Jan Heinke
(1968–2022)

Skandinavische Lieder
Kinderlieder
Klassiker

Im Satz für Obertongesang

Internationale Volkslieder, Kinderlieder, Klassiker

Im Satz für Obertongesang
von Jan Heinke

International Folk Songs, Children's Songs, Classics

Arranged for overtone singing
by Jan Heinke

Dresden 2024

Kontakt: https://chrononaut.art

Deutsche Volkslieder - Im Satz für Obertongesang von Jan Heinke (1968 – 2022) chrononaut.art ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Vorwort

von Claudia Ritschel

Mein Herz,

oft liegen unbewältigbar viele Dinge an. Dinge, die für ein Leben reichen. Dinge, für die man denkt, ein Leben lang Zeit zu haben. Mit einem Stipendium der Kulturstiftung Sachsen bekamst Du 2013 Zeit geschenkt und Mittel gefördert, um Dich zu vertiefen, in ein Dir so wichtiges Thema. Der Sammlung von Liedern verschiedener Genres und deren Transkription in die Technik des Obertongesanges und nicht nur das.

Am 20. April 2022 hast Du Deinen Körper verlassen auf dem Weg in die nächste Welt und weiter in Dein geliebtes Universum. Kurz vorher batest Du Wolfgang Saus, all die wunderbaren Lieder für die Obertonsängerinnen und Obertonsänger dieser Welt zu veröffentlichen. Ich erlaube mir einige Deiner Gedanken hier zu teilen, die Du in dem Sachbericht für Dein Arbeitsstipendium Ende 2014 schriebst.

Jan Heinke (1968 bis 2022)

Aus dem Sachbericht für das Arbeitsstipendium der Kulturstiftung Sachsen:

Ausgangspunkt des Arbeitsvorhabens war der Versuch, Obertongesang als eine im westlichen Kulturkreis noch nicht hinreichend untersuchte Möglichkeit des Stimmgebrauchs für Performer und Komponisten gleichermaßen soweit zu erschließen, dass deren musikalische Verwendbarkeit über den bisher bekannten Rahmen hinaus sichtbar wird. Anhaltspunkte und Material für den praktischen Einsatz in Form von Liedbearbeitungen sollten geschaffen und verfügbar gemacht werden.

Um größtmögliche allgemeine Nutzbarkeit zu erreichen, habe ich versucht, aus sehr unterschiedlichen Perspektiven eine Annäherung zu finden. Literatur zur Physik von Klängen, Intonation, Stimmungssystemen, Harmonik, Psychoakustik, Physiologie, Wahrnehmung und Gehör waren zu studieren und auszuwerten, Kontakte zu Sängern und Komponisten zu knüpfen, Möglichkeiten der Veröffentlichung zu prüfen.

Zunächst konnten allgemeine Anhaltspunkte für den Umgang mit verschiedenen Lagen von Männer- und Frauenstimmen eingegrenzt werden.

Zum besseren Verständnis der Zusammenhänge zwischen der Struktur der Obertonreihe, den aus ihr resultierenden Tonleitern, harmonischen und Stimmungssystemen habe ich alle bekannten Ansätze vom pythagoreischen bis zu heutigen mikrotonalen detailliert

nachvollzogen und mit einem selbst gewählten mathematischen Verfahren vereinheitlicht. Diese Untersuchungen nahmen viel Zeit in Anspruch, doch erst damit war es mir möglich, Konsequenzen für eine machbare und befriedigende intonatorische Genauigkeit zu ziehen und begründete Aussagen zu Verwendbarkeit oder Ausschluss primzahliger Obertöne zu treffen. Diese Frage war wegen der Kontextabhängigkeit durch Hören allein nicht zu beantworten.

Parallel dazu habe ich europäische Volksliedsammlungen, vorwiegend deutsche und skandinavische, in Bibliotheken und dem Internet gesichtet und eine Auswahl geeigneter Melodien getroffen. Auch Quellen aus Tschechien, der Schweiz, Süd- und Osteuropa wurden herangezogen und täglich mehrere Lieder, insgesamt mehr als 300, für Obertongesang bearbeitet. Für jede Melodie war eine, ihrem Grad der Komplexität entsprechende, Unterstimme zu finden, die sich mit den wenigen, durch den Intervallumfang der Obertonreihe beschränkten, Grundtönen darstellen lässt. Dabei häufig wiederkehrende Problemstellungen wurden notiert und geordnet, interessante Sonderfälle festgehalten. Bald ergaben sich zwei fundamental unterschiedliche Herangehensweisen, eine mehr bewegungsorientierte, kontrapunktische und eine klangorientierte, funktional harmonische, mit je eigenen, deutlich hervortretenden Sets von Regeln. Daraus ließen sich für jedes melodische Intervall bzw. jeden Oberton kurze Grundkombinationen ableiten, die als Gesangsübungen oder Bausteine für kompositorische Entscheidungen dienen können. Erstaunlicher Weise lassen sich auch Kadenzen, Intervallzirkel und harmonische Progression bis zu einem gewissen Grad durch die gleichzeitige Bewegung von Grund- und Obertönen darstellen. Diese Möglichkeiten wurden detailliert herausgearbeitet.

Bereits jetzt ist eine deutliche Befreiung und Erweiterung des Einsatzgebietes, über Welt- und Kammermusik hinaus, auf verschiedene, für Obertongesang bisher untypische Genres erreicht.

Dank der Arbeit von Wolfgang, dem ich von Herzen danke, ist nun das erste E-Book mit nicht weniger als 126 deutschen Volksliedern bereit, auf Deiner Webseite verlinkt zu werden. Es folgen noch vier weitere E-Books mit Kinderliedern, Weihnachtsliedern, Klassikern und skandinavischen Liedern.

Auf in die Welt und hoffentlich in Deinem Sinne.

In Liebe, Claudia
2024

Foreword

by Claudia Ritschel

My love,

Often there are a never ending number of things to do. Things enough for a lifetime. Things for which you think you have all the time in the world. With a scholarship from the Saxony Cultural Foundation, you were given time and funds in 2013 to delve deeper into a subject so important to you. Among these was a collection of songs of different genres and their transcription into the technique of overtone singing.

On April 20, 2022 you left your body on the way to the next world to journey further into your beloved universe. Shortly before you died, you asked Wolfgang Saus to publish all these wonderful songs for the overtone singers of this world. I take the liberty of sharing some of your thoughts which you wrote in your report for your the working grant at the end of 2014.

Jan Heinke (1968 to 2022)

From the report for the working fellowship of the Kulturstiftung Sachsen:

The starting point of the project was an attempt to open up overtone singing as a possibility of voice use for performers and composers alike (which has not yet been sufficiently investigated in Western culture), to the extent that its musical usability becomes possible in wider contexts. The aim was to create and make available reference material for practical use in the form of song arrangements.

In order to achieve the greatest possible scope, I have attempted to find an approach from widely differing perspectives. Literature on the physics of sounds, intonation, tuning systems, harmonics, psychoacoustics, physiology, perception and hearing had to be studied and evaluated, contacts with singers and composers had to be established, possibilities of publication had to be examined.

Firstly, general clues for dealing with different pitches of male and female voices could be narrowed down.

For a better understanding of the connections between the structure of the overtone series, the scales and the harmonic and tuning systems resulting from it, I traced in detail all known approaches from the Pythagorean to today's microtonal ones and unified them

with a mathematical method of my own. These investigations took a lot of time, but only with this was it possible for me to draw conclusions for a feasible and satisfying intonational accuracy and to make well-founded statements about usability or exclusion of prime harmonics. This question could not be answered by listening alone because of the context.

In parallel, I reviewed European folk song collections (primarily German and Scandinavian) in libraries and on the Internet, and made a selection of suitable melodies. Sources from the Czech Republic, Switzerland and Southern and Eastern Europe were also consulted, and several songs were arranged for overtone singing each day, more than 300 in total. For each melody, a lower voice corresponding to its degree of complexity had to be found, which could be represented with the few fundamental pitches limited by the interval range of the overtone series. Frequently recurring problems were notated and arranged, interesting special cases were recorded. Soon, two fundamentally different approaches emerged, one more movement-oriented, contrapuntal, and the other sound-oriented, functionally harmonic. Each had its own distinct set of rules. From these, short basic combinations could be derived for each melodic interval or overtone, which could serve as vocal exercises or building blocks for compositional decisions. Surprisingly, cadences, interval circles, and harmonic progression can also be represented to some degree by the simultaneous movement of fundamentals and overtones. These possibilities have been worked out in detail.

A significant liberation and expansion of the field of application – beyond world and chamber music – to various genres previously uncharacteristic of overtone singing has already been achieved.

Thanks to the work of Wolfgang, whom I sincerely thank, the first e-book with no less than 126 German folk songs is now ready to be linked to your website. Four more e-books with children's songs, Christmas songs, classics and Scandinavian songs will follow.

Out into the world and hopefully in your sense.

With love, Claudia
2024

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents

Lieder aus aller Welt
Songs from all over the world

1. Å at jeg kunne min Jesus prise
2. A na ska eg sulle
3. Ack Värmeland du sköna
4. Ack hör du lilla vännen min
5. Ack jag är en liten gosse
6. Allt under himmelens fäste
7. Aur gaishua lo etalo
8. Beltet mitt
9. Bezi Woda
10. Bred dina vida vingar
11. Bushes and Briars
12. Bånsull frå Sollien
13. Cade sin don te sin
14. Chant de noce
15. Coventry Carol
16. Dacw Nghariad
17. Dagen viker og ga r bort
18. Danse mi vise
19. De Frühlig isch au scho uf d Berg
20. Den dag kjem aldri
21. Den öfvergifna
22. Det var seg en aften
23. Disertori
24. Div plavinas es noplavu
25. Down by the Salley Gardens
26. Early one morning
27. Eg er framand
28. Eg veit i himmelrik ei borg
29. El rey Nimrod
30. En gang i bredd med mig
31. En herrdag i höjden
32. Es kara aiziedams
33. Es tönt des Abendglöckleins Schlag
34. Fanteguten
35. Farewell and Adieu
36. Faröer Song
37. Flower of Magherally

38. Folketone frå Sunnmøre
39. Fru Svala
40. Fågel du lilla
41. Förbi är ljuvlig sommar
42. Gammel fabödpsalm från Dalama
44. Gjendines Bånlåt
45. Gletarlåt frå Gudbrandsdalen
46. Glädjens Blomster
47. God afton om ni hemma är
48. Greensleeves
49. Gula meitina
50. Hawk the Herald Angels sing
51. Heiemo og nykkjen
52. Her Er Det Ny Som På Jorderik Skjedde
53. Hon växte i torped vid susande skog Skördeflickan
54. Höga himmelen vet
55. I will always bless the Lord
56. I will give my love an apple
57. Ingen hinner fram till den eviga ron
58. Innan gryningen
59. Jag unnar dig ändå allt gott
60. Jag vet en dejlig rosa
61. Jeg vet en hvile
62. Jurin prasa smalku tiklu
63. Kempevisa om Reiar
64. Kling no klokka
65. Koreanisch, von Karin Nakagava gehört
66. Lavečka
67. Ligodama upe nesa
68. Lilla lasse
69. Linda min Linda
70. Ma Bonny Lad
71. Maid of Culmore
72. Margit hjuske
73. Maria vakar
74. Mezeghel
75. Mig lyster i lunden att vara
76. Miriams Voggelåt
77. Mitt hjerte alltid vanker
78. Na r mitt øie trett av møie
79. Nu grönskar det
80. Nystemten
81. När som jag var på mitt adertonde år
82. O tysta ensamhet
83. o'Carolans Air
84. Och Jungfrun hon går dansen med röda gullband
85. Och jungfrun skulle till ottesången gå
86. Över allt överallt på jorden

87. Pavanne Belle qui tiens ma vie
88. På vännen min jag tänker
89. Russian Metro Song
90. Sag mir wo die Blumen sind
91. Salmetone frå Lom
92. Samvittigheden dommer
93. Scarborough Fair
94. Searching for lambs
95. She Moved Through the Fair
96. She s like a Swallow
97. Skön Anna hon går till sjöastrand
98. Skörda linet
99. Slumrande toner
100. Som blomen upp
101. Sparvens visa
102. St Petersburg
103. Suli luli godt ba n
104. Sulla lulla lite ban
105. Sur le pont
106. Säg o minns du i tysta kvällen
107. Så rider jag mig genom tolvmilaskog
108. Sång till Hälsingland
109. The Ash Groove
110. The Bold Grenadier
111. The Last Rose of Summer
112. Tidt er jeg glad
113. Till till tove
114. Tumsa nakte zala zale
115. Tusen tankar
116. U panského dvora
117. Vad jag har lovat det skall jag hålla
118. Vallvisa Tula hem och tula vall
119. Valvotun yön valssi
120. Varvindar Friska
121. Vem kan segla förutan vind
122. Veni veni Emmanuel
123. Vi sålde våra hemman
124. Vinden drar
125. Visa vid midsommartid...
127. Vísur Vatnsenda-Rósu
128. Weicht der Tag
129. Wie liegt das Feld so still
130. Will the Weaver

Deutsche Kinderlieder
German Children's Songs

131. Bruder Jakob
132. Die Blümelein sie schlafen
133. Die kleinen Weidenkätzchen
134. Dornröschen
135. Ein Männlein steht im Walde
136. Ein Vogel wollte Hochzeit machen
137. Eine kleine Geige möcht ich
138. Gestern Abend ging ich aus
139. Hänschen klein
140. Hänsel und Gretel
141. Heißa Kathreinerle
142. Kommt ein Vogel geflogen
143. Leise Peterle leise
144. Meine Blümchen haben Durst
145. Oh du lieber Augustin
146. Ringlein Ringlein du mußt wandern
147. Schlaf Kindchen schlaf
148. Schwesterlein komm tanz mit mir
149. Summ summ summ
150. Suse liebe Suse
151. Ward ein Blümchen mir geschenket
152. Weißt du wieviel Sternlein stehen
153. Wenn ich ein Vöglein wär
154. Wer hat die schönsten Schäfchen
155. Wind Wind
156. Winter ade
157. Zwischen Berg und tiefem Tal

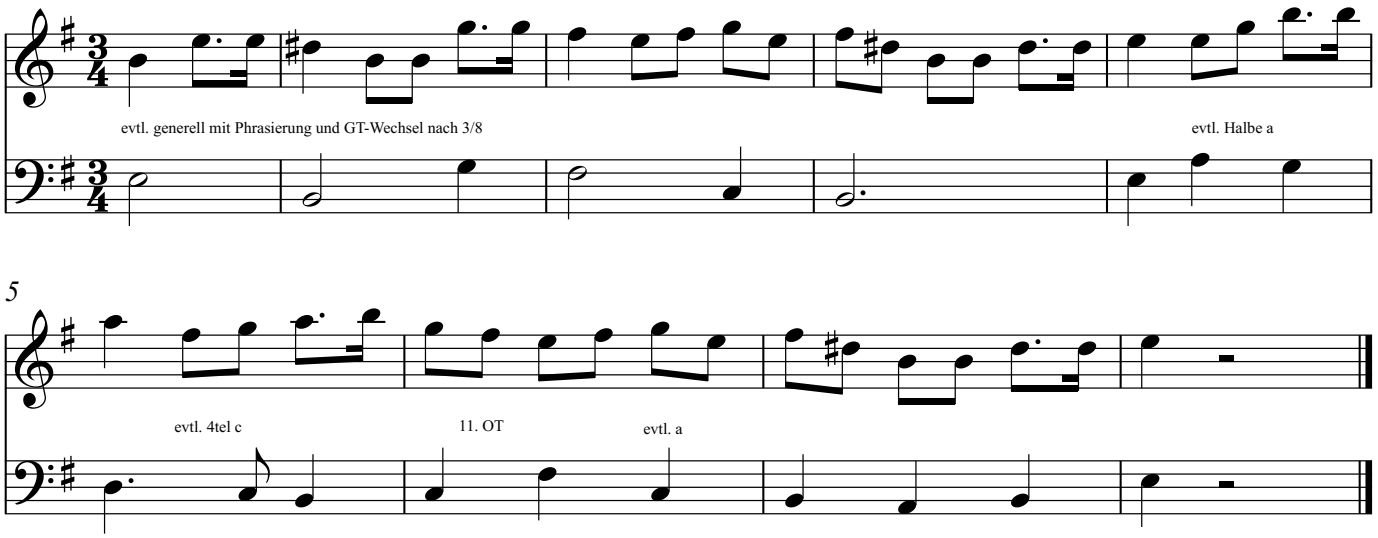
Klassiker
Classics

158. Als ich fortging
159. Come again
160. Die Nebensonnen
161. Don't worry be happy
162. Dona nobis pacem
163. Donauwalzer
165. Flow my tears
167. Footprints
169. Freude, schöner Götterfunken
170. Gute Nacht
172. Lascia ch'io pianga
173. Mit Fried und Freud OTG
174. My favorite Things
176. O quam mirabilis est
177. Renaissance Man
178. The Pleasure Is All Mine
179. Vivaldi - Frühling
180. Vivaldi - Winter
181. Winterlied
182. Schubert - Das Wandern
183. Schubert - Der Leiermann
184. Schubert - Der Lindenbaum
186. Schubert - Die Nebensonnen
187. Schubert - Gute Nacht
189. Schubert - Ständchen
191. Vivaldi - 1 Stabat mater
192. Vivaldi - 2 Cuius animam
193. Vivaldi - 3 O quam tristis
194. Vivaldi - 4 Eja mater
195. Vivaldi - 5 Fac ut ardeat
196. Vivaldi - 6 Amen

Å at jeg kunne min Jesus prise

Bearb.: Jan Heinke

norwegisch, trad.



http://www.youtube.com/watch?v=rE6lLo0m1SA

http://www.youtube.com/watch?v=k3znO1swLkg

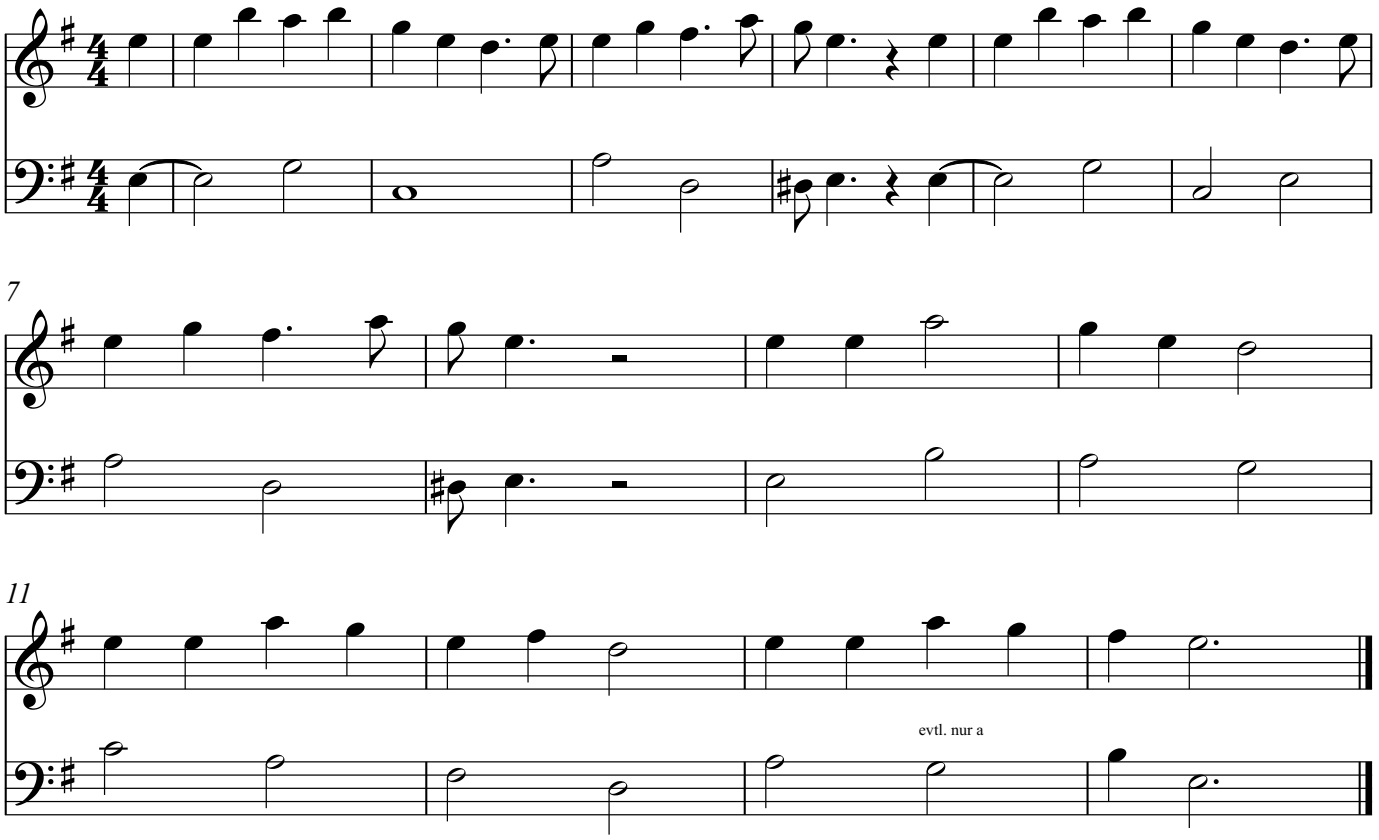
http://www.youtube.com/watch?v=IGfxbwlJrMQ

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Å nå ska eg sulle

Bearb.: Jan Heinke

norwegisch

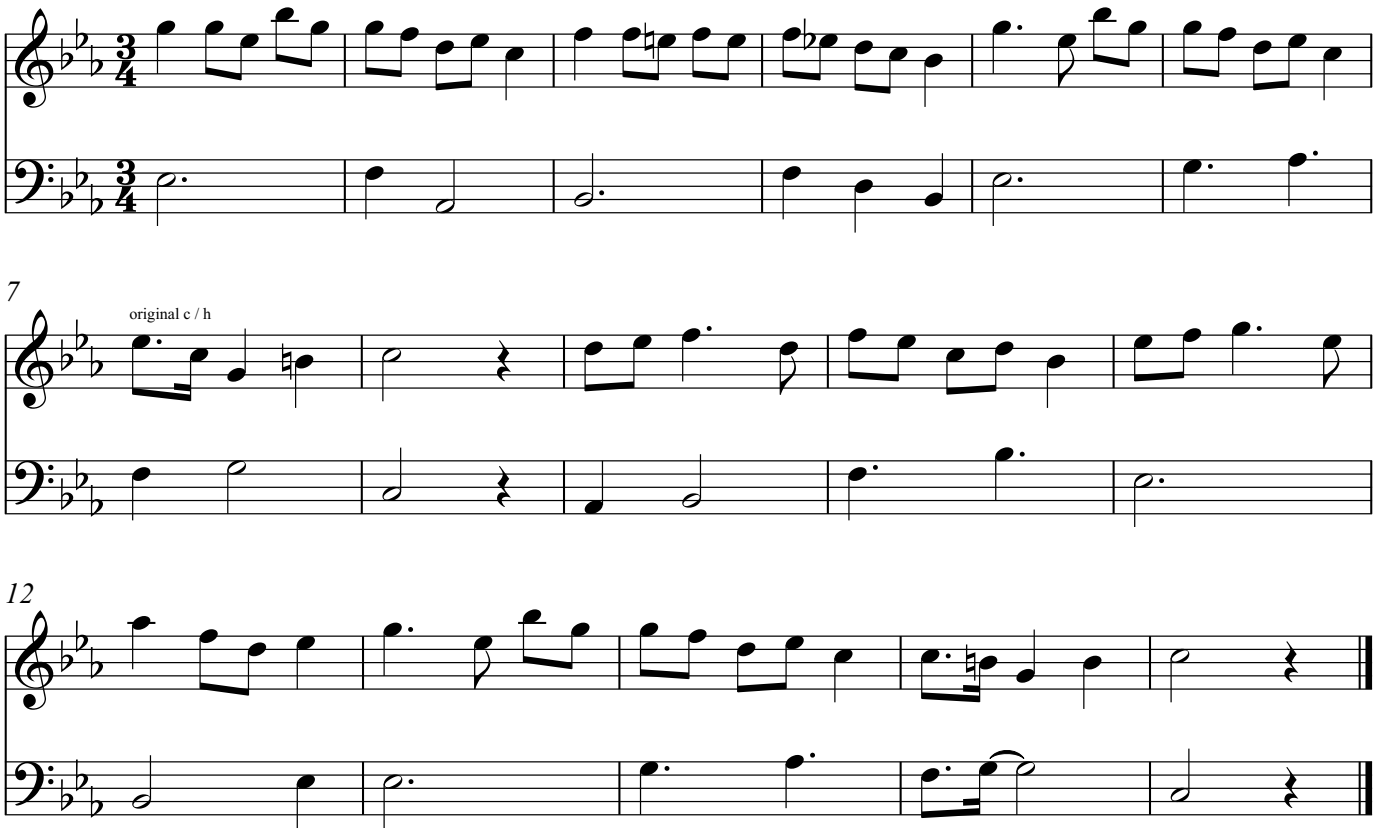


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ack, hör du lilla vännen min

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

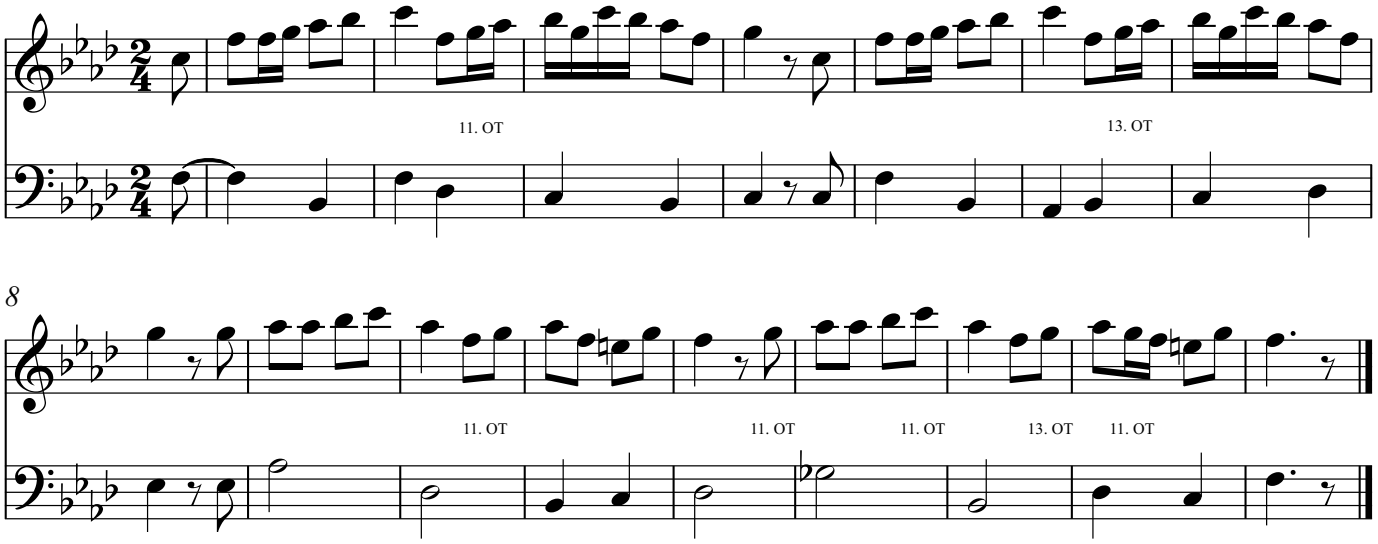


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ack, jag är en liten gosse

Bearb.: Jan Heinke

Folksong from Finland



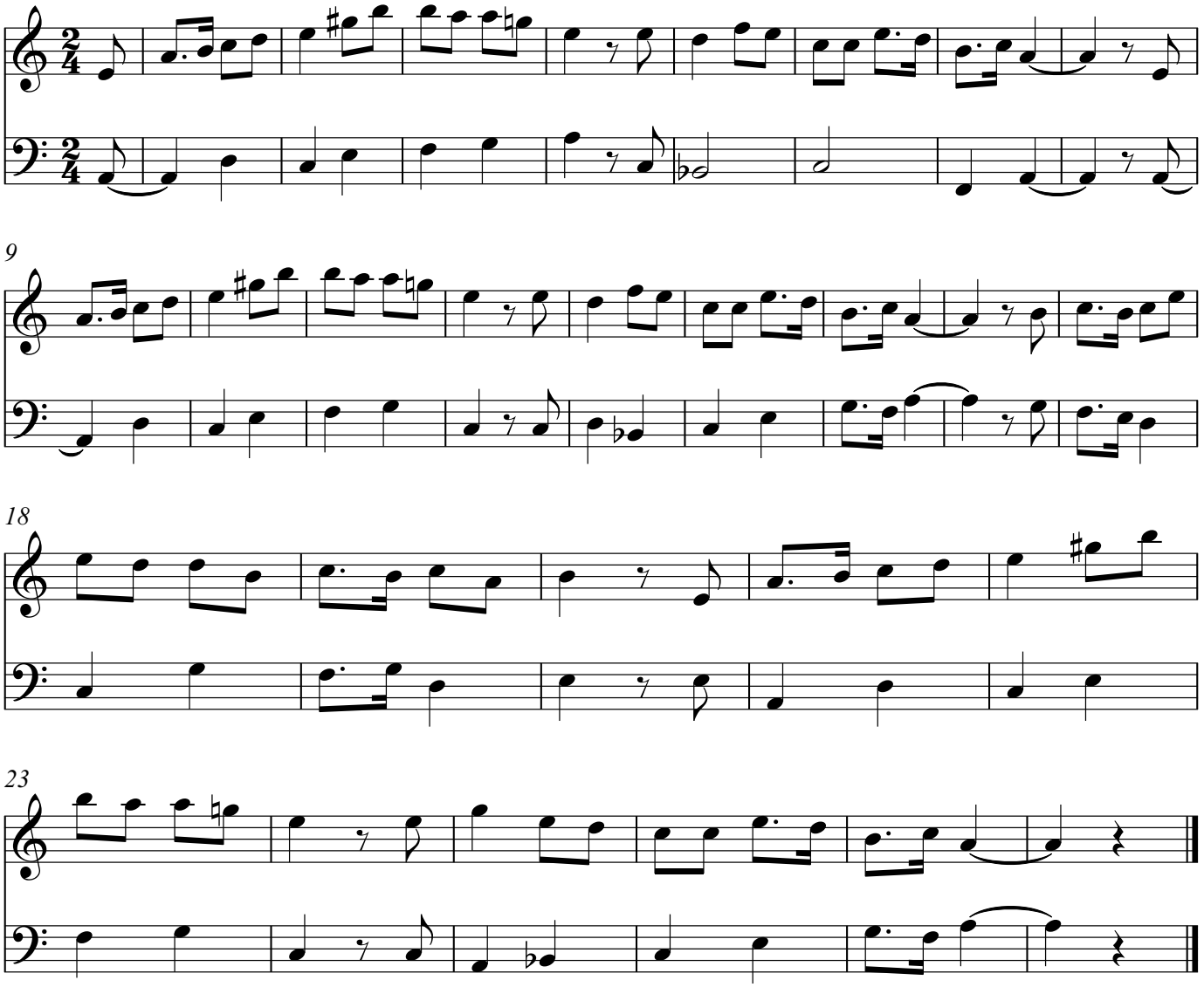
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ack Värmeland du sköna

(Värmlansvisan)

Bearb.: Jan Heinke

trad., Östergötland

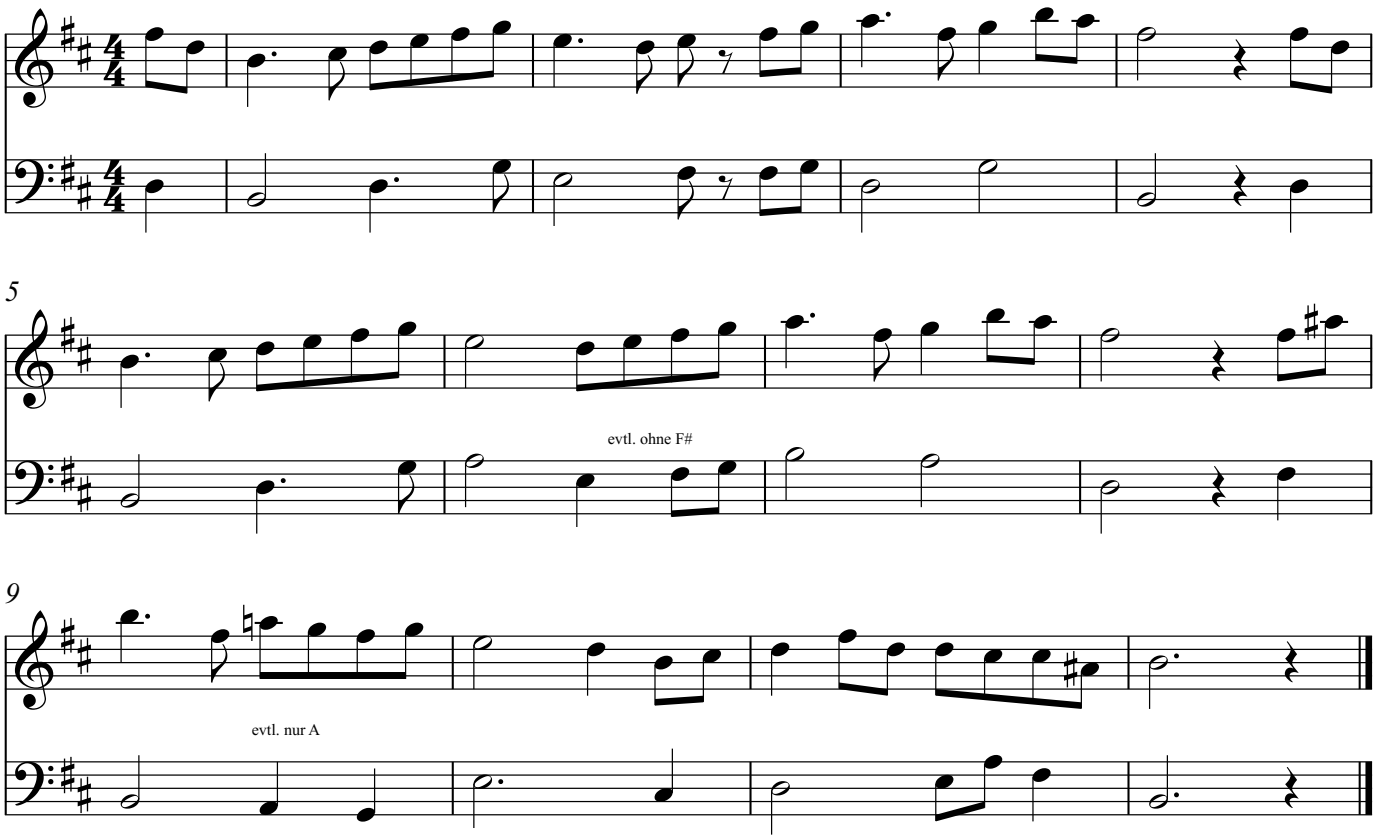


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Allt under himmelens fäste

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweden



http://www.youtube.com/watch?v=EYkGnzcvk3g

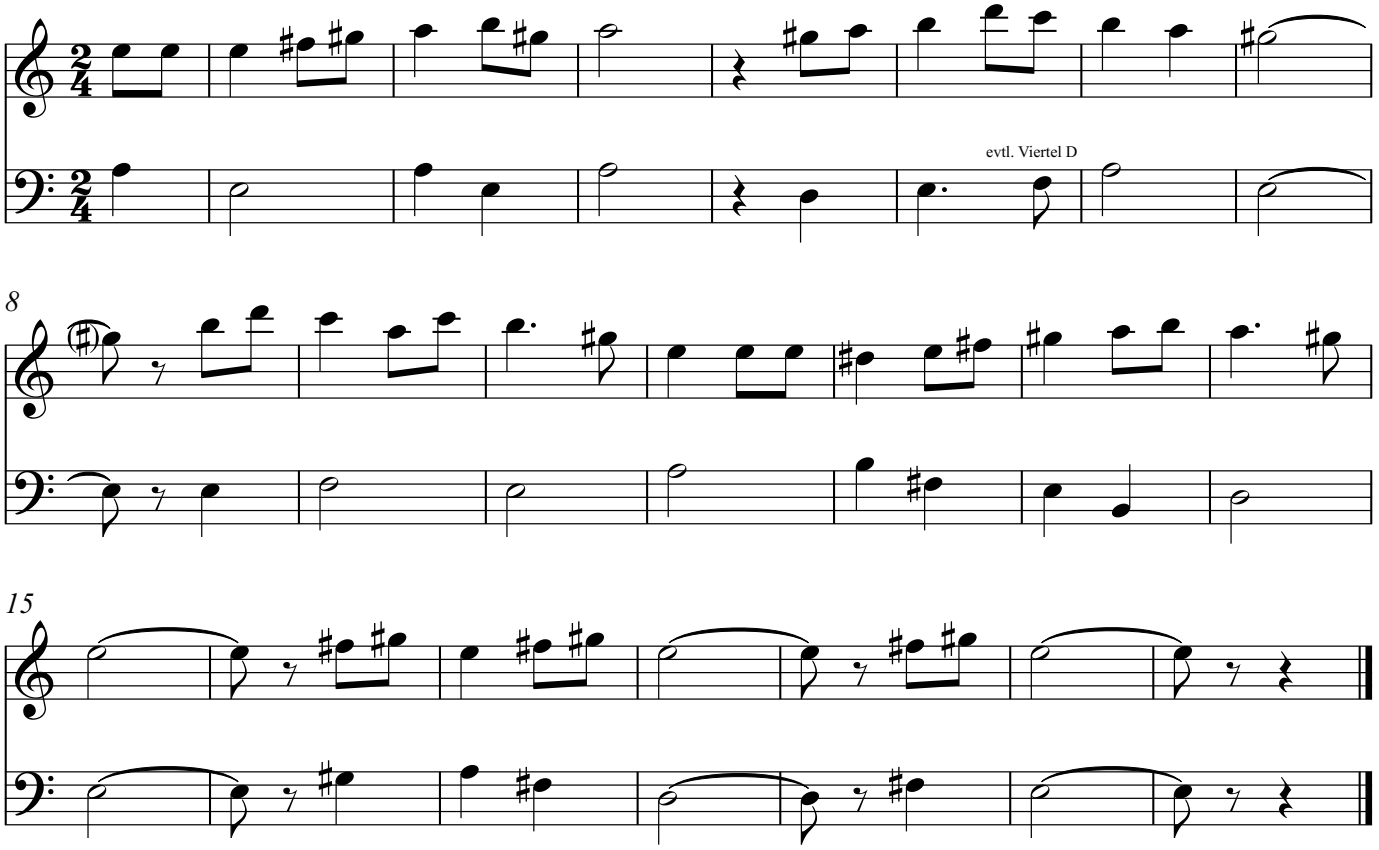
Melodie auch bei "Den moderlösa gossen"

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Aur gaishua lo etalo

Bearb.: Jan Heinke

Wiegenlied, baskisch



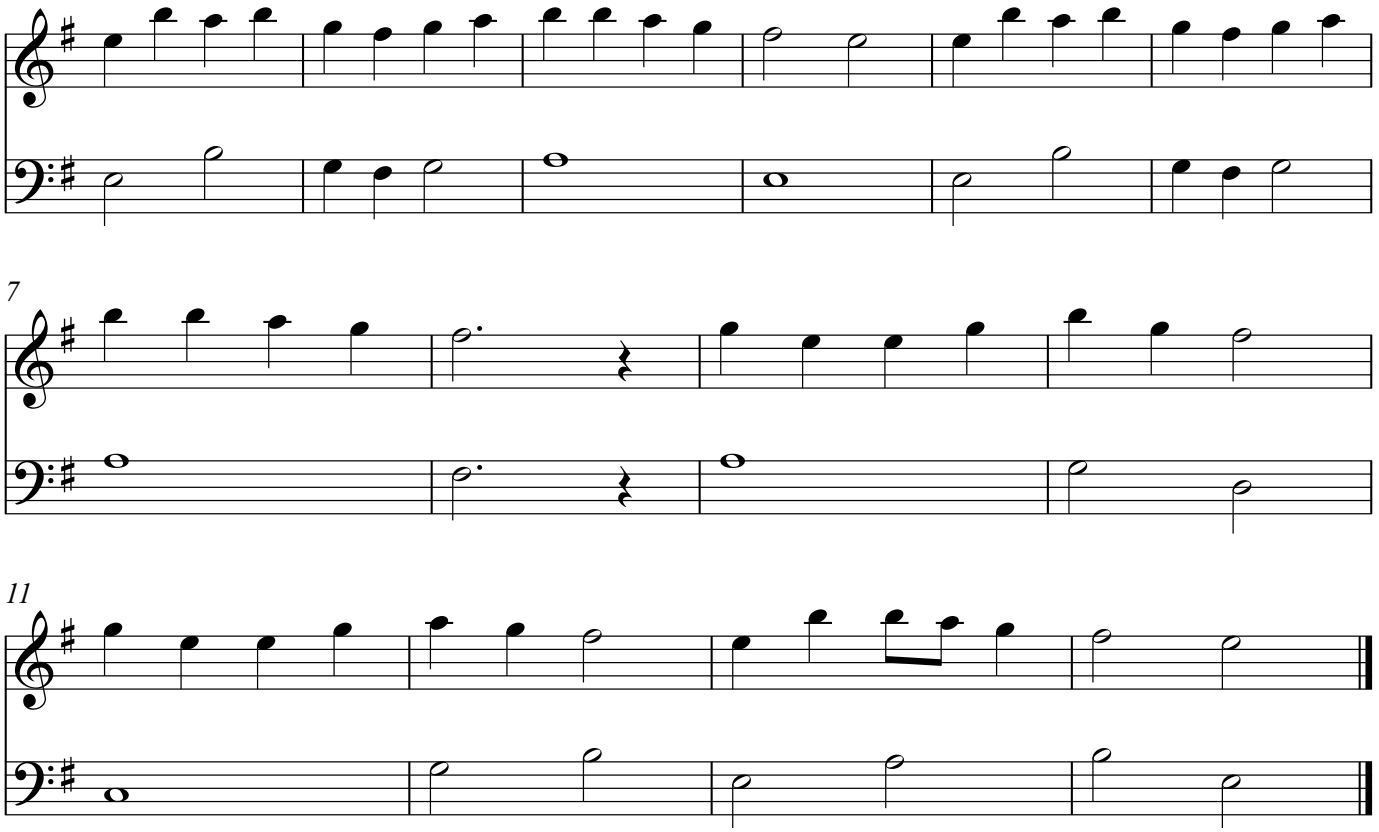
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bånsull frå Sollien

(Bukkehorn-Thema)

Bearb.: Jan Heinke

Ole Eggen

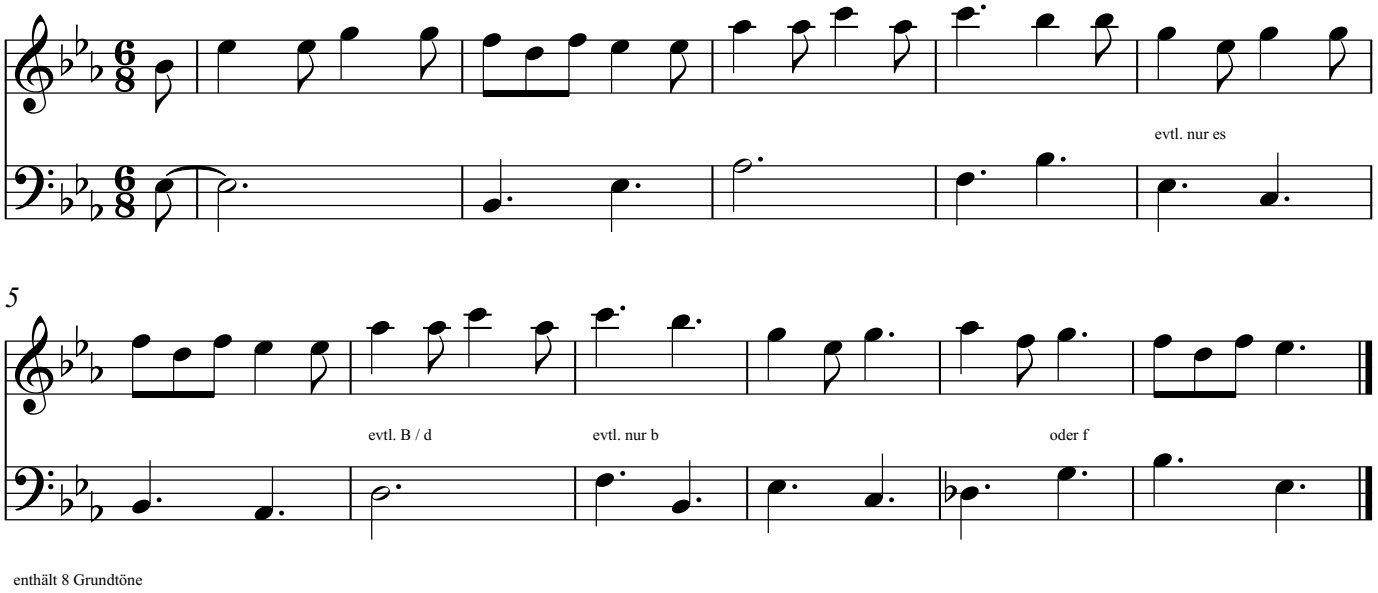


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Beltet mitt

Bearb.: Jan Heinke

norwegisch

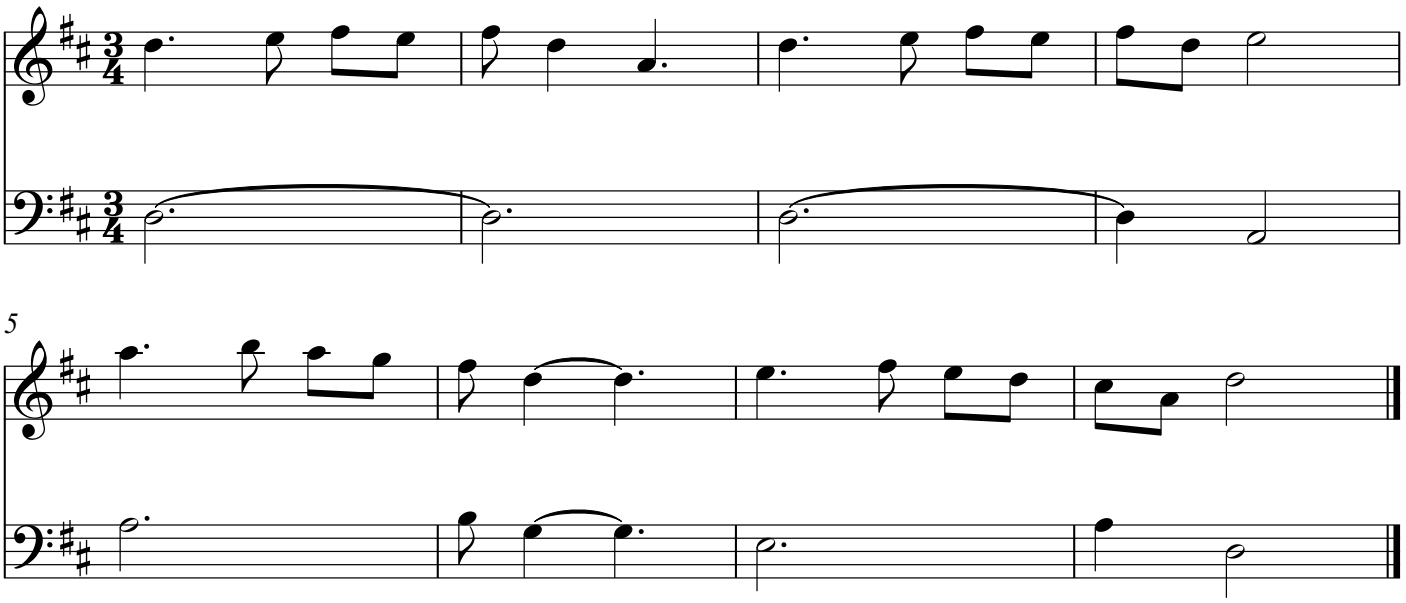


enthält 8 Grundtöne

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bezi Woda

trad. sorbisch

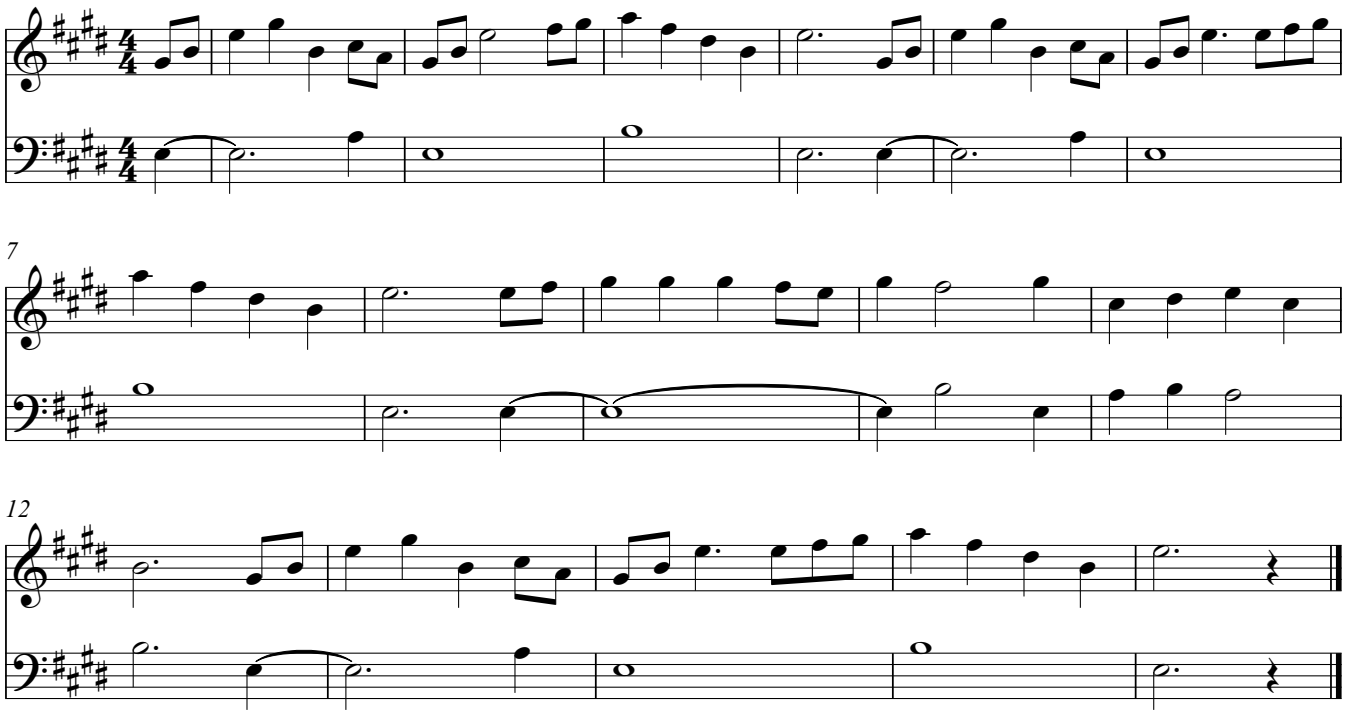


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Bred dina vida vingar

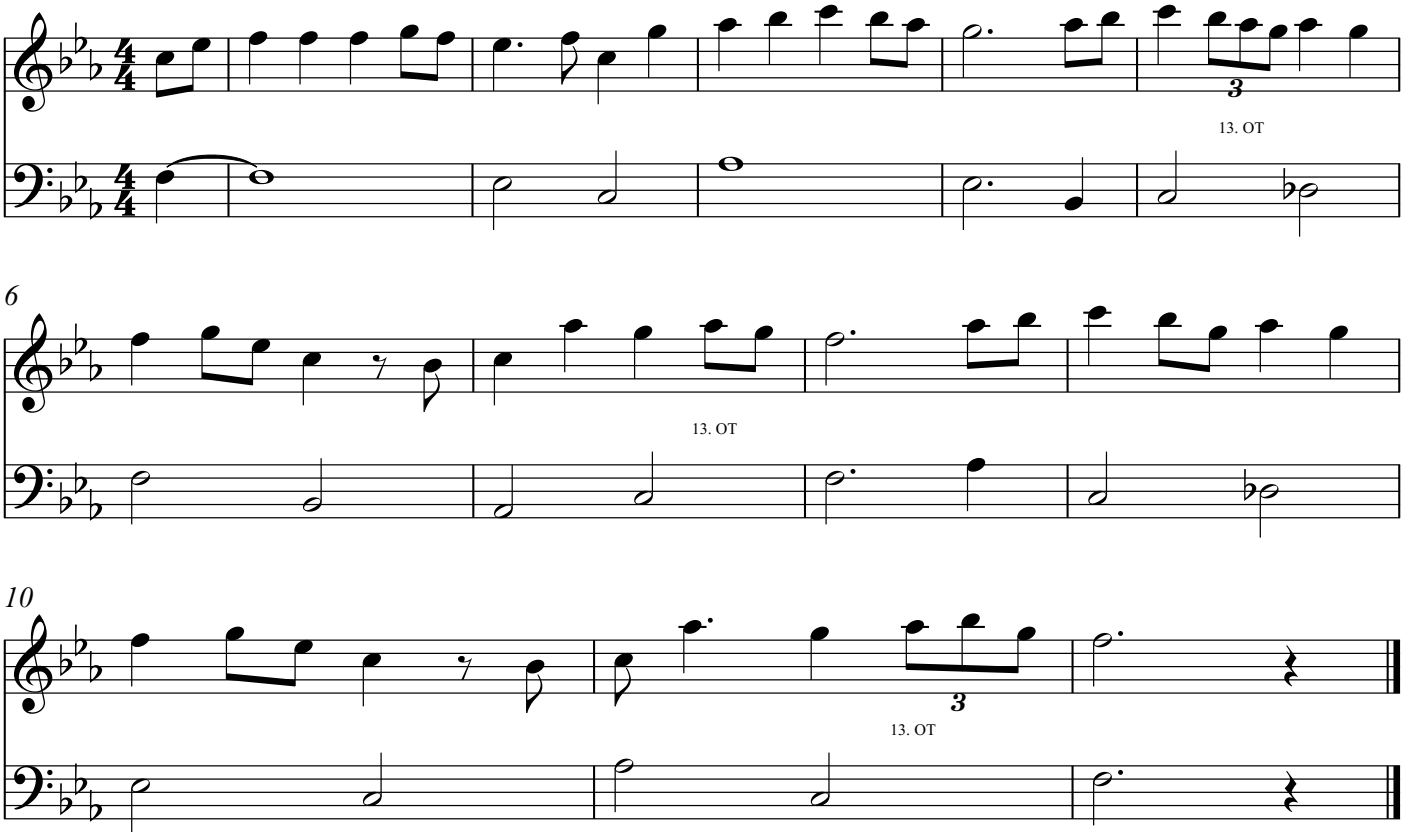
trad., schwedisch



Bushes and Briars

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch



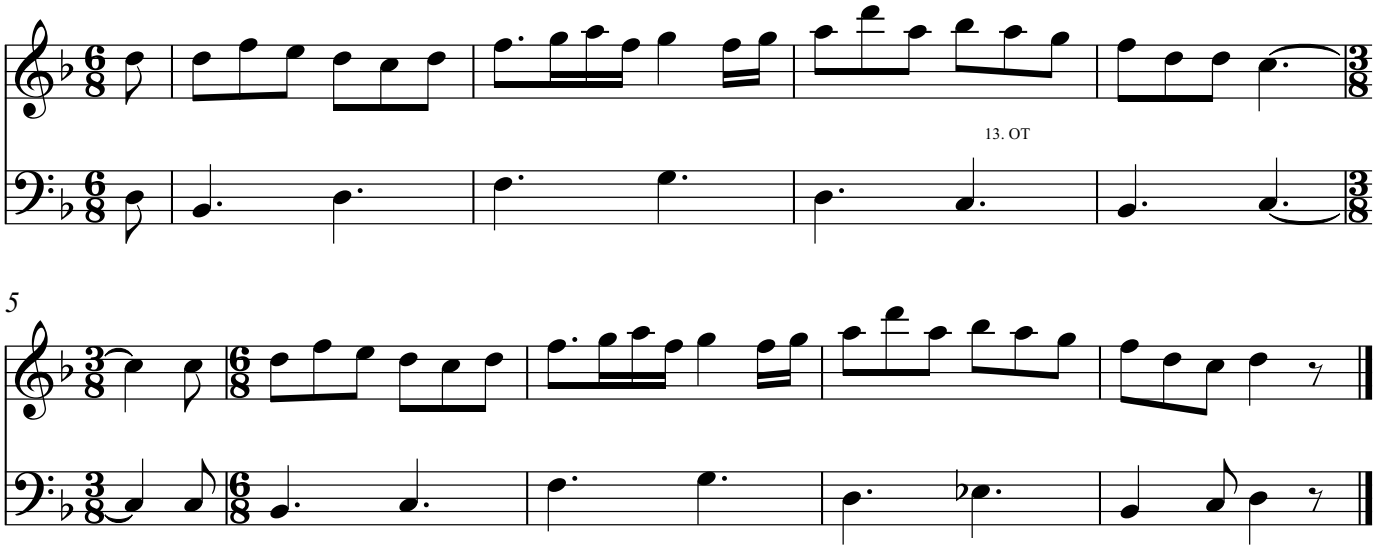
http://www.youtube.com/watch?v=qaCUD_1QjOA

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Cade sin d'on te sin

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Irland

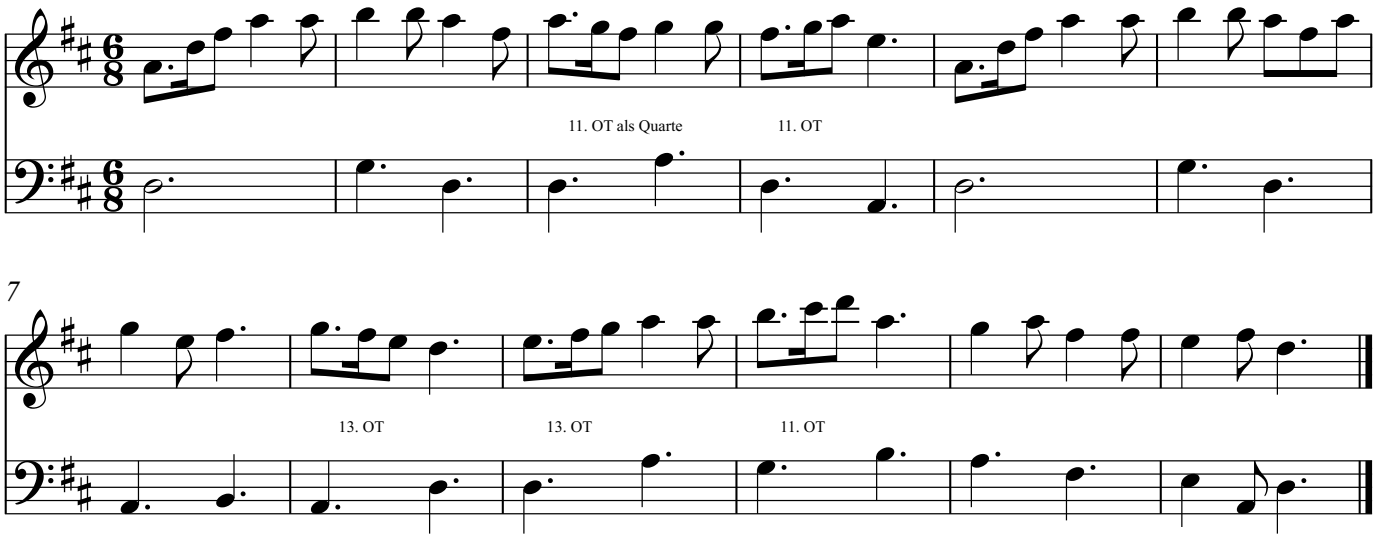


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Chant de noce

Bearb.: Jan Heinke

Joseph Bovet

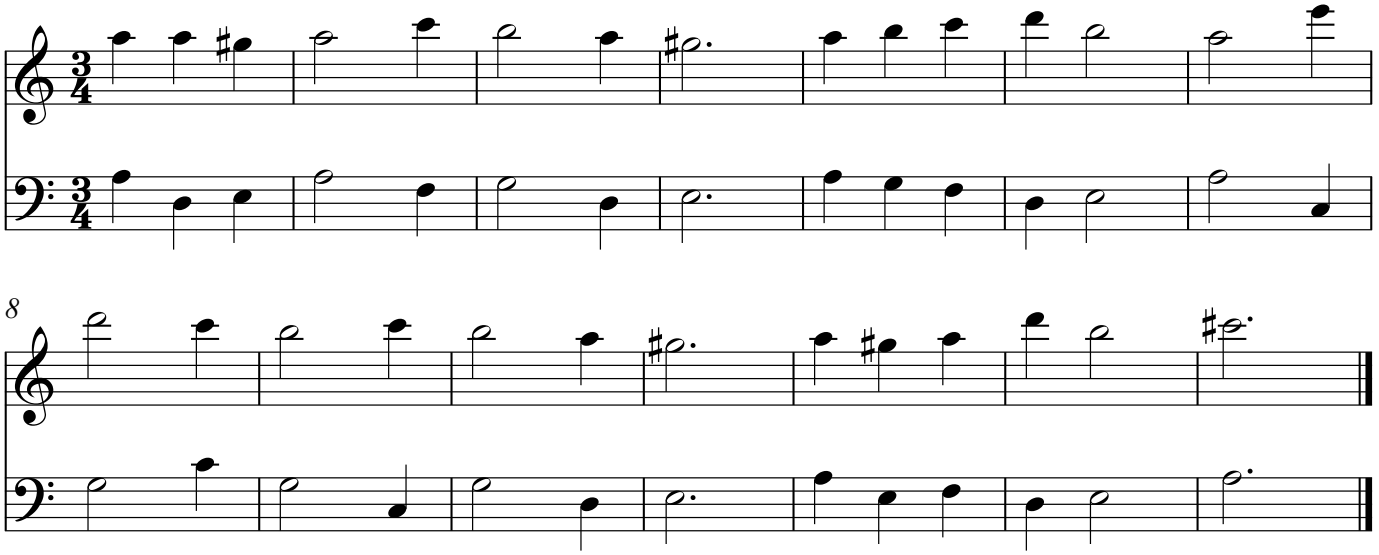


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Coventry Carol

(Lully Lullay)

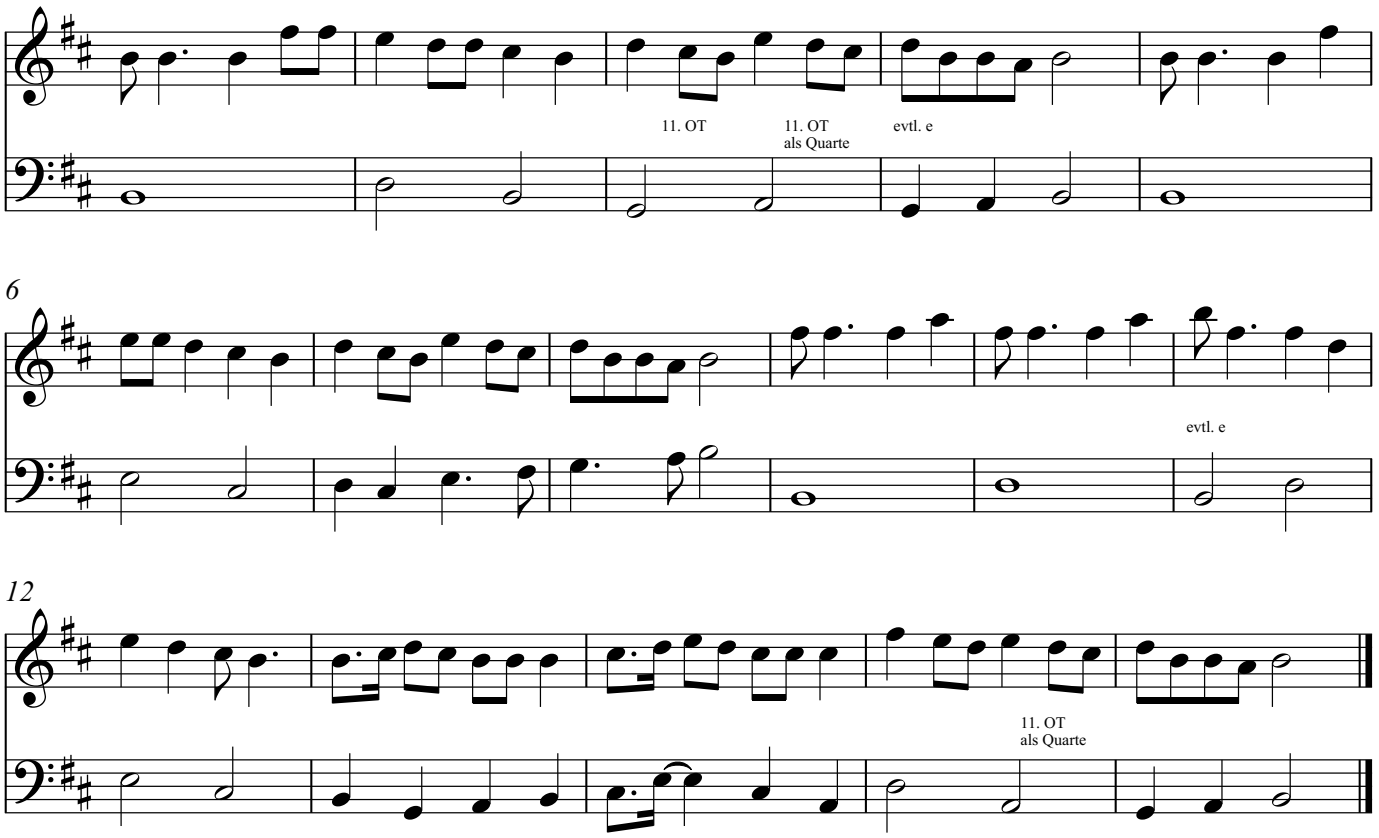
Bearb.: Stuart Hinds



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Dacw 'Nghariad

Bearb.: Jan Heinke

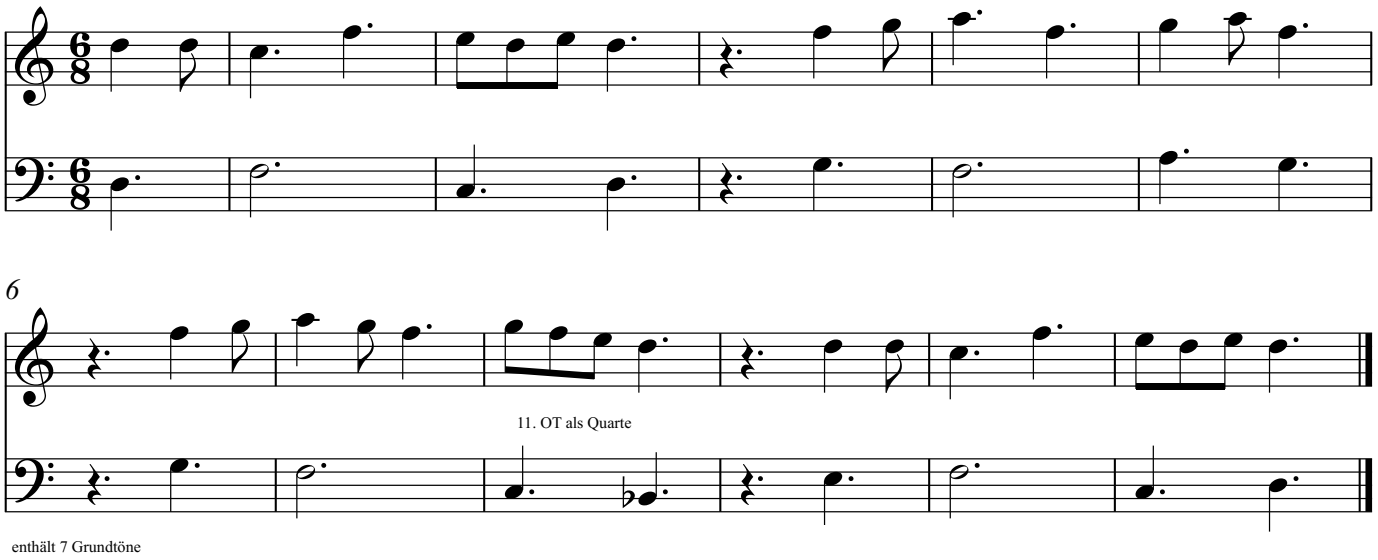


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Dagen viker og går bort

Bearb.: Jan Heinke

norwegischer Psalm

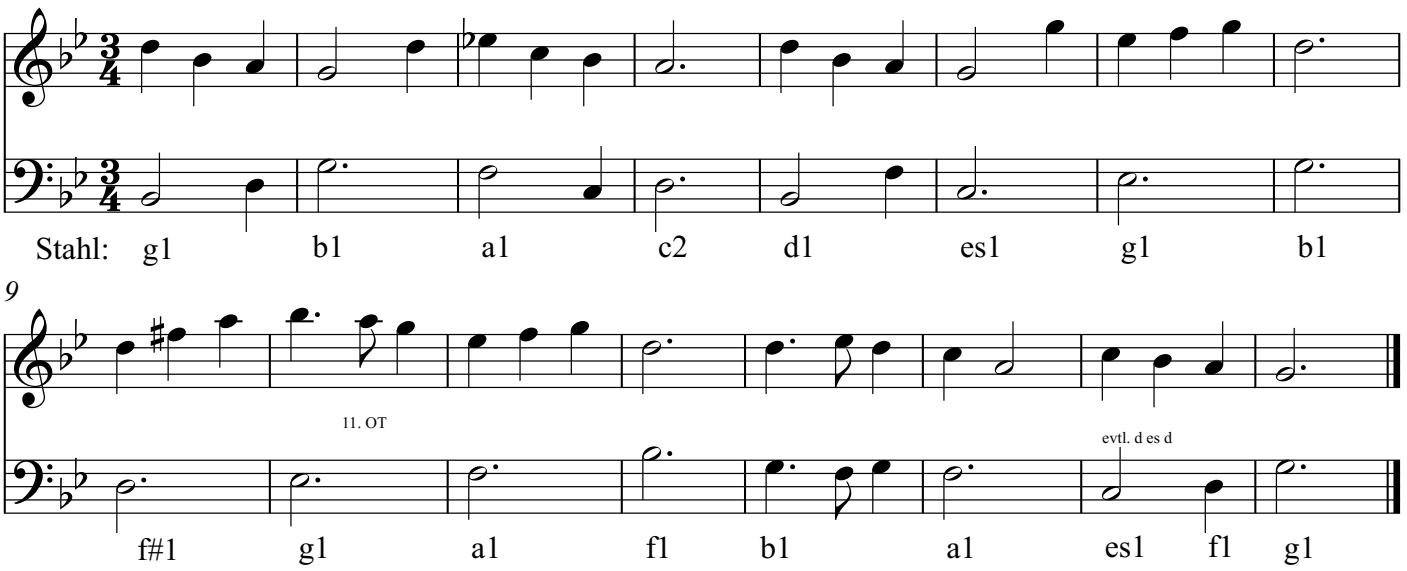


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Danse mi vise

Einar Skjæraasen

Edvard Fliflet Bræin

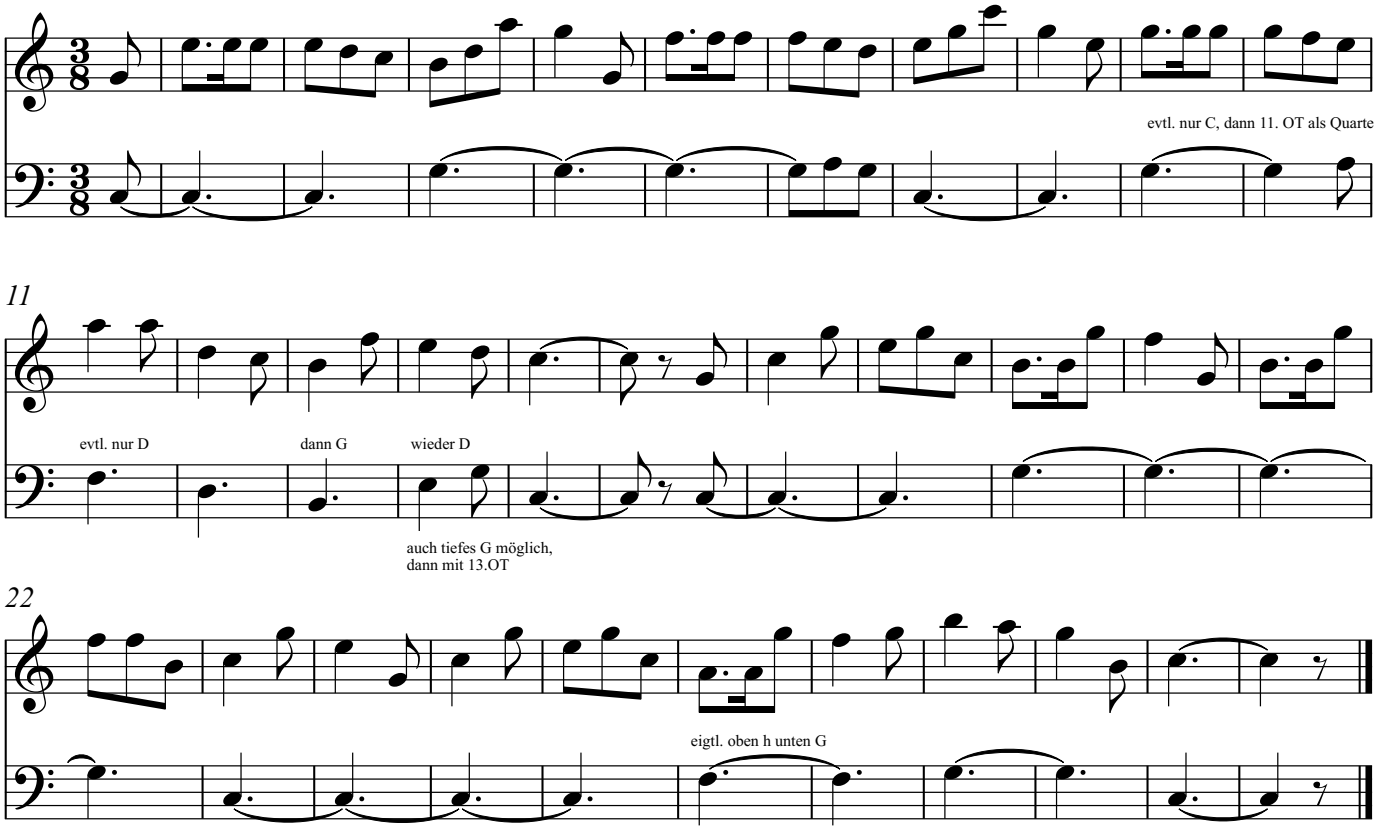


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

De Frühlig isch au scho uf d' Berg

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweiz

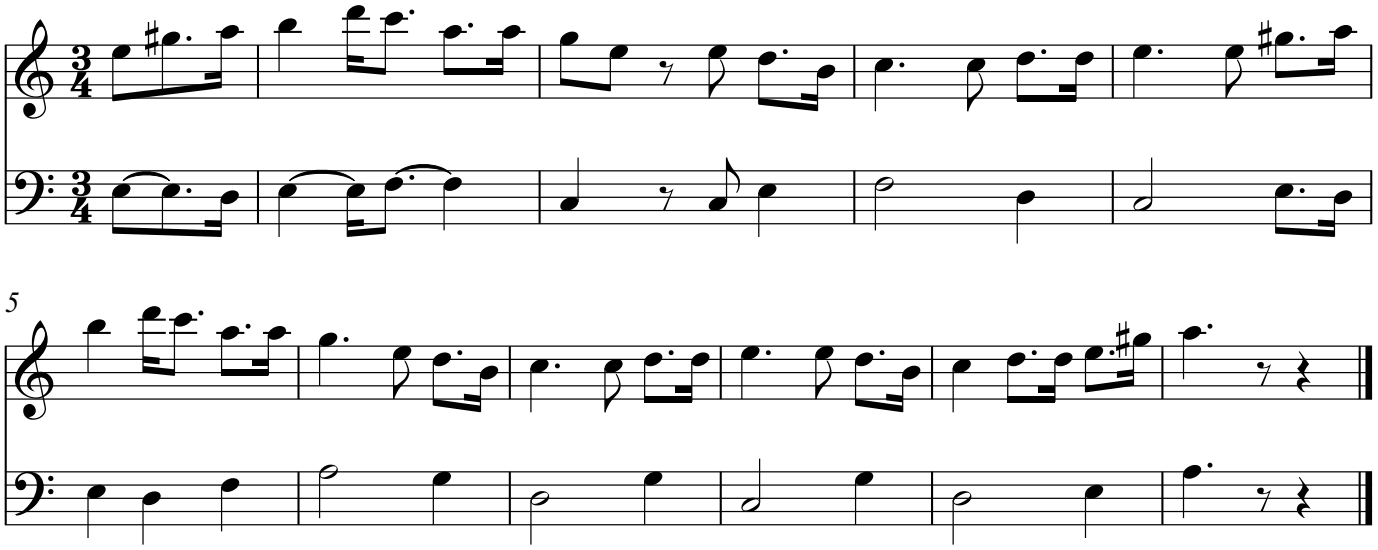


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Den dag kjem aldri

Bearb.: Jan Heinke

trad., norwegisch

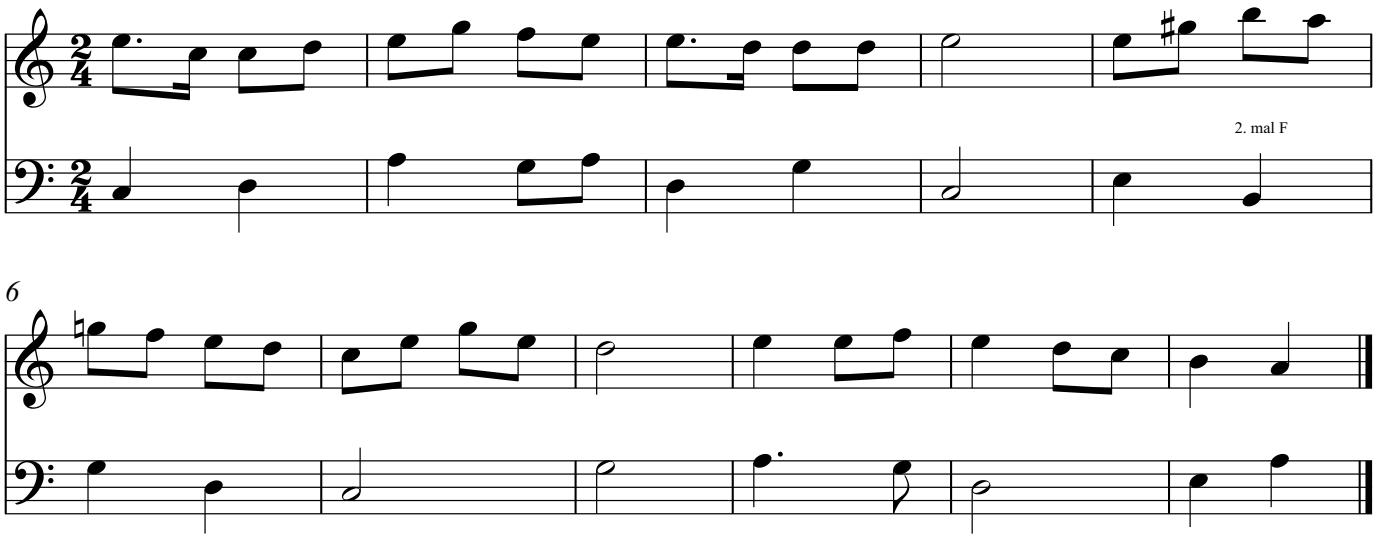


http://www.youtube.com/watch?v=xlWiP9DIG9Q

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Den öfvergifna

Bearb.: Jan Heinke

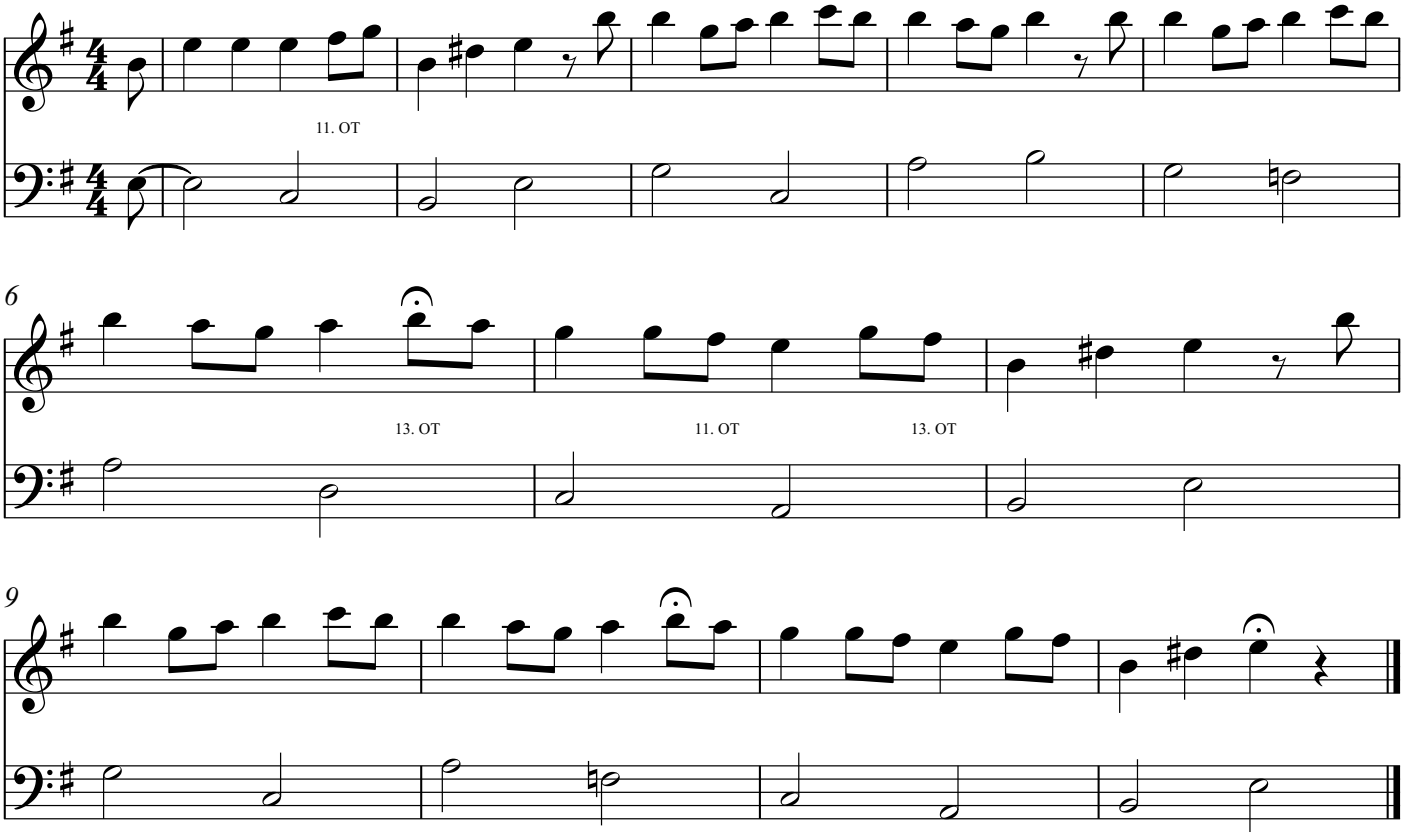


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Det var seg en aften

Bearb.: Jan Heinke

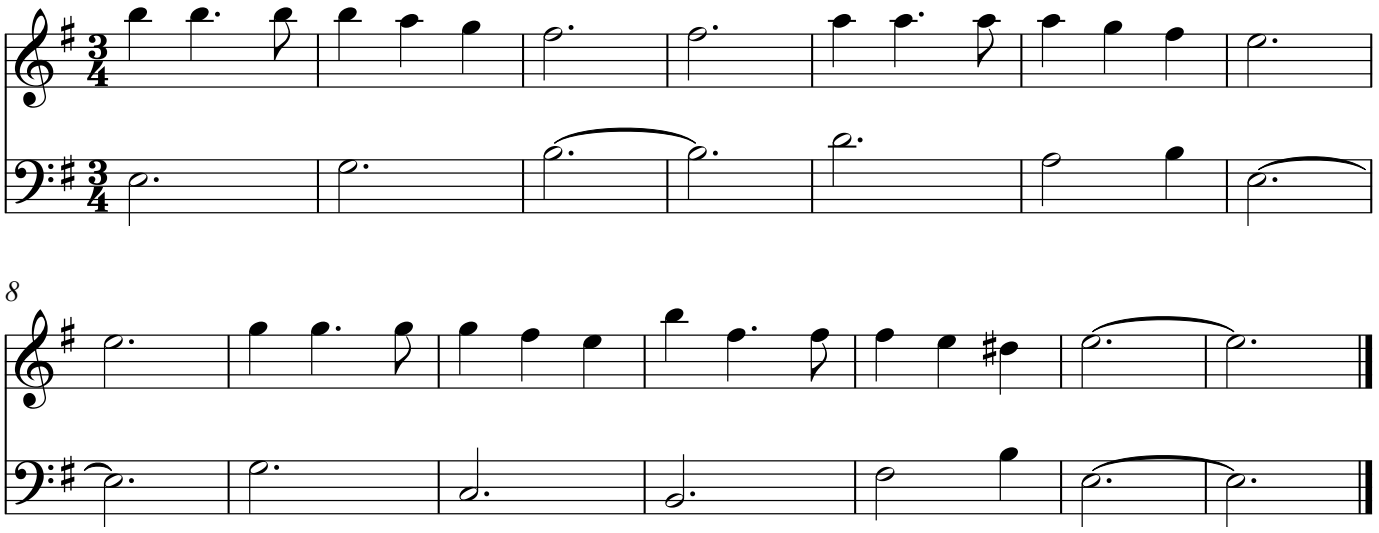
trad., norwegisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Disertori

Bearb.: Jan Heinke

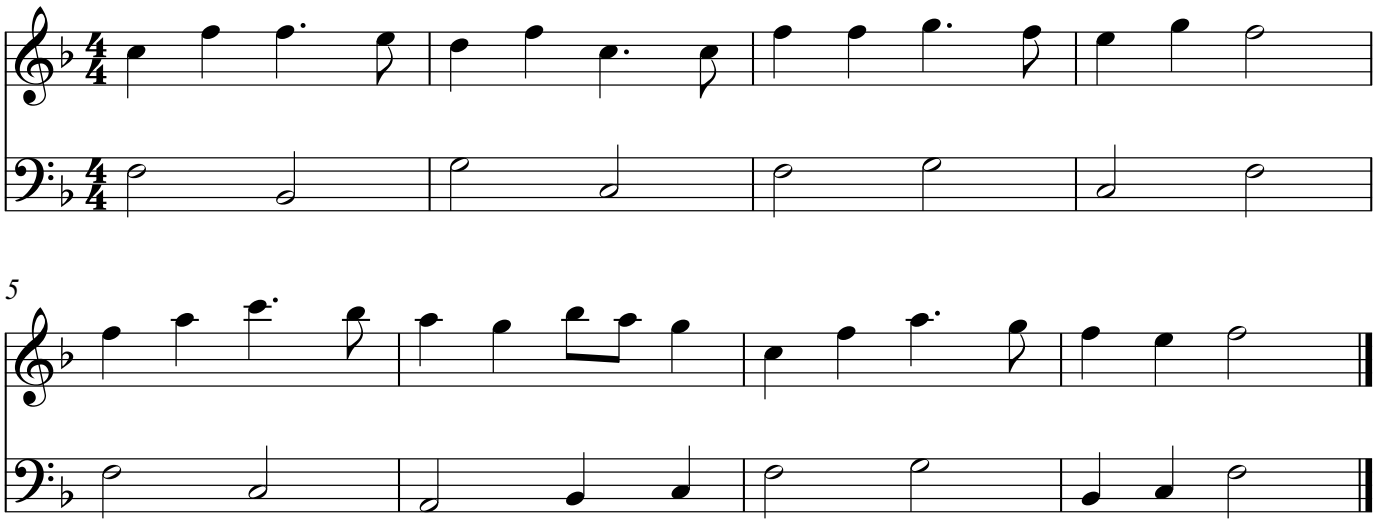


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Div' plavinas es noplavu

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland

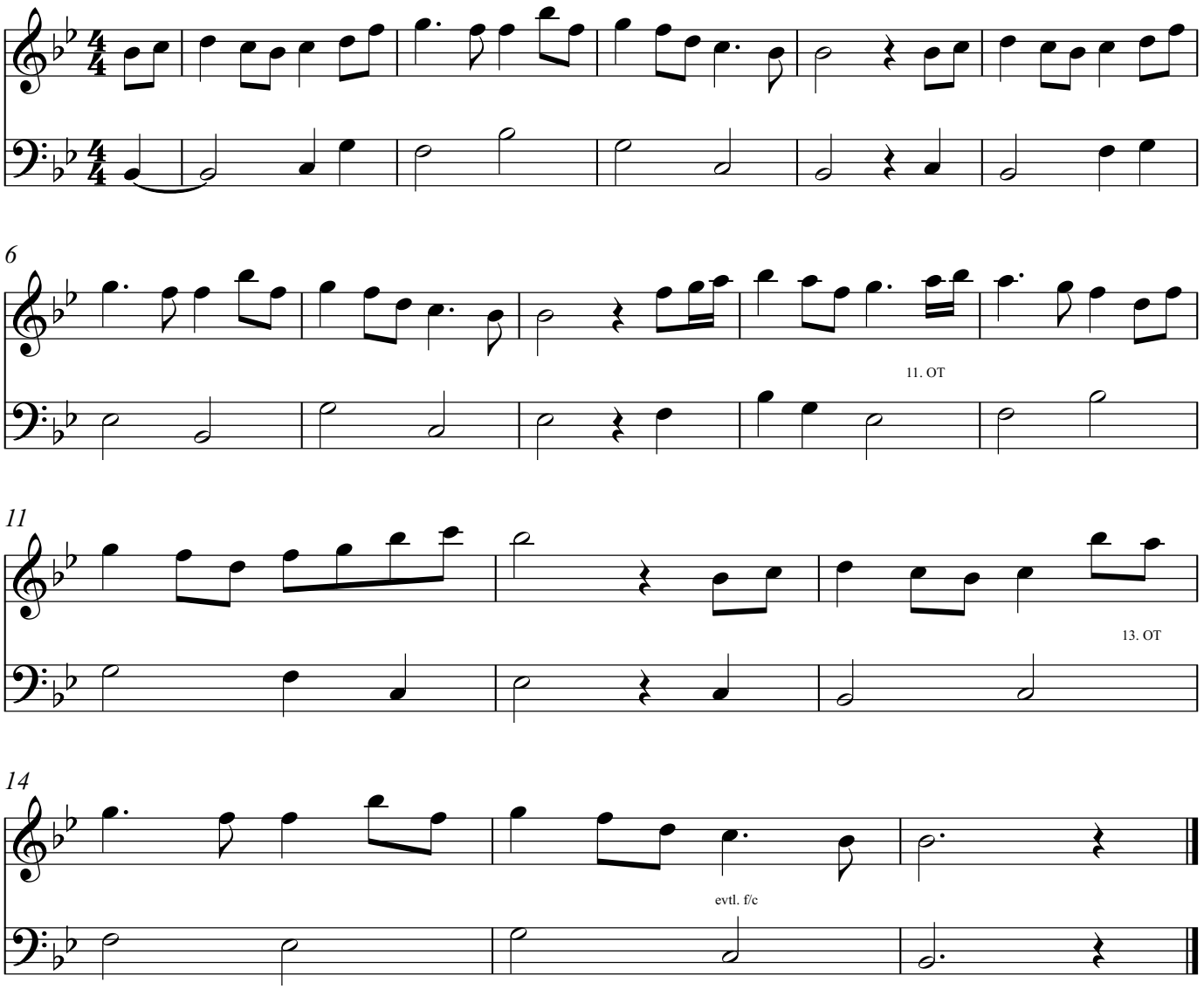


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Down by the Salley Gardens

Bearb.: Jan Heinke

trad.



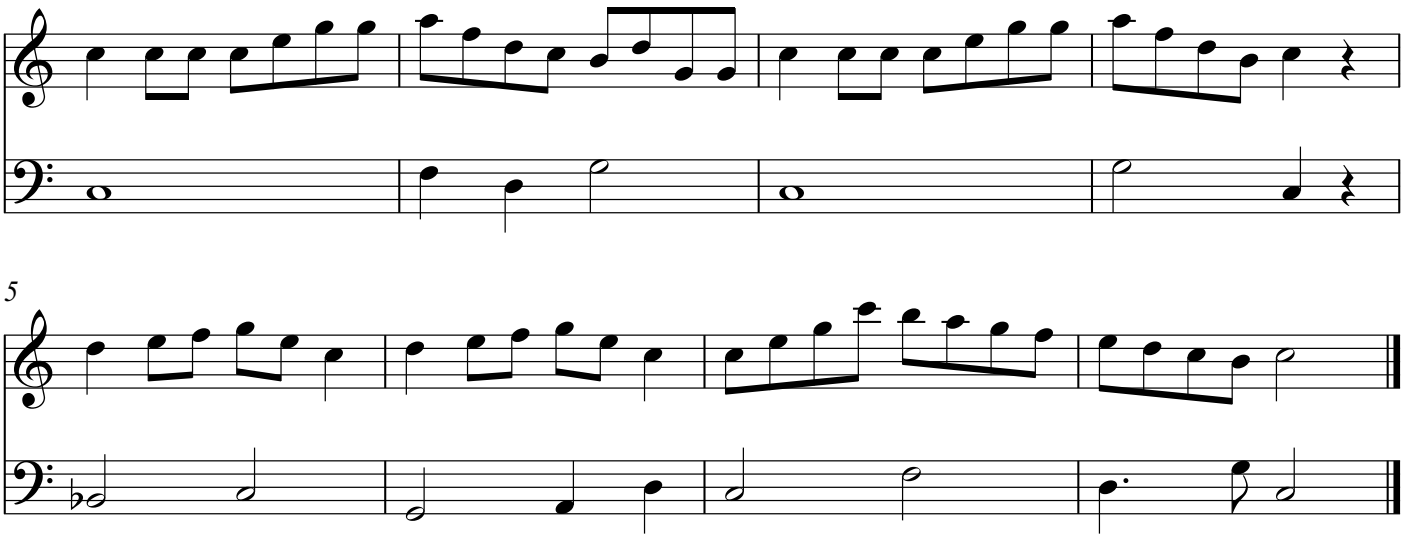
http://www.youtube.com/watch?v=C2UZReQGNVI

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Early one morning

Bearb.: Jan Heinke

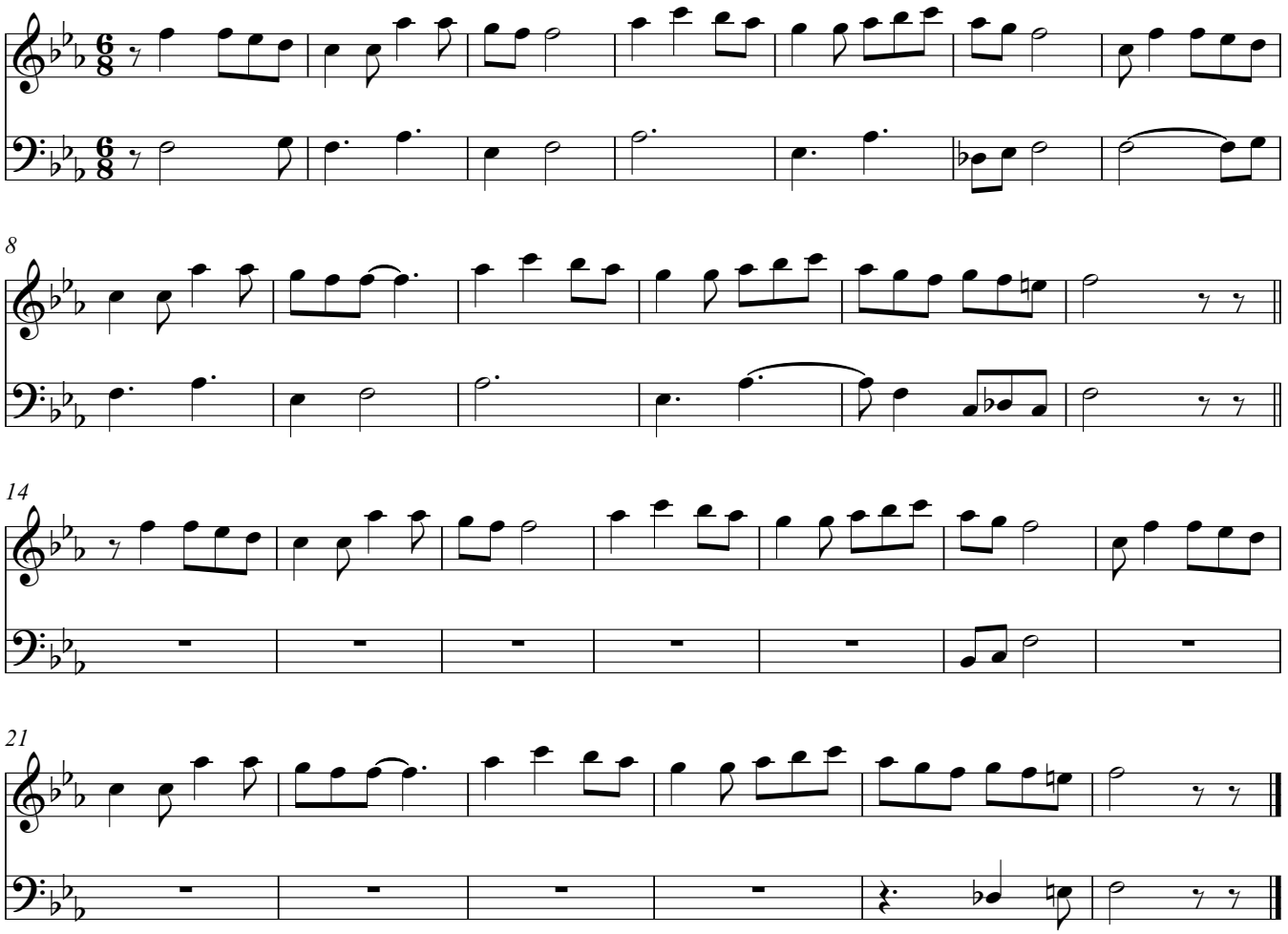
trad., englisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

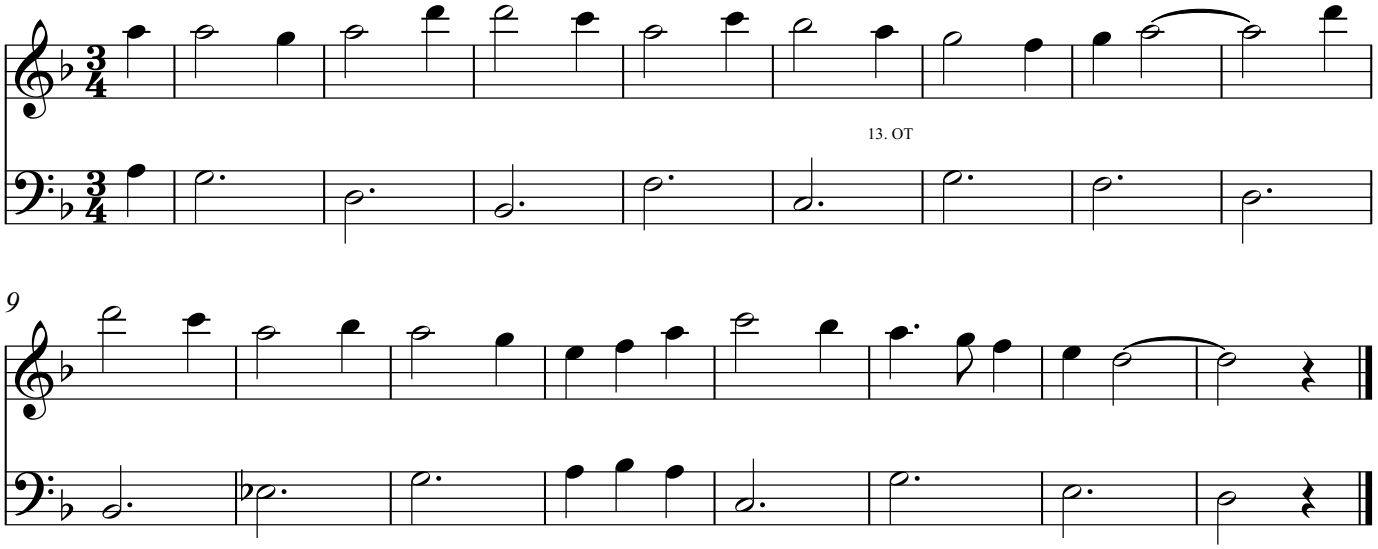
Eg er framand



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Eg veit i himmelrik ei borg

Bearb.: Jan Heinke

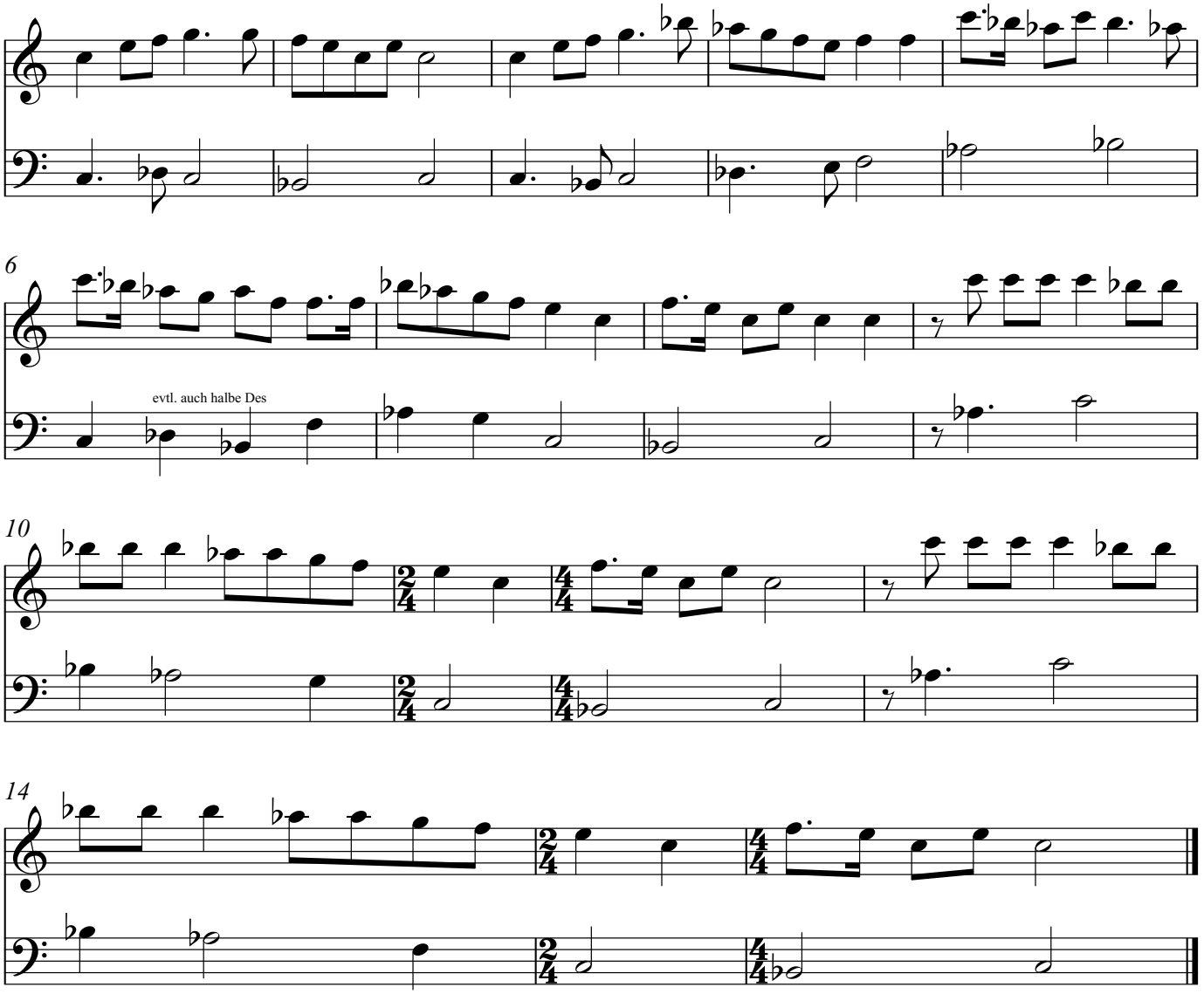


http://www.youtube.com/watch?v=J3exw0PZOlM

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

El rey Nimrod

Bearb.: Jan Heinke

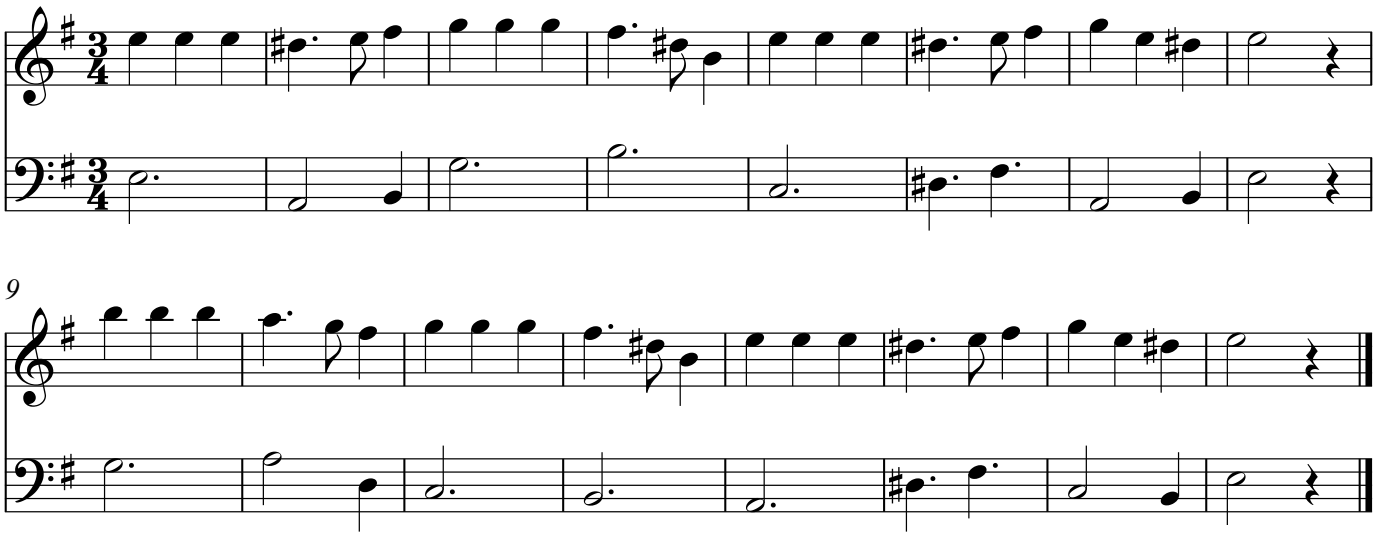


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

En gang i bredd med mig

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

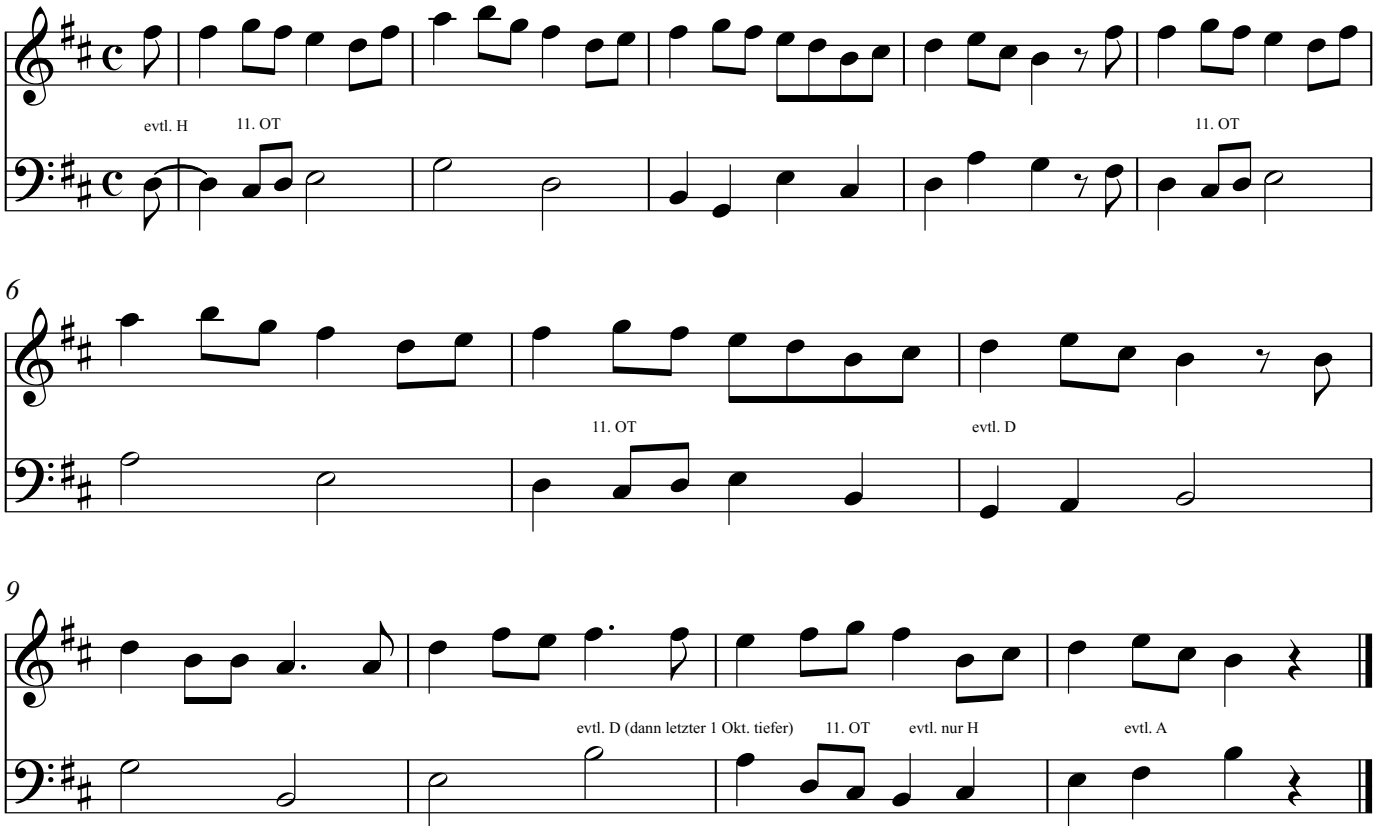


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

En herrdag i höjden

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

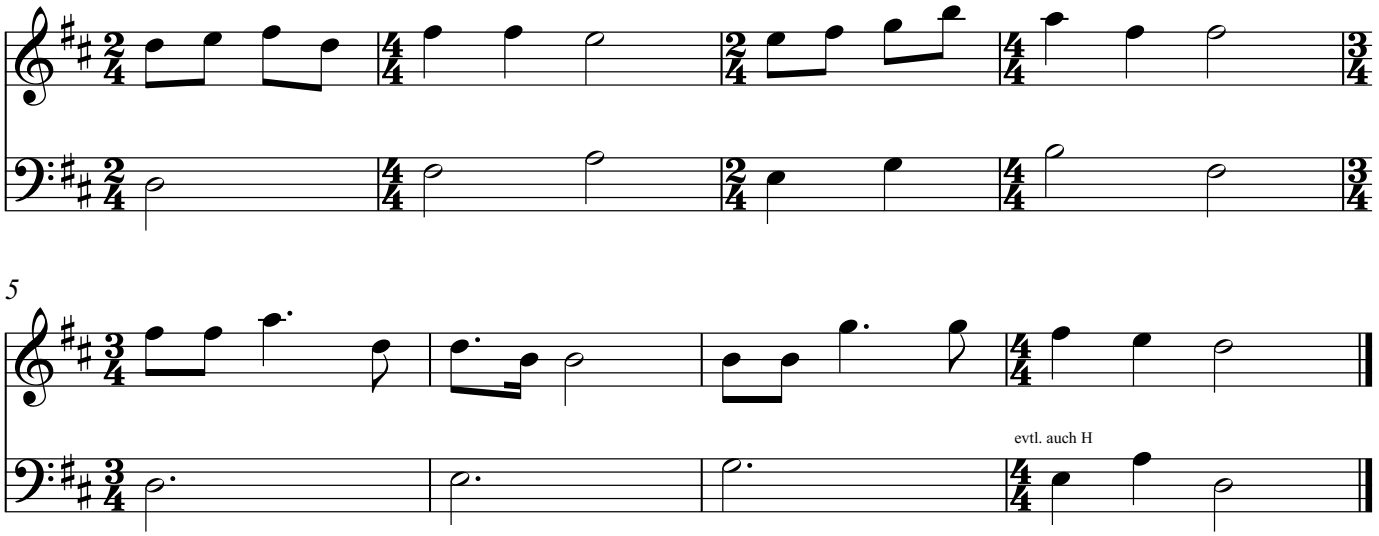


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Es kara aiziedams

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland

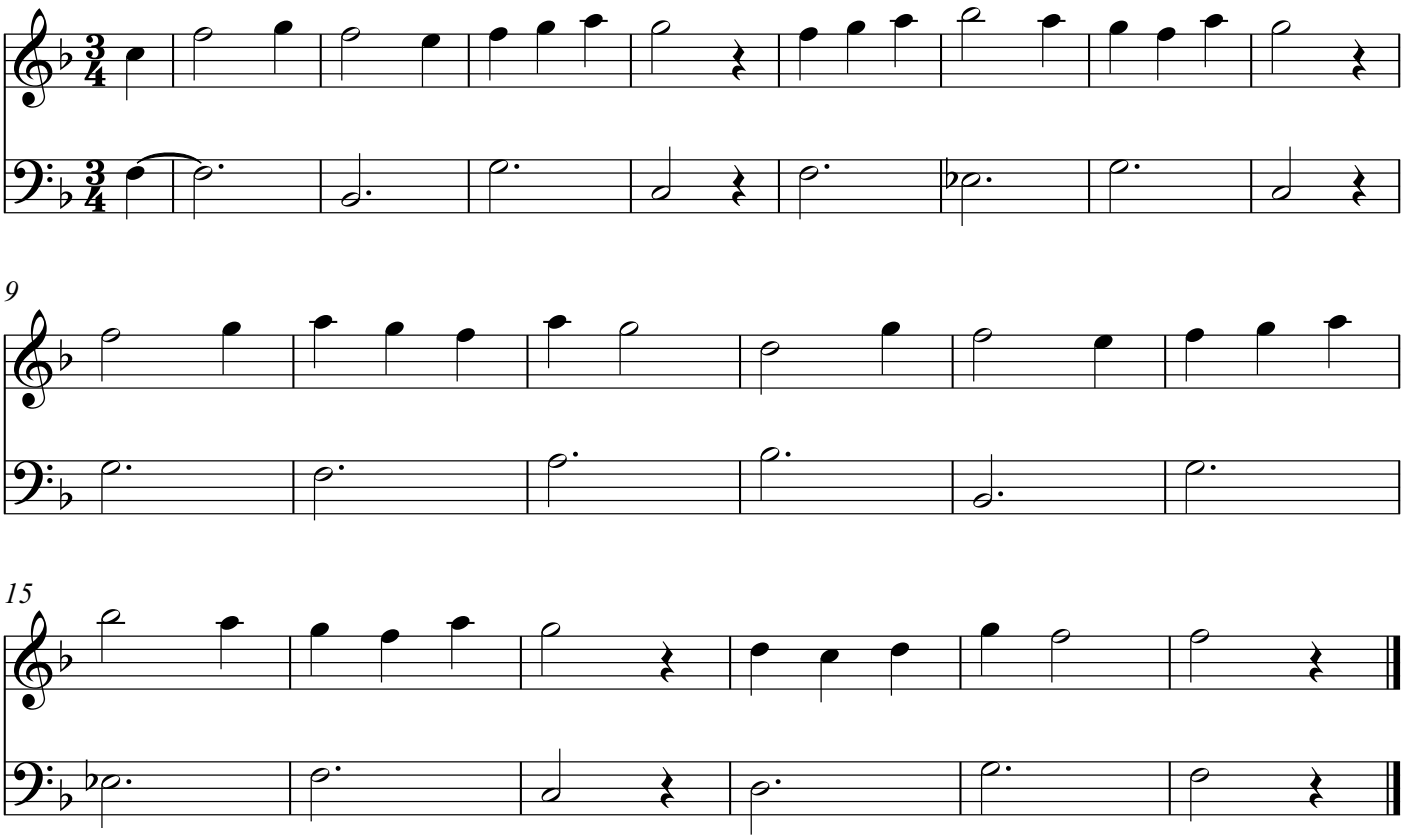


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Es tönt des Abendglöckleins Schlag

Bearb.: Jan Heinke

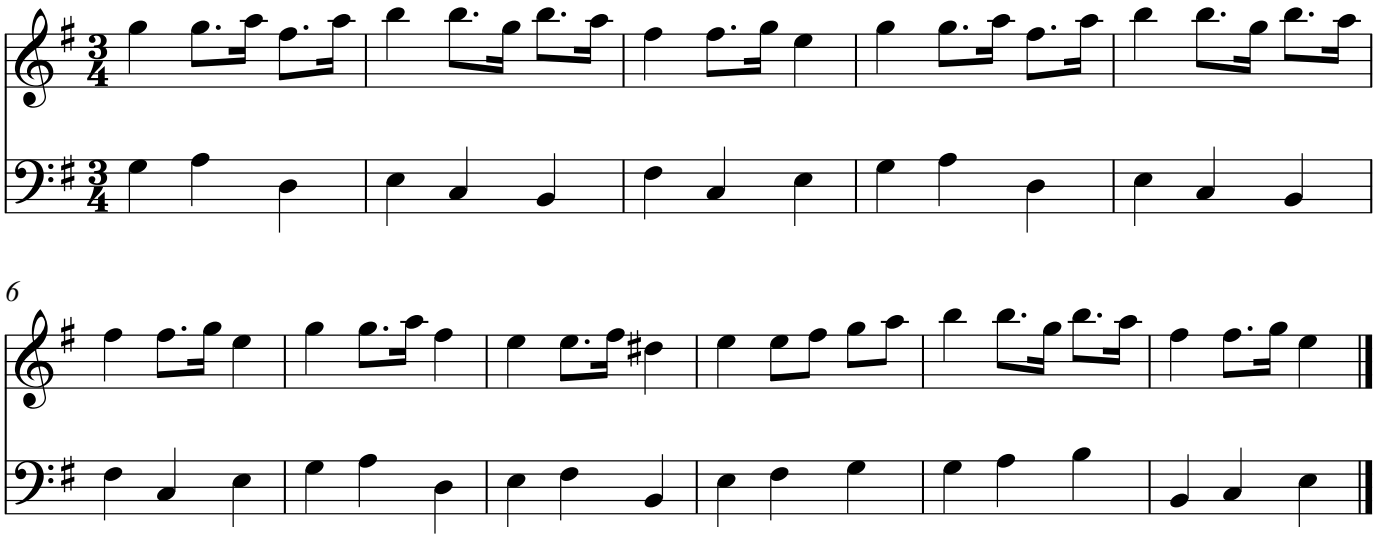
trad., altbretonisch



Fågel du lilla

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

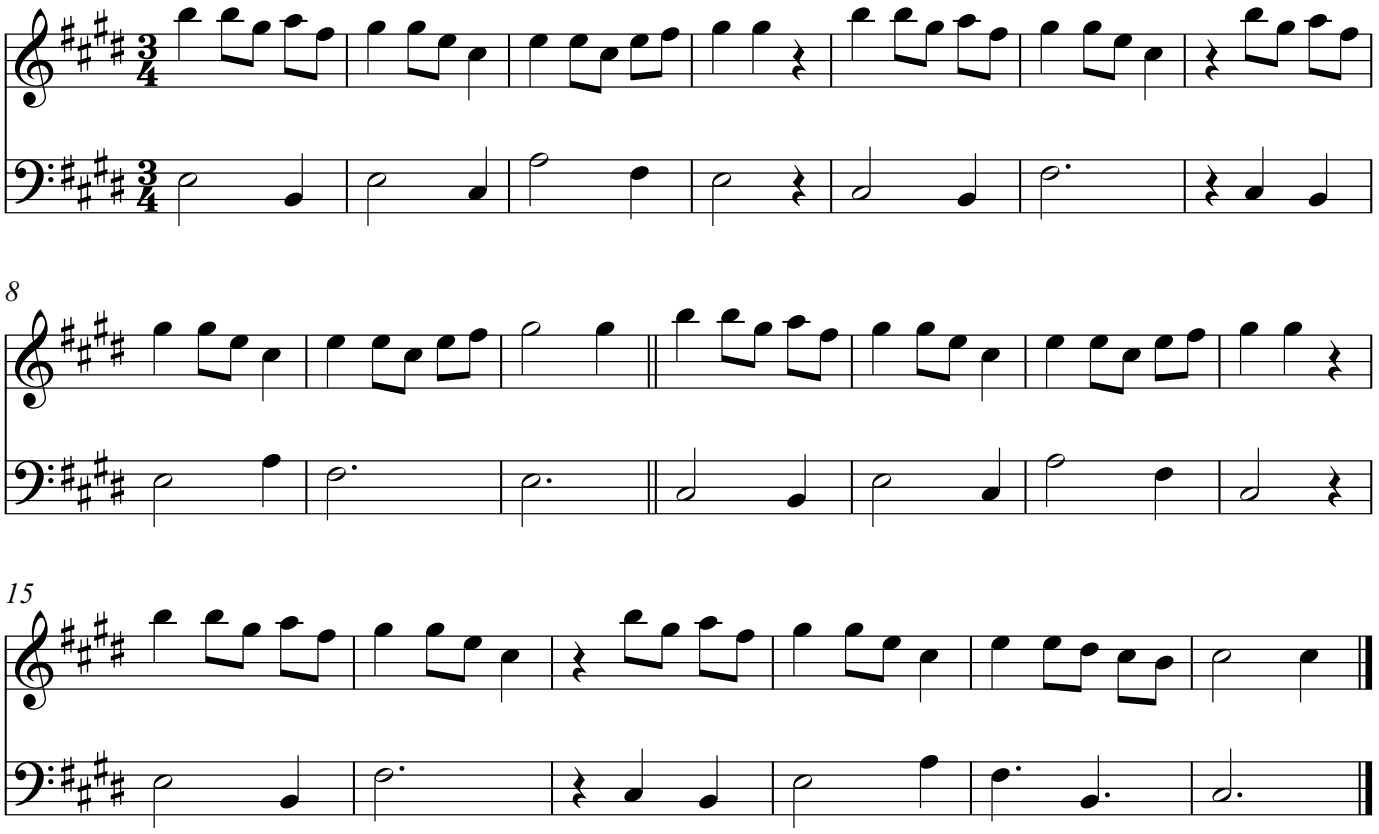


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Fanteguten

Bearb.: Jan Heinke

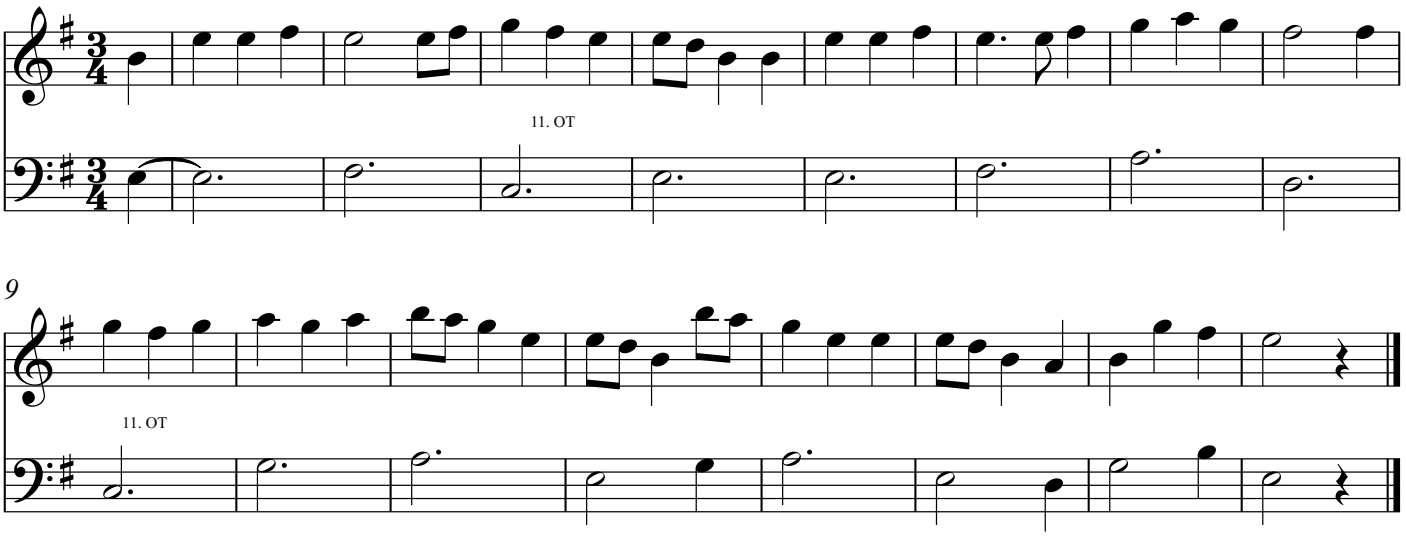
trad., Norwegen



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Farewell and Adieu

Bearb.: Jan Heinke

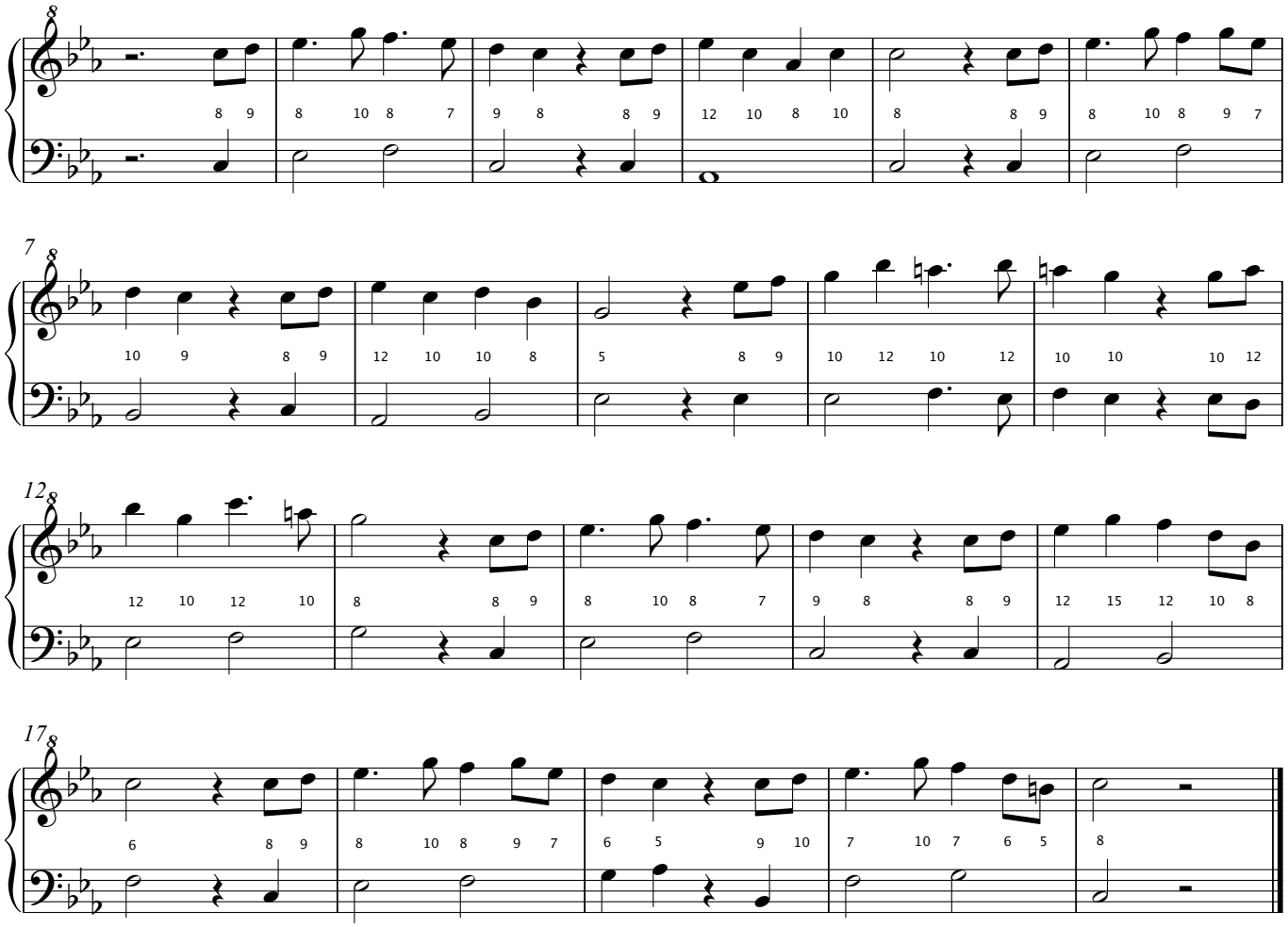


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Faröer Song

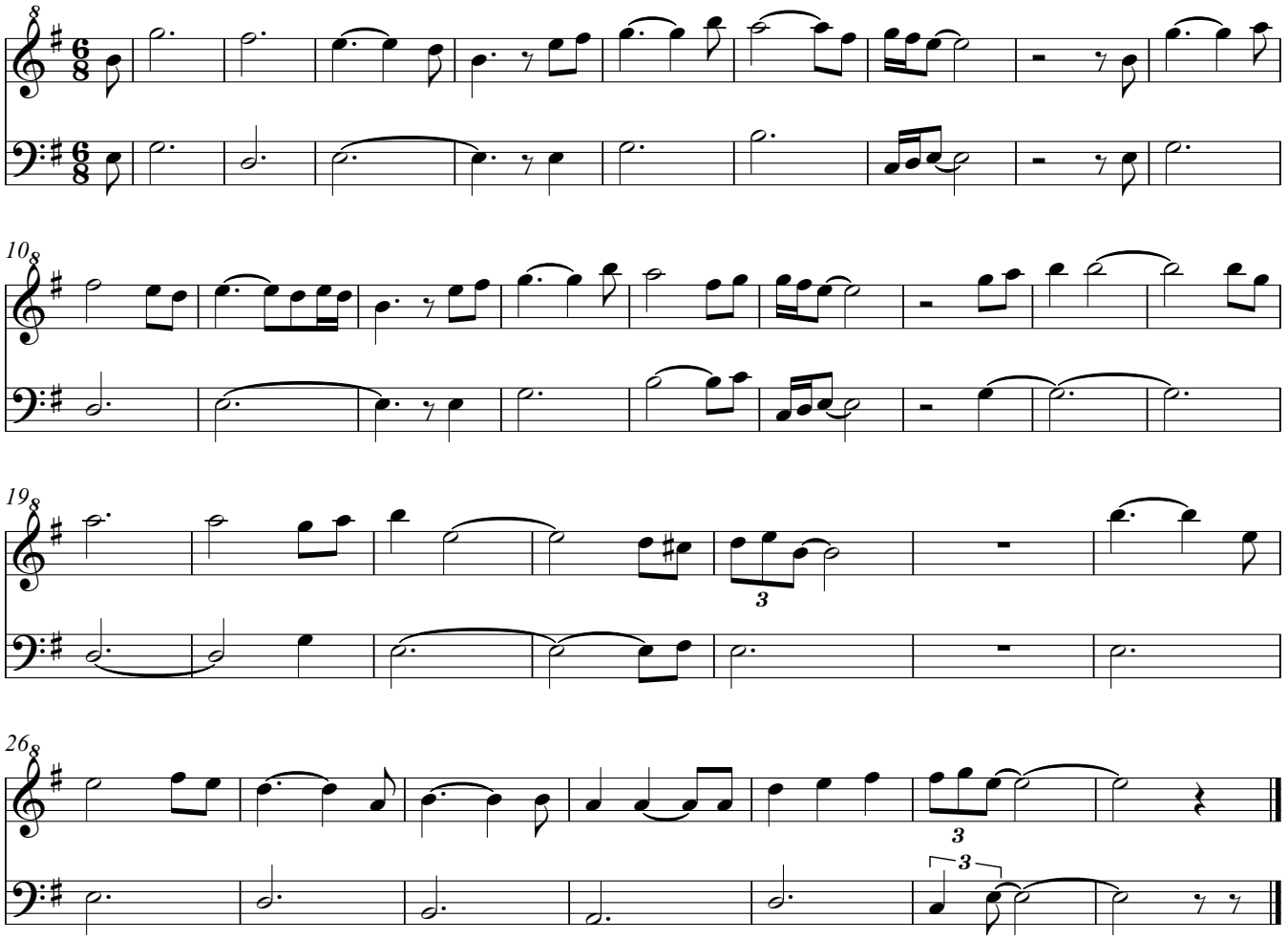
Annika Høydal



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Flower of Magherally

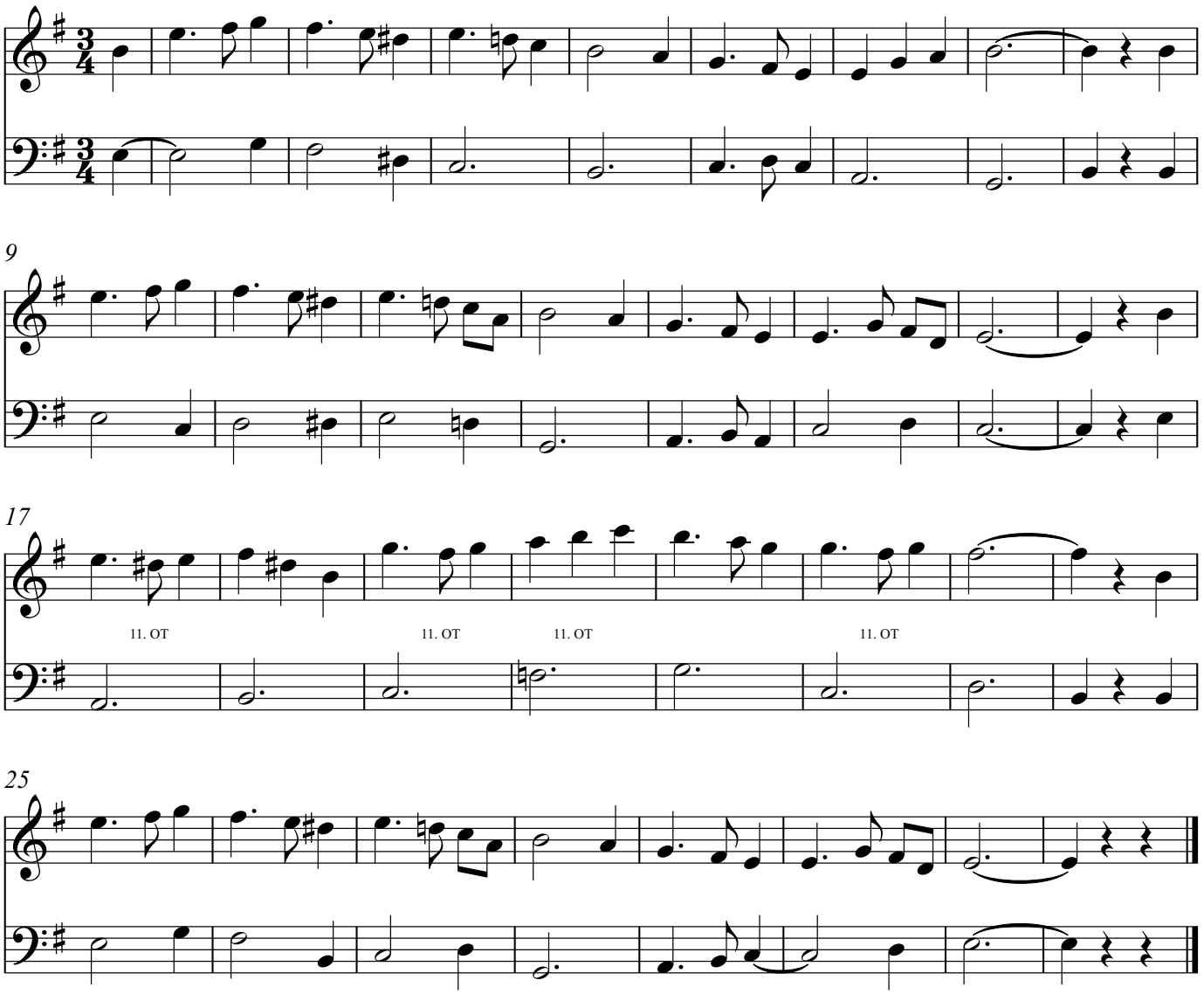


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Folketone frå Sunnmøre

Bearb.: Jan Heinke

Karl Eidem



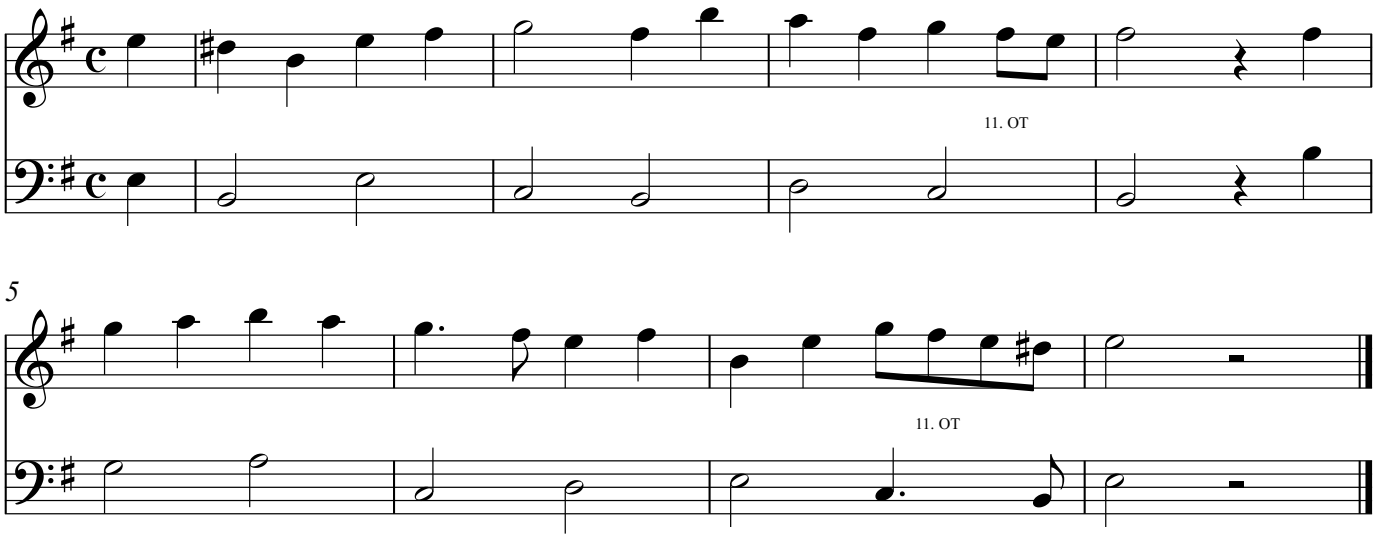
http://www.youtube.com/watch?v=0lMT9VS6KfE

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Förbi är ljuvlig sommar

Bearb.: Jan Heinke

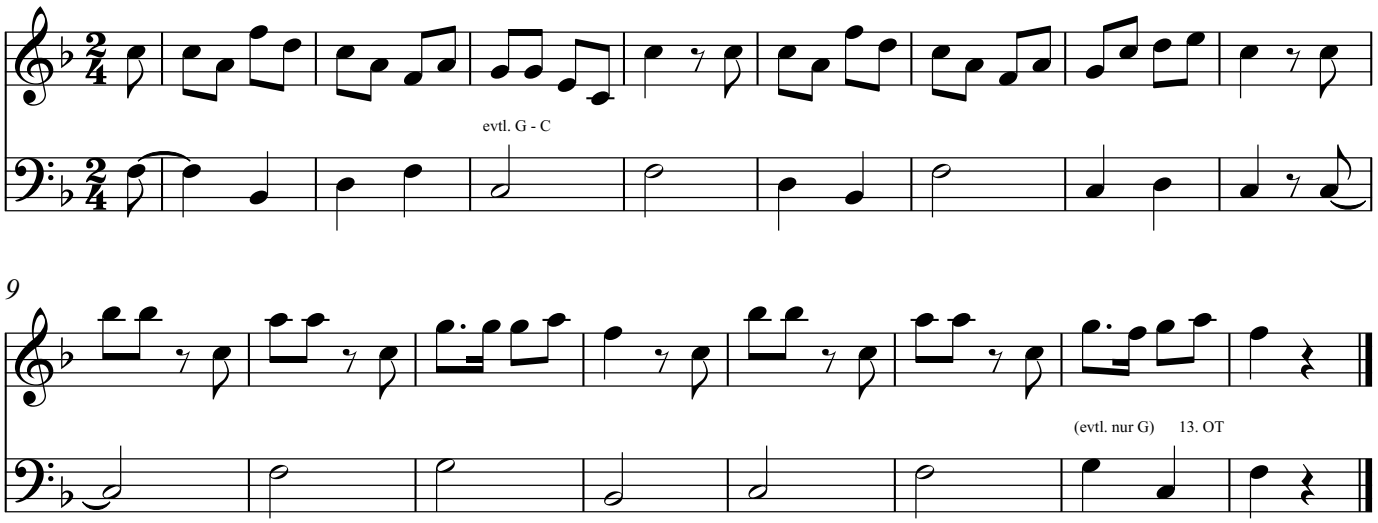
Folksong from Germany



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Fru Svala

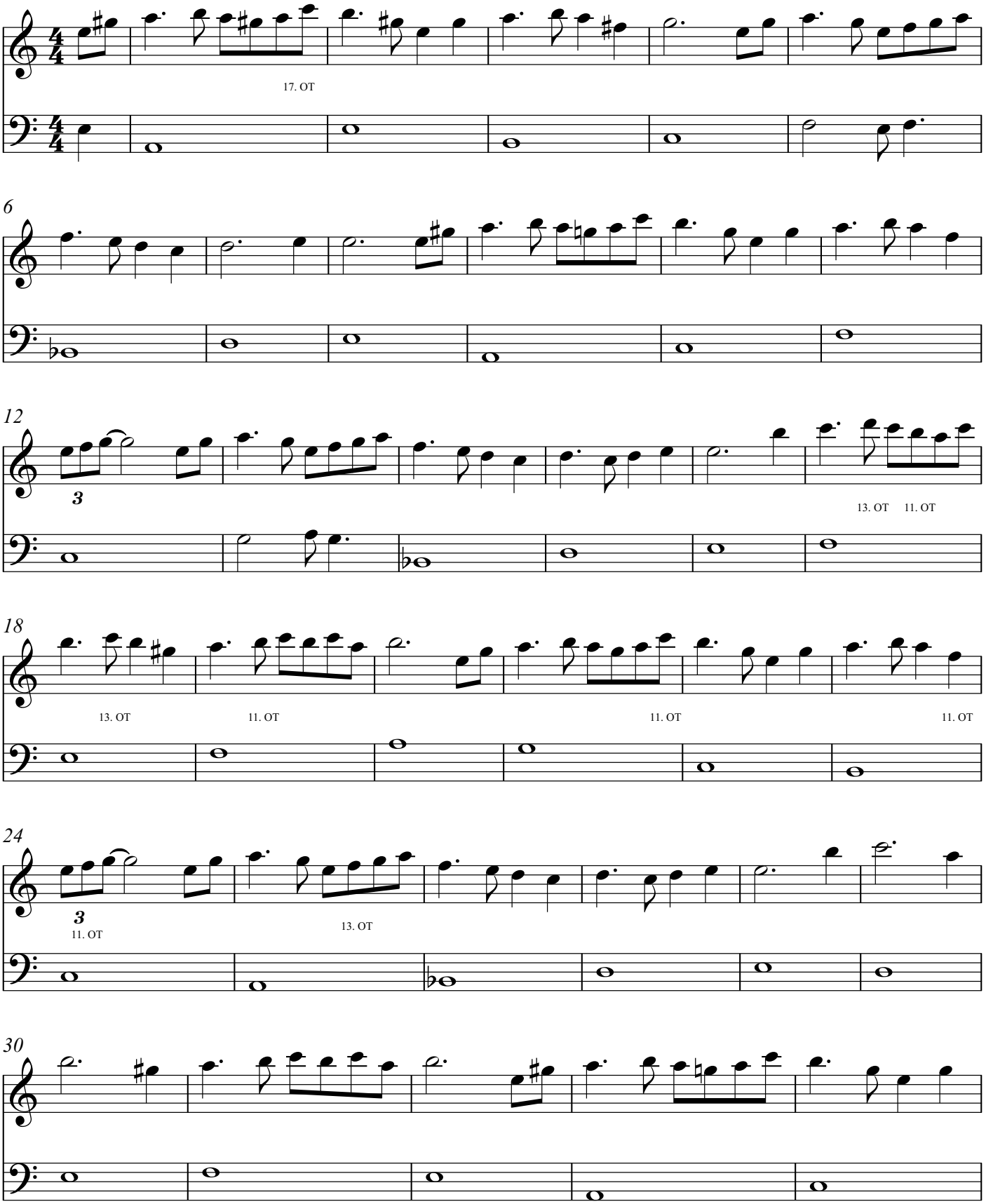
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

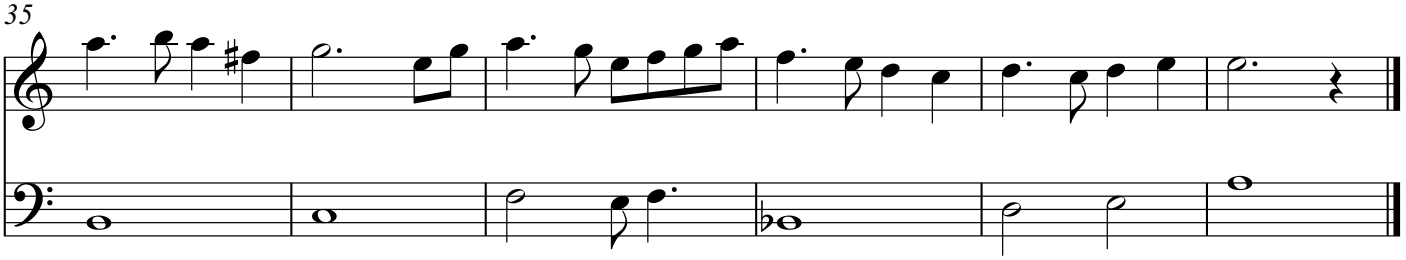
Gammel fabödpsalm från Dalama

Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

2
35



http://www.youtube.com/watch?v=-tVmxsbzoB8

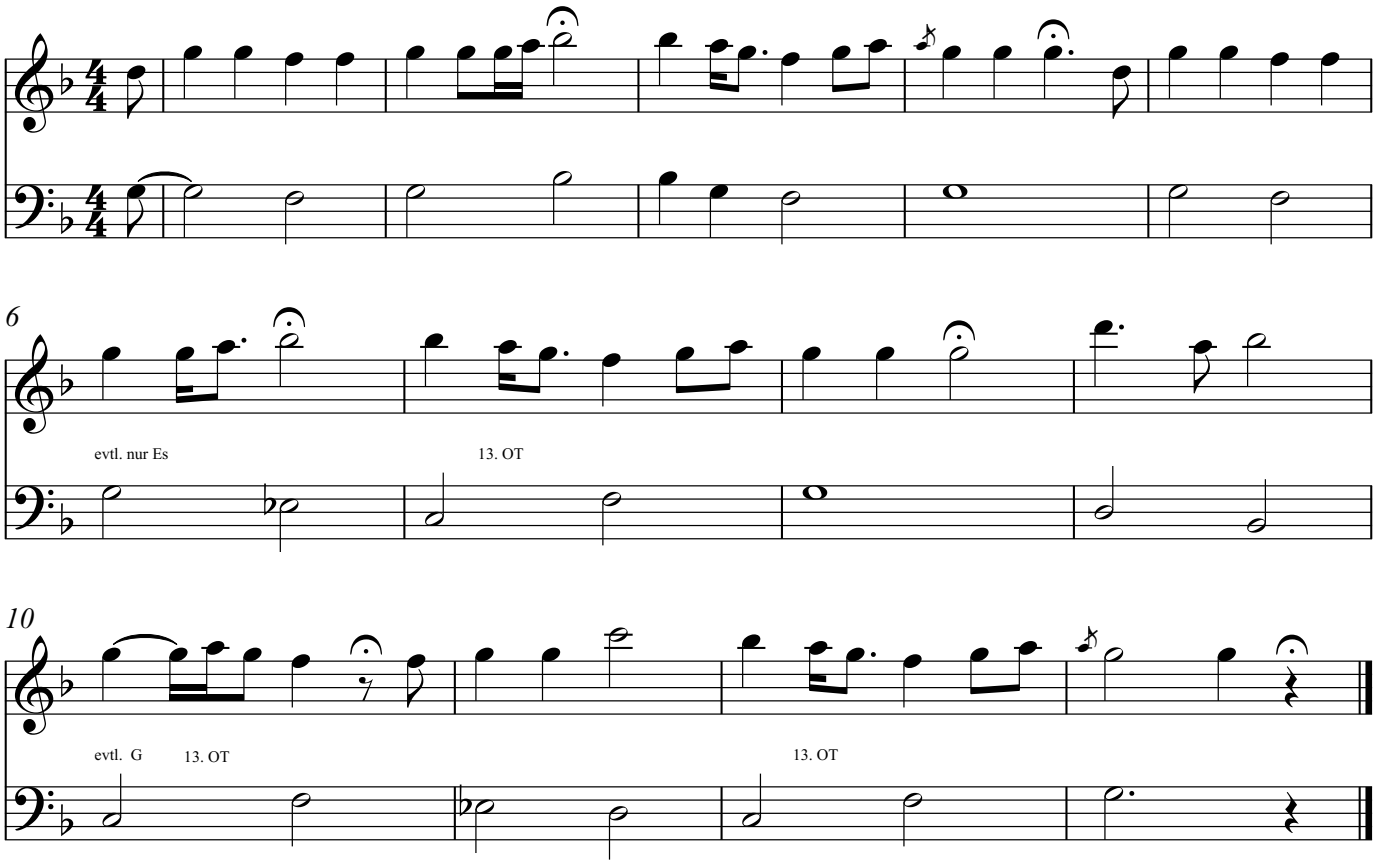
http://www.youtube.com/watch?v=WgV9duEAF2s

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Gjendines Bånlåt

Bearb.: Jan Heinke

trad., norwegisch
(Edward Grieg)



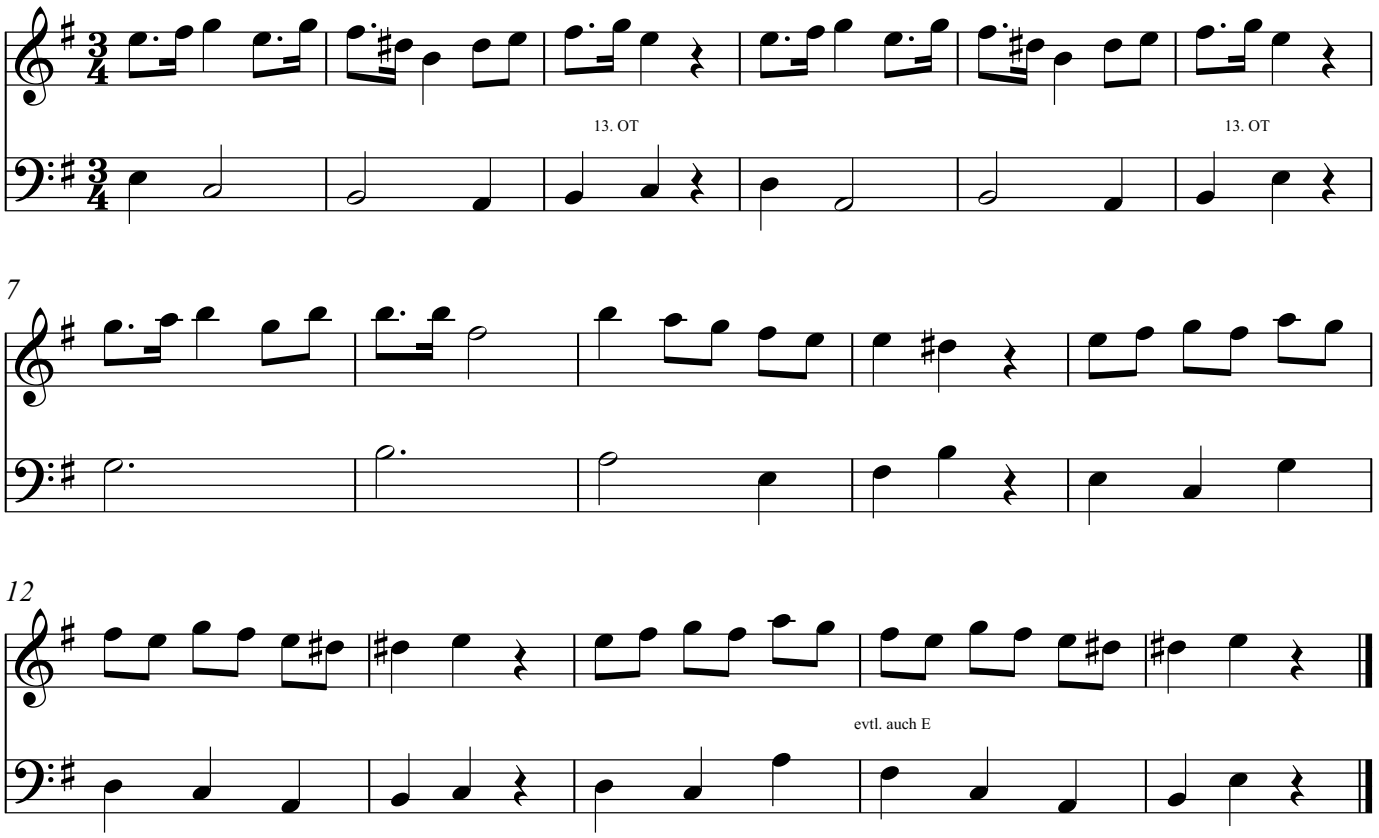
http://www.youtube.com/watch?v=EDOHj_CXDp0

http://www.youtube.com/watch?v=zwx6HgOXrvg

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Glädjens Blomster

Bearb.: Jan Heinke

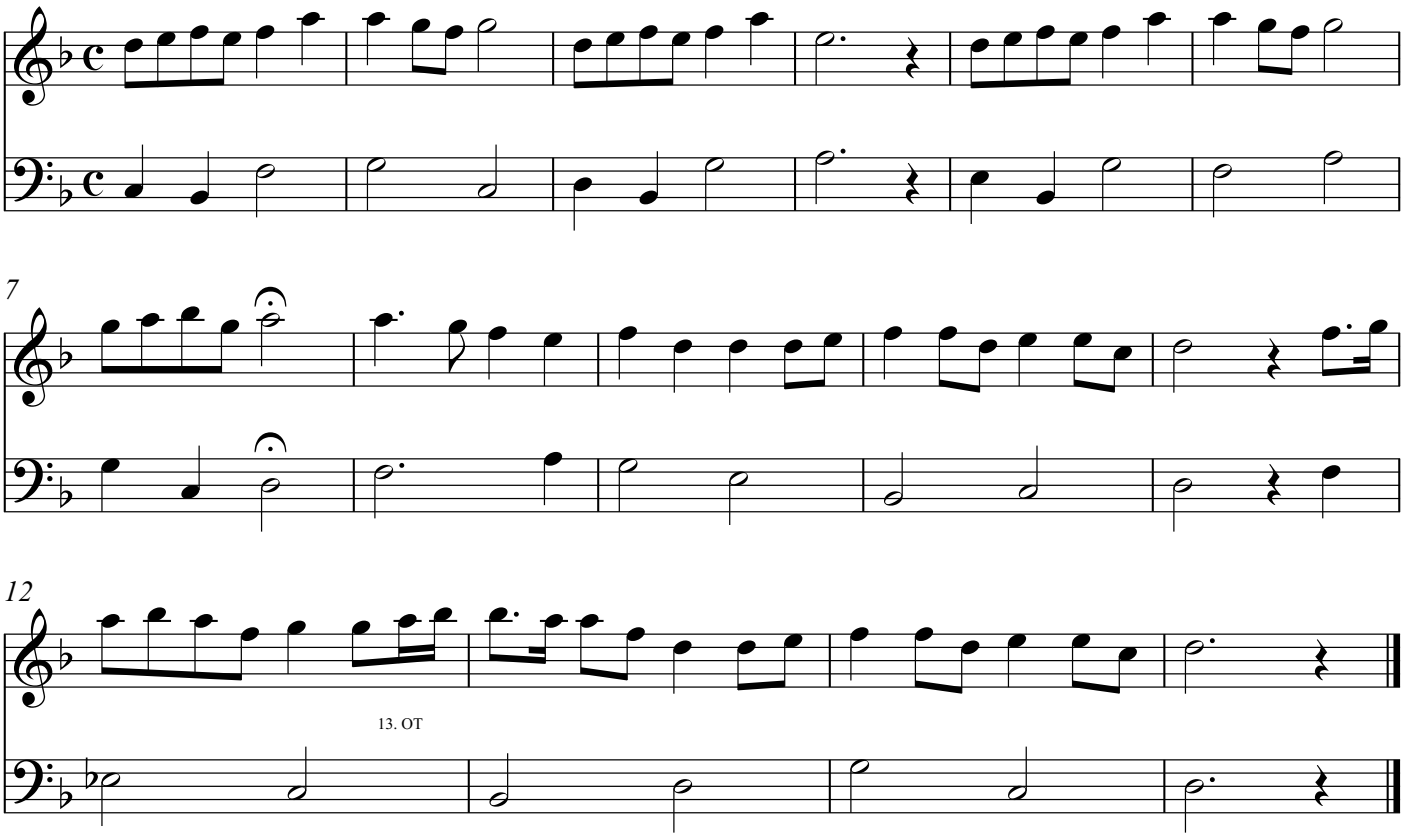


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Gletarlåt frå Gudbrandsdalen

Bearb.: Jan Heinke

trad., Norwegen



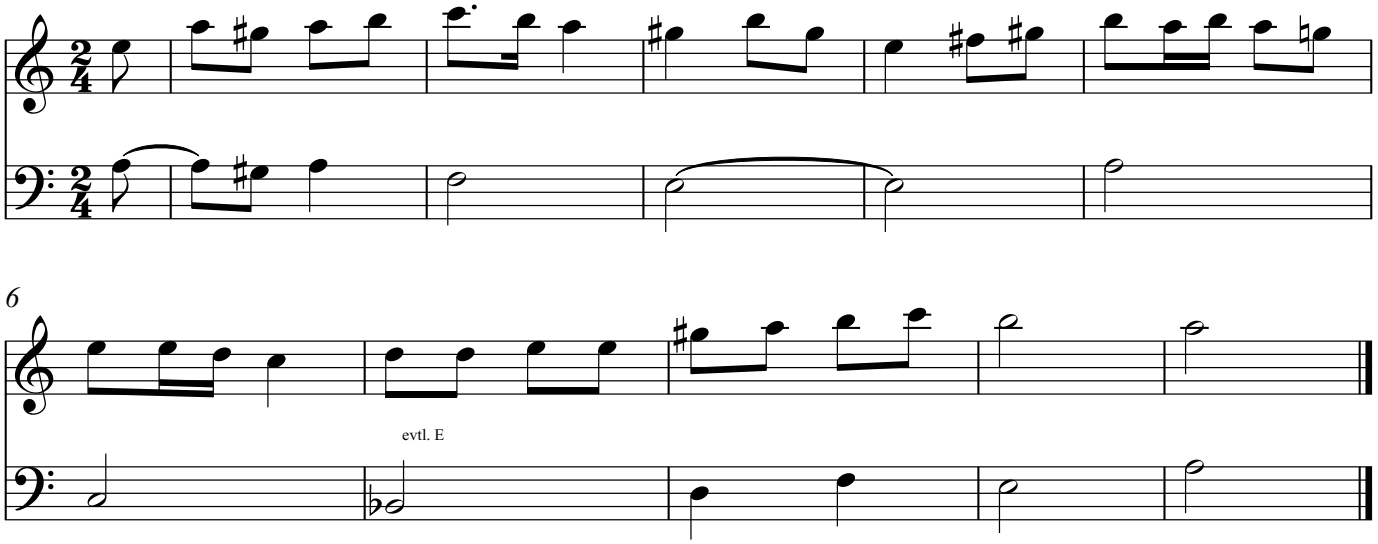
http://pd.nrk.no/nett-tv-stream/stream.ashx?id=686912&type=mp4

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

God afton om ni hemma är

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

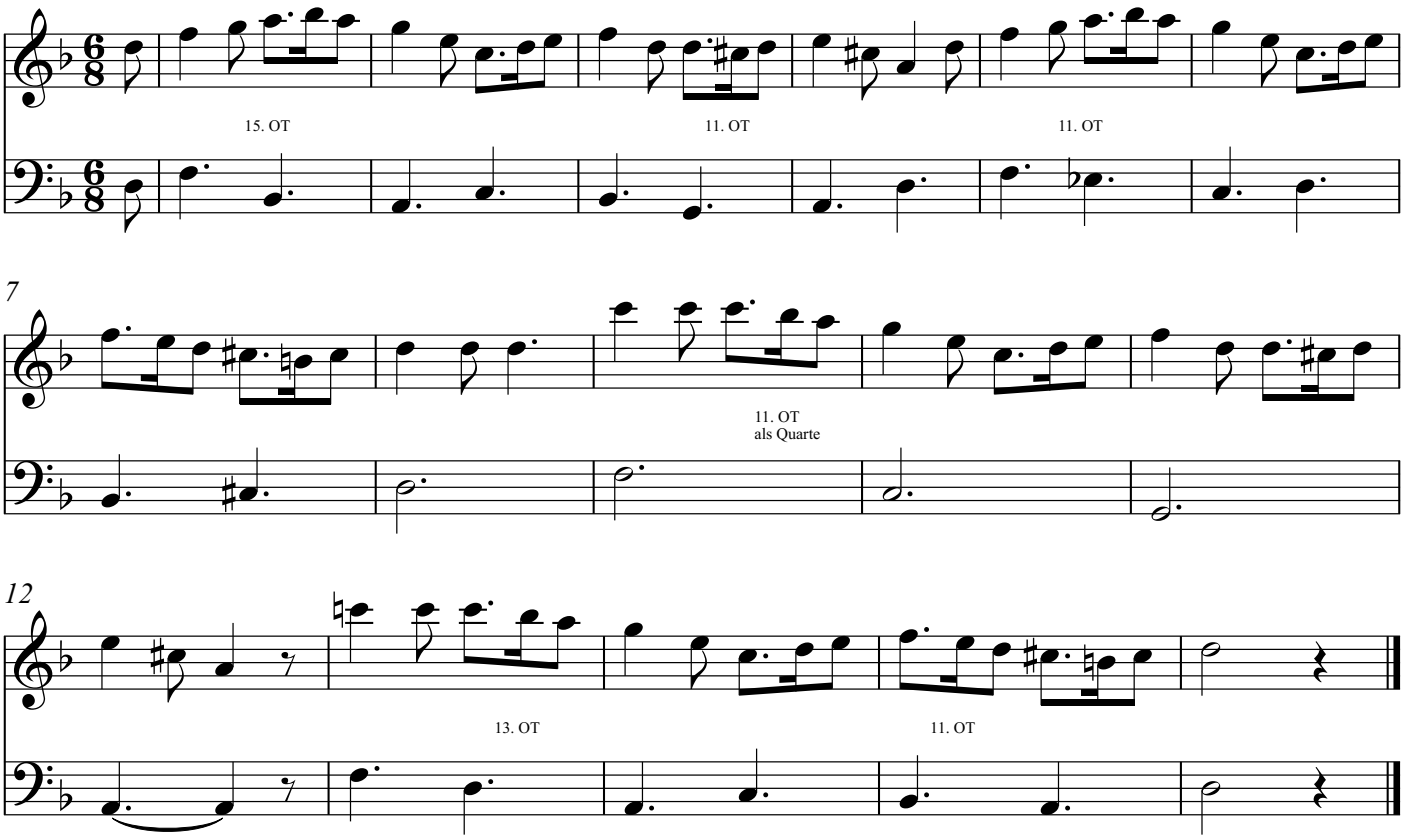


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Greensleeves

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch



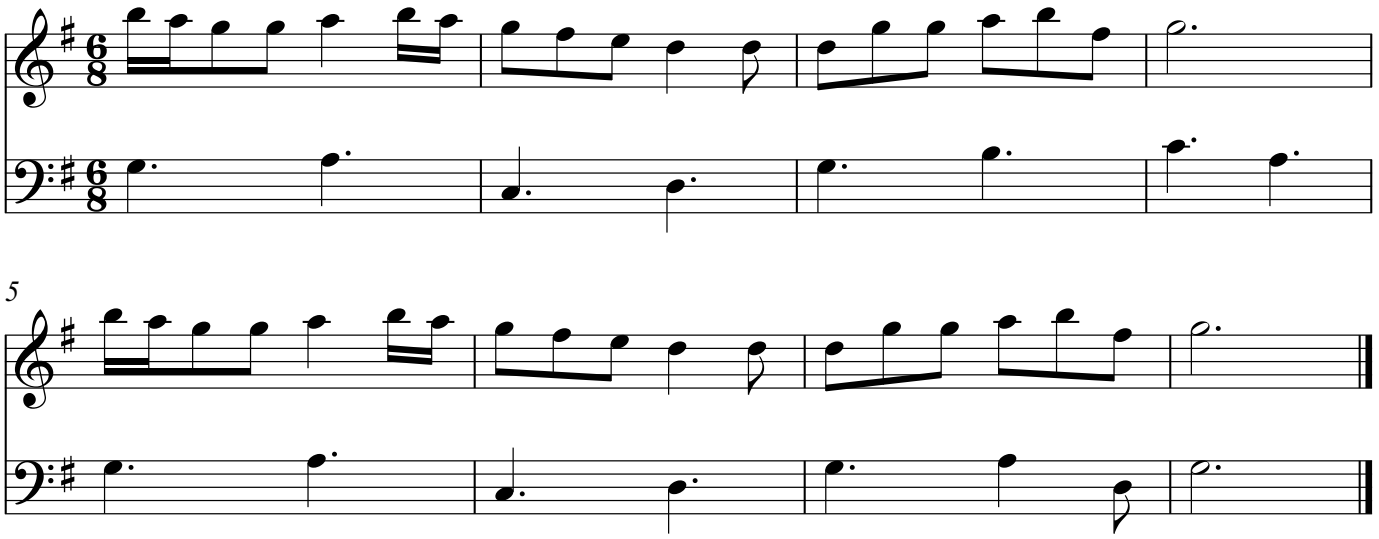
http://www.youtube.com/watch?v=lmOb5H8kL30

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Gula meitina

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland



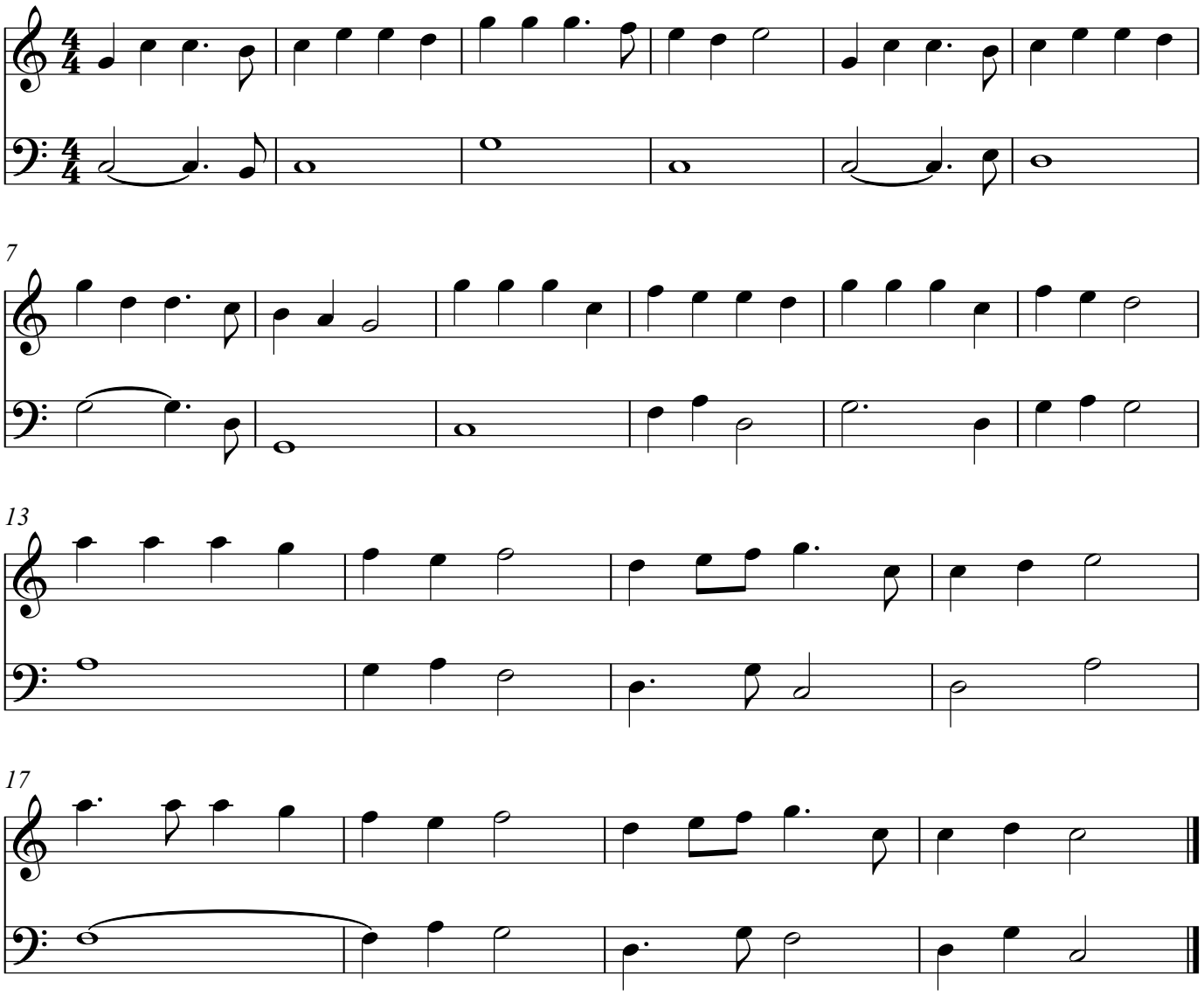
evtl. geeignet für mehrere Stimmen

http://www.youtube.com/watch?v=qAfRyuxw-TU

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Hawk the Herald Angels sing

Bearb.: Jan Heinke

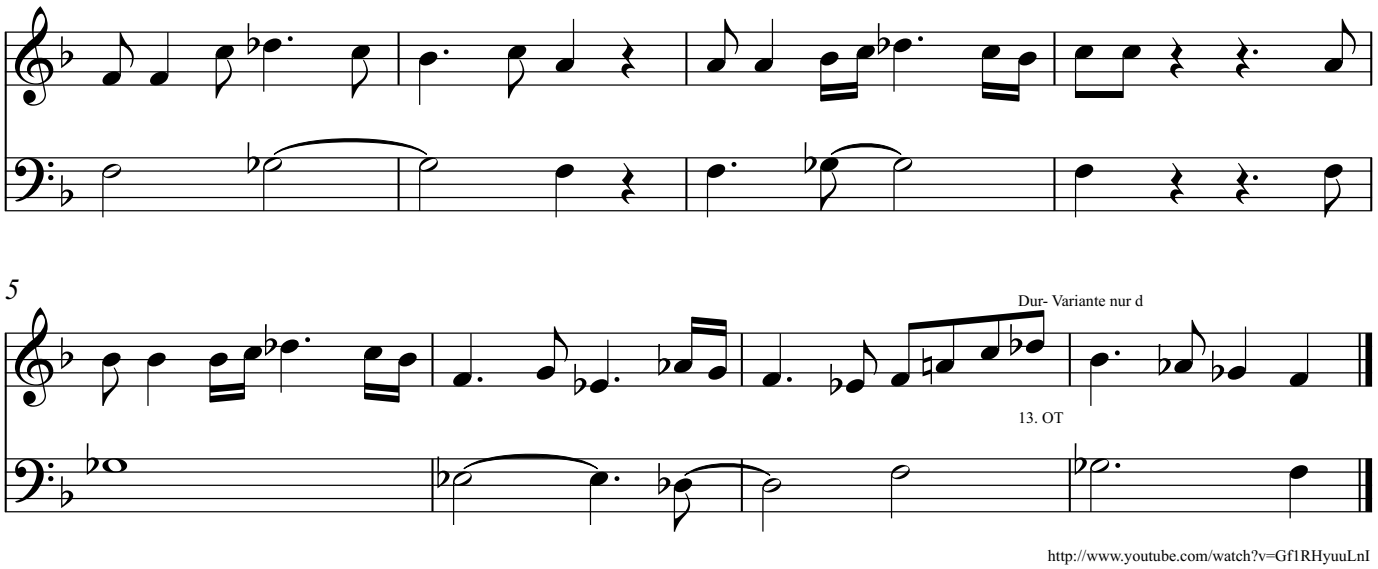


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Heiemo og nykkjen

Bearb.: Jan Heinke

trad., norwegisch



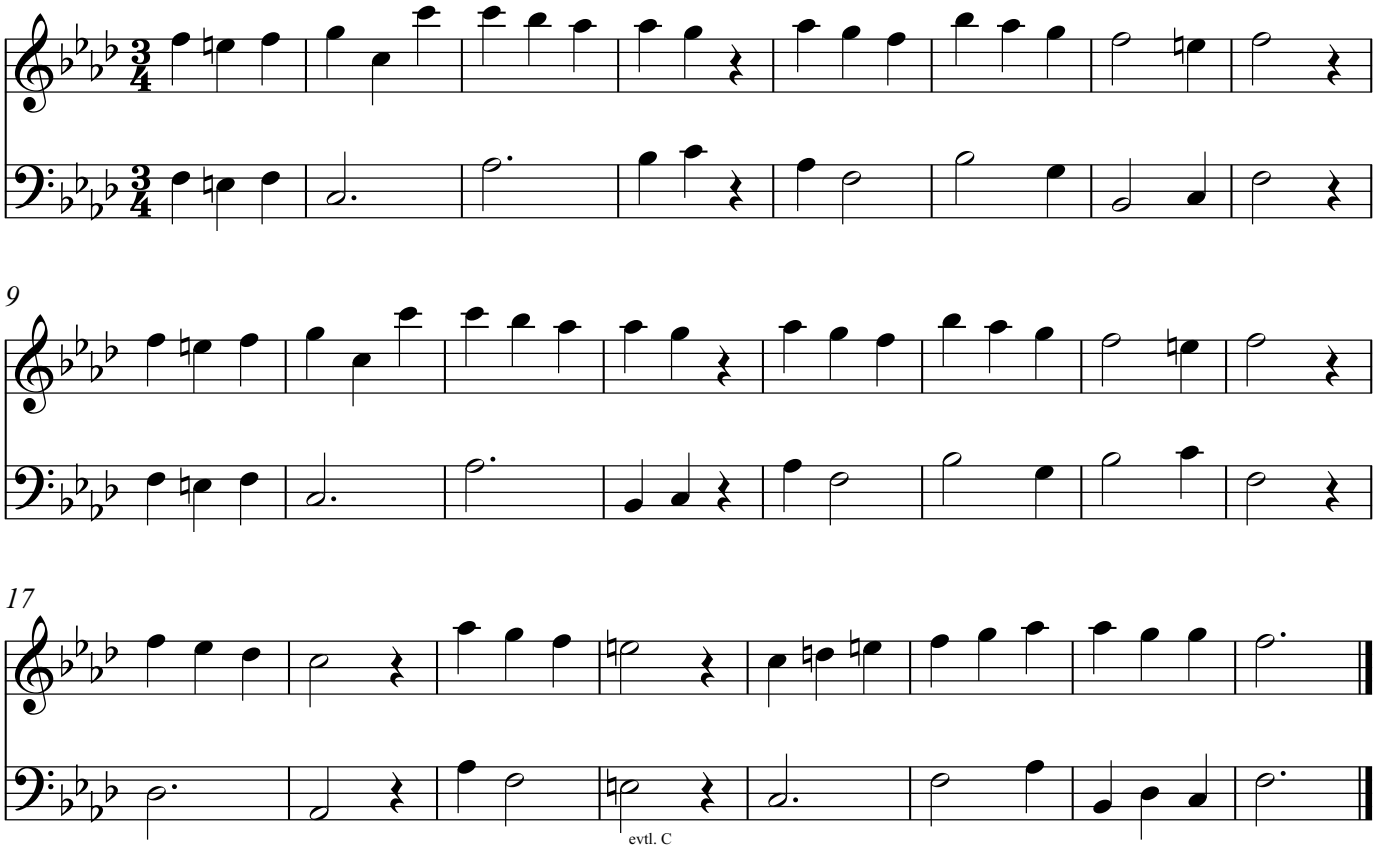
http://www.youtube.com/watch?v=Gf1RHyuuLnI

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Her Er Det Ny Som På Jorderik Skjedde

Bearb.: Jan Heinke

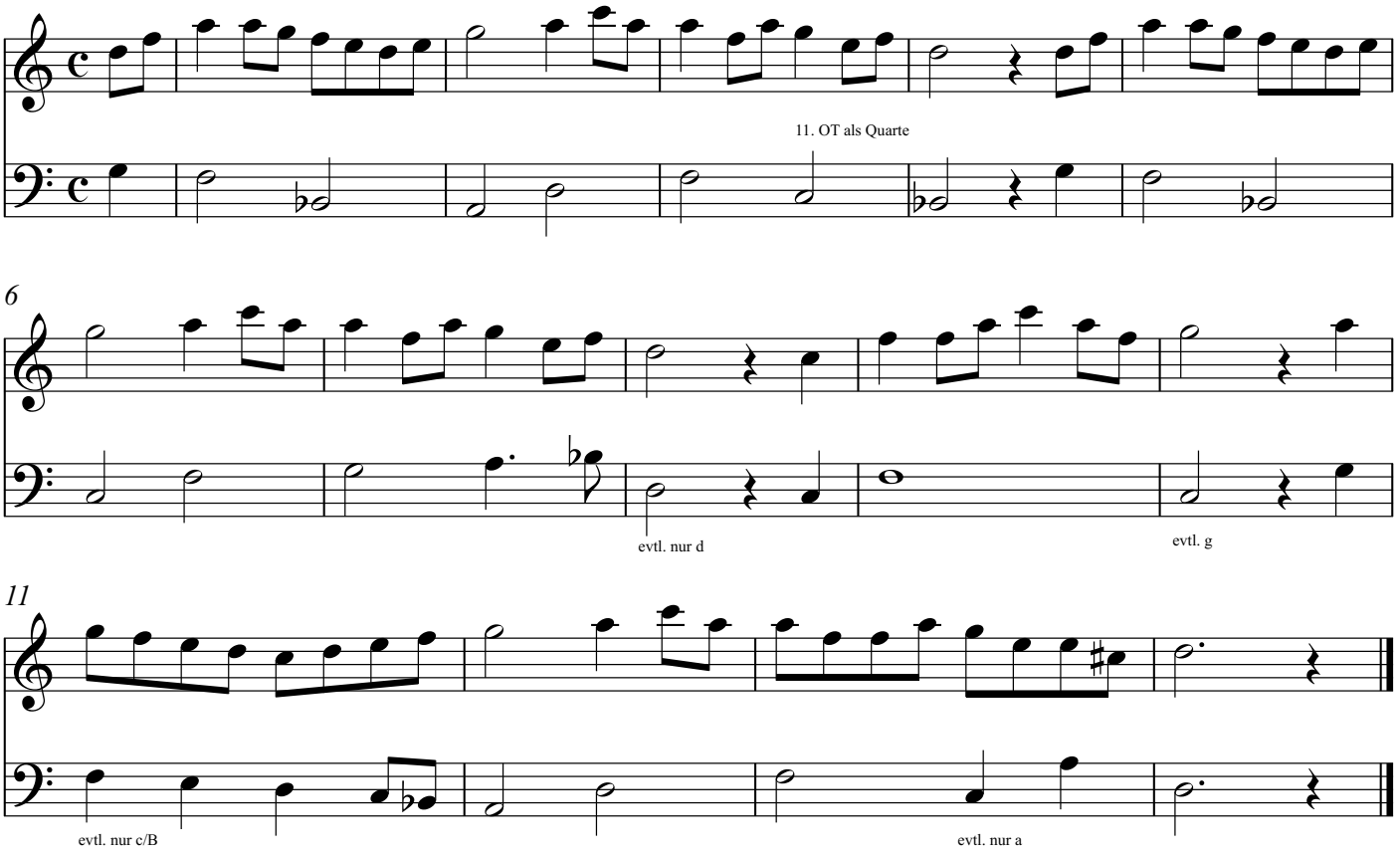
norwegisch, trad.



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Höga himmelen vet

Bearb.: Jan Heinke

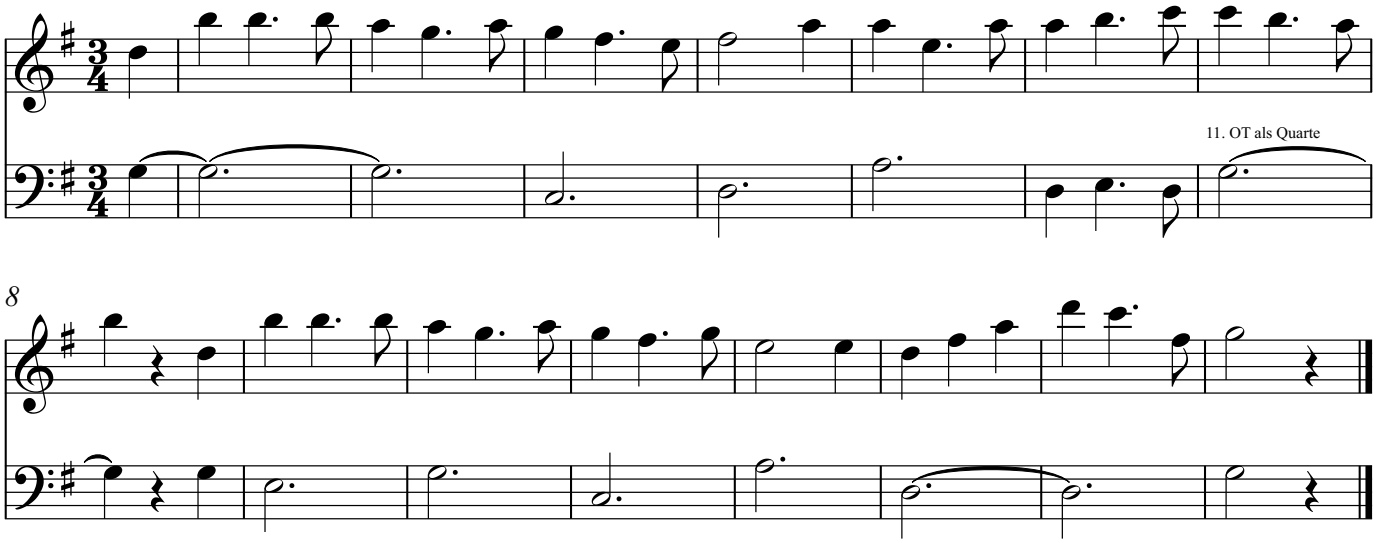


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Hon växte i torped vid susande skog
(Skördeflickan)

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

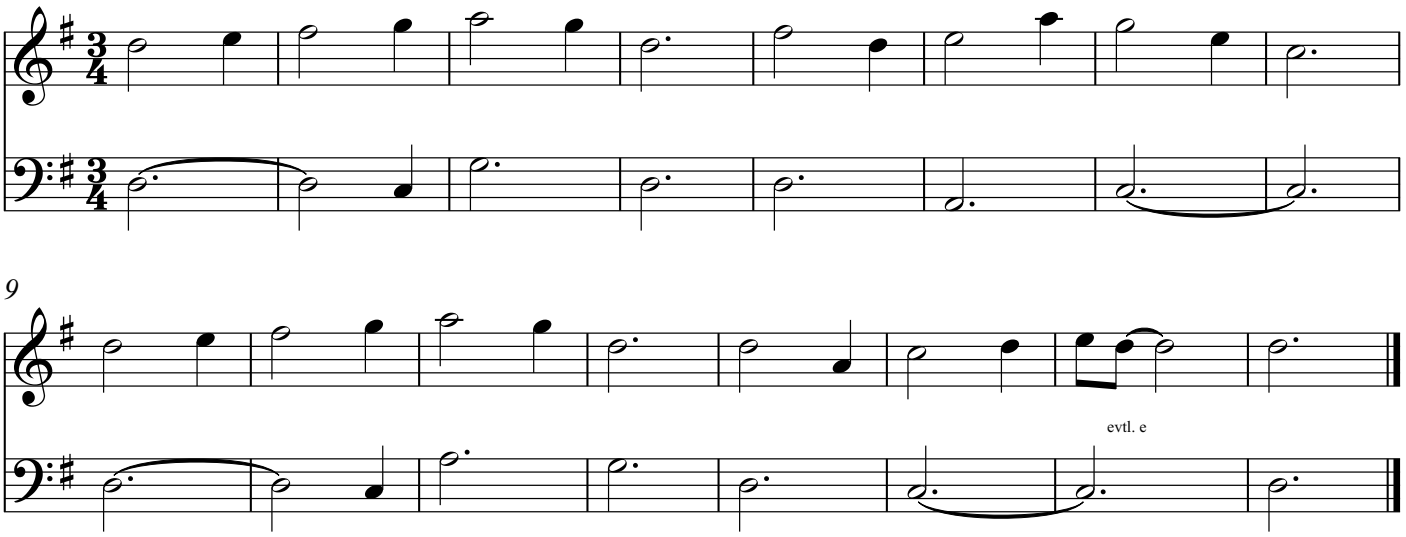


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

I will always bless the Lord

Bearb.: Jan Heinke

Scots Gaelic traditional

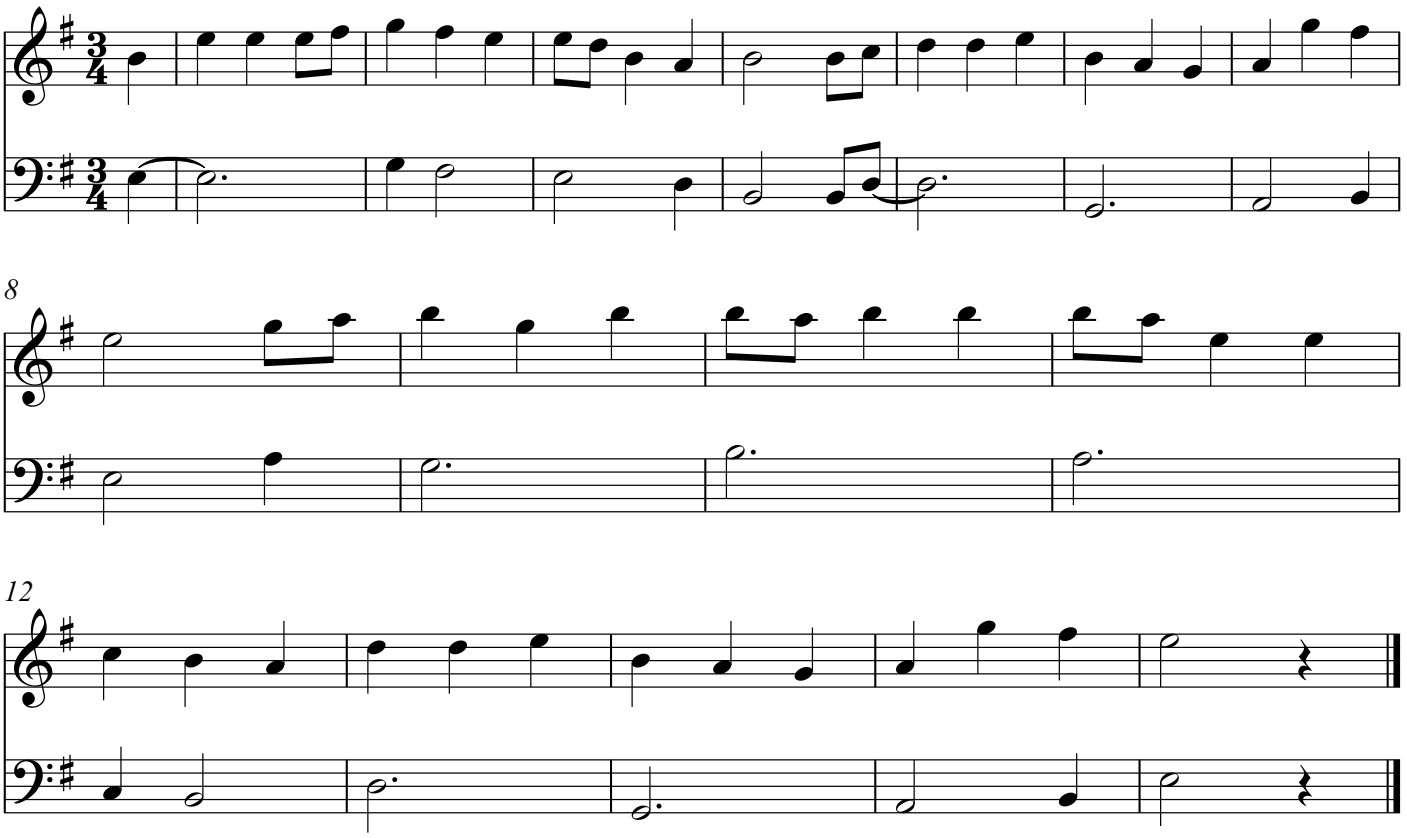


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

I will give my love an apple

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch



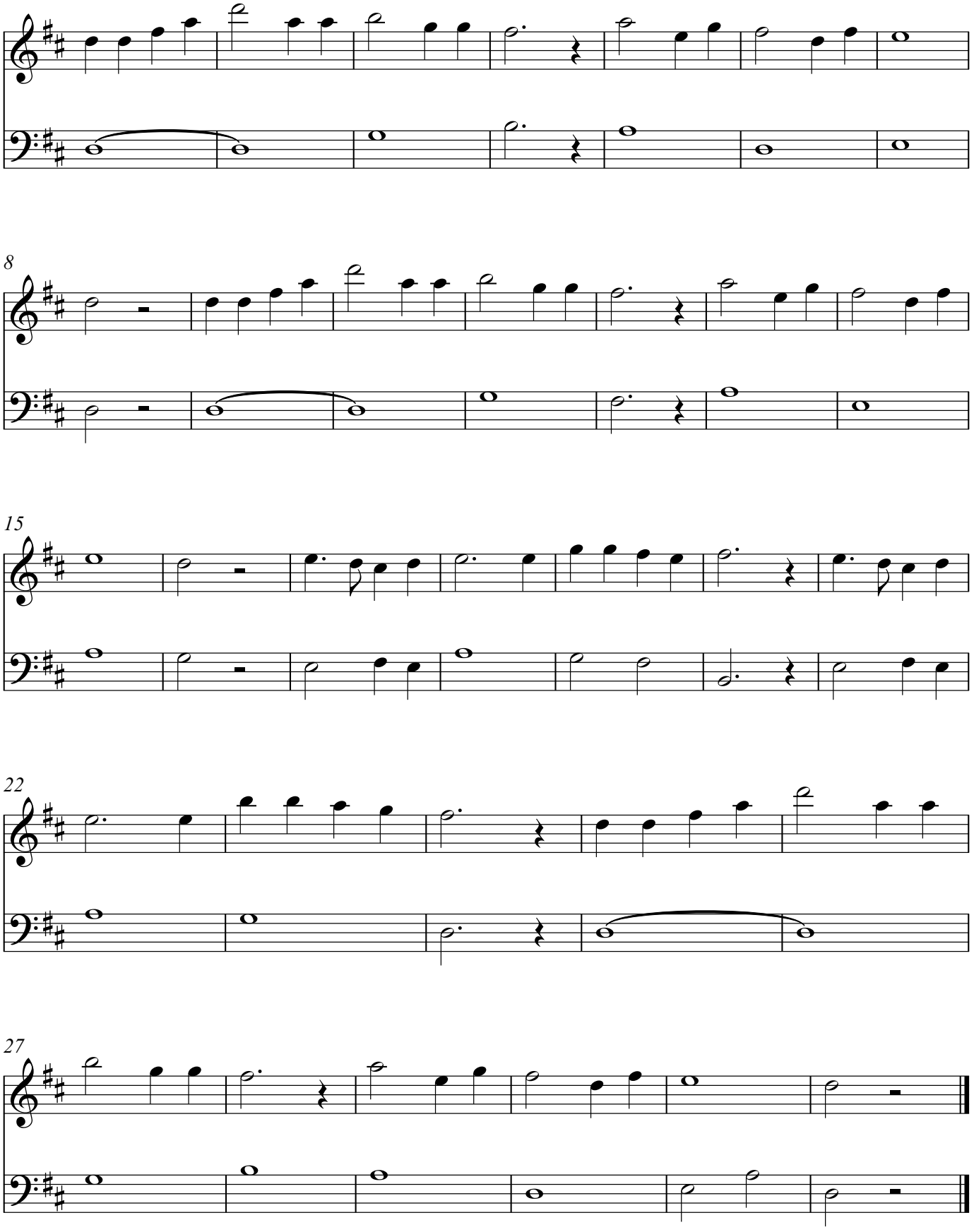
http://www.youtube.com/watch?v=JSiMKvY-4zc

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ingen hinner fram till den eviga ron

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

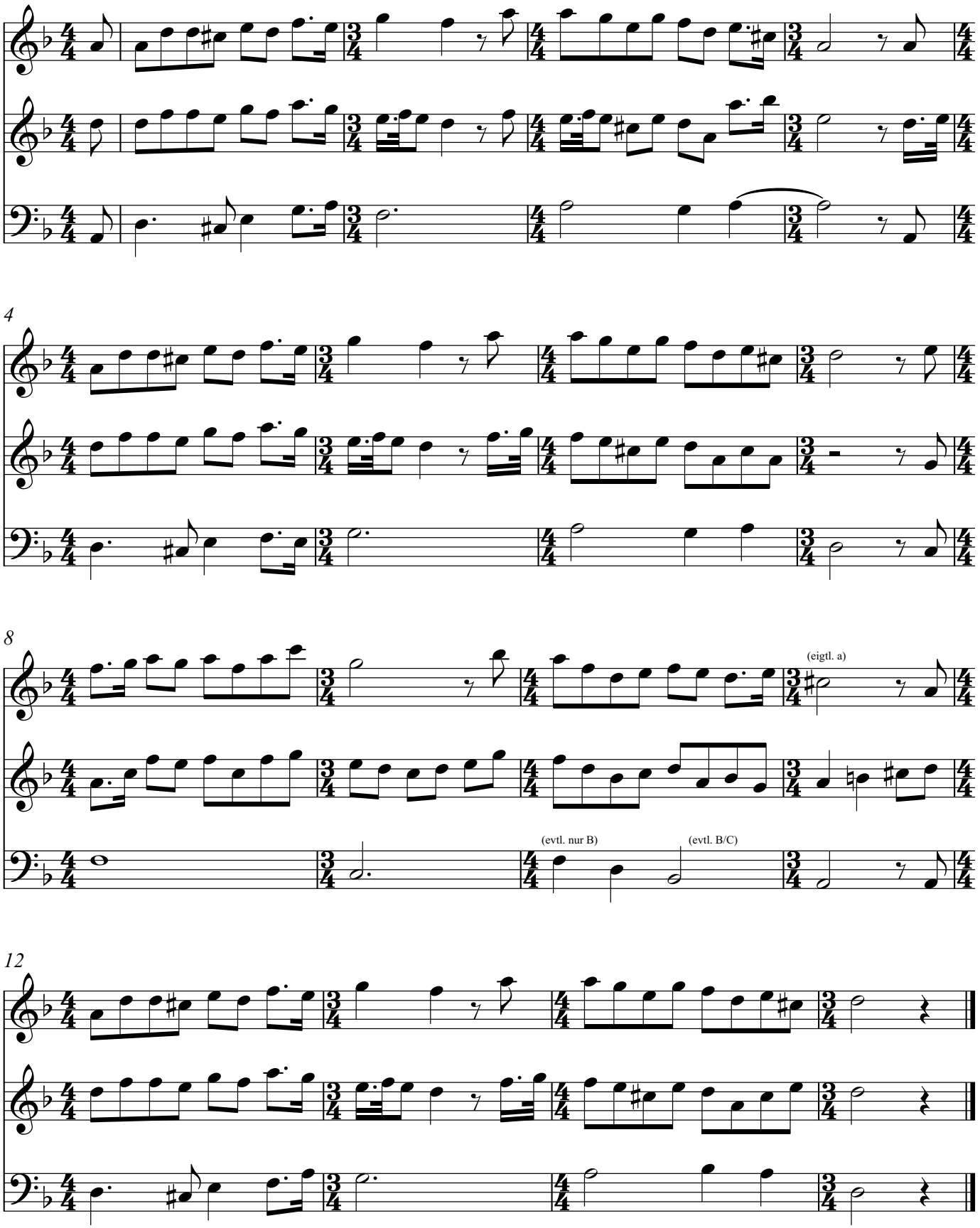


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Innan gryningen

Bearb.: Jan Heinke

Benny Anderson

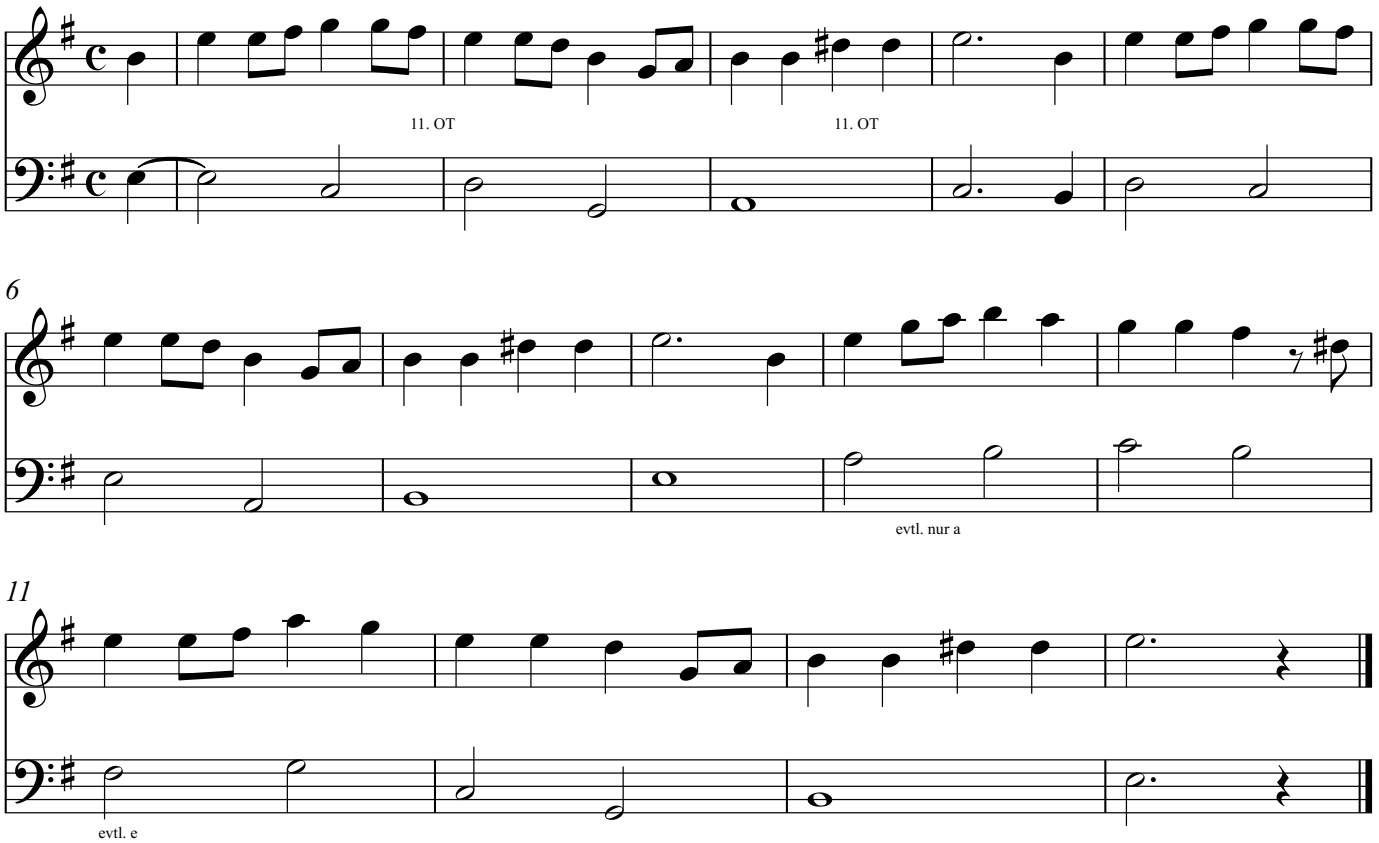


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Jag unnar dig ändå allt gott

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

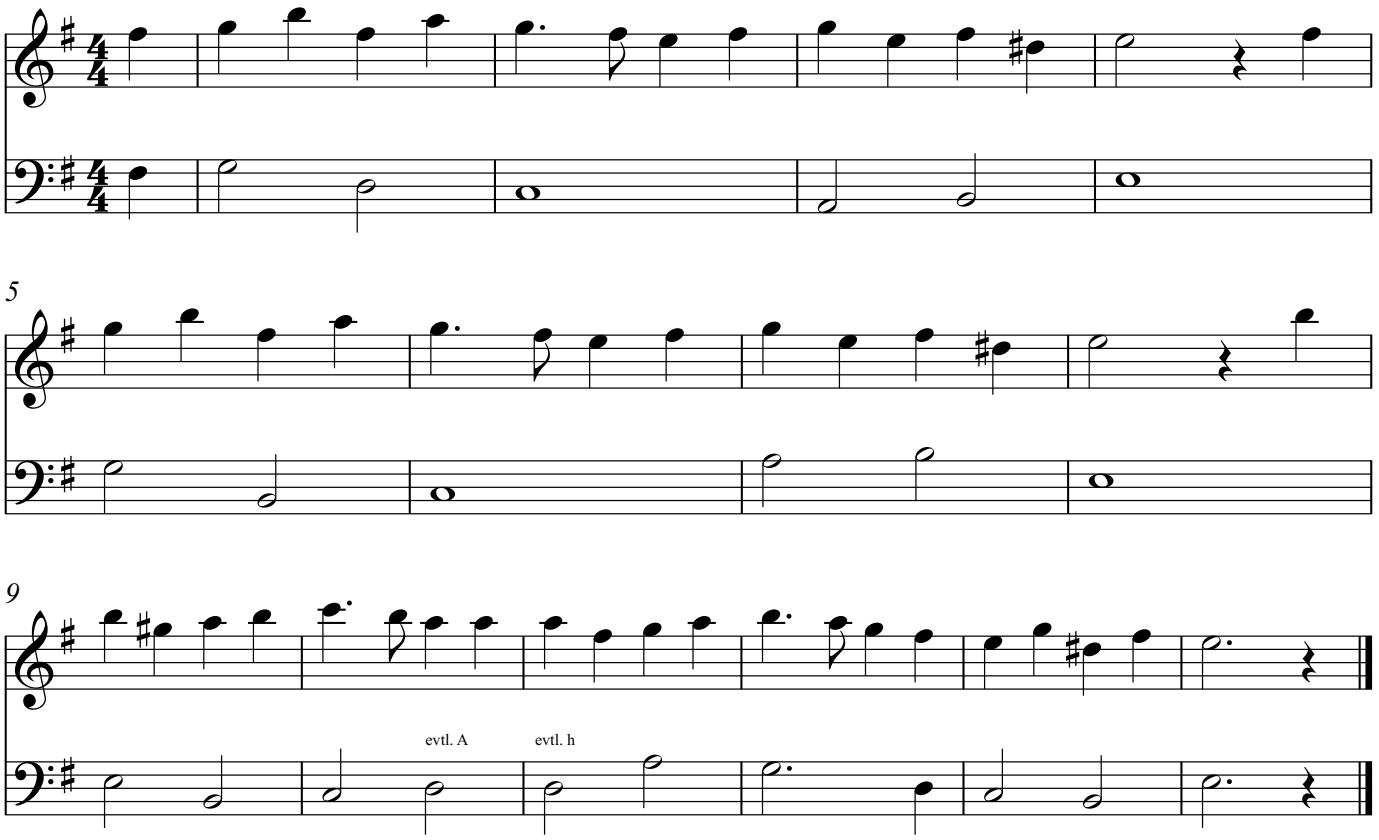


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Jag vet en dejlig rosa

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweden

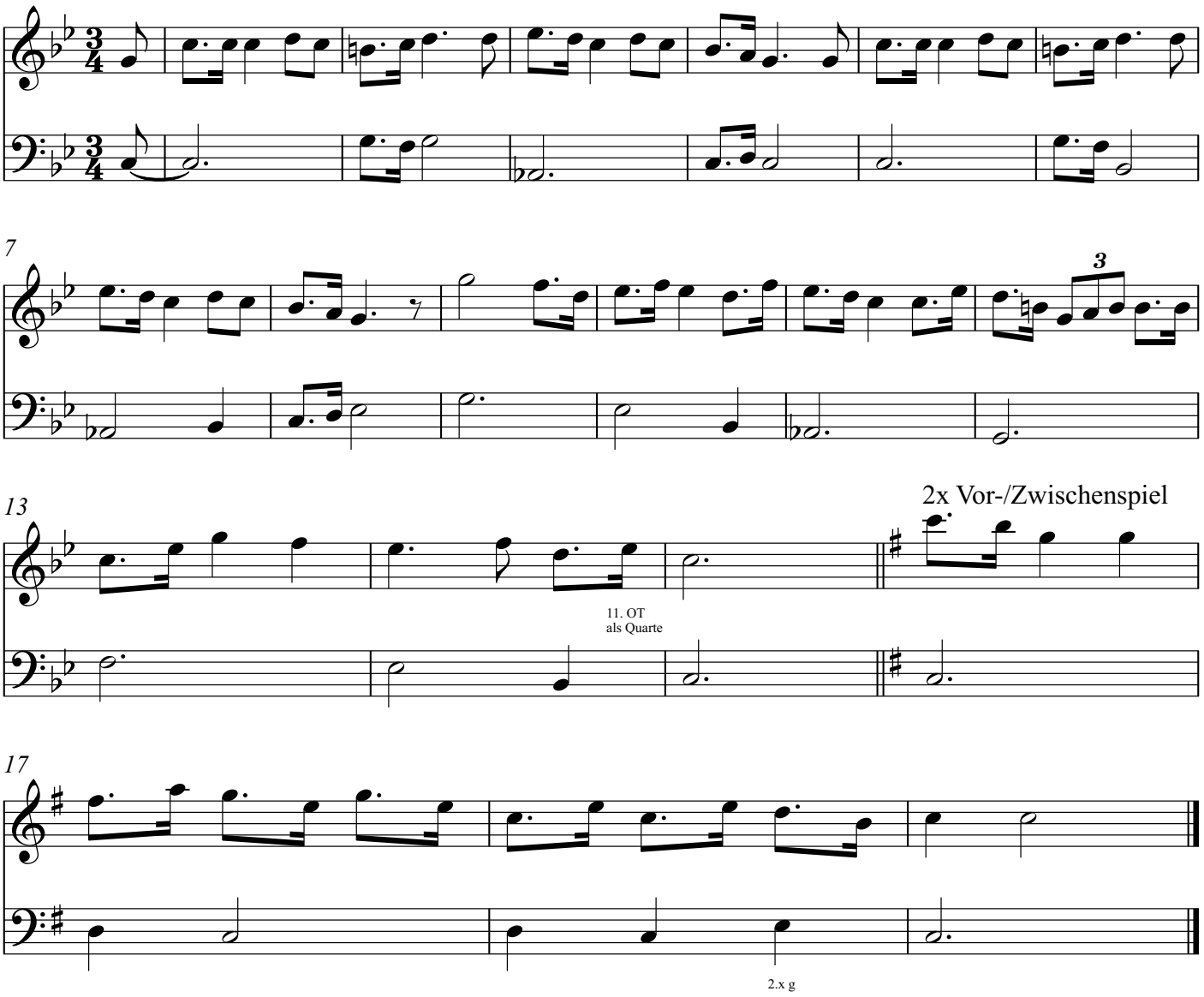


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

I himmelen (Jeg vet en hvile)

Bearb.: Jan Heinke

trad., norwegisch

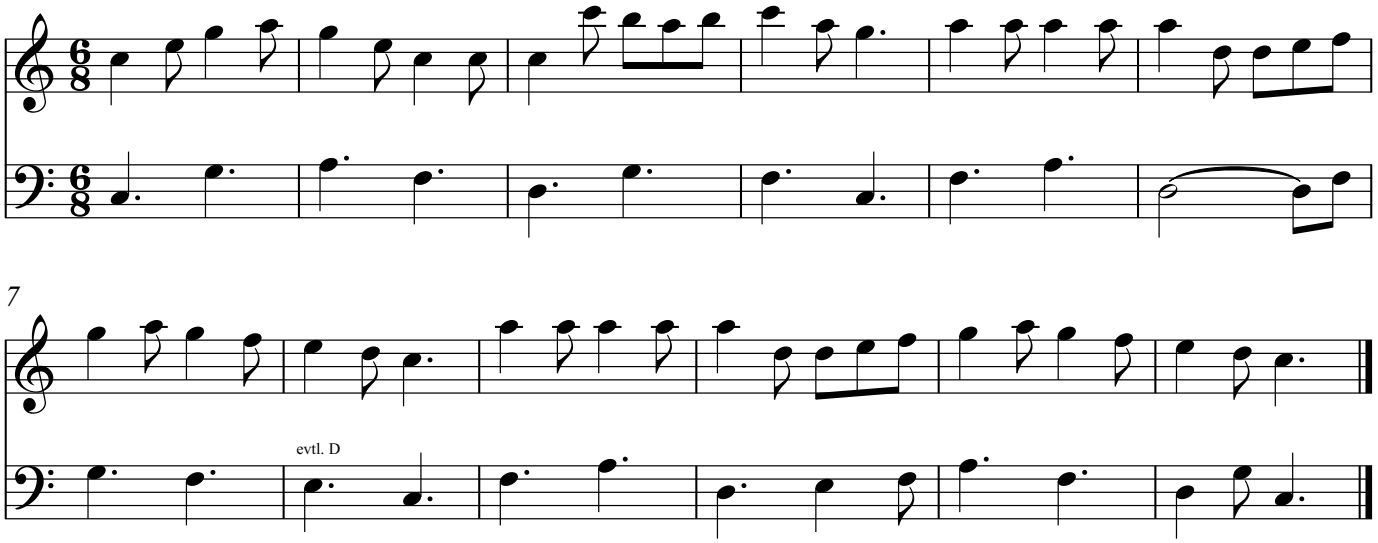


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Jurin' prasa smalku tiklu

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland

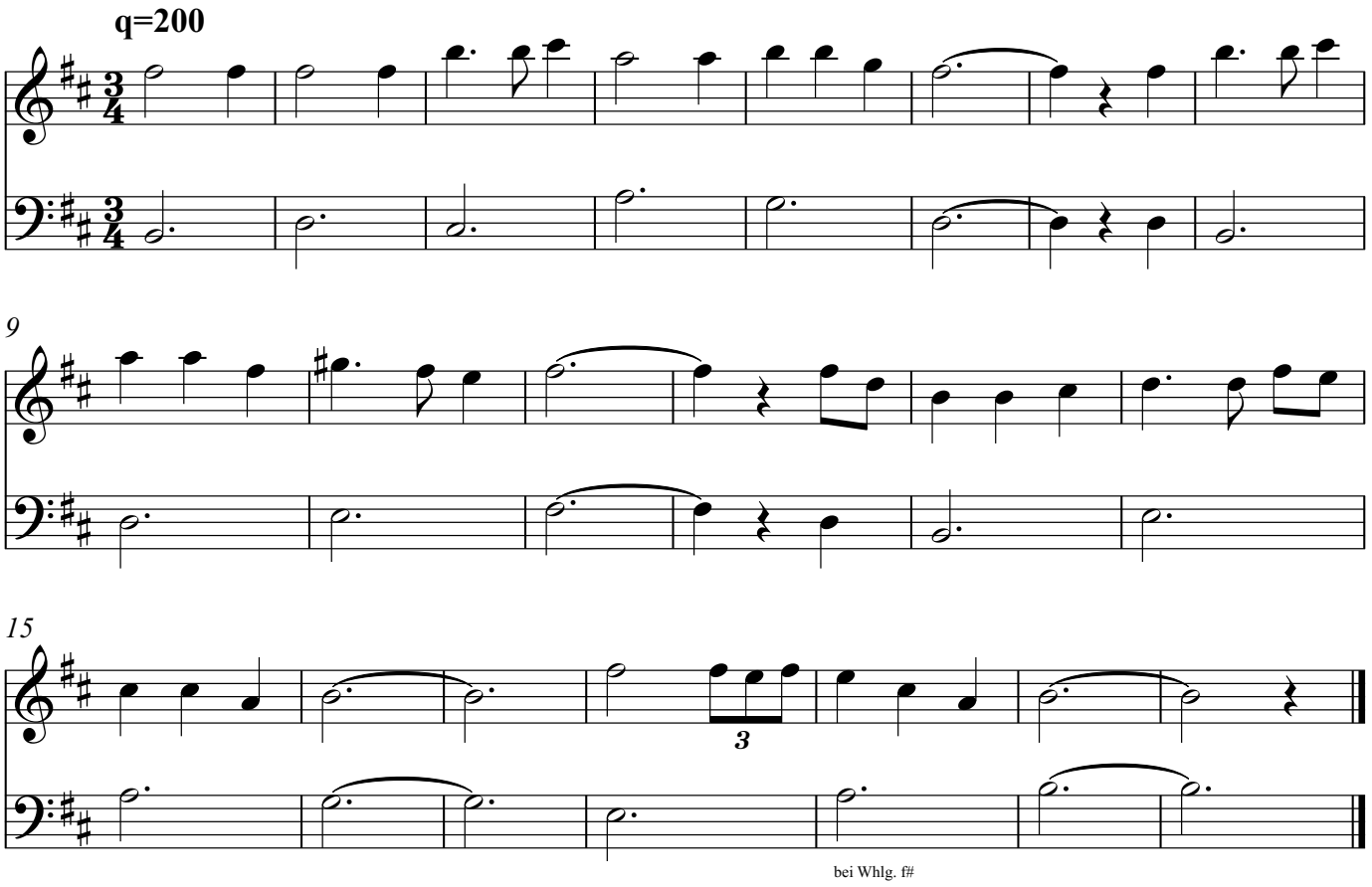


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Kempevisa om Reiar

Bearb.: Jan Heinke

Kirsten Bråten Berg ?

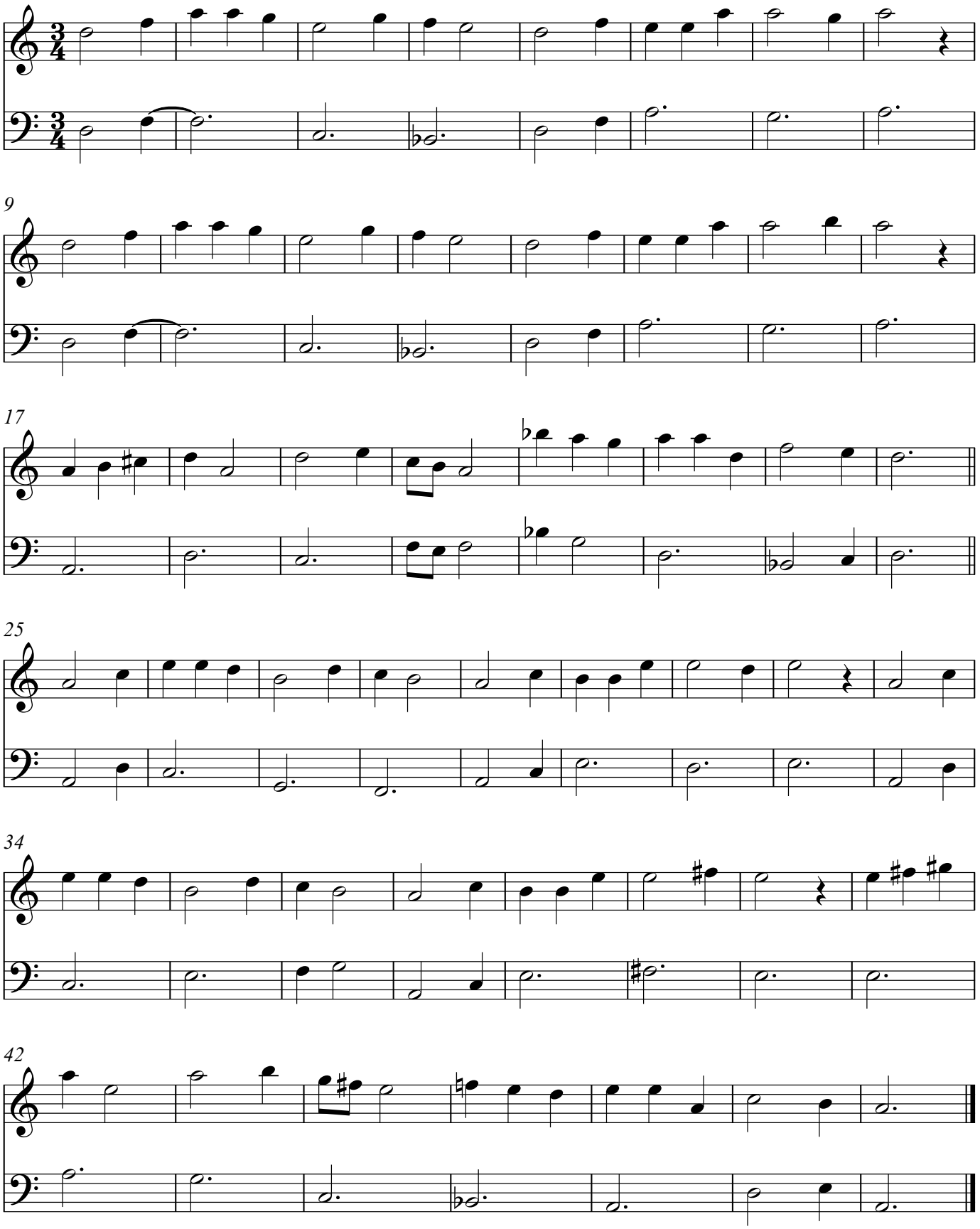


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Kling no klokka

Bearb.: Jan Heinke

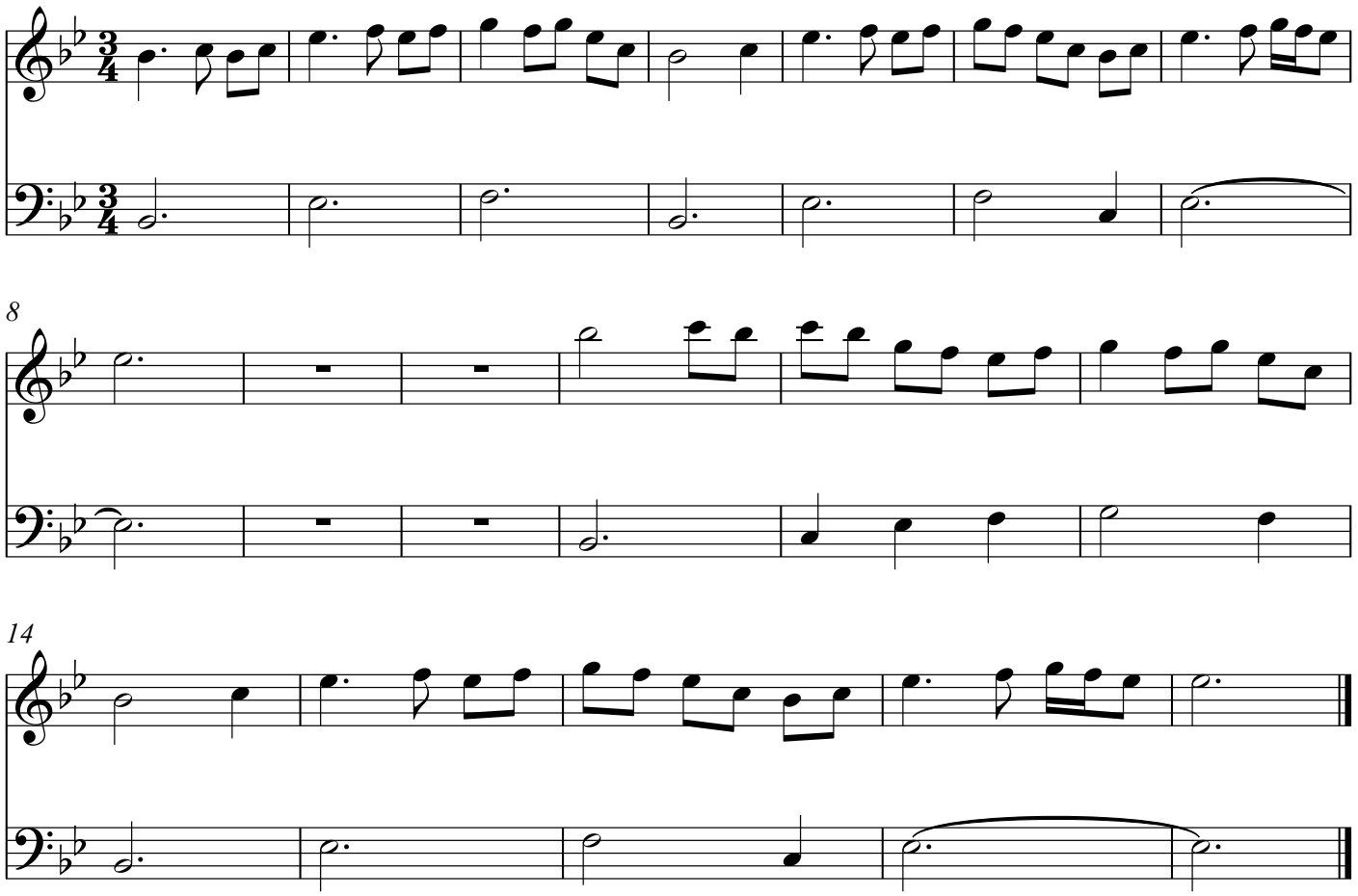
Åsne Valland Nordli



http://www.youtube.com/watch?v=jeNviTriLUg

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Koreanisch, von Karin Nakagava gehört

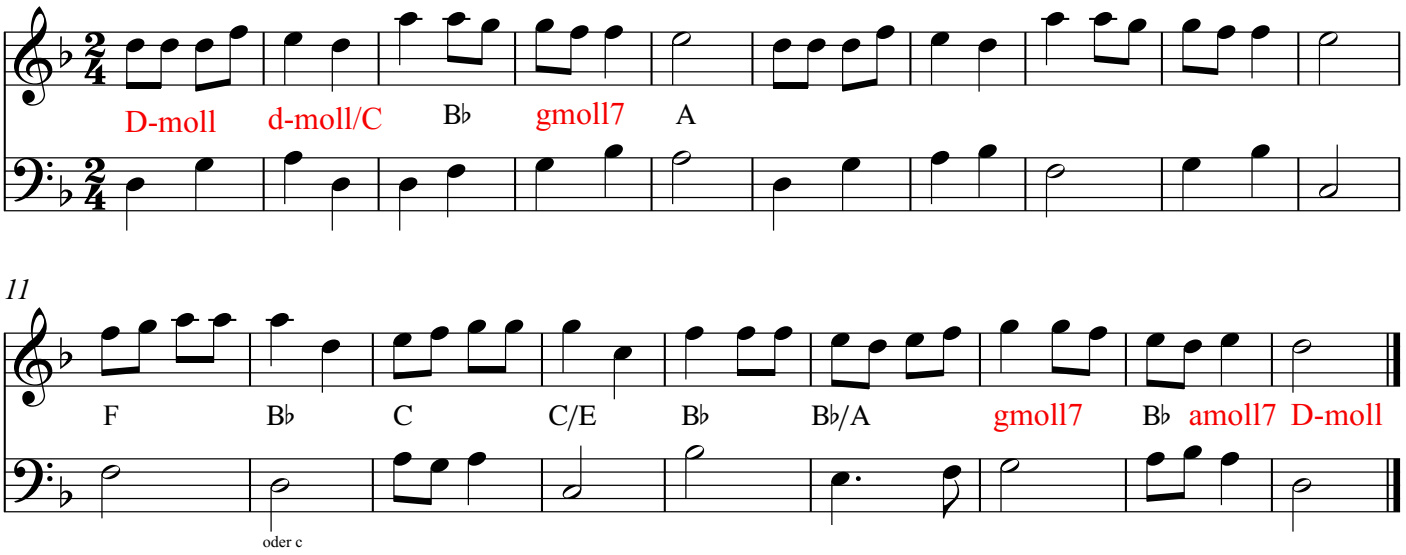


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Lavečka

Bearb.: Jan Heinke

trad., tschechisch

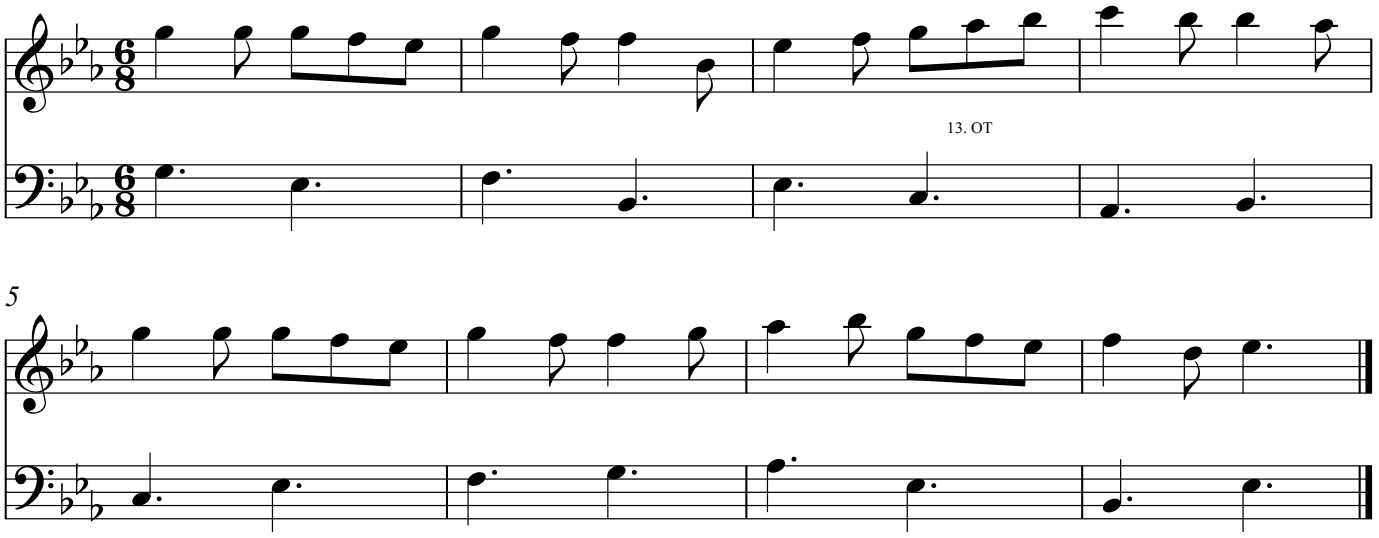


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ligodama upe nesa

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland

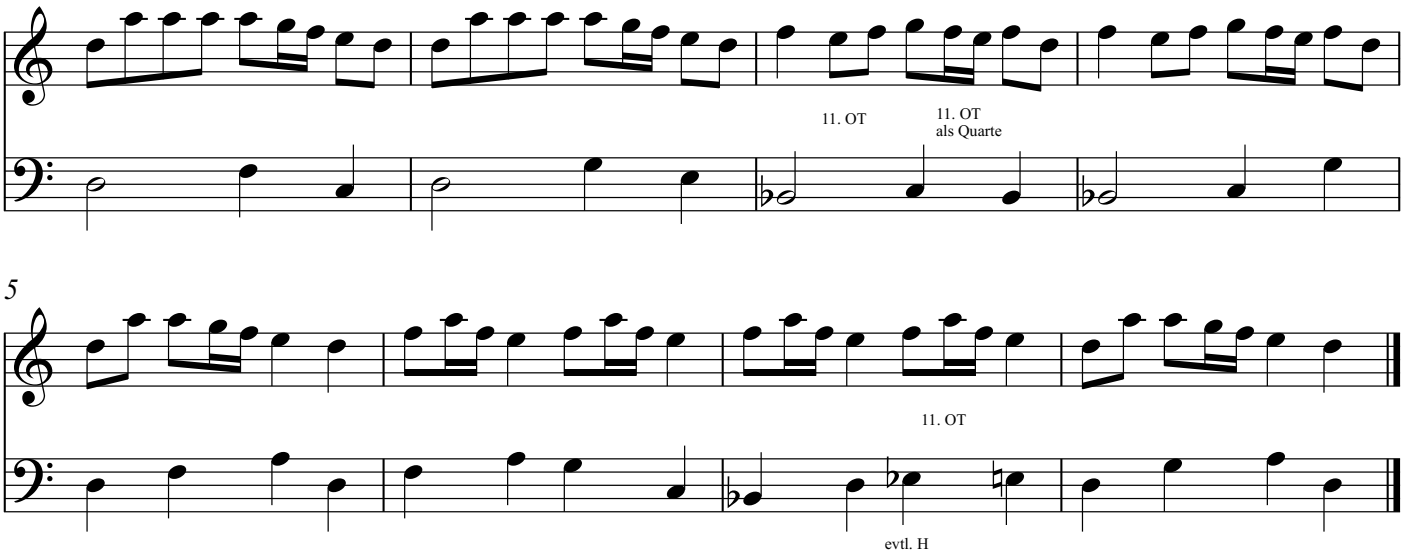


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Lilla lasse

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch



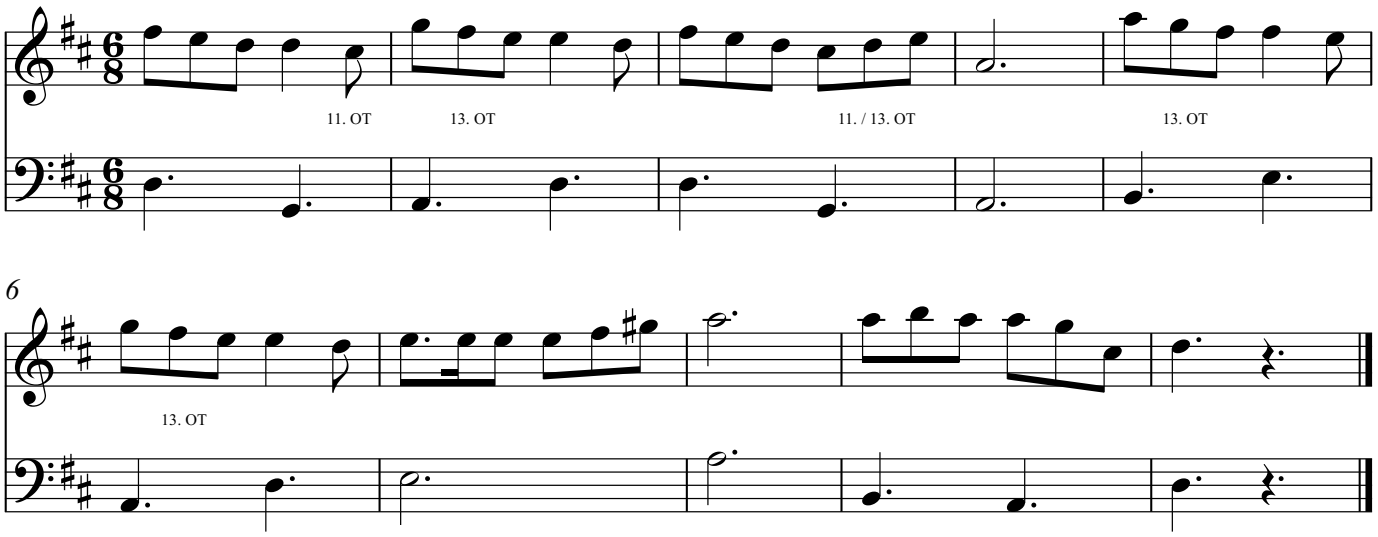
http://www.youtube.com/watch?v=NaAaVZzLMCE

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Linda min Linda

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

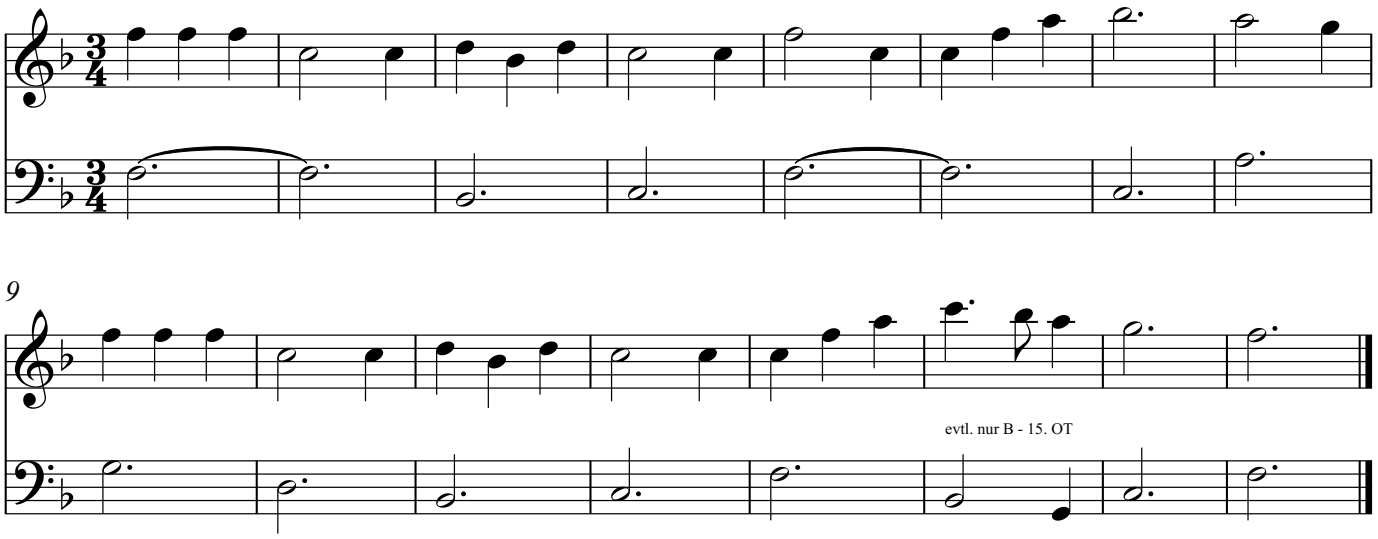


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ma Bonny Lad

Bearb.: Jan Heinke

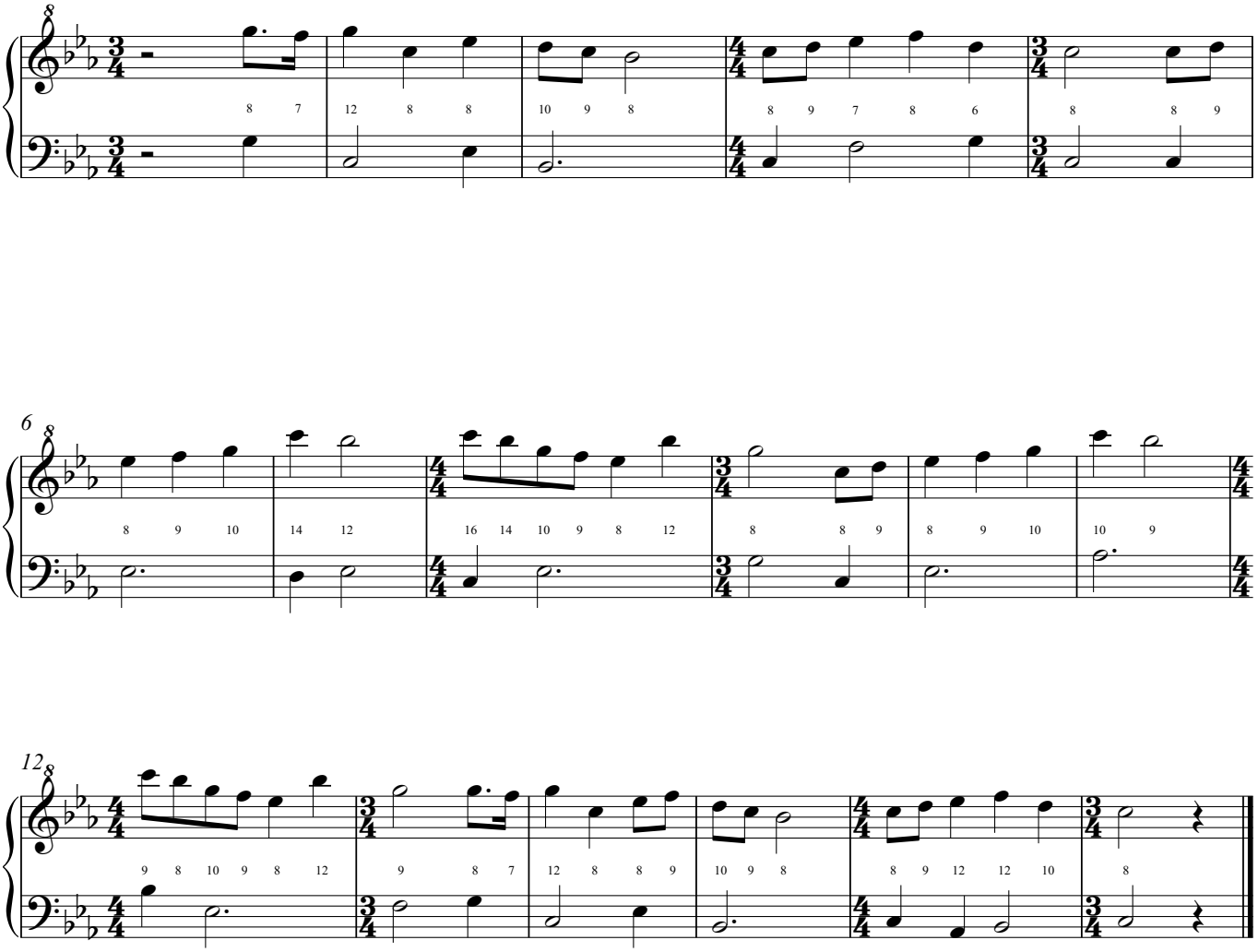
trad., schottisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Maid of Culmore

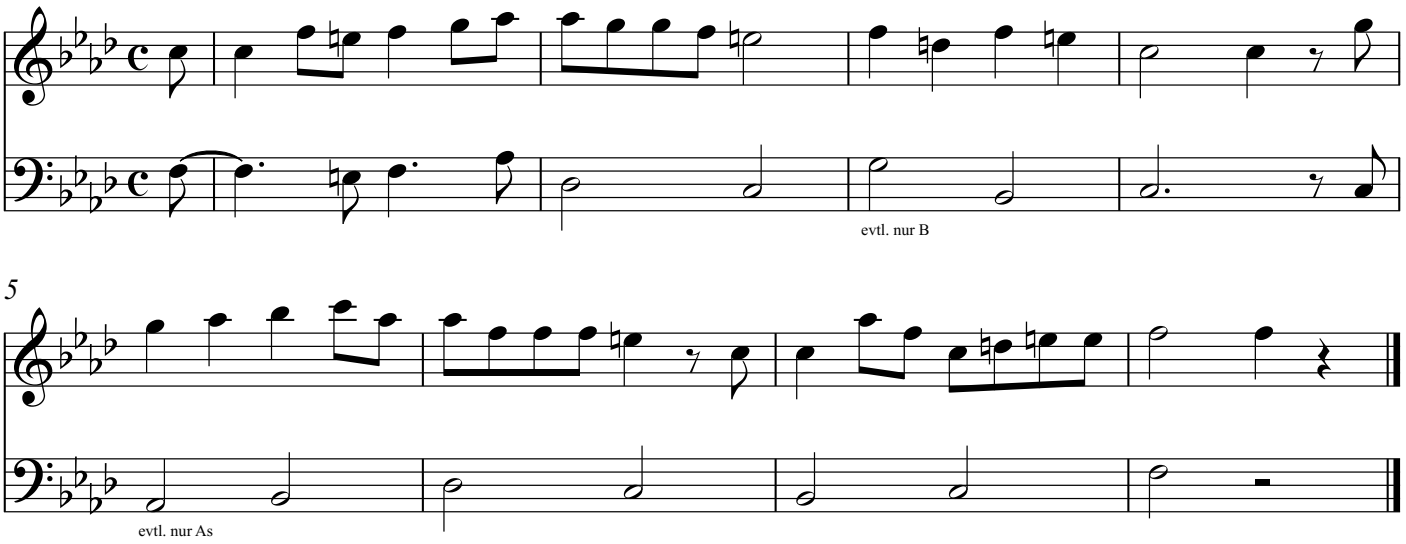


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Margit hjuske

Bearb.: Jan Heinke

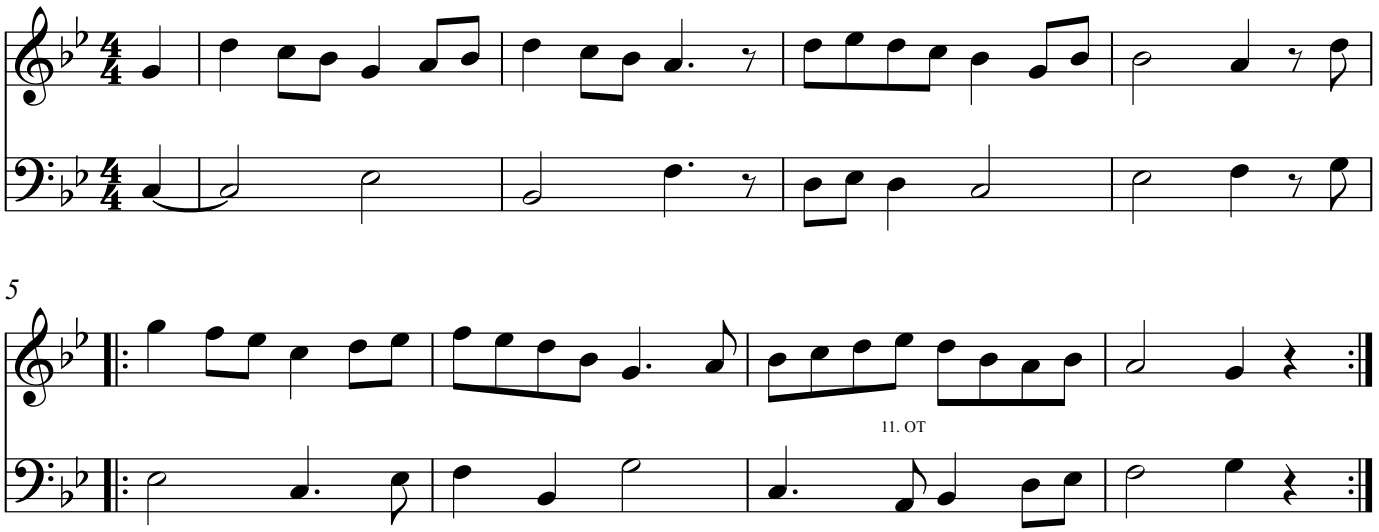
trad., norwegisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Maria vakar

Bearb.: Jan Heinke



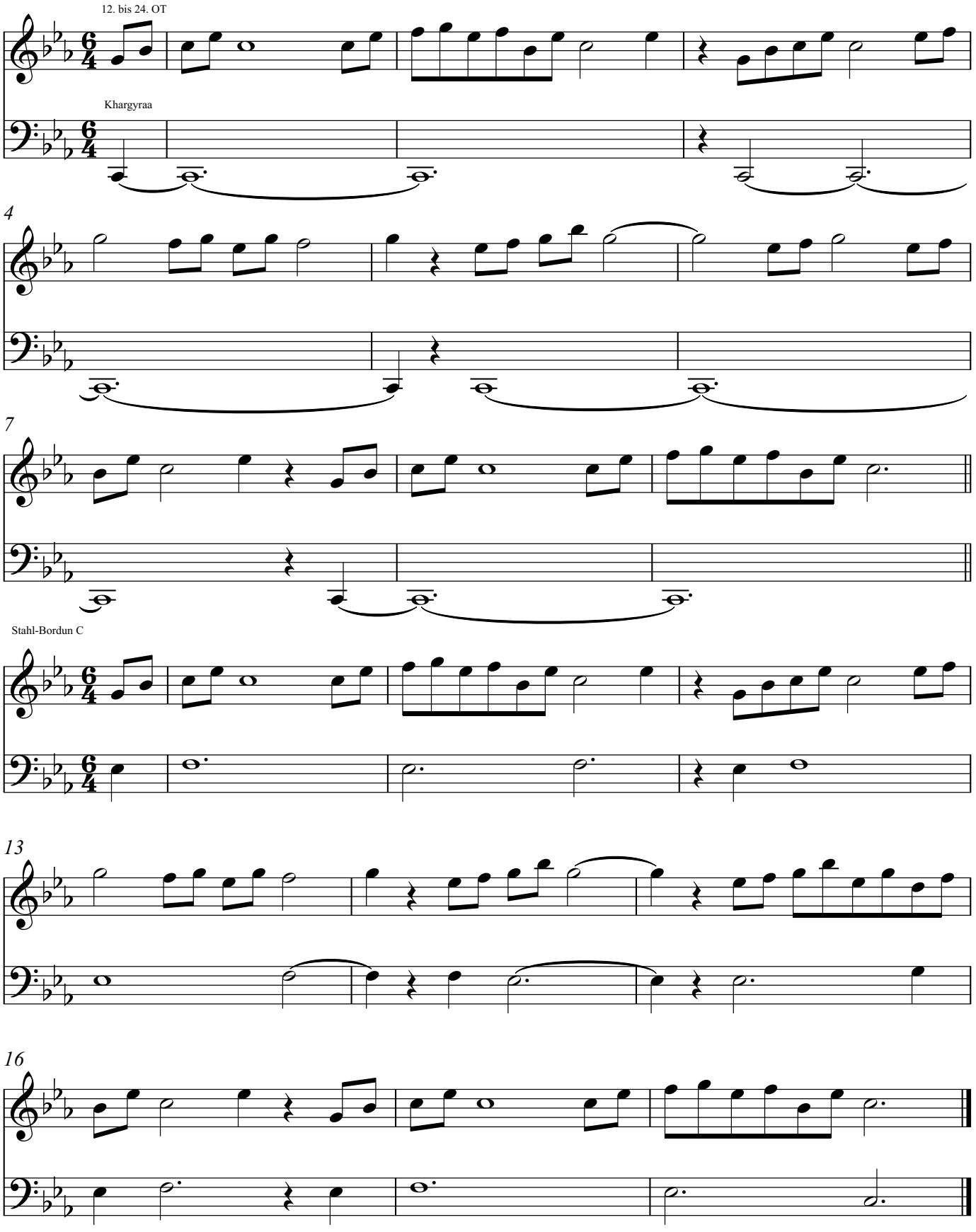
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Mezeghel

Bearb.: Jan Heinke

1. Strophe Melodie Khargyraa

trad., Altai



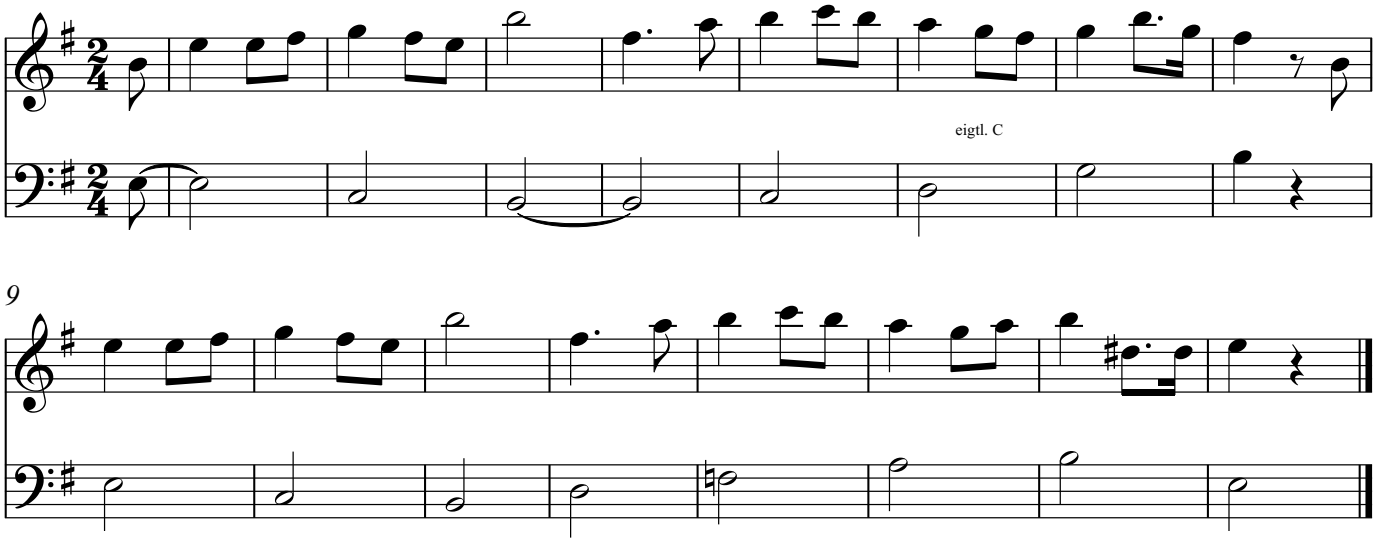
weitere Versionen: auf 1. Teil melodisch geführte, tiefe Obertöne,
3. GTe wie gehabt aber Khargyraa, OT-Melodie tiefer

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Mig lyster i lunden att vara

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

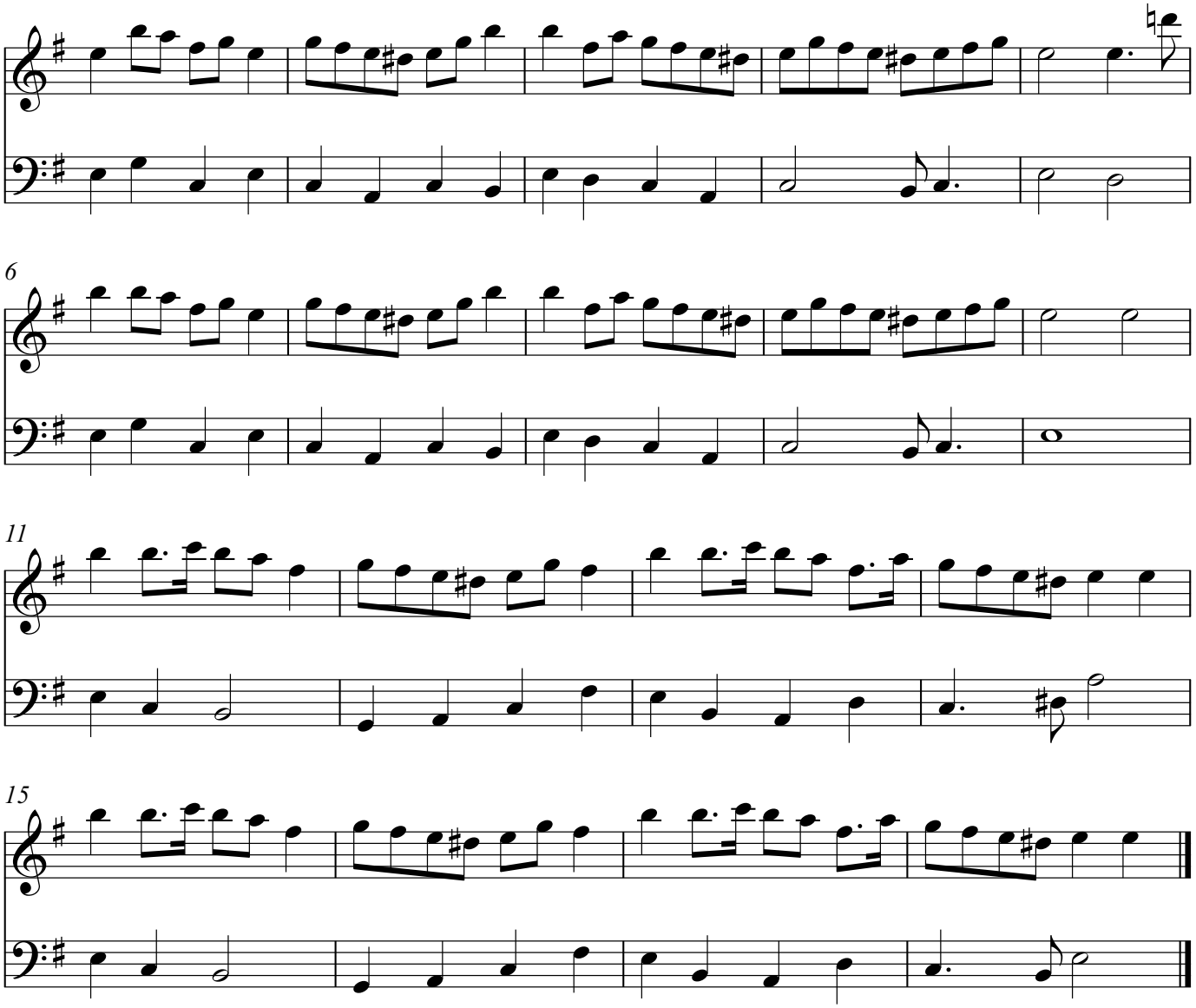


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Miriams Voggelåt

Bearb.: Jan Heinke

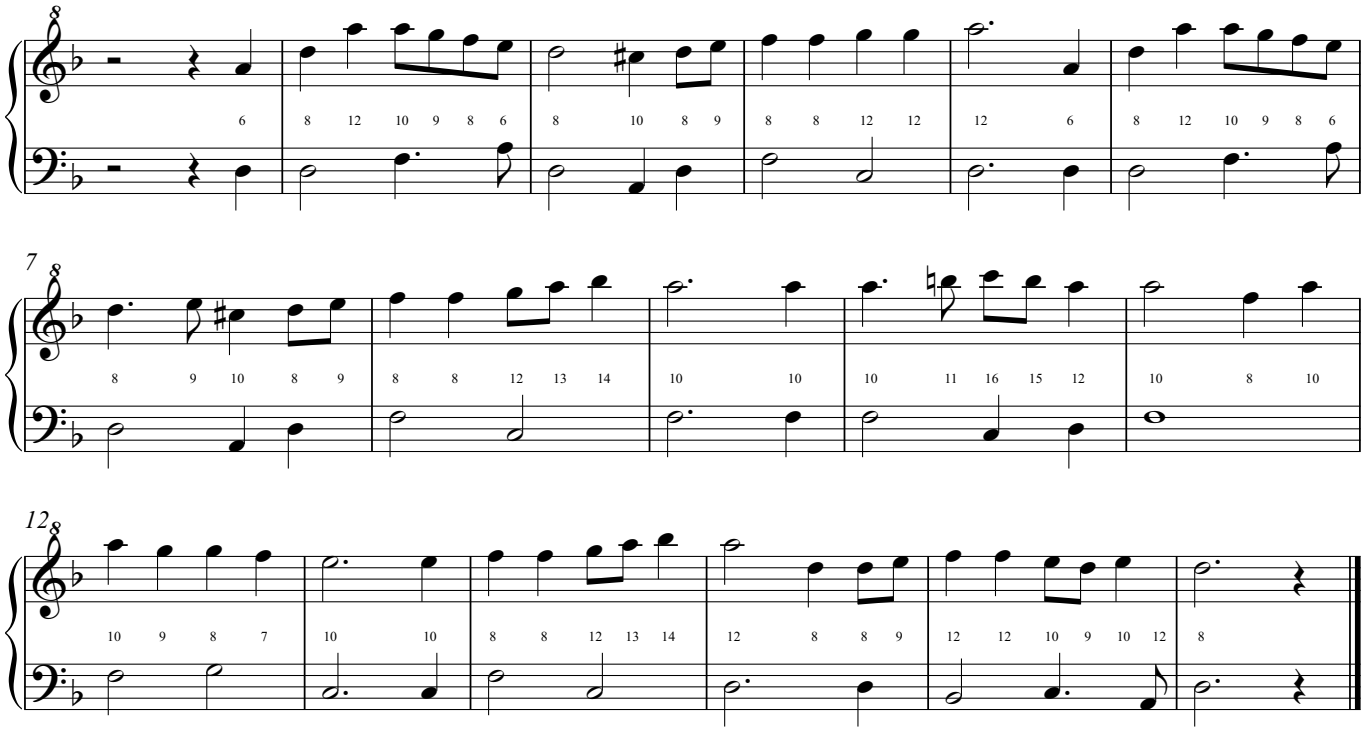
Steinar Ofsdal/Bukkene Bruse



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Mitt hjerte alltid vanker

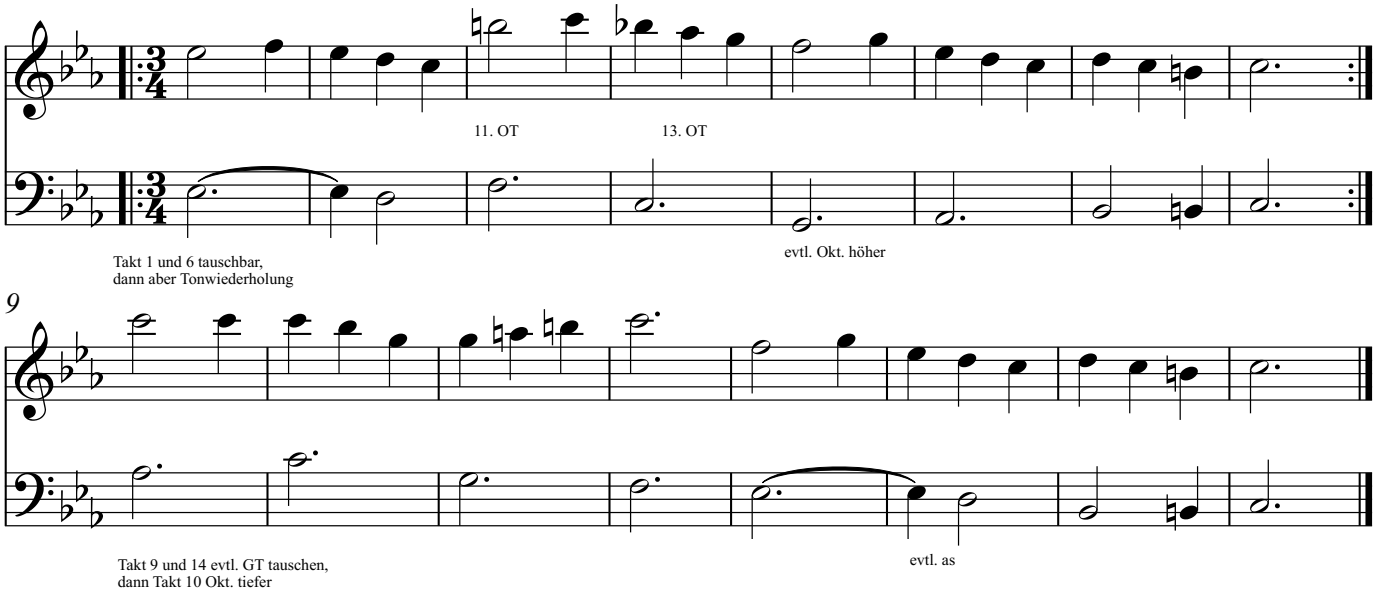


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Når mitt øie, trett av møie

Bearb.: Jan Heinke

norwegischer Psalm

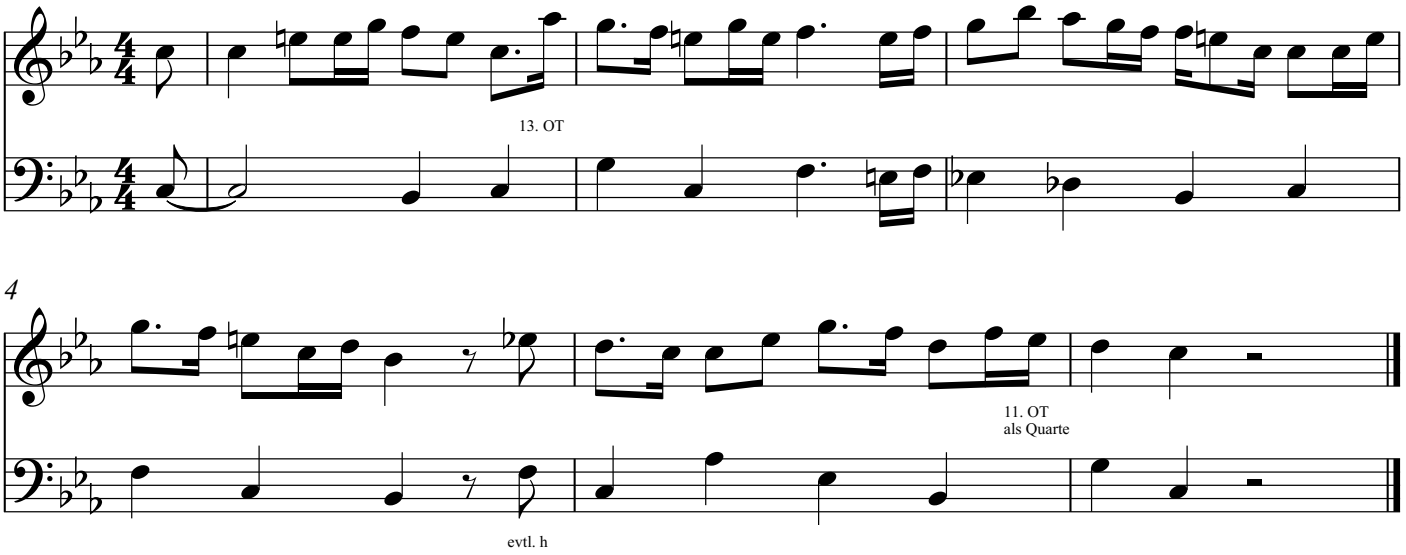


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

När som jag var på mitt adertonde år

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch



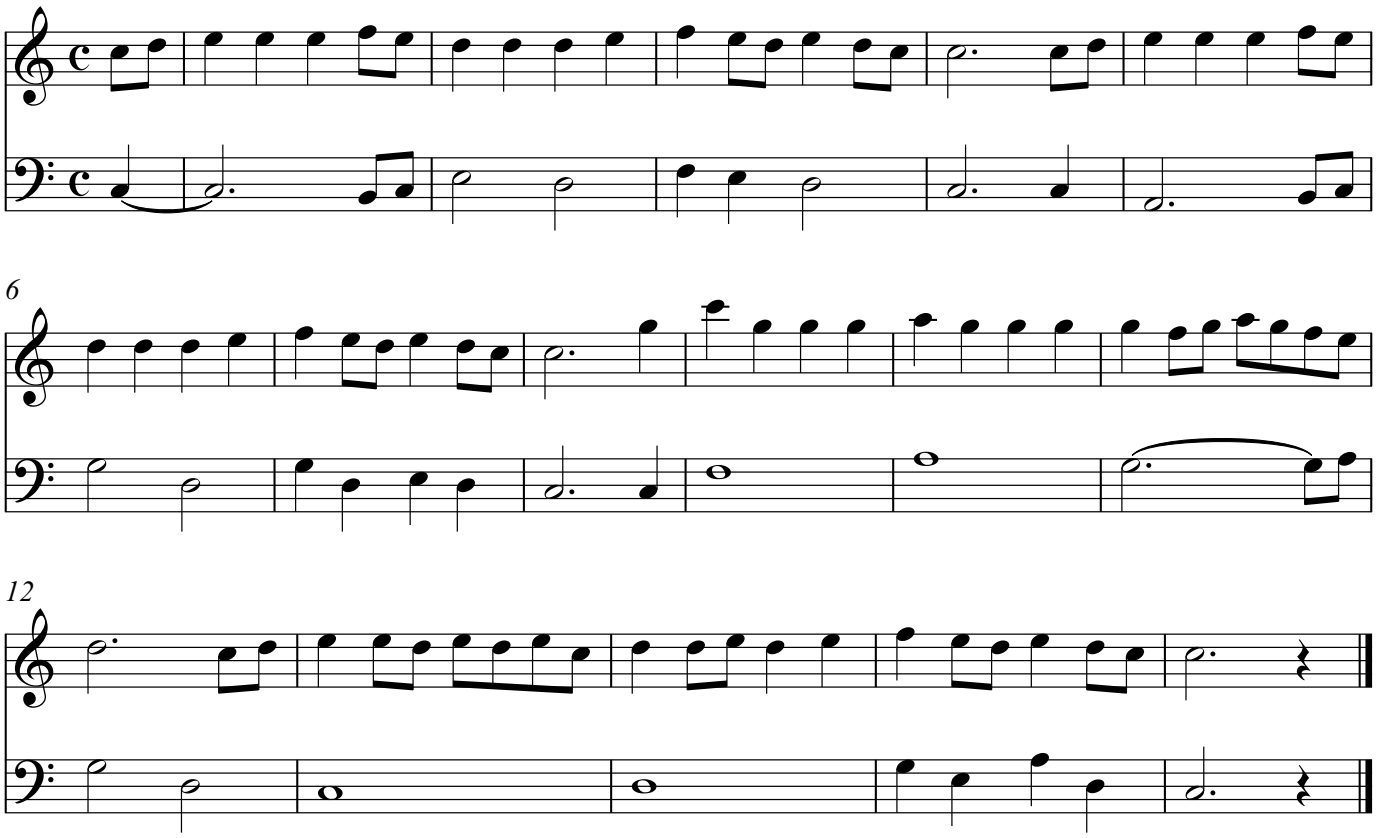
http://www.youtube.com/watch?v=_9Dh_azZqyQ

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Nu grönskar det

Bearb.: Jan Heinke

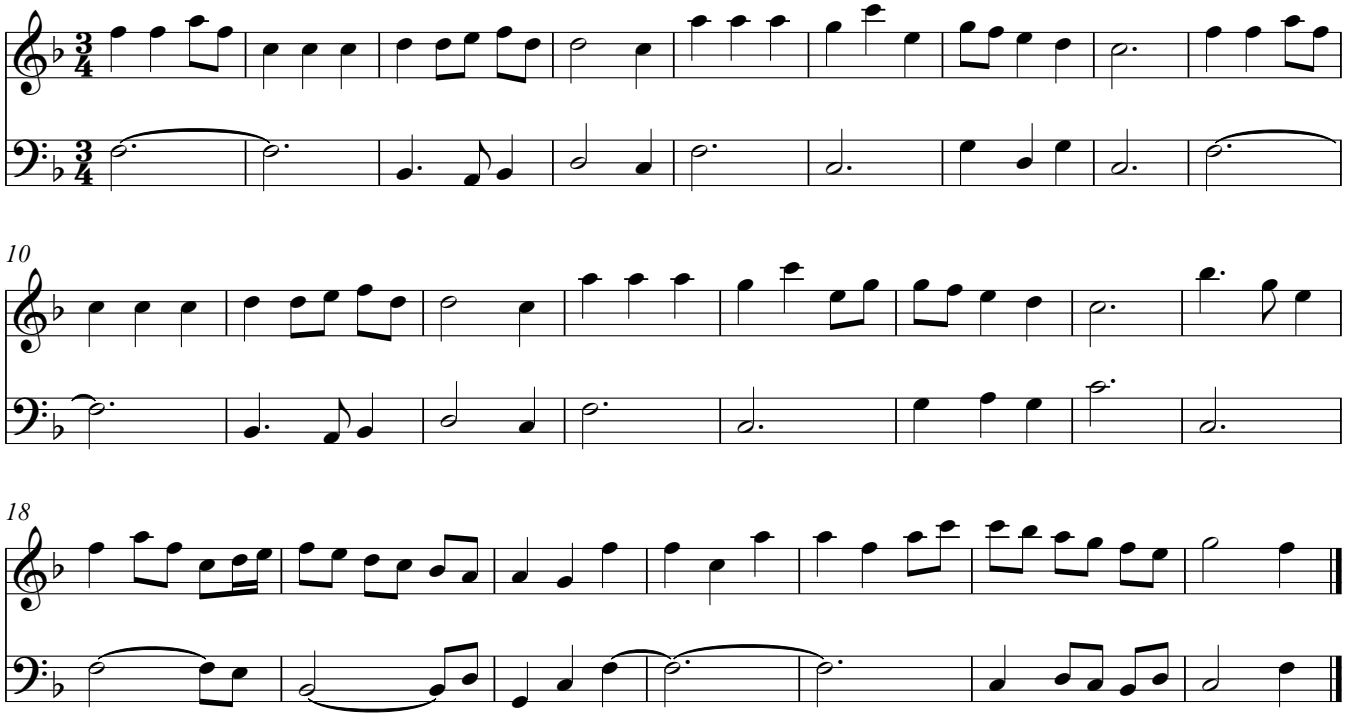
J.S. Bach



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Nystemten

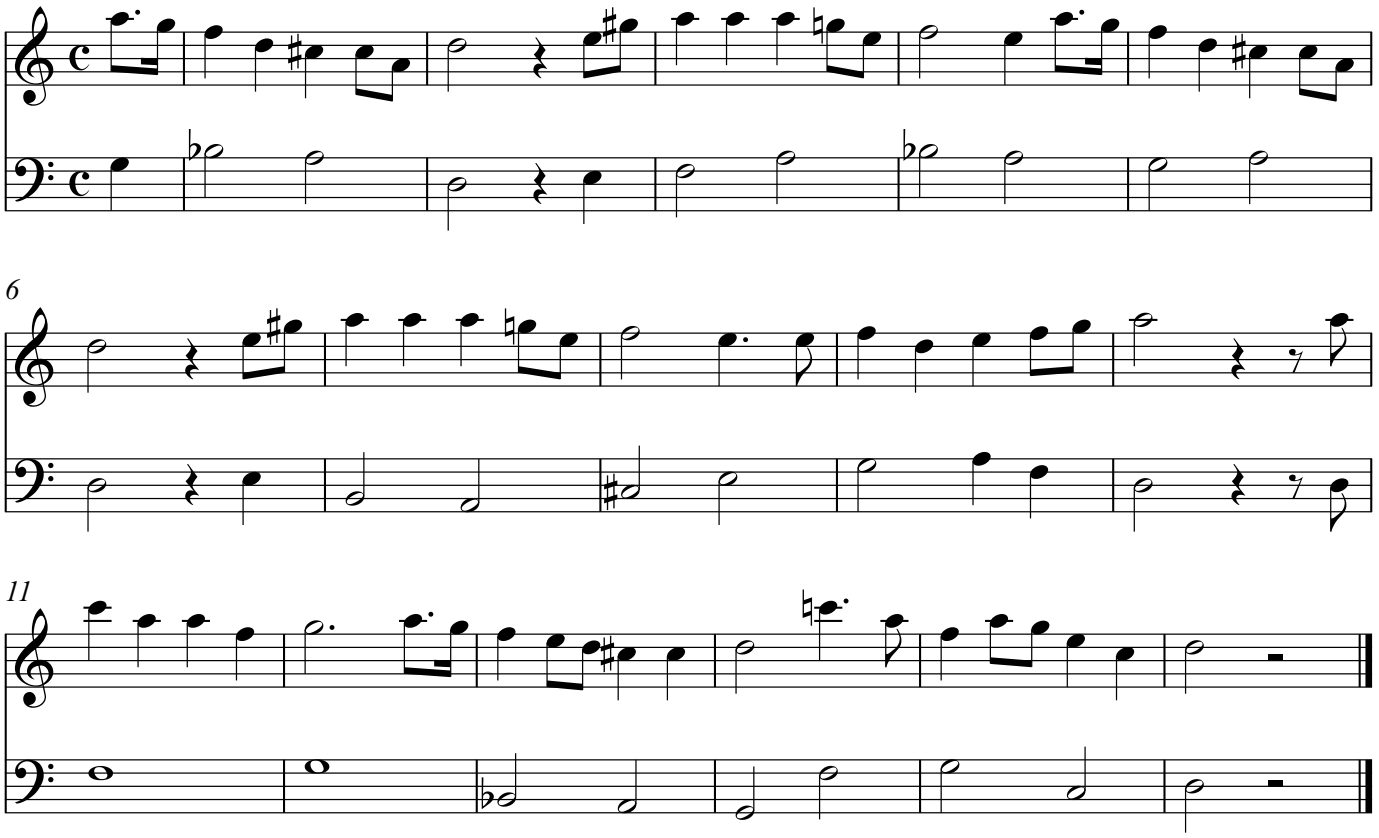


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

O tysta ensamhet

Bearb.: Jan Heinke

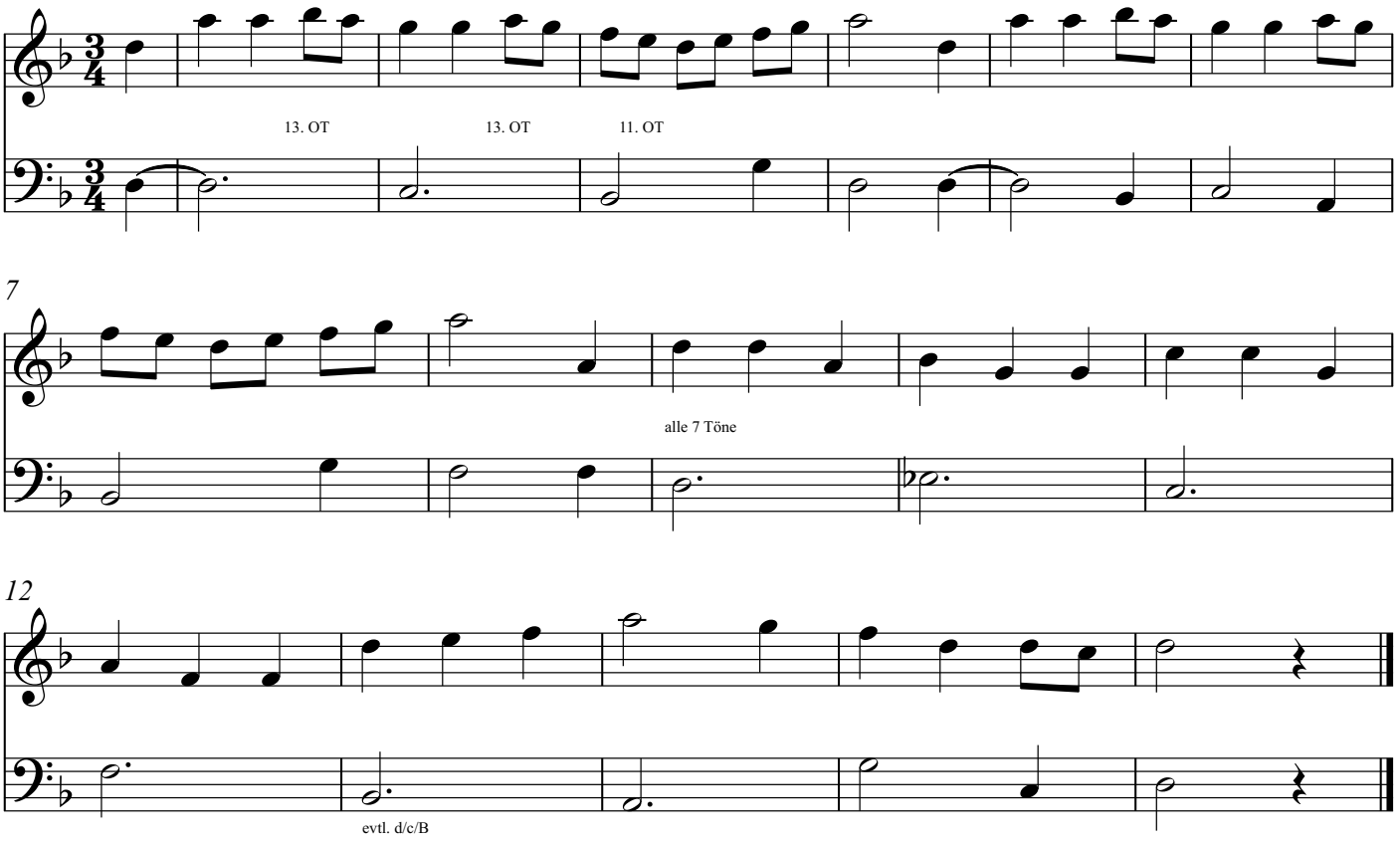
trad., Dalarna



Air

Bearb.: Jan Heinke

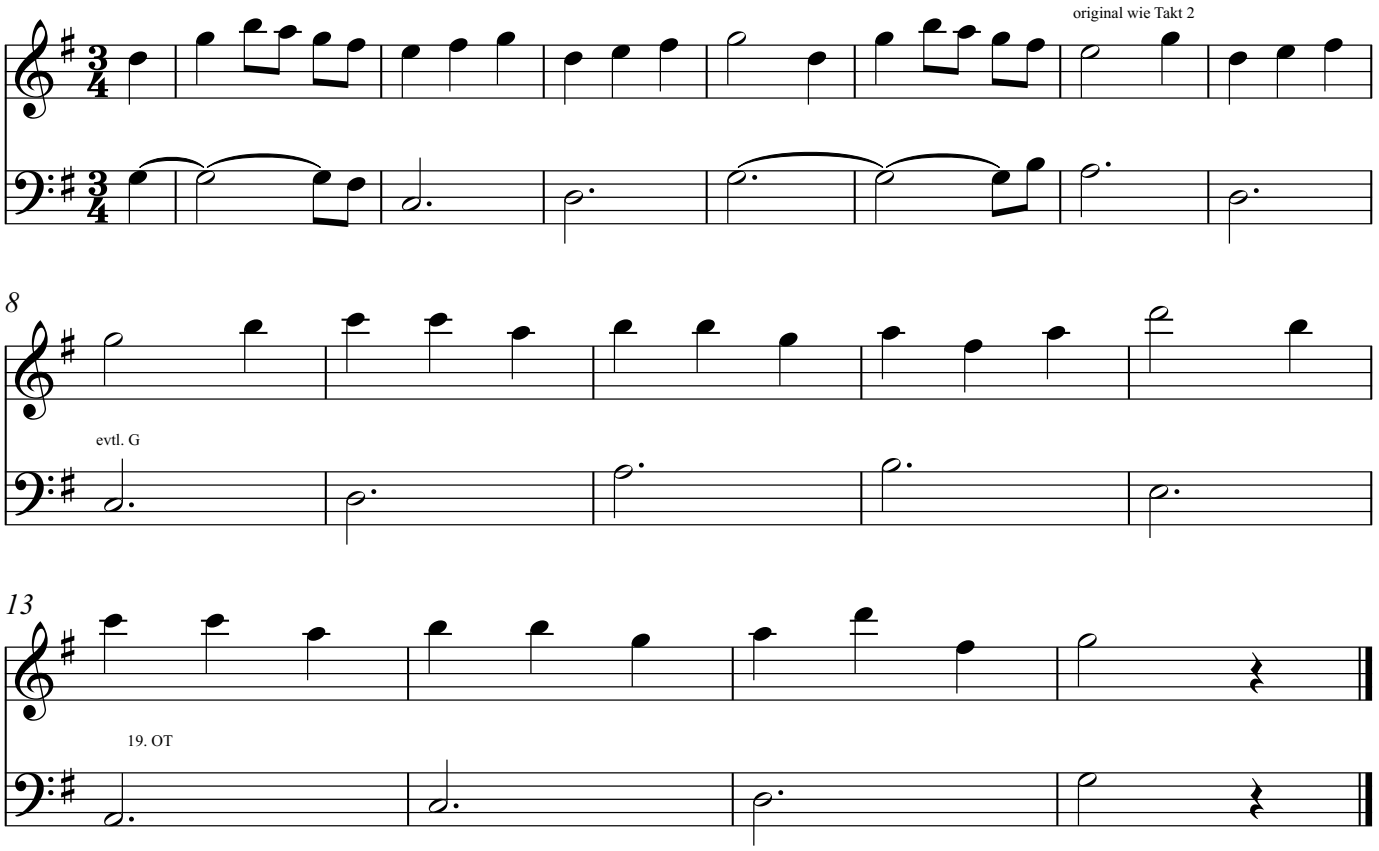
T. O'Carolan



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Och Jungfrun hon går dansen med röda gullband

Bearb.: Jan Heinke

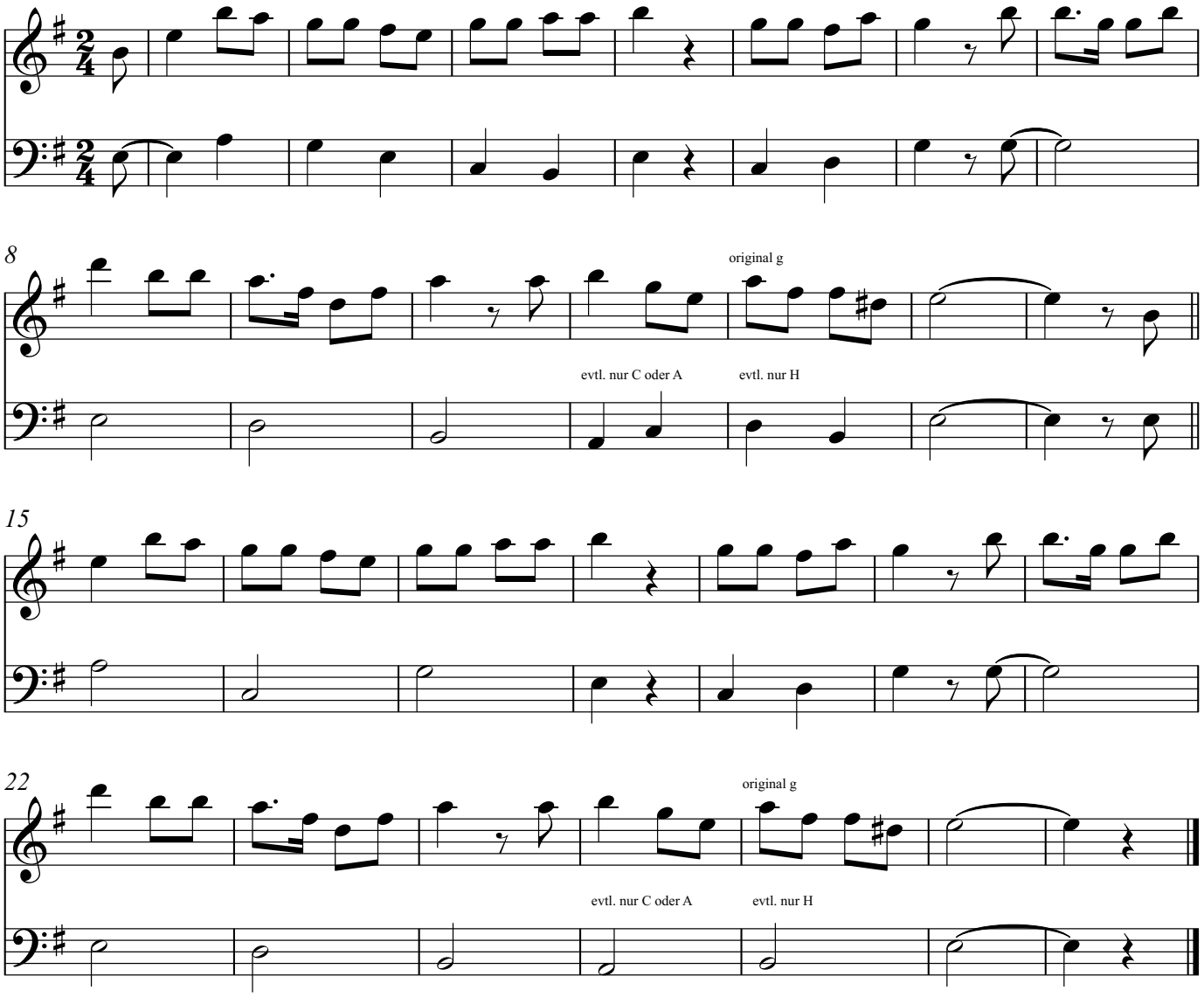


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Och jungfrun skulle till ottesången gå

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

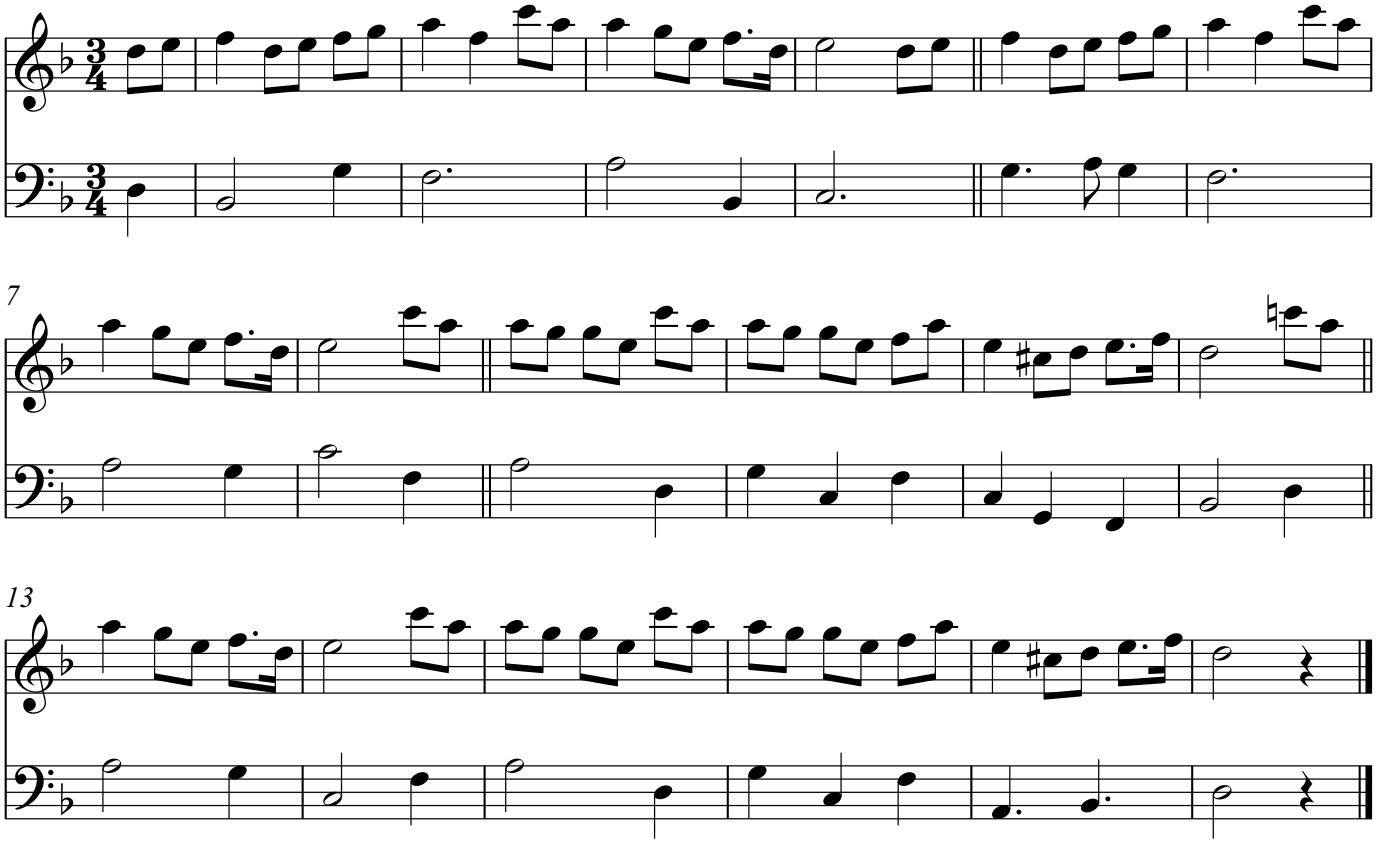


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Över allt, överallt på jorden

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

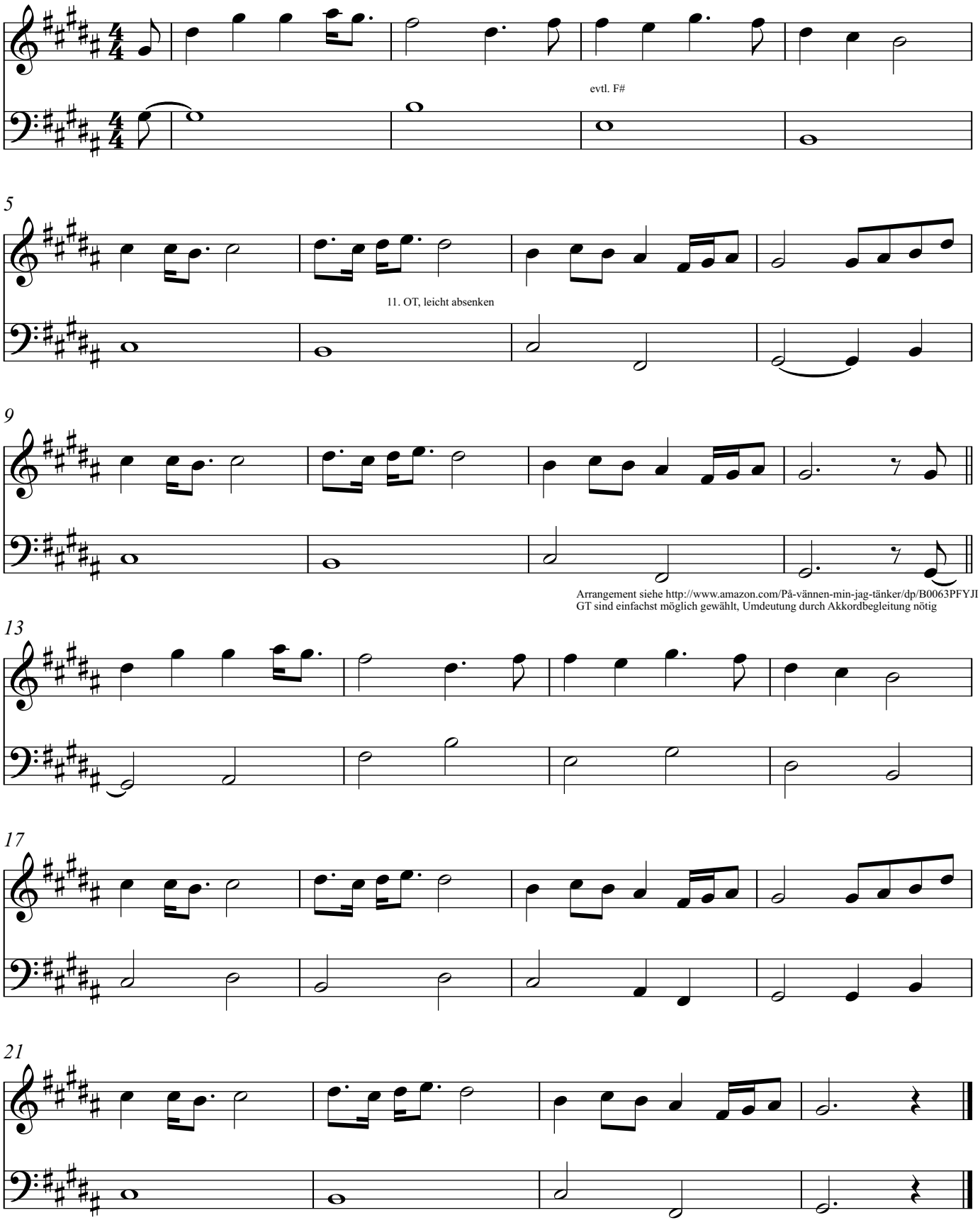


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

På vännen min jag tänker

Bearb.: Jan Heinke

schwedisch

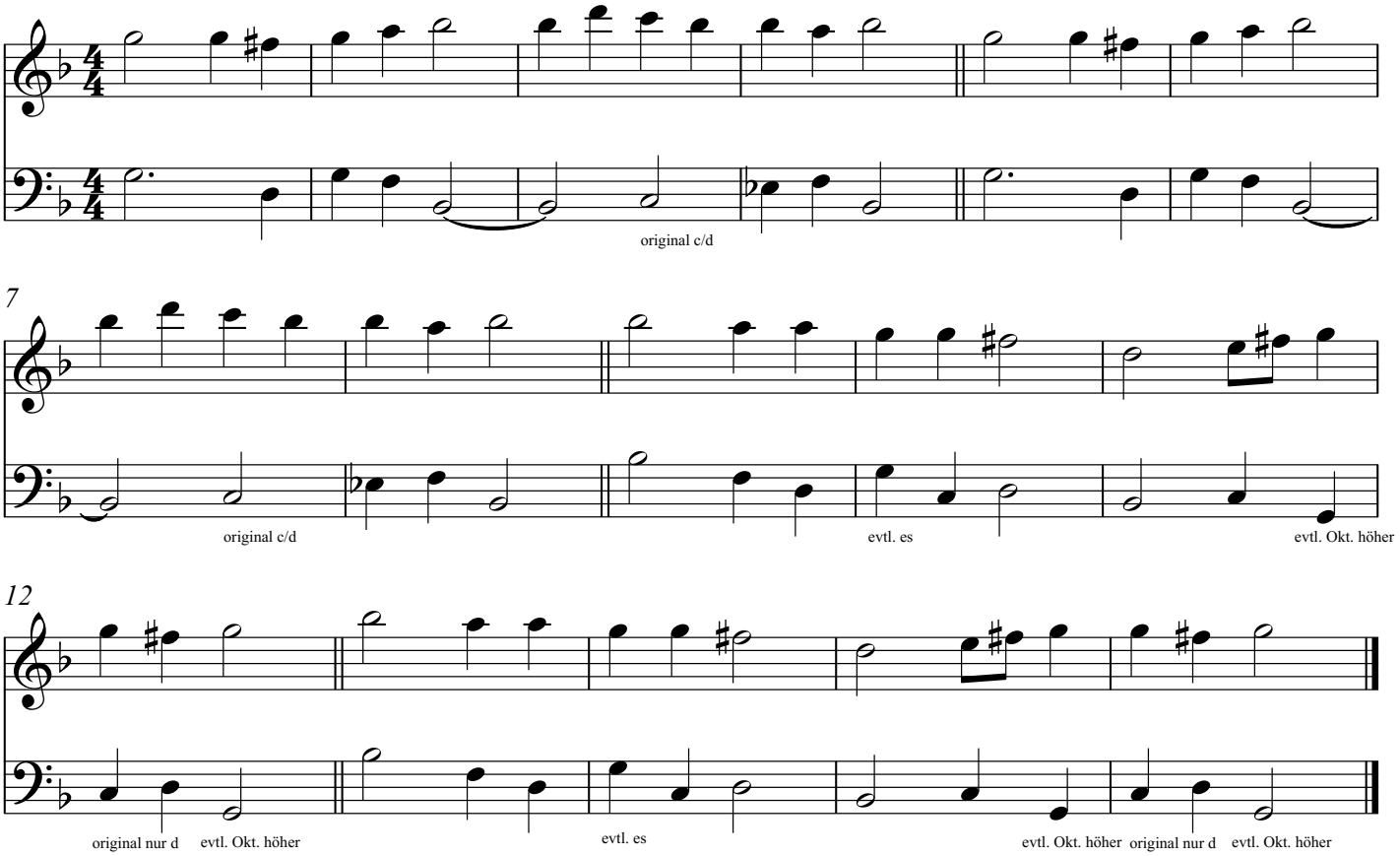


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Pavanne (Belle, qui tiens ma vie)

Bearb.: Jan Heinke

Thoinot Arbeau



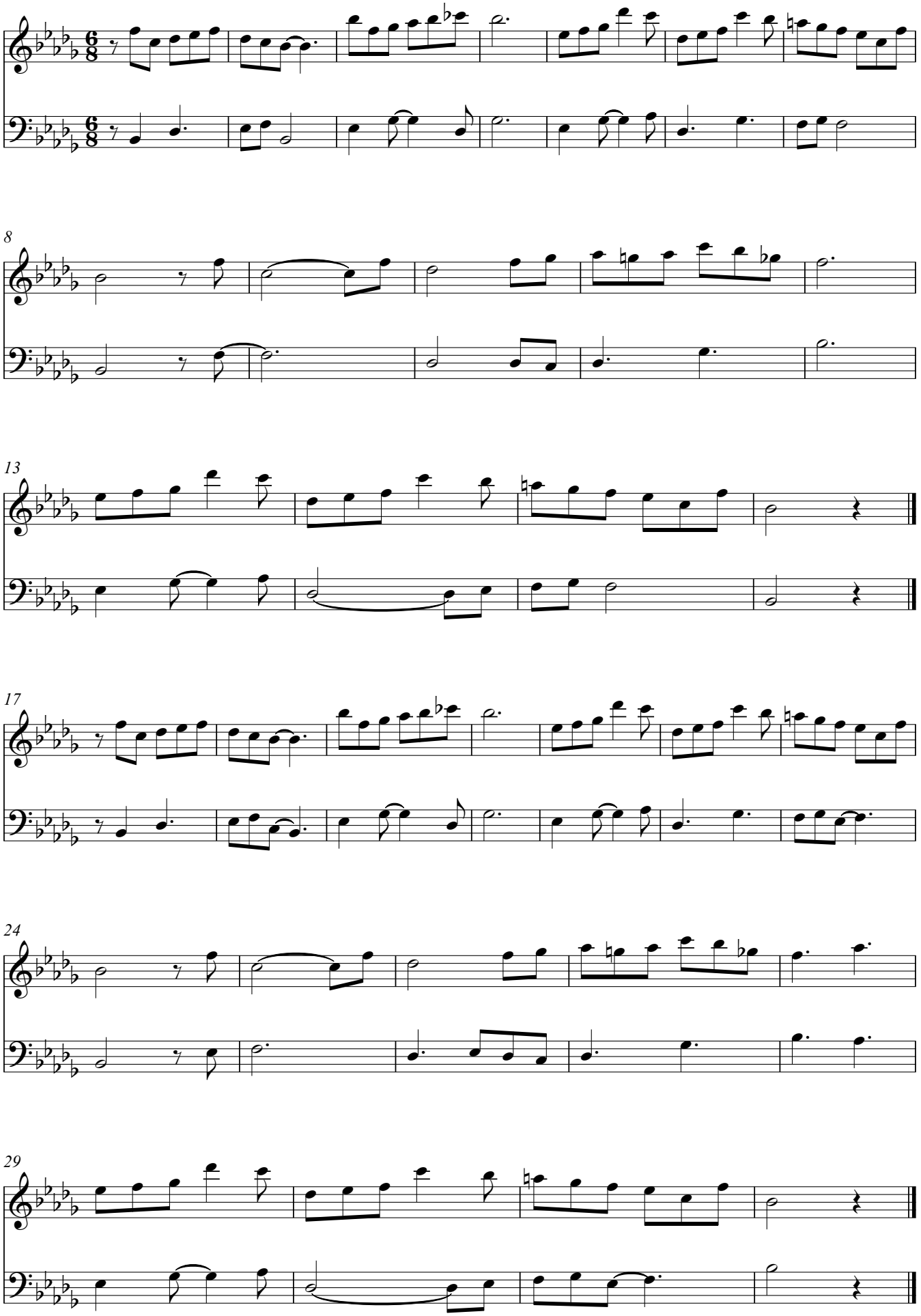
http://www.youtube.com/watch?v=Ro1eMDYVc9A

siehe auch 4-stimmigen Satz
Oberstimme nach unten oktavierbar für Frauenstimme (außer T11/15)

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Russian Metro Song

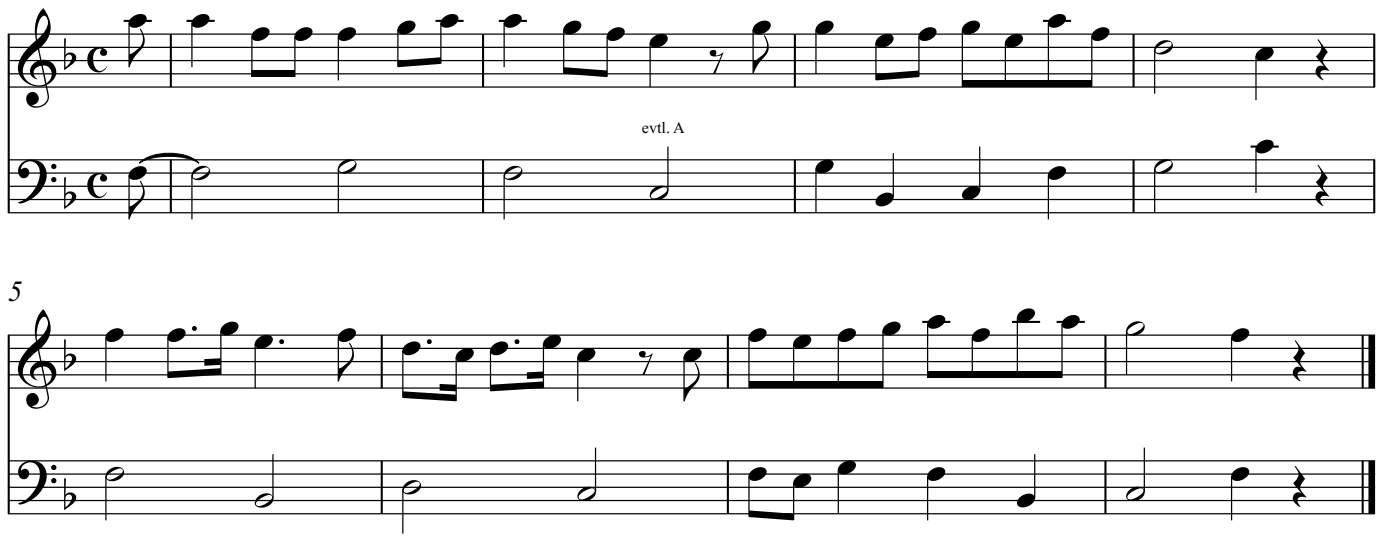


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Så rider jag mig genom tolvmilaskog

Bearb.: Jan Heinke

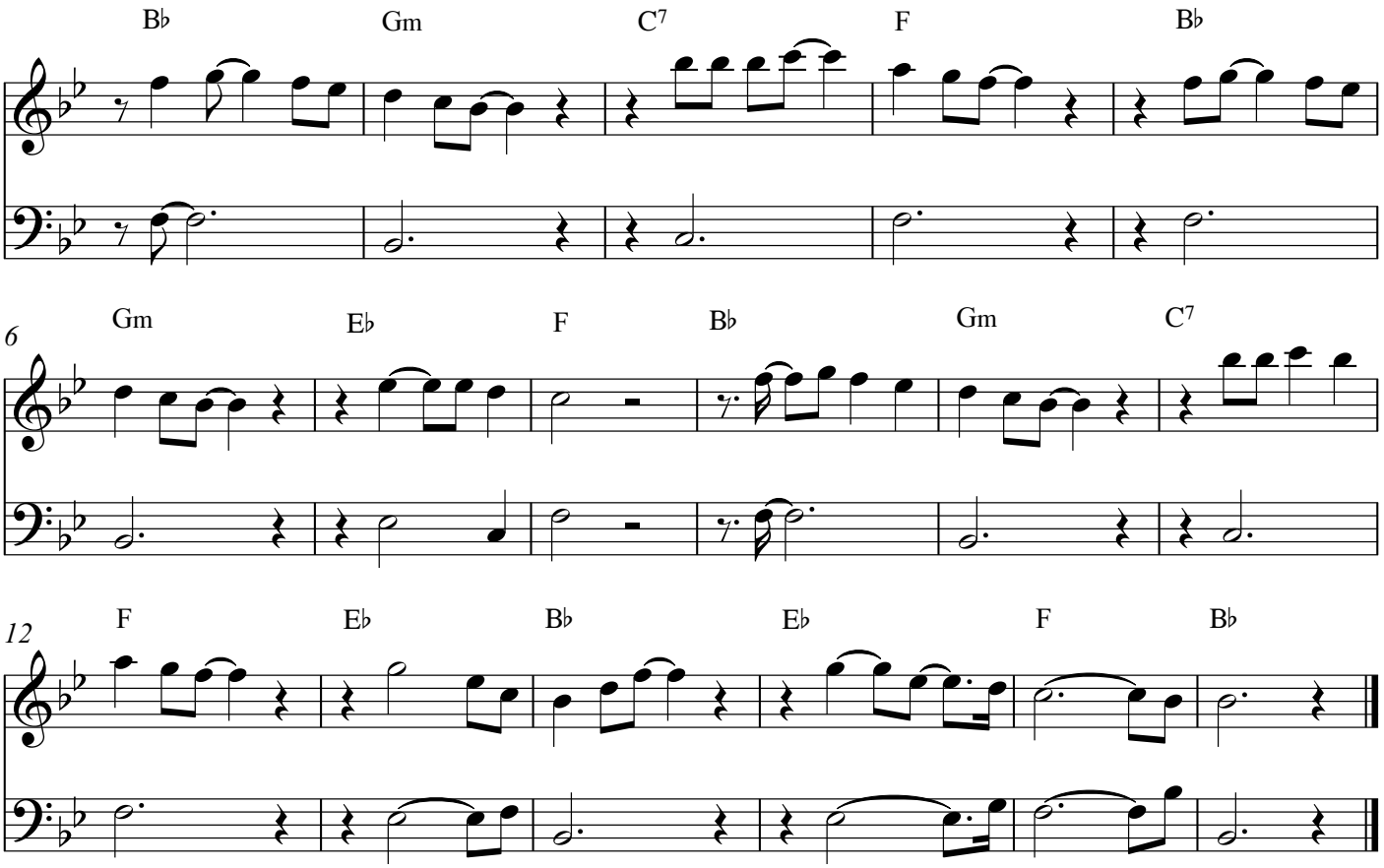
trad., schwedisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Sag mir, wo die Blumen sind

Pete Seeger

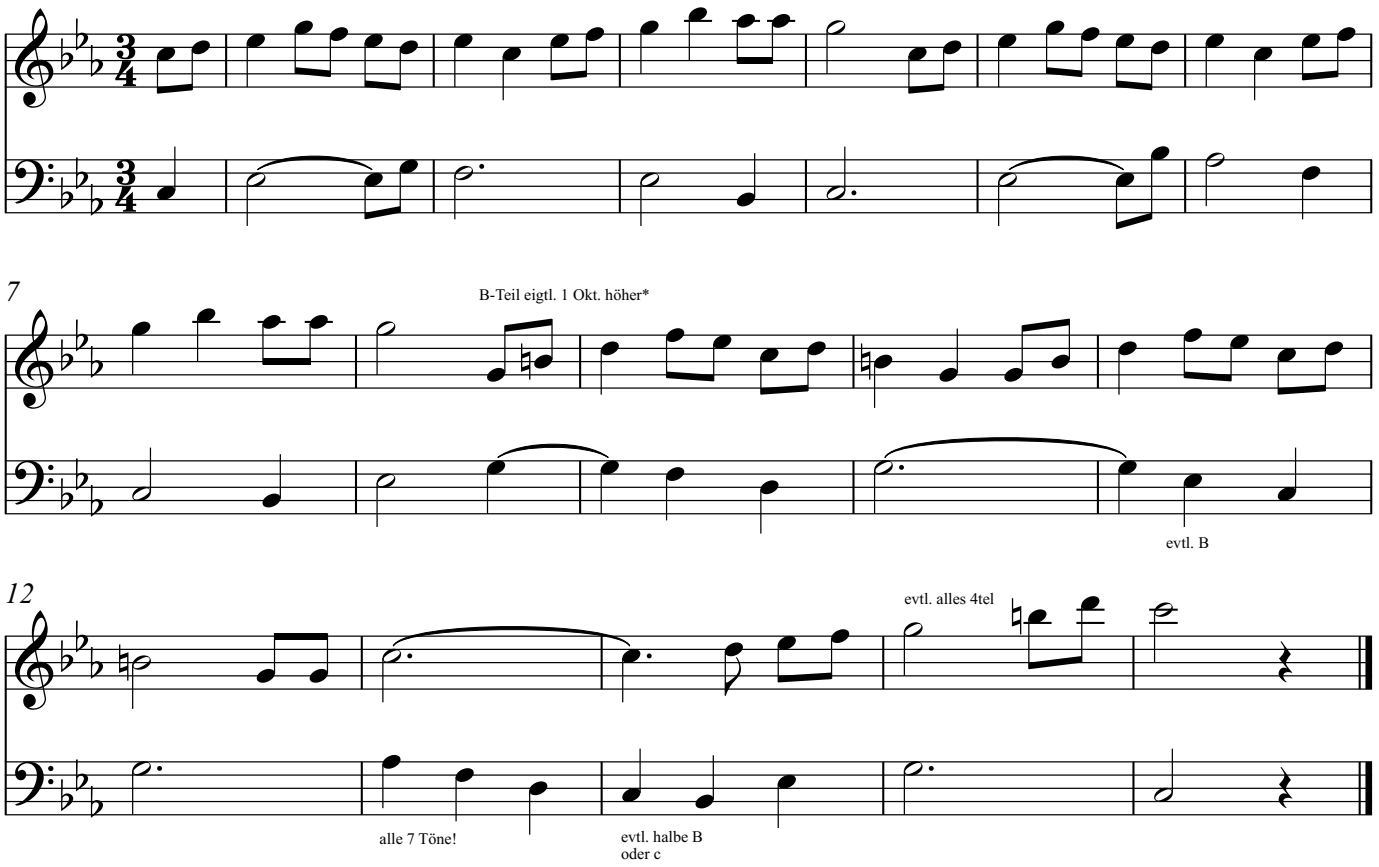


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Säg, o minns du i tysta kvällen

Bearb.: Jan Heinke

August Melcher Myrberg



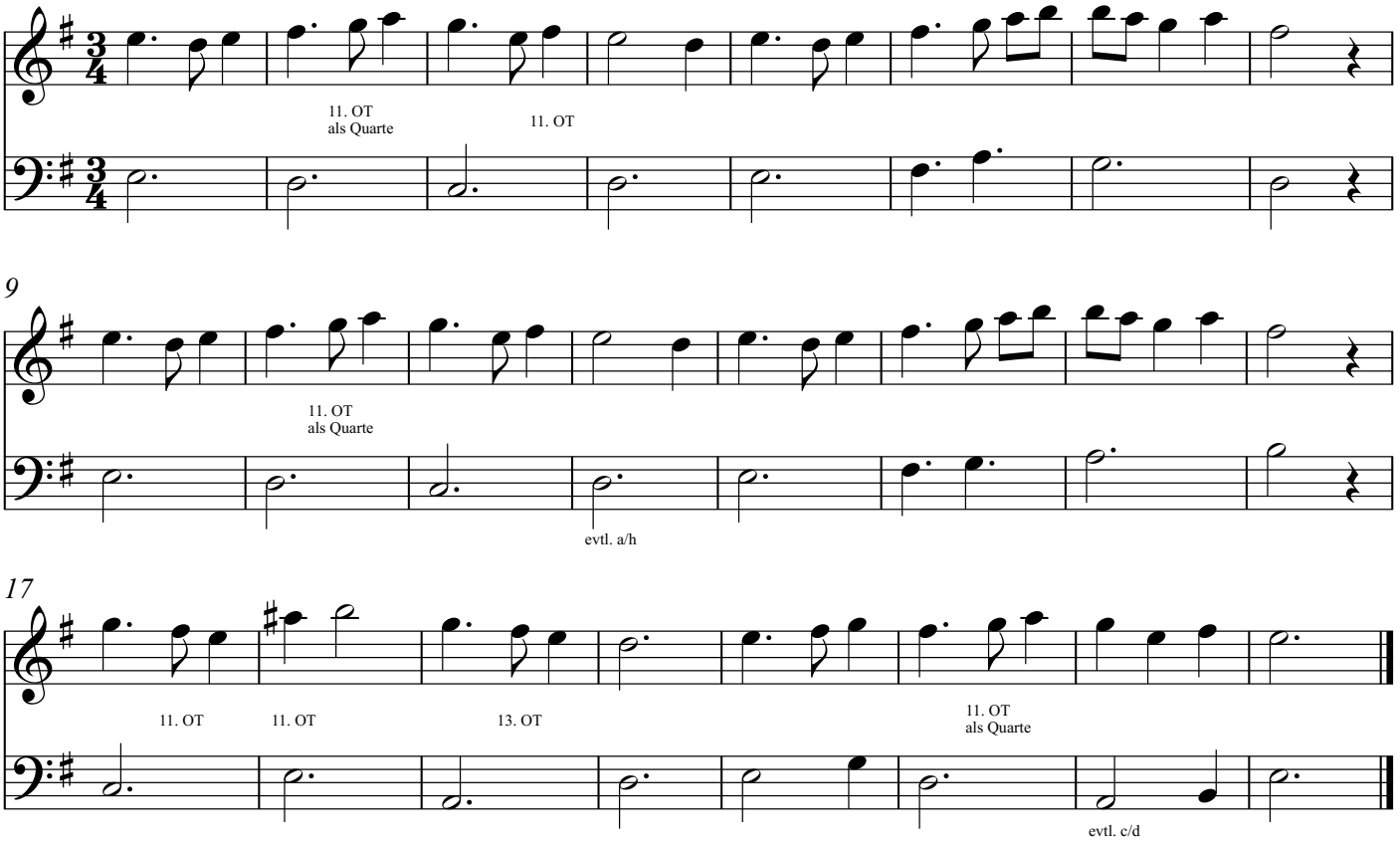
Mittelteil 1 Okt. tiefer als original, da Dreiklangsbrechung. Dadurch wird die Unterstimme insgesamt ruhiger, v.a. bei den Sekundbewegungen der A-Teile.

notiert von Wilhelm Peterson-Berger

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Salmetone frå Lom

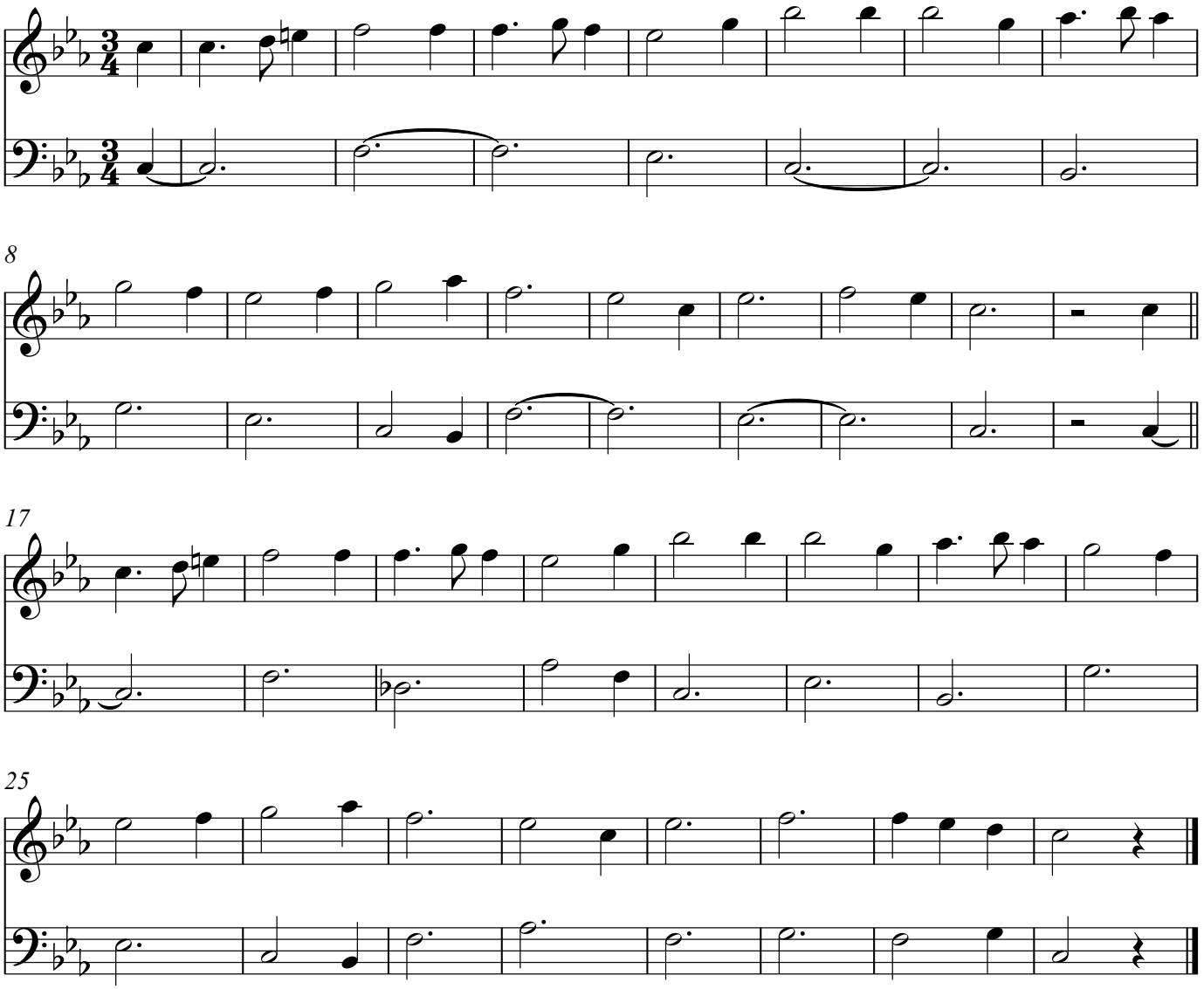
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Samvittigheden dommer

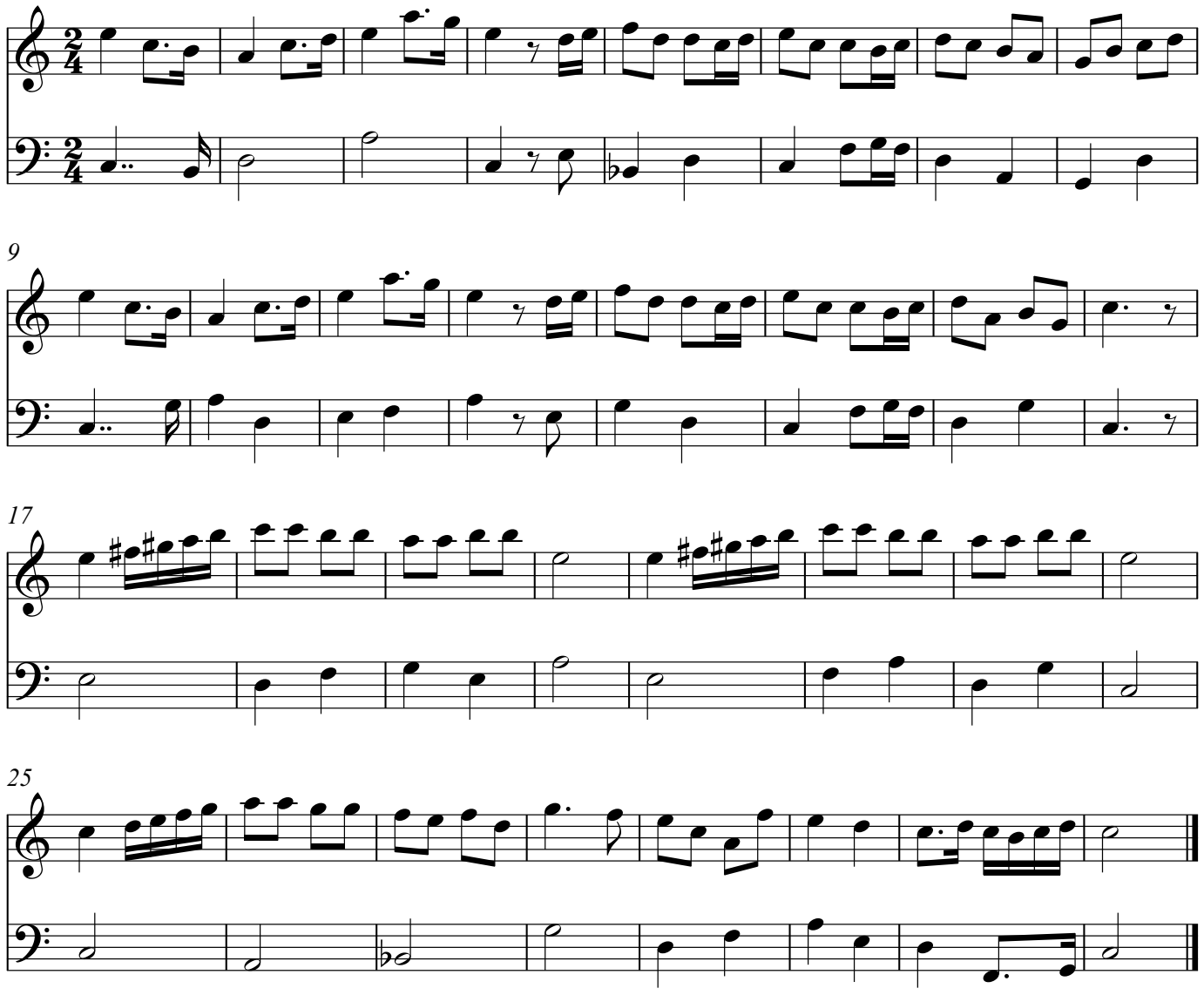
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Sång till Hälsingland

Bearb.: Jan Heinke

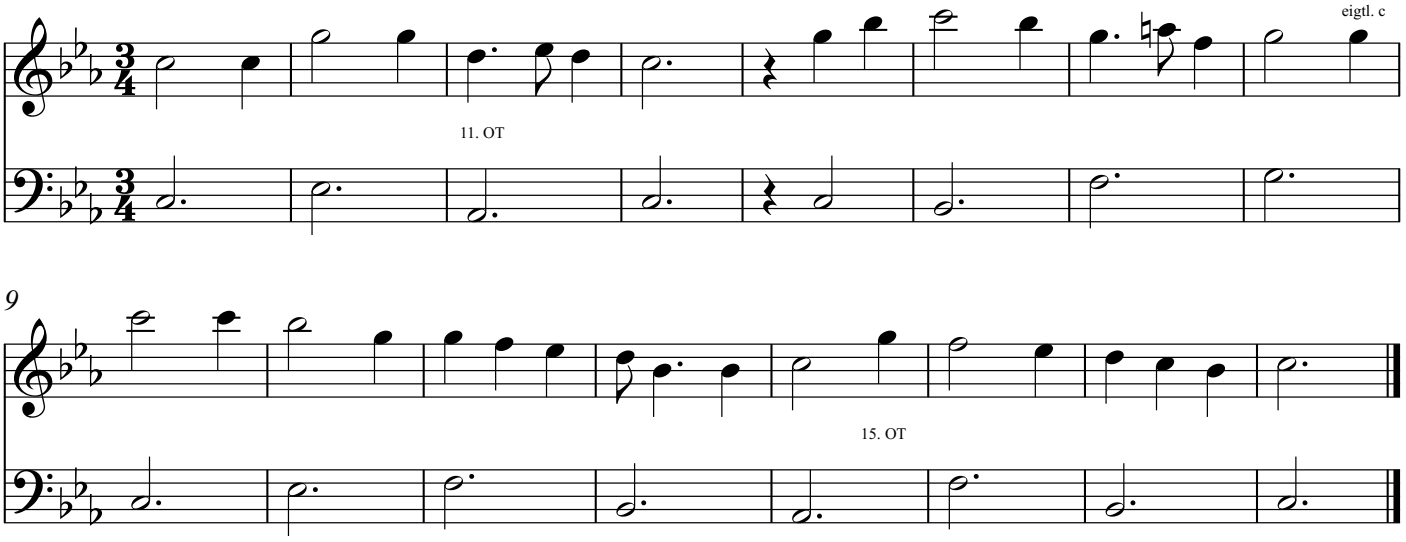


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Scarborough Fair

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch

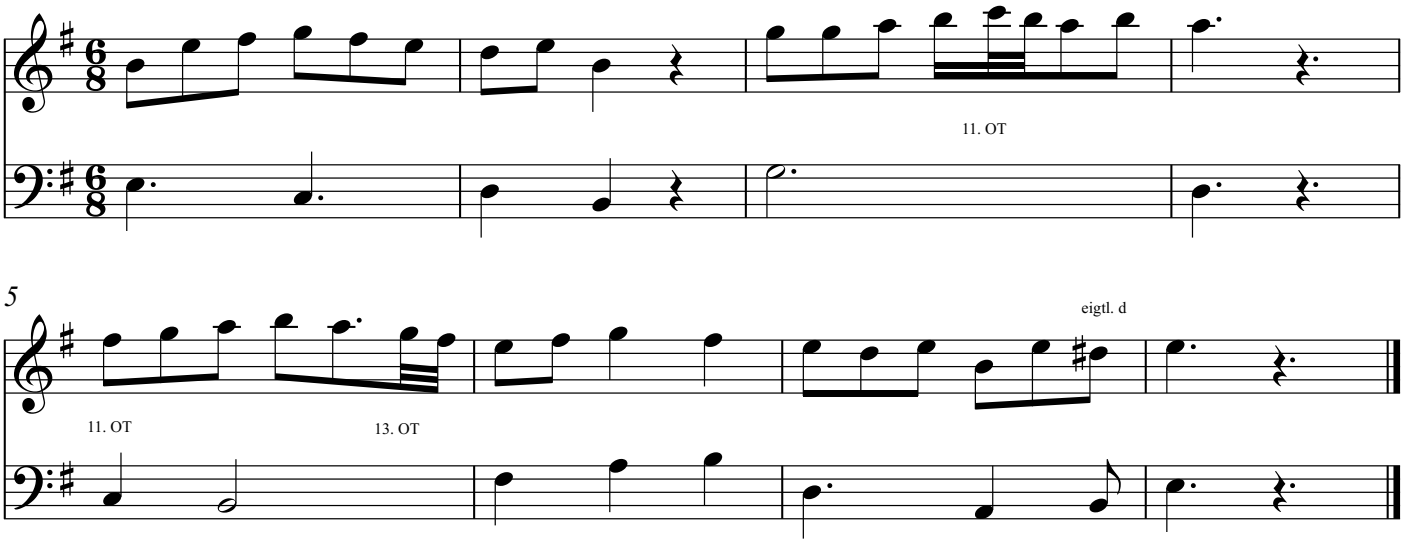


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Searching for lambs

Bearb.: Jan Heinke

englisch, trad.

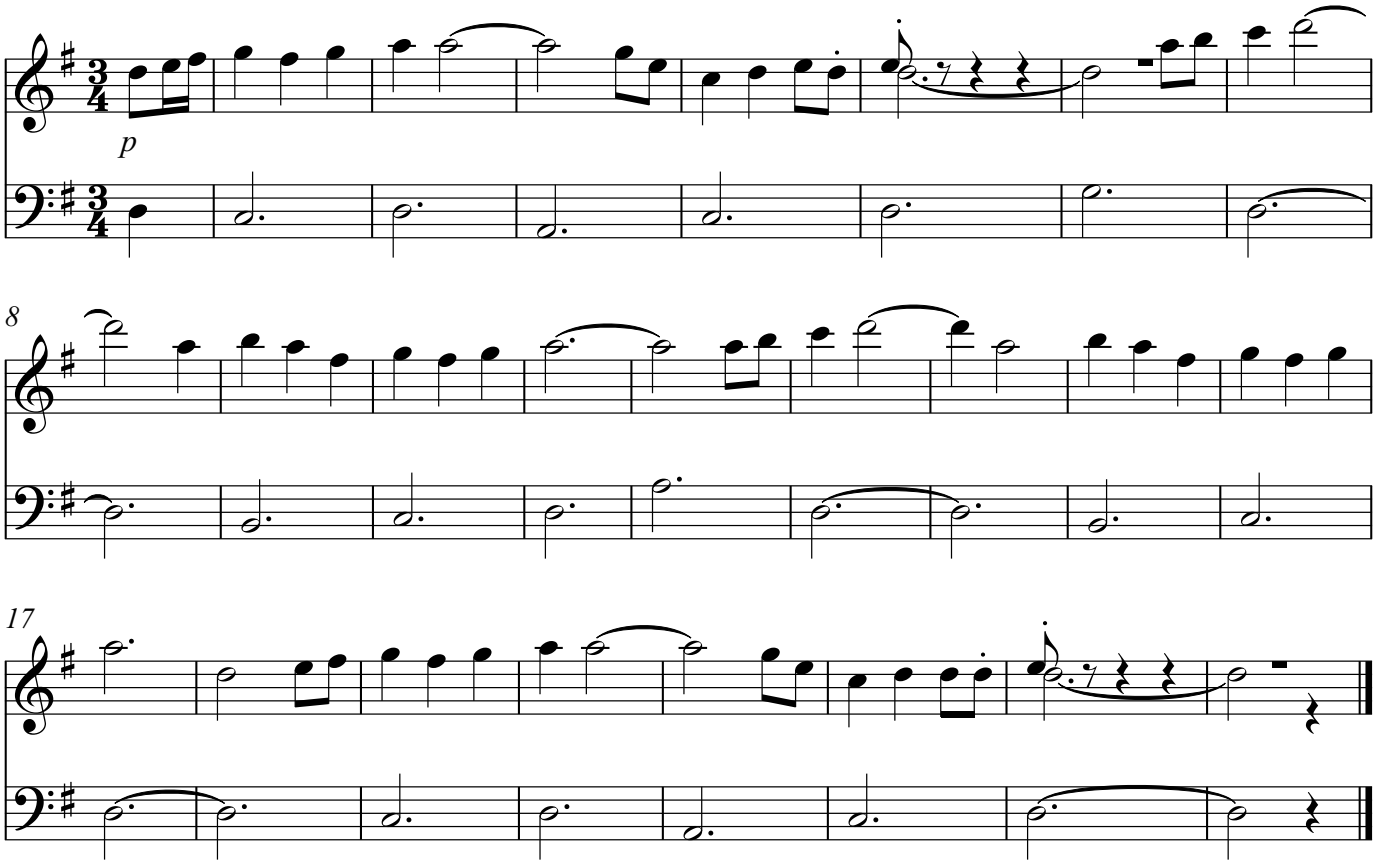


http://www.youtube.com/watch?v=1LRA6F7f3-k
http://www.youtube.com/watch?v=Fbxst0amDdM
http://www.youtube.com/watch?v=zhjAQe4n4DE

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

She Moved Through the Fair

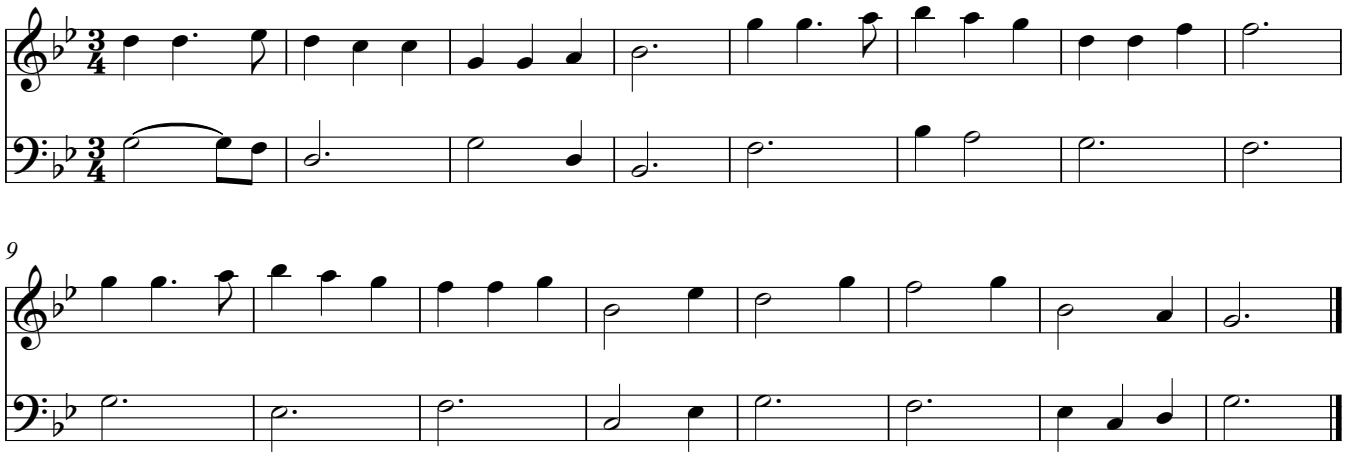
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

She's like a Swallow

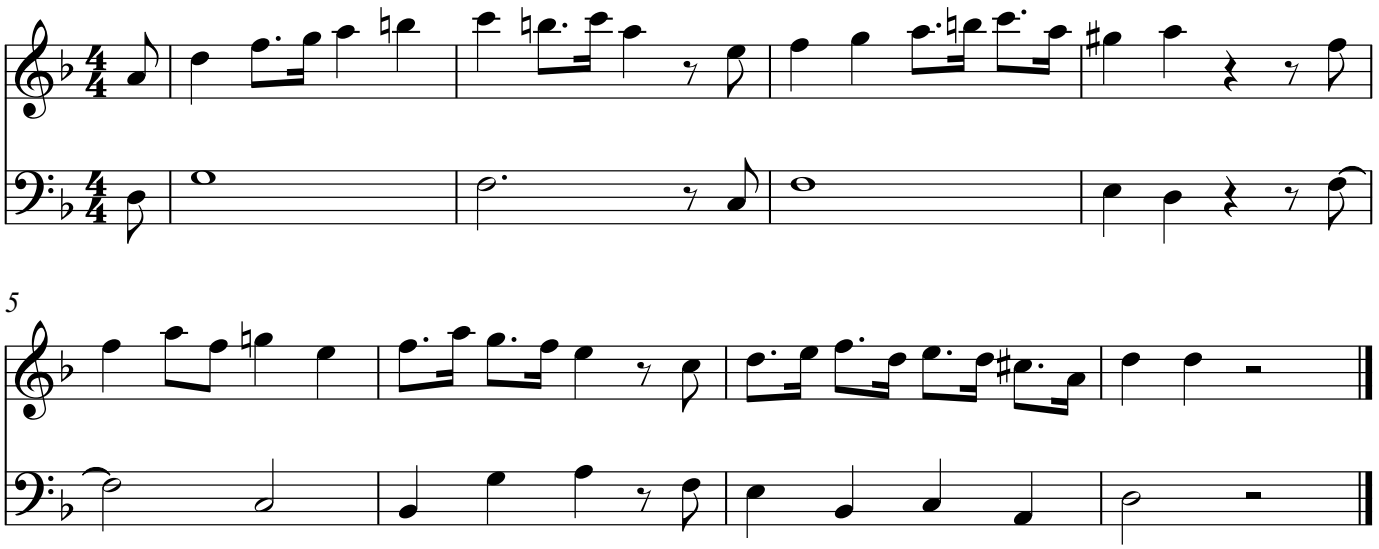


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Skön Anna hon går till sjöastrand

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

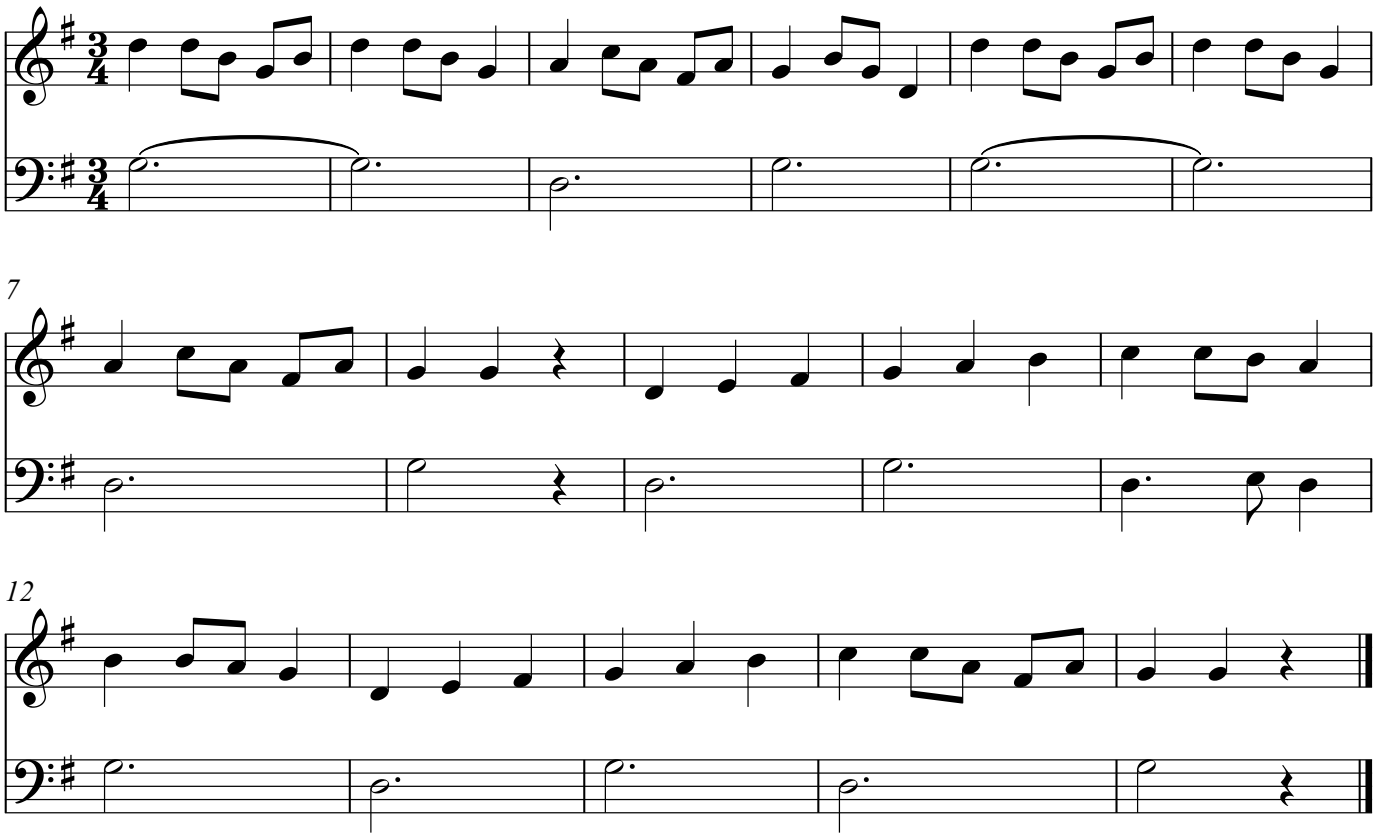


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Skörda linet

Bearb.: Jan Heinke

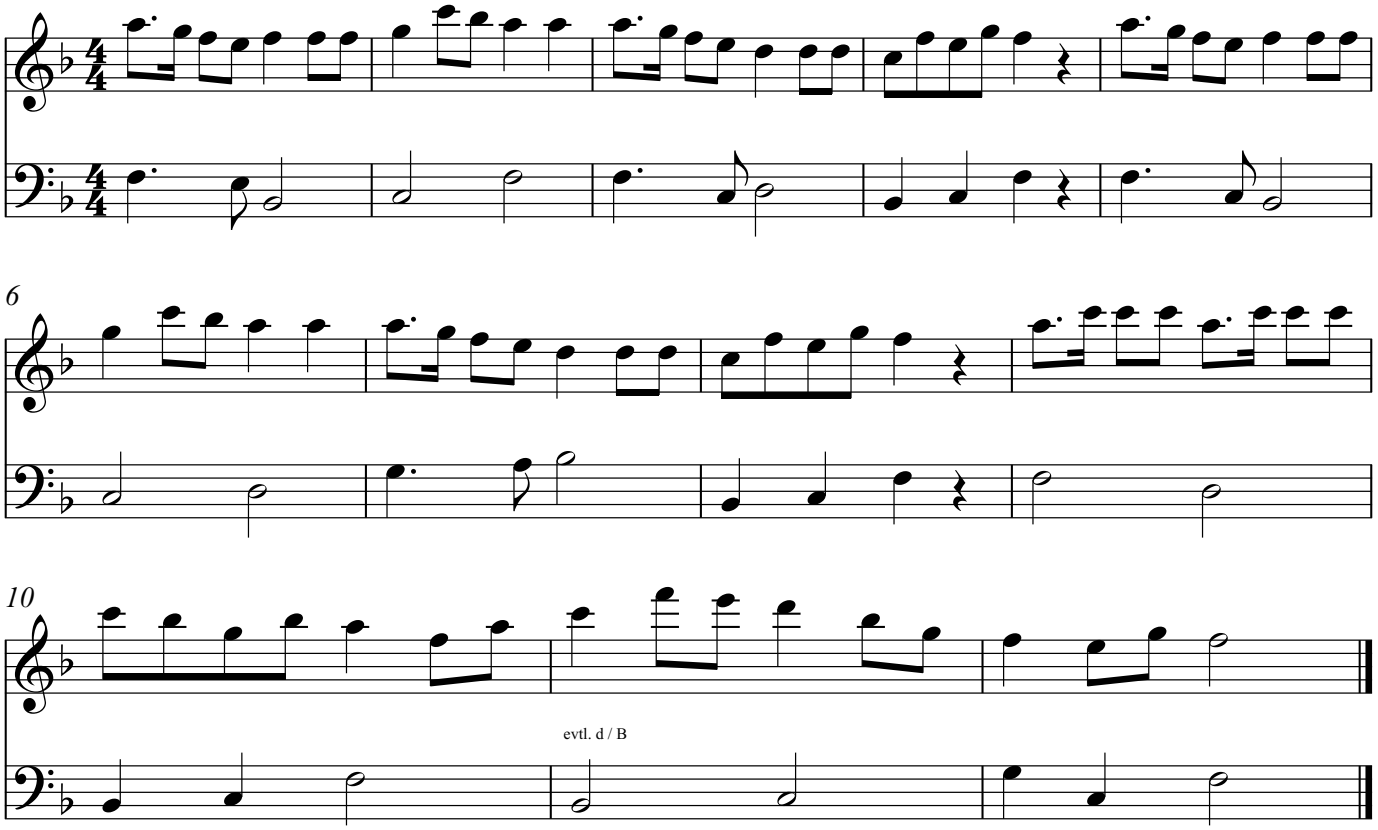
trad. sånglek



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Slumrande toner

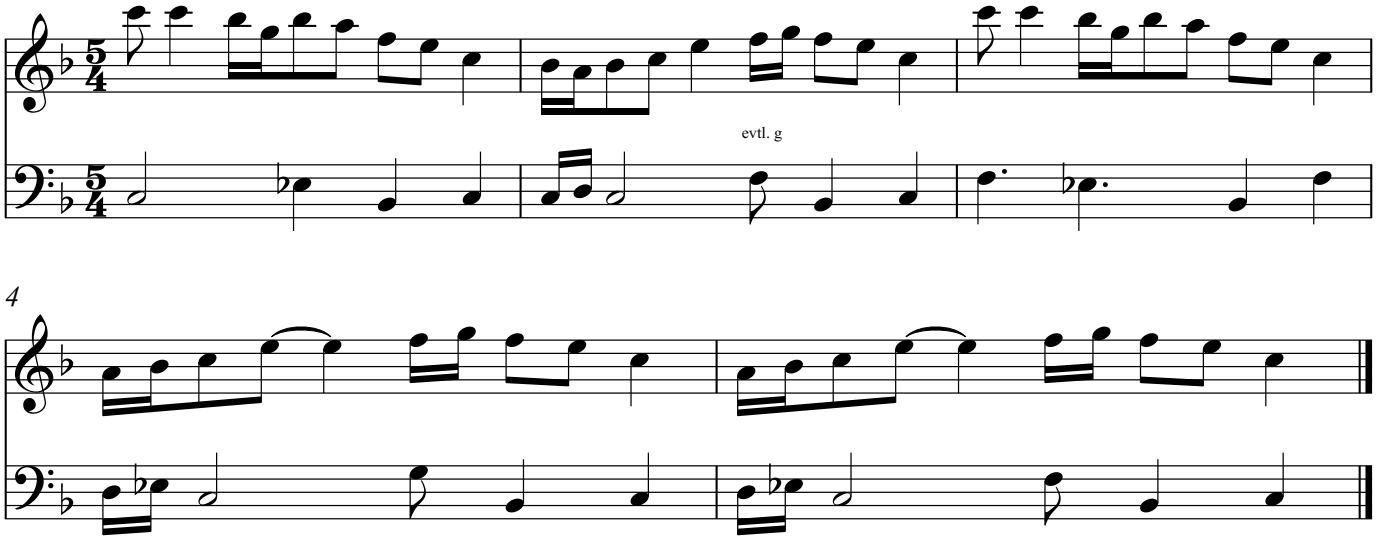
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Som blomen upp

Bearb.: Jan Heinke

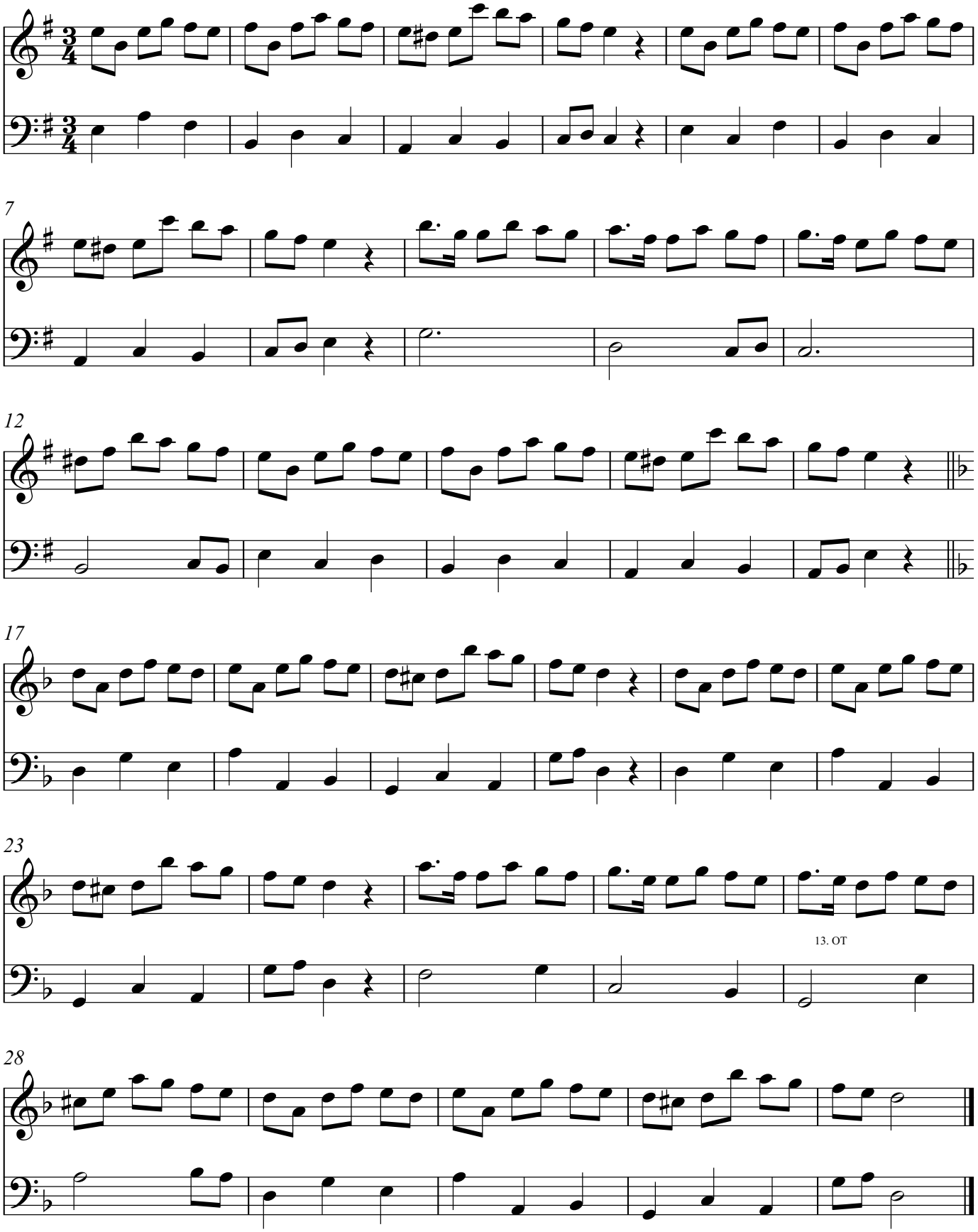


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Hör du sparven lilla (Sparvens visa)

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

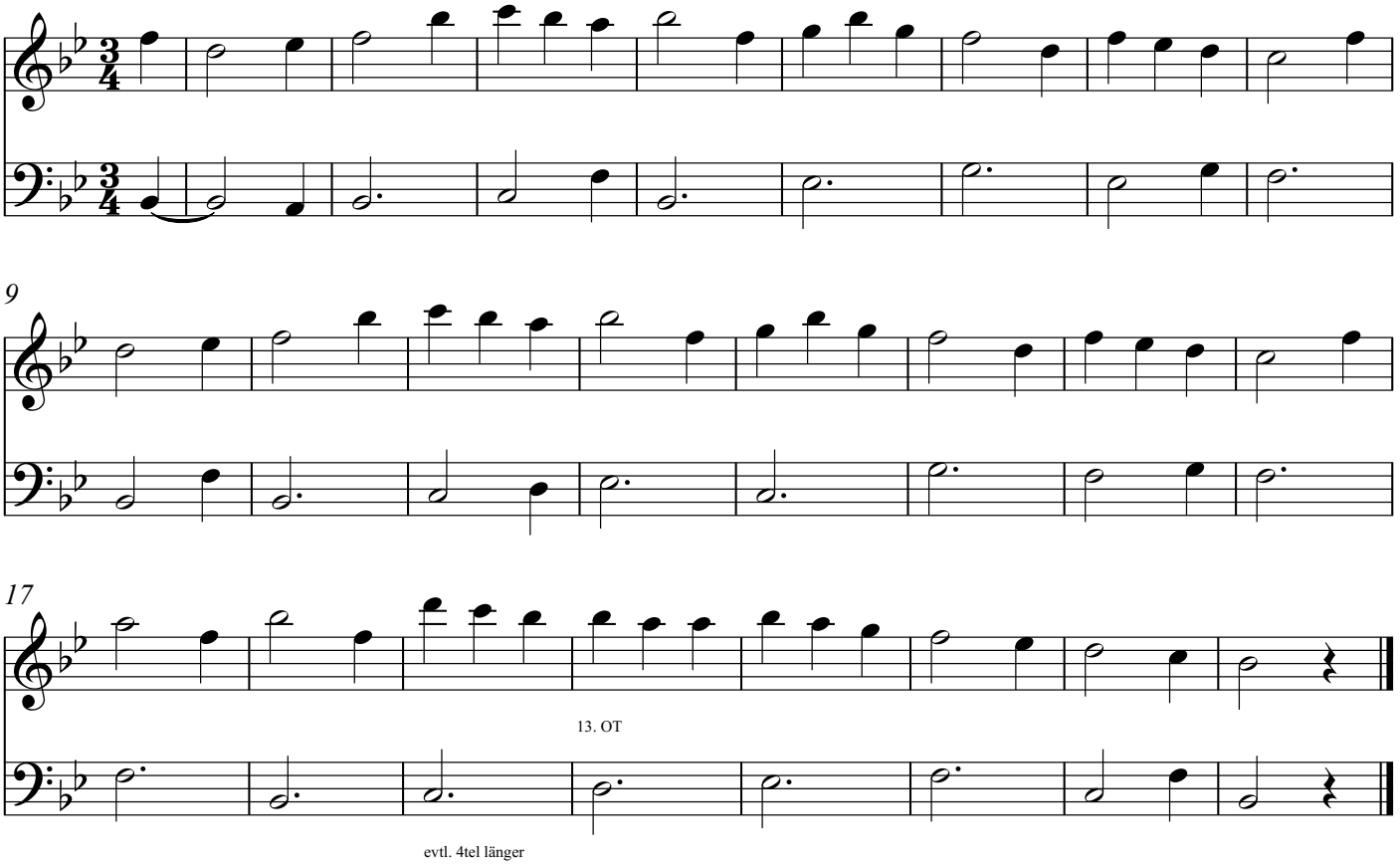


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

St. Petersburg

Bearb.: Jan Heinke

Dimitri Bortniansky (1822)

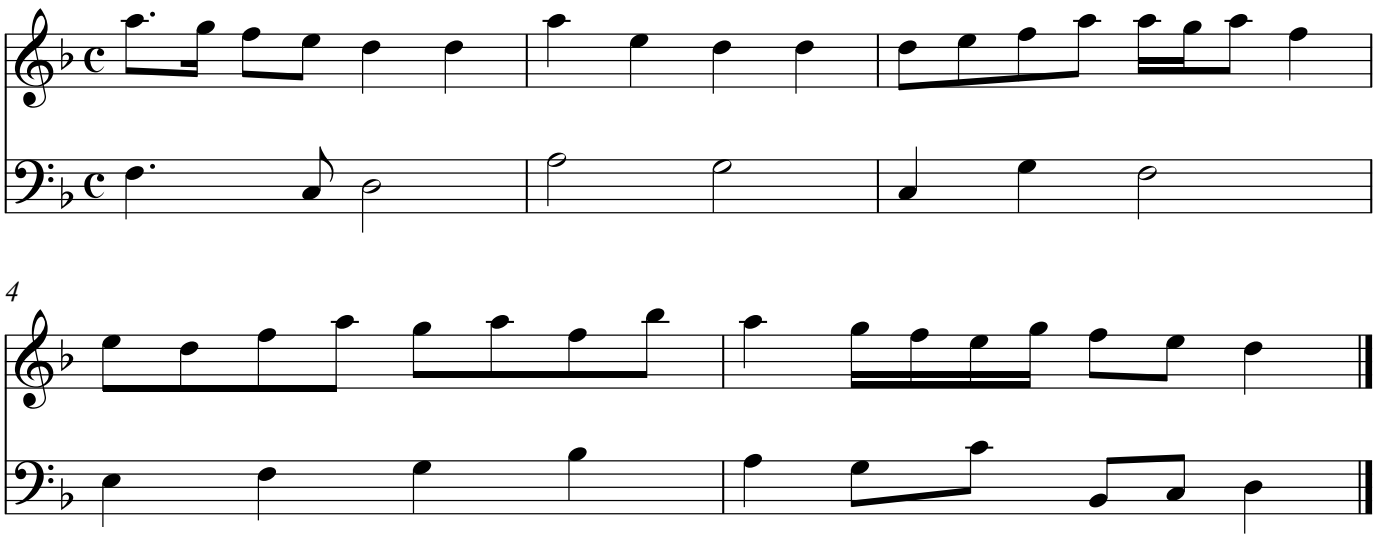


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Suli, luli godt bån

Bearb.: Jan Heinke

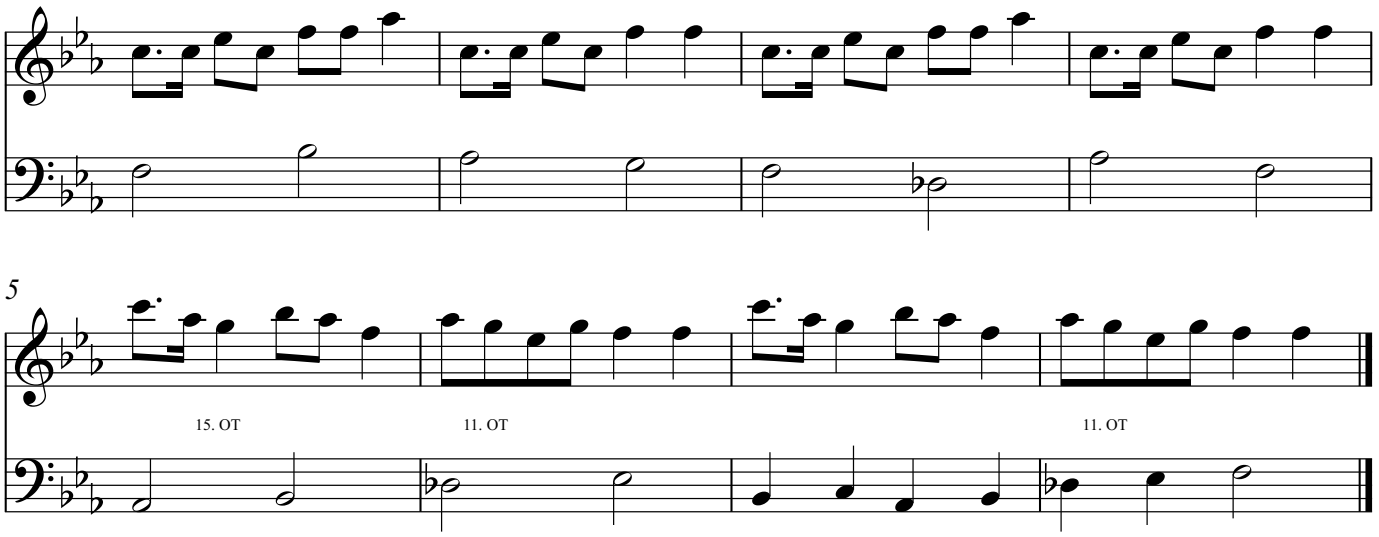
norwegisch



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Sulla lulla lite ban

Bearb.: Jan Heinke

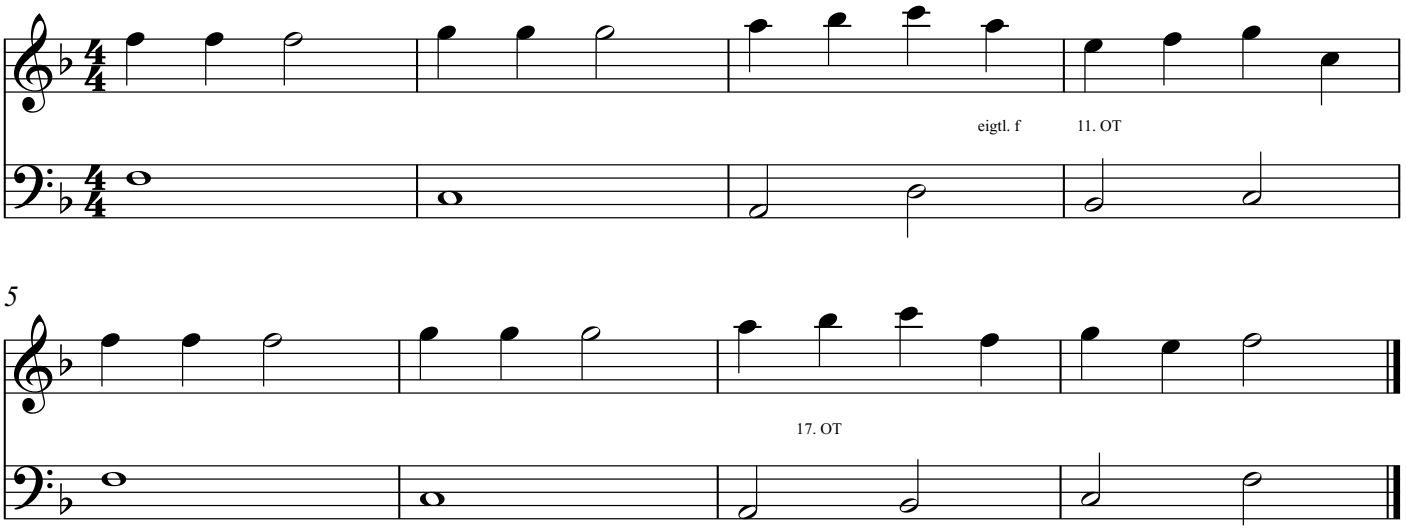


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Sur le pont d'Avignon

Bearb.: Jan Heinke

trad., französisch

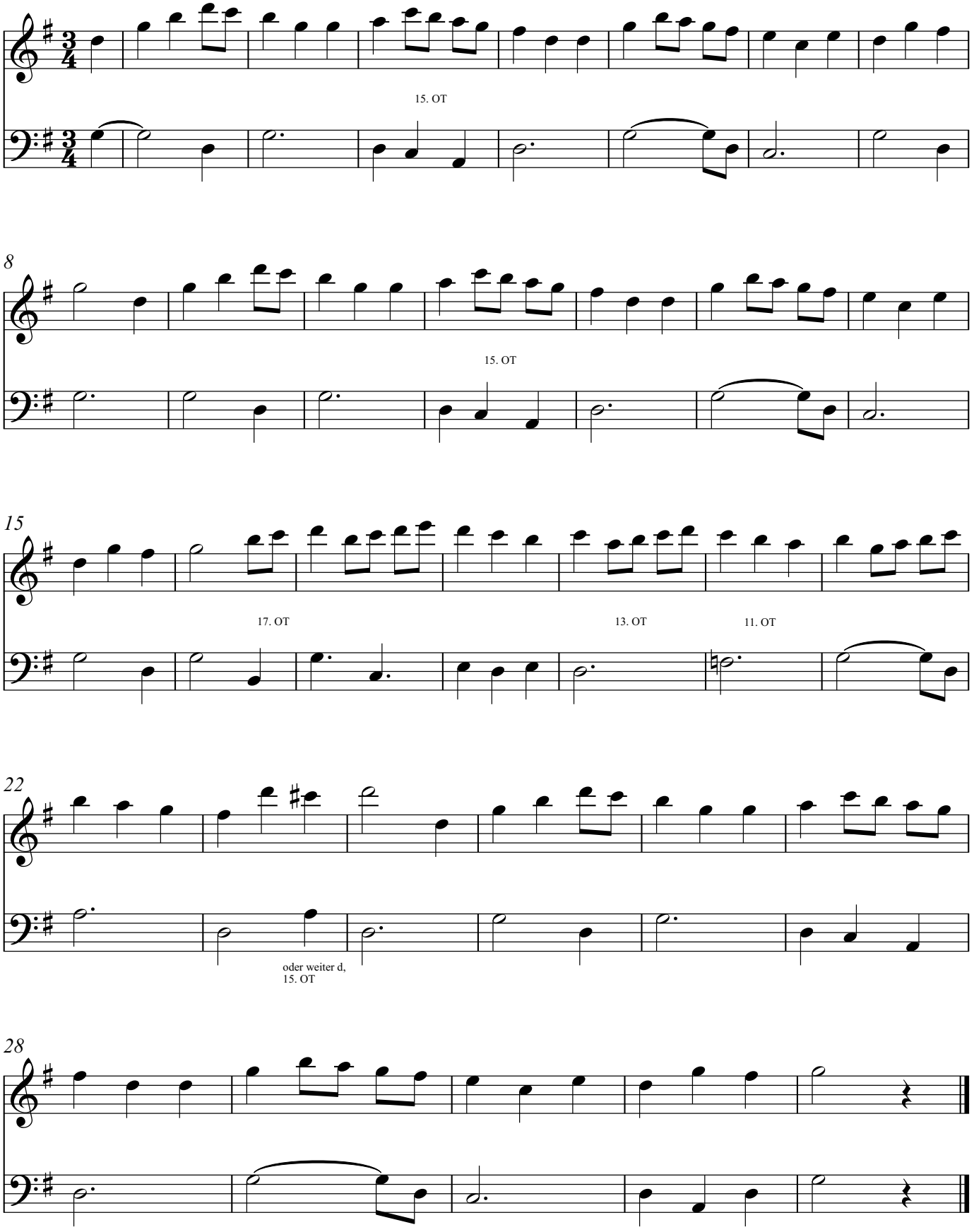


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

The Ash Groove

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Wales

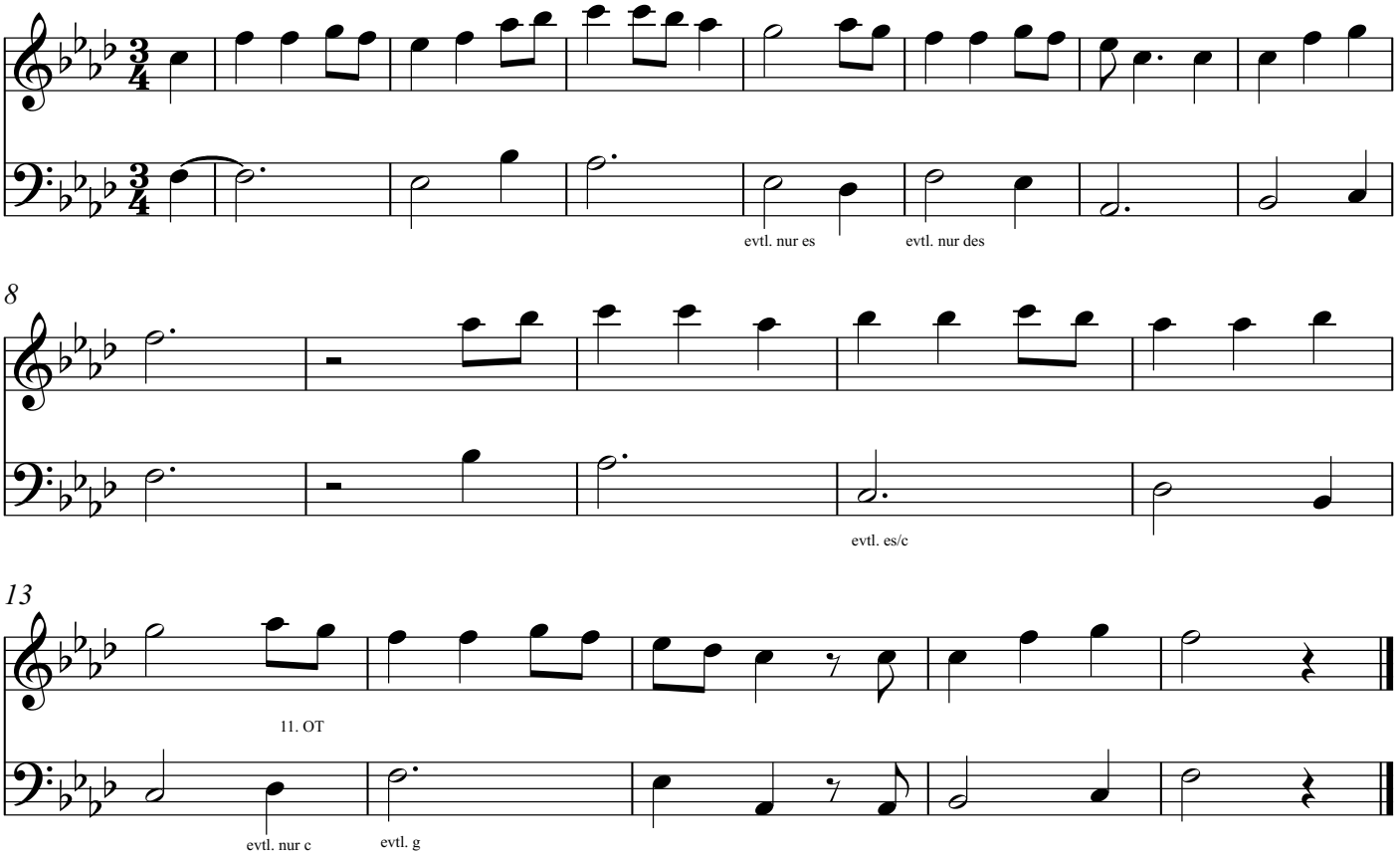


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

The Bold Grenadier

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch

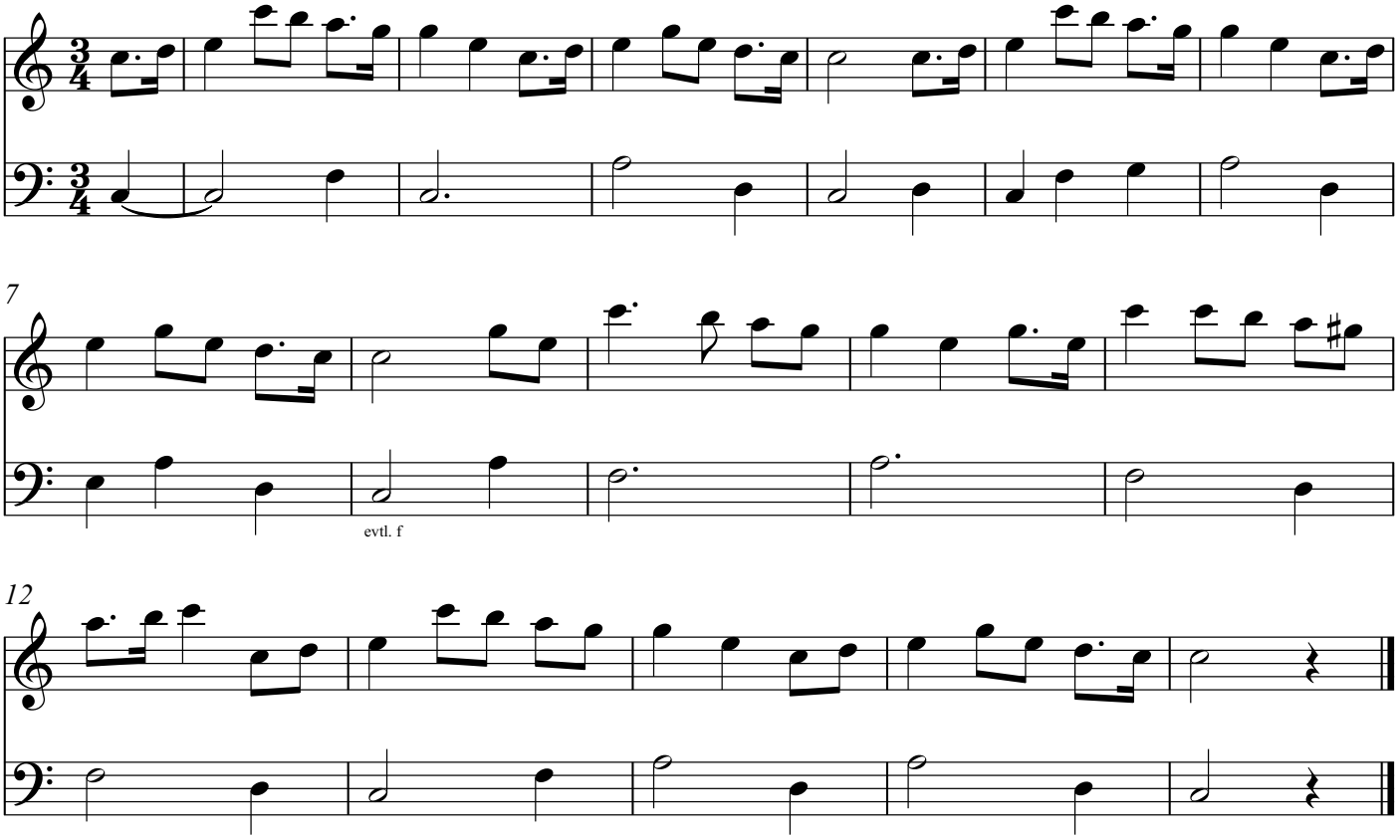


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

The Last Rose of Summer

Bearb.: Jan Heinke

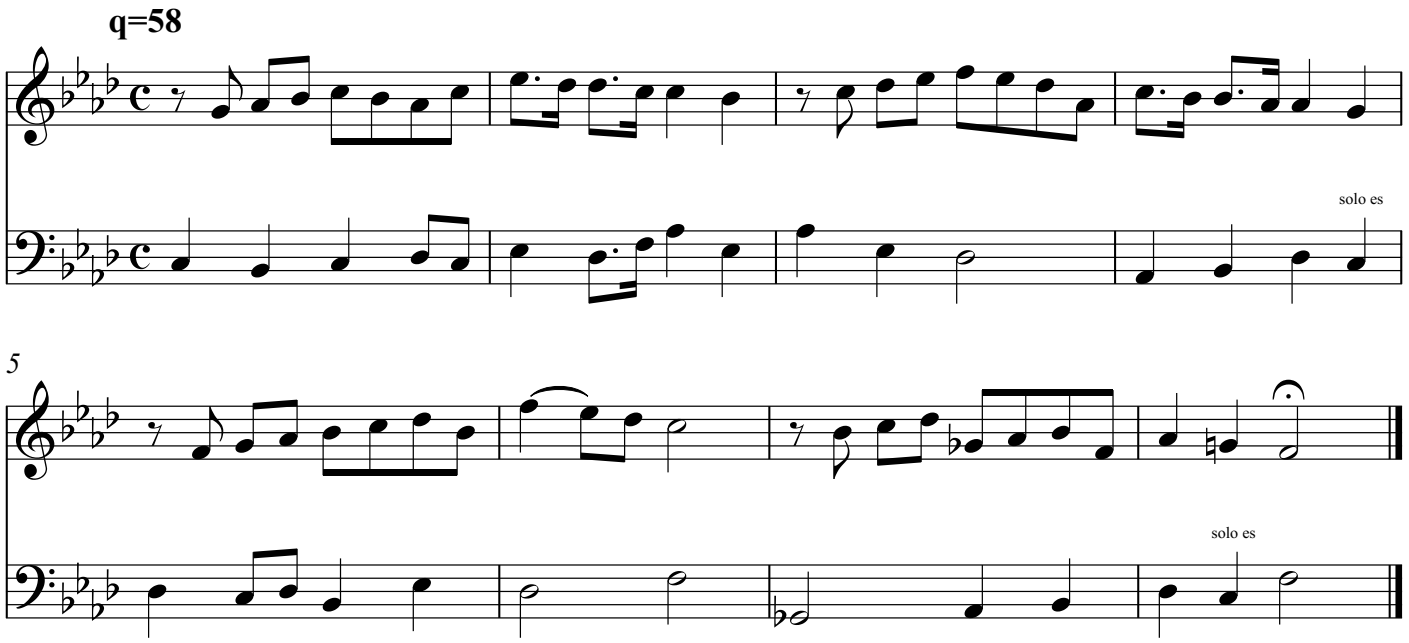
Thomas Moore



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Tidt er jeg glad

Carl Nielsen

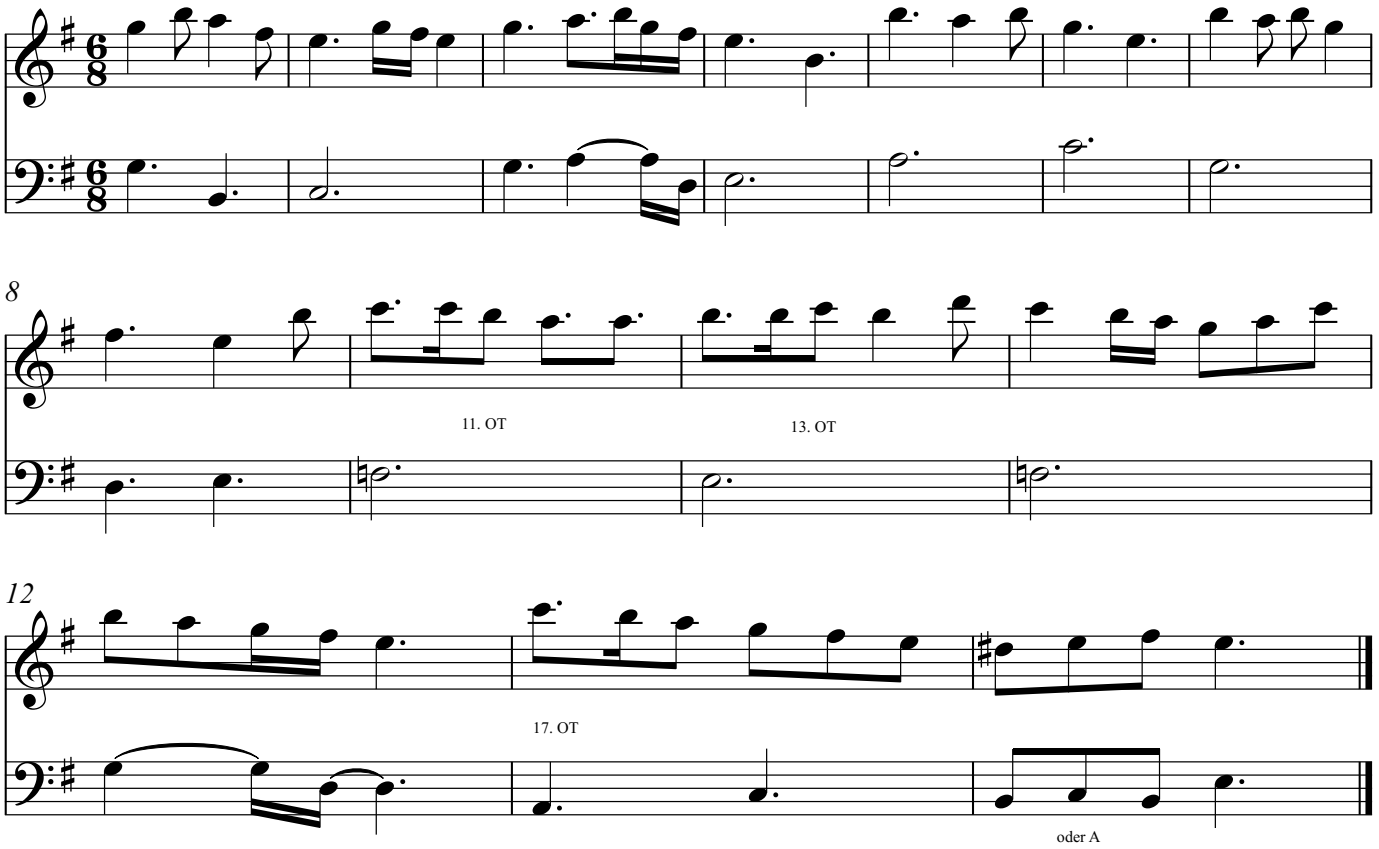


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Till, till tove

Bearb.: Jan Heinke

norwegisch

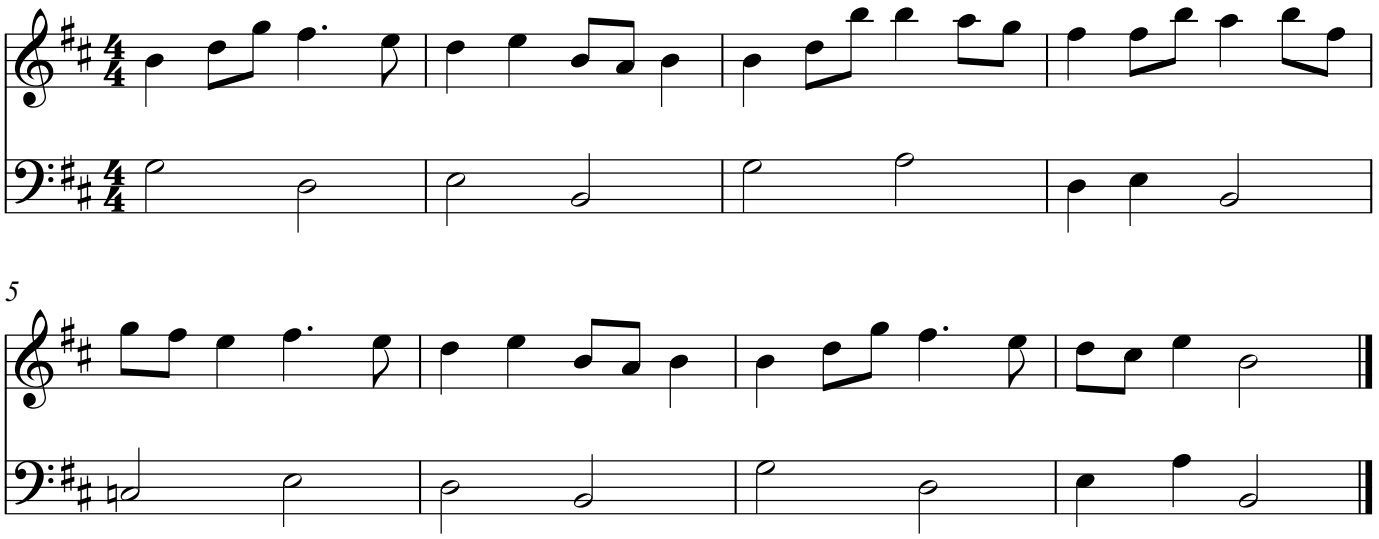


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Tumsa nakte, zala zale

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Lettland



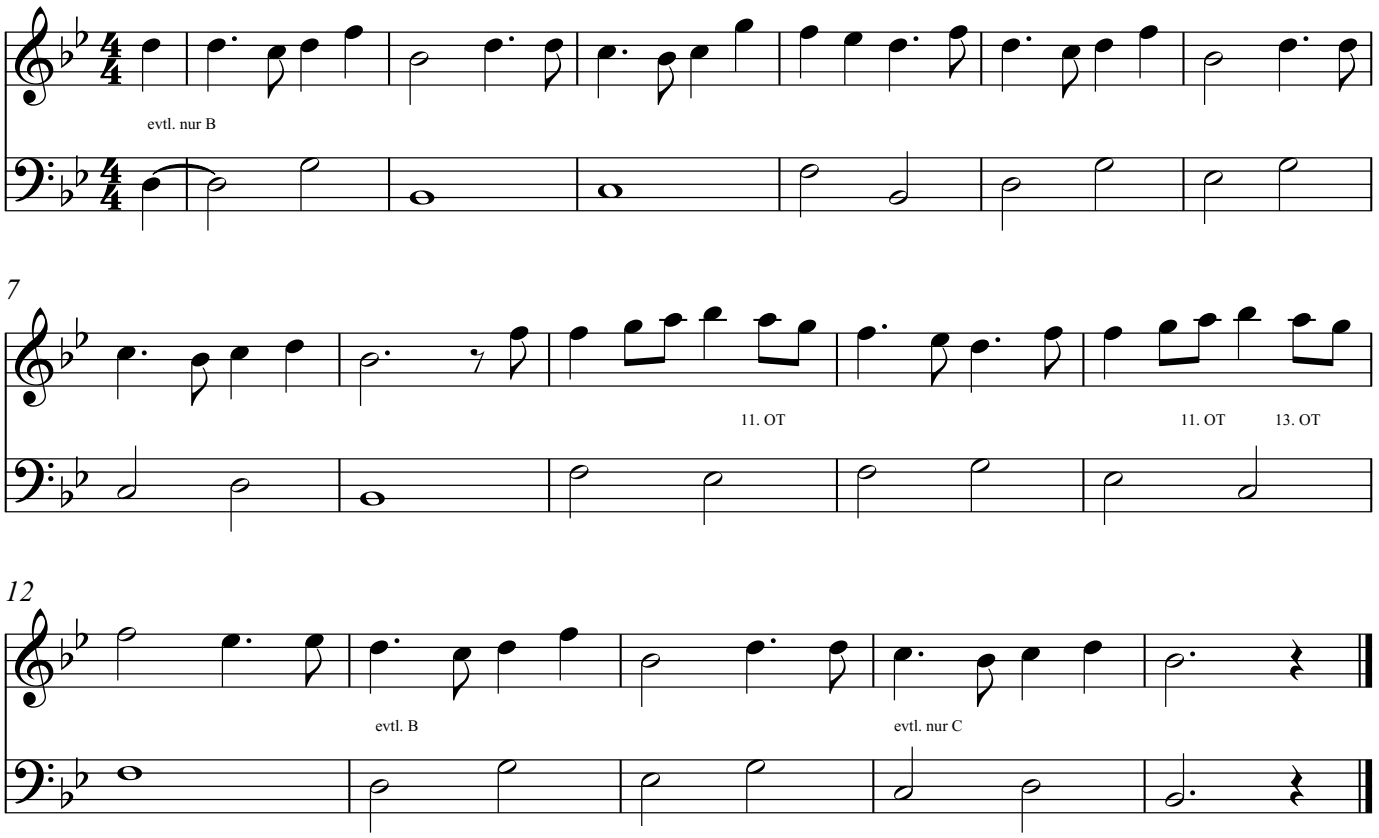
http://www.youtube.com/watch?v=49TN6jyog08

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

(Jag går i)Tusen tankar

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch



http://www.youtube.com/watch?v=1HE1E1LwaxY

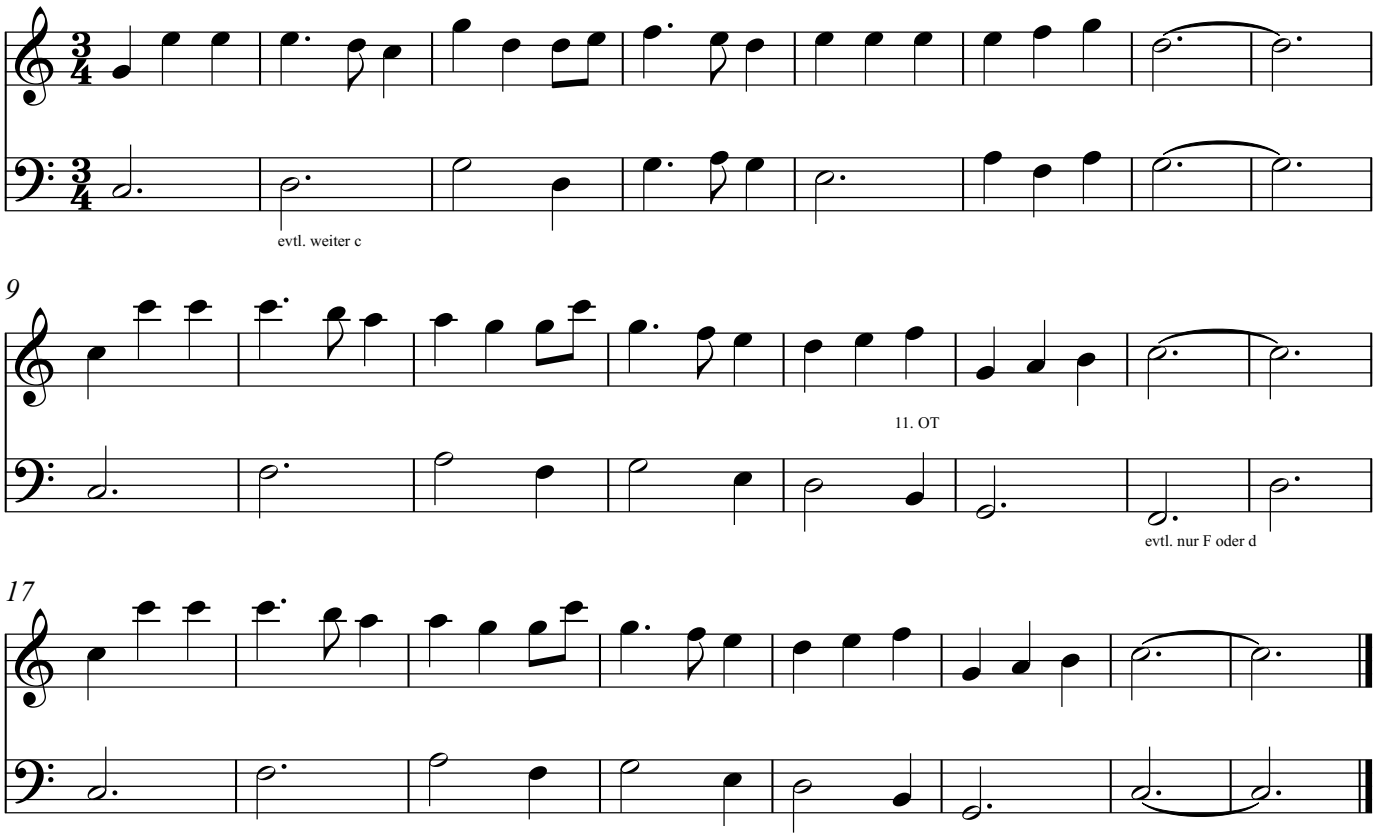
http://www.youtube.com/watch?v=4eEosaOIzxQ

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

U panskéhо dvora

Bearb.: Jan Heinke

trad., tchechisch

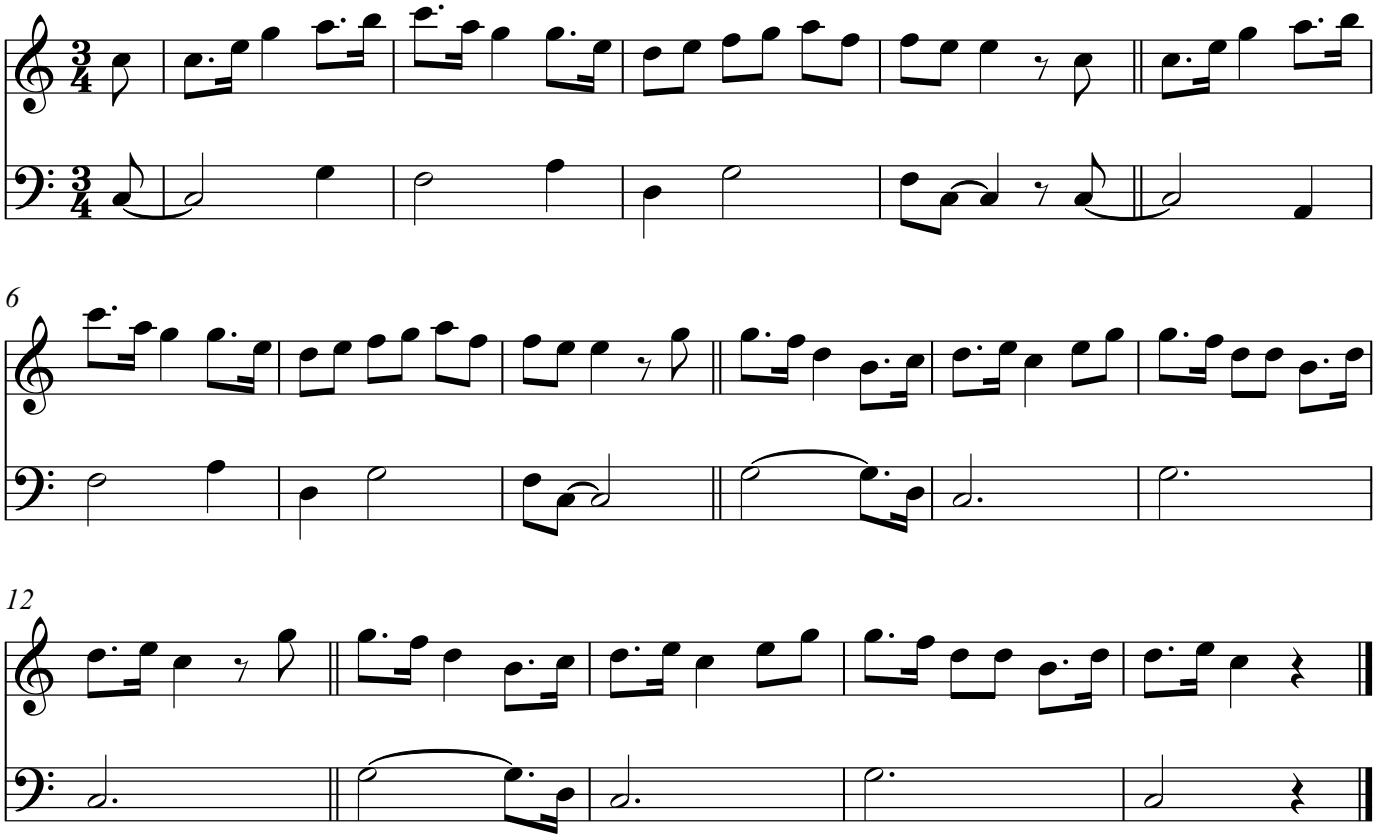


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Vad jag har lovat, det skall jag hålla

Bearb.: Jan Heinke

trad., Södertörn

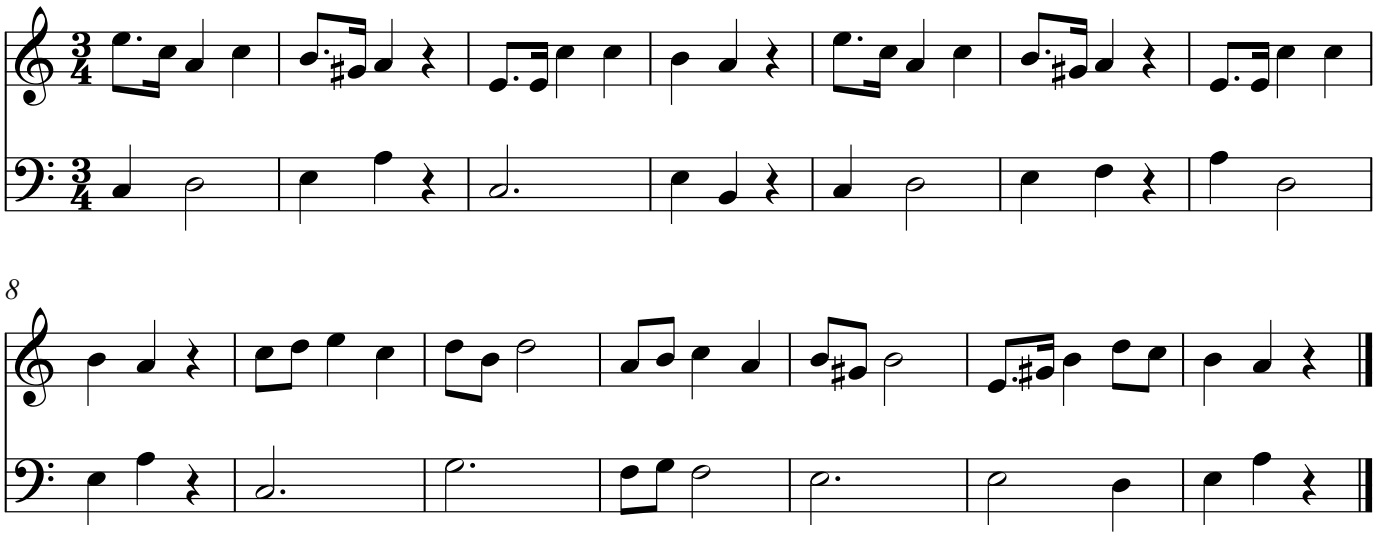


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Vallvisa (Tula hem och tula vall)

Bearb.: Jan Heinke

trad., schwedisch

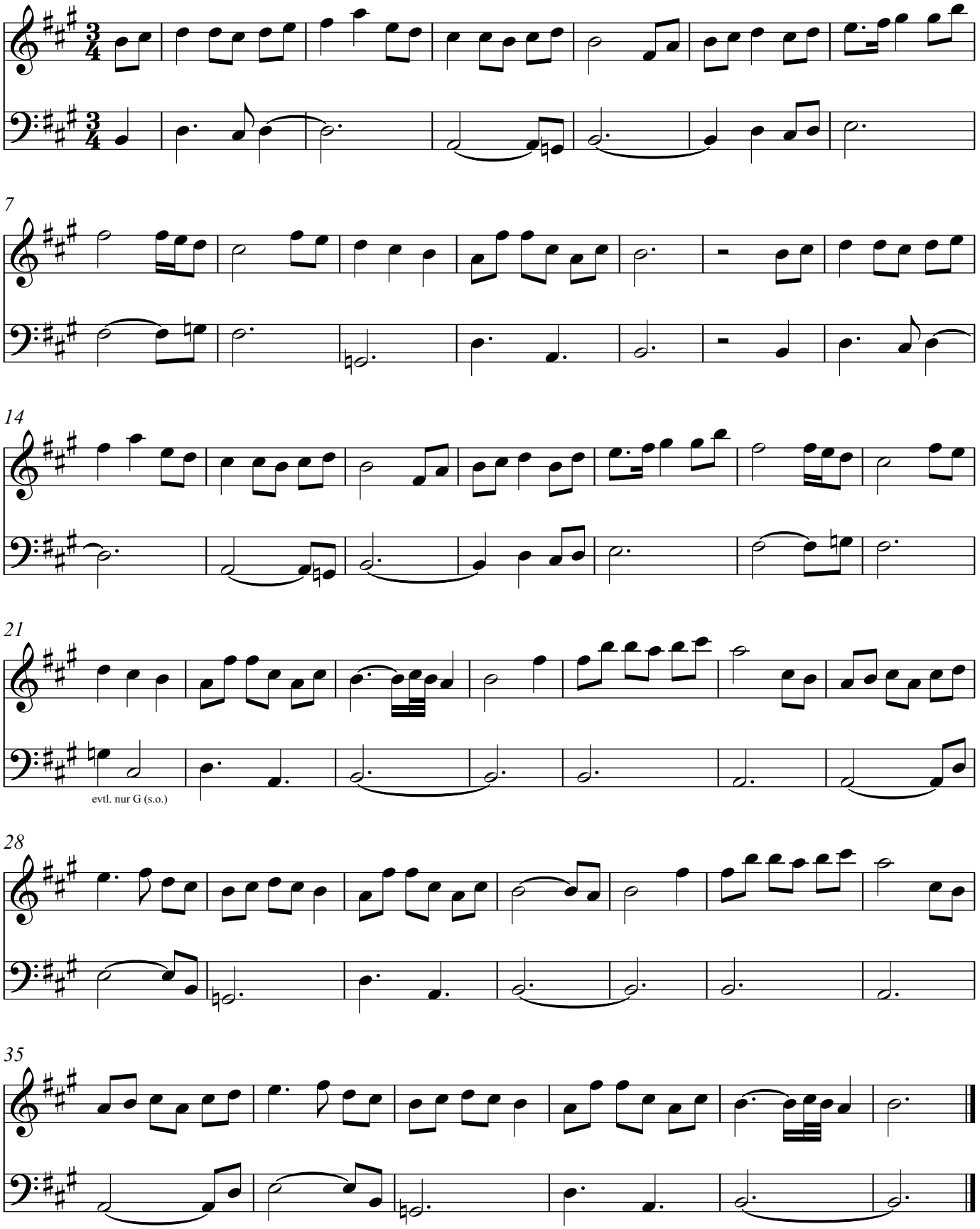


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Valvotun yön valssi

Bearb.: Jan Heinke

Arto Järvelä

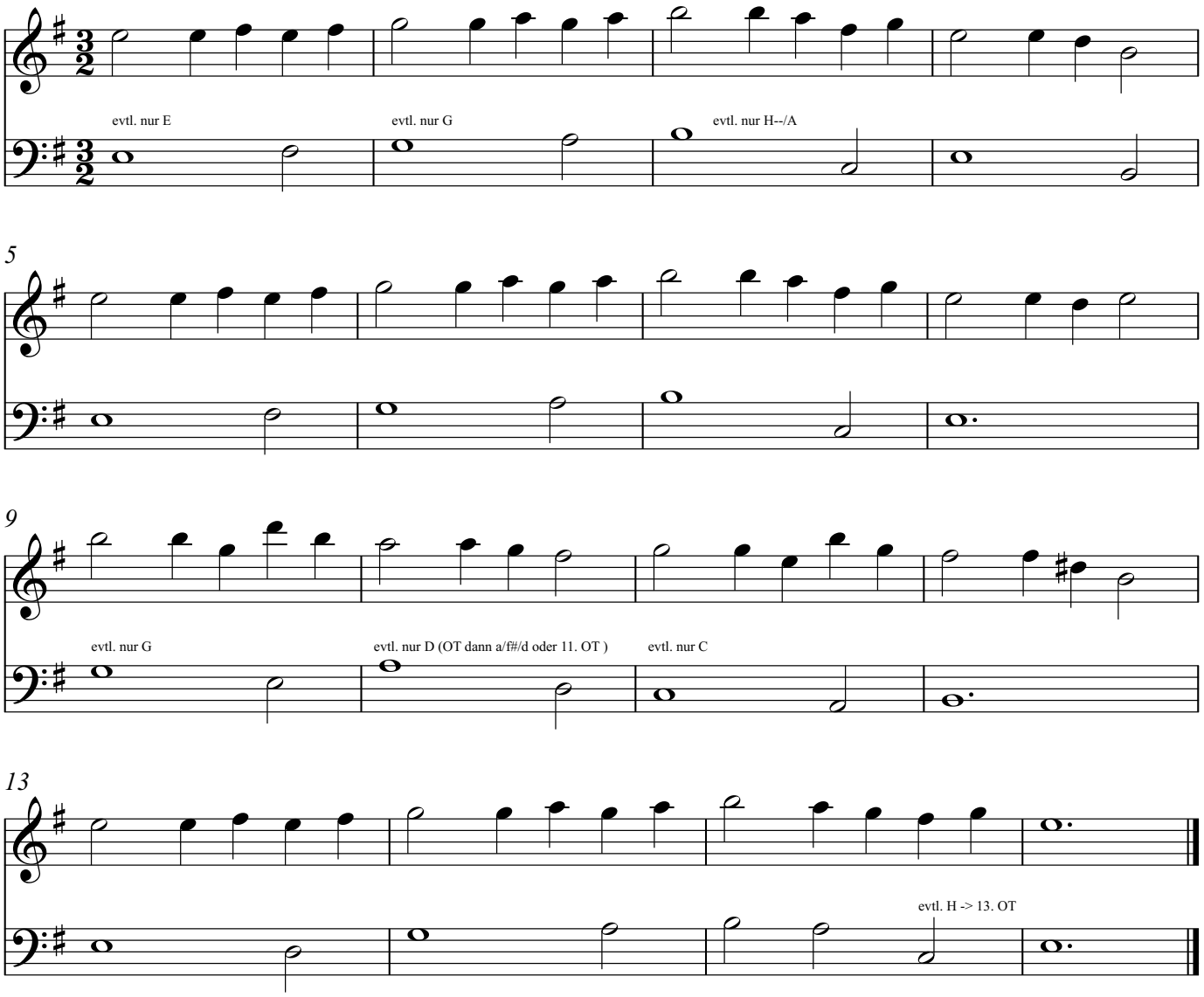


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Varvindar Friska

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweden

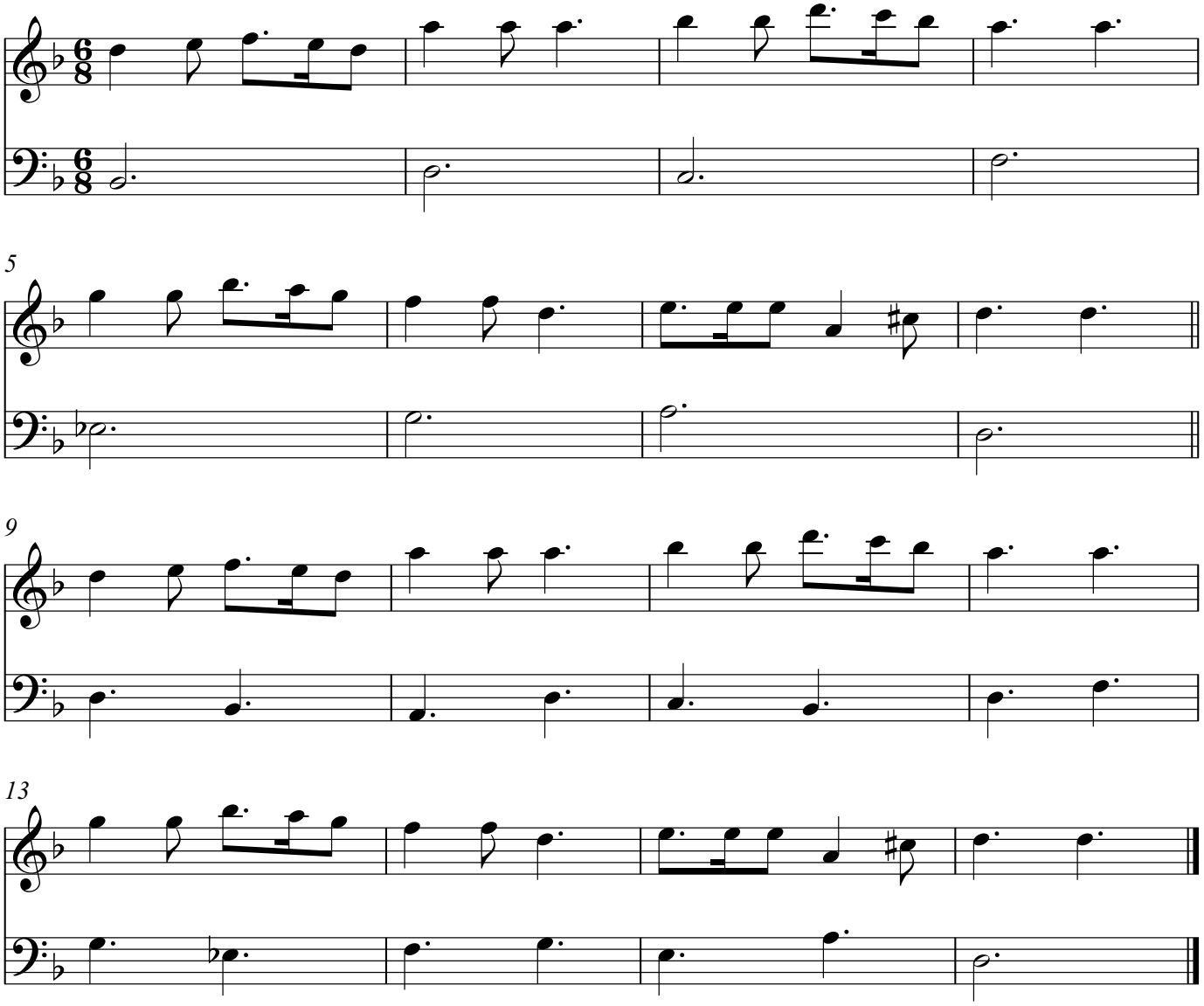


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Vem kan segla förutan vind

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweden

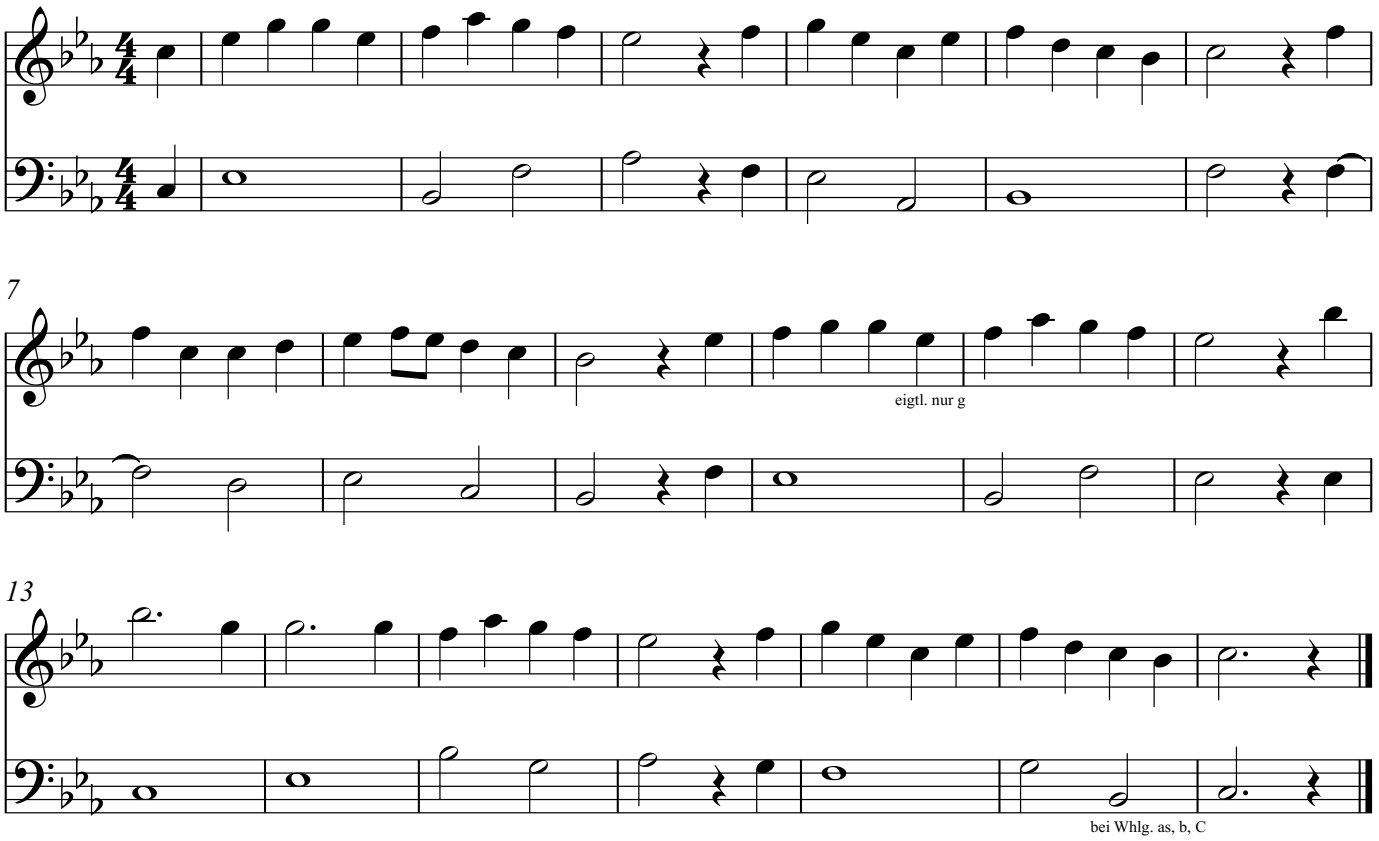


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Veni, veni Emmanuel

Bearb.: Jan Heinke

Lissabon, 15. Jhdt.



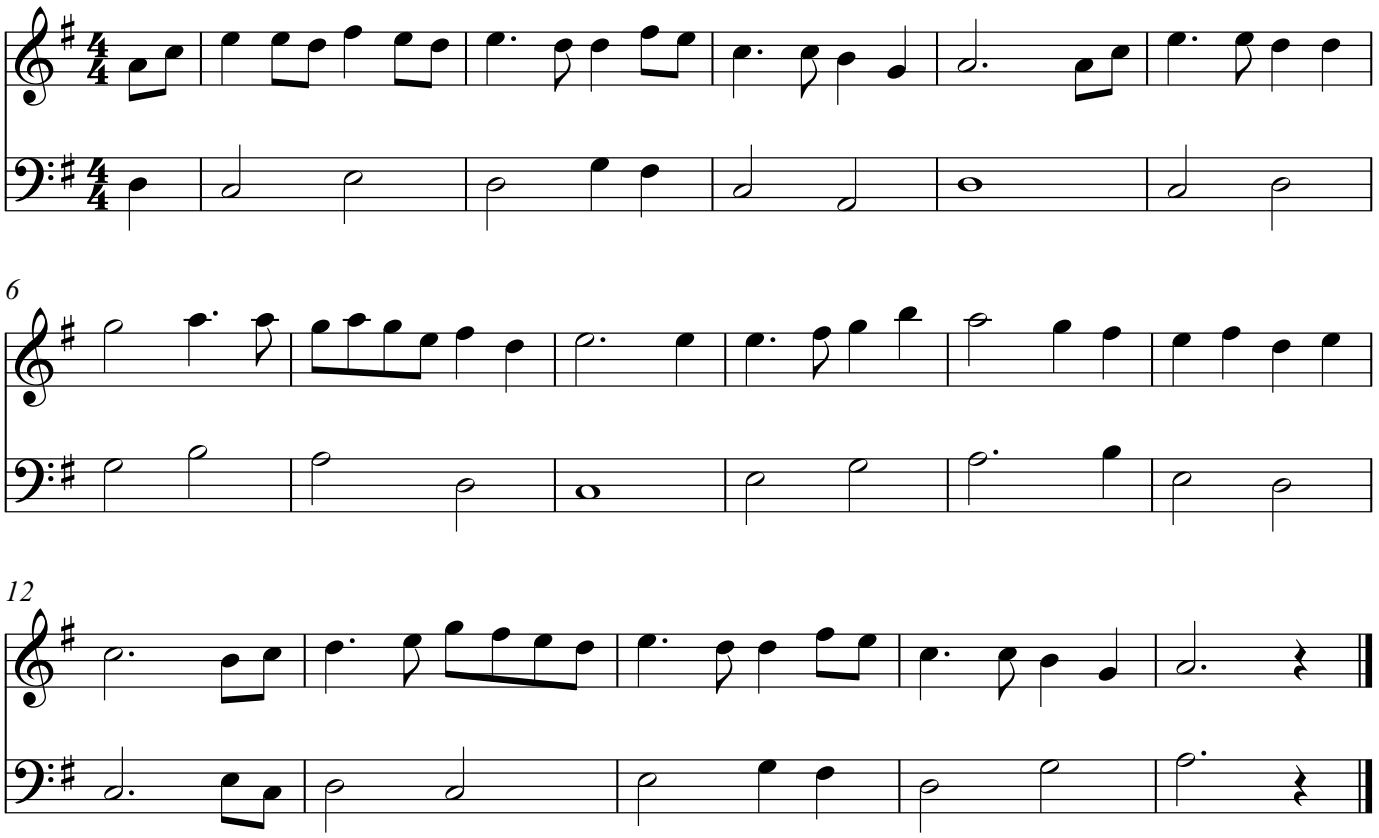
http://www.youtube.com/watch?v=16e4Adzagyk

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Vi sålde våra hemman

Bearb.: Jan Heinke

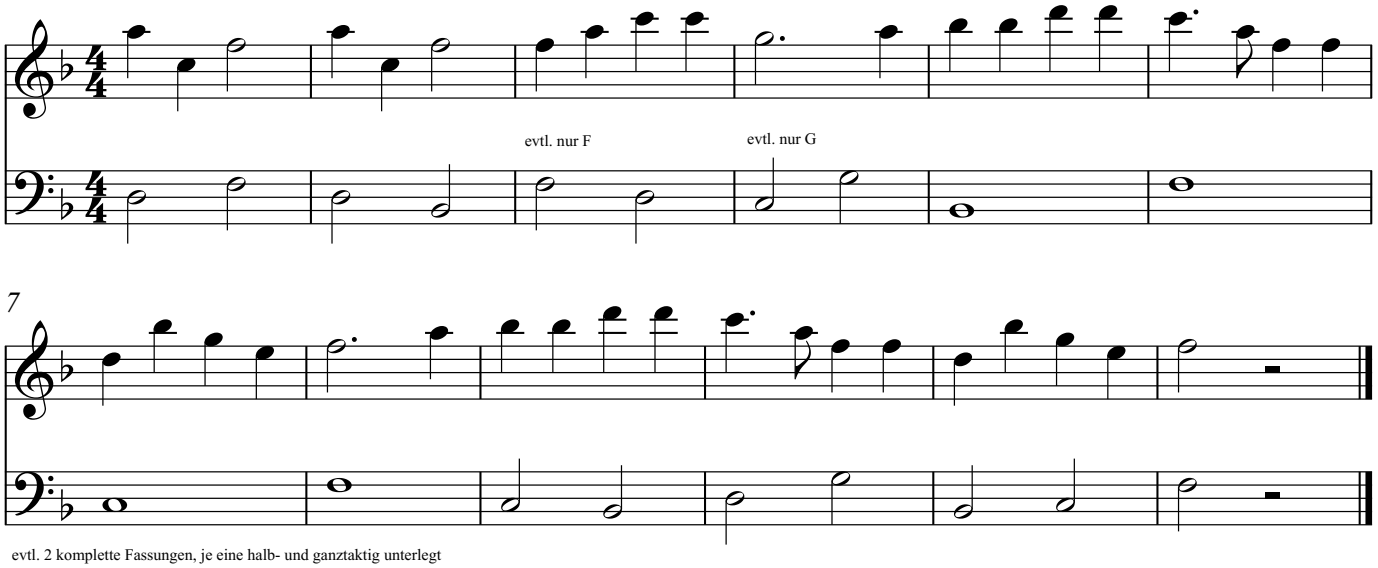
trad., Emmigrantvisa



Vinden drar

Bearb.: Jan Heinke

traditionell, Schweden



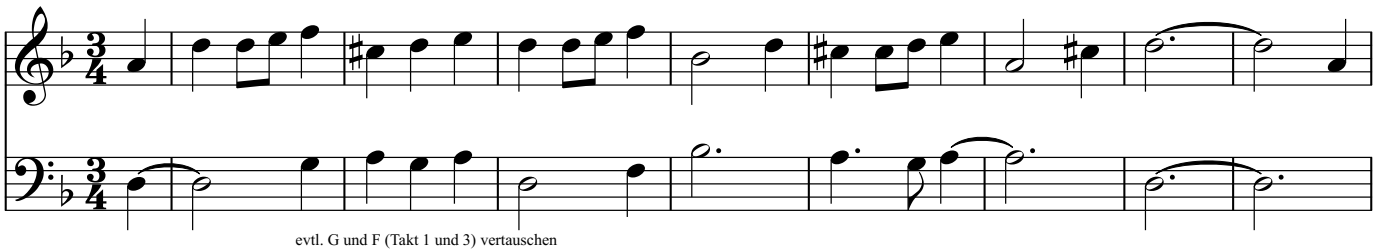
evtl. 2 komplette Fassungen, je eine halb- und ganztaktig unterlegt

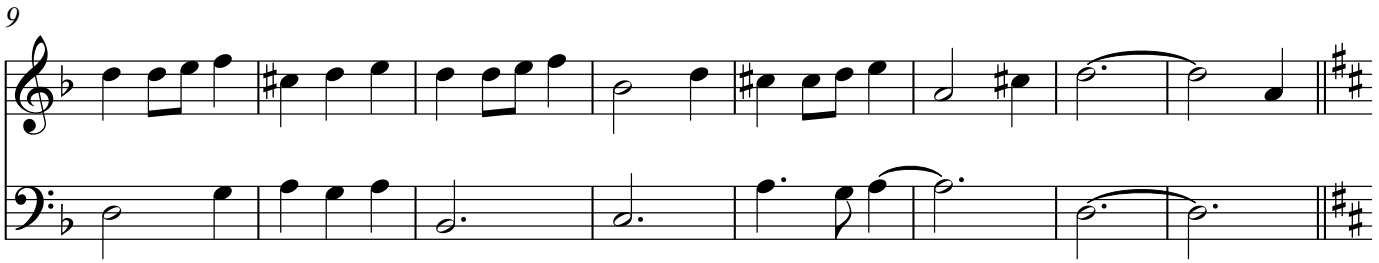
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

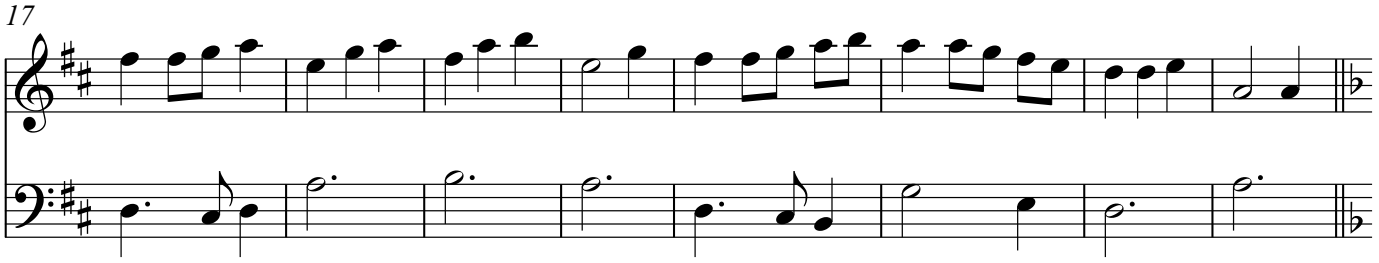
Visa vid midsommartid

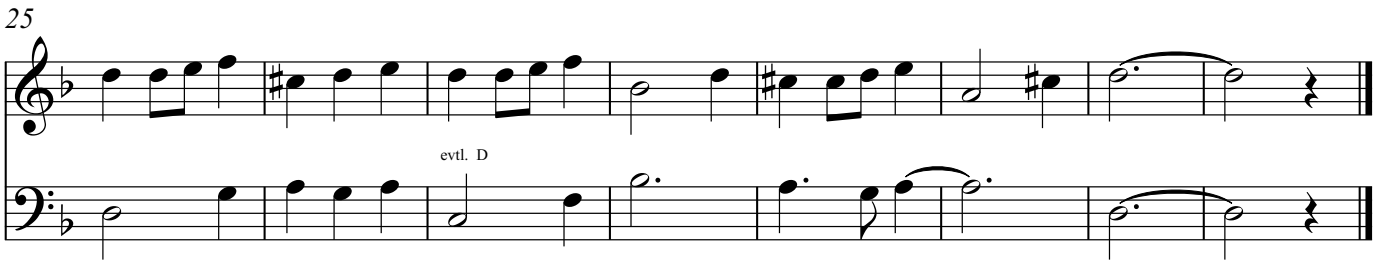
Bearb.: Jan Heinke

Håkan Norlén

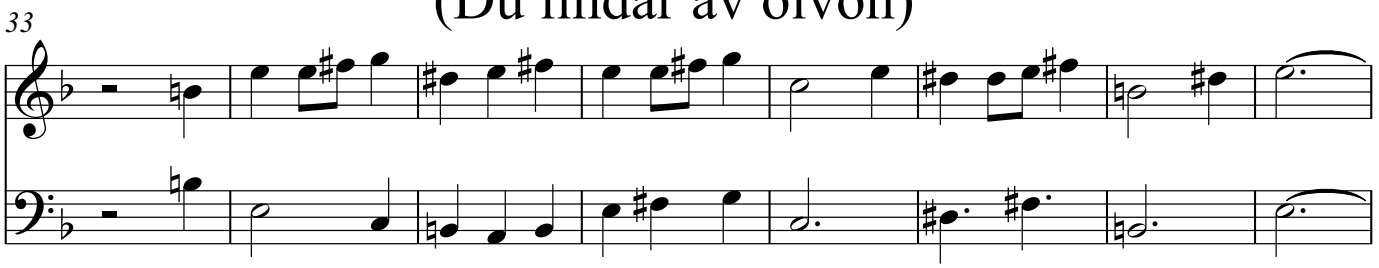


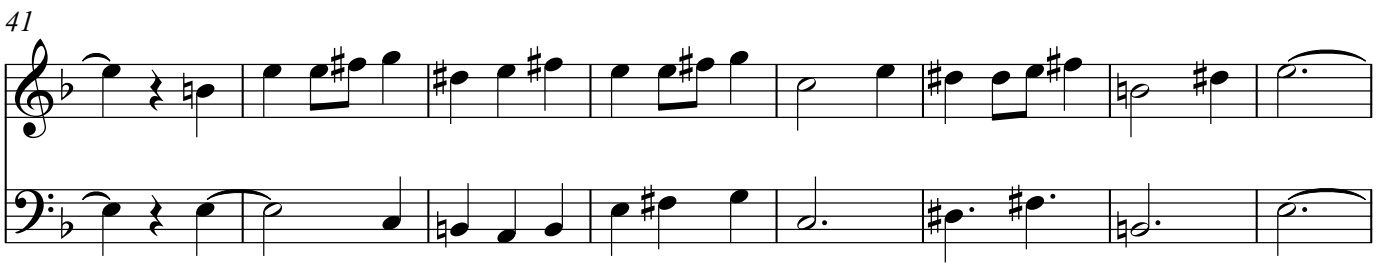




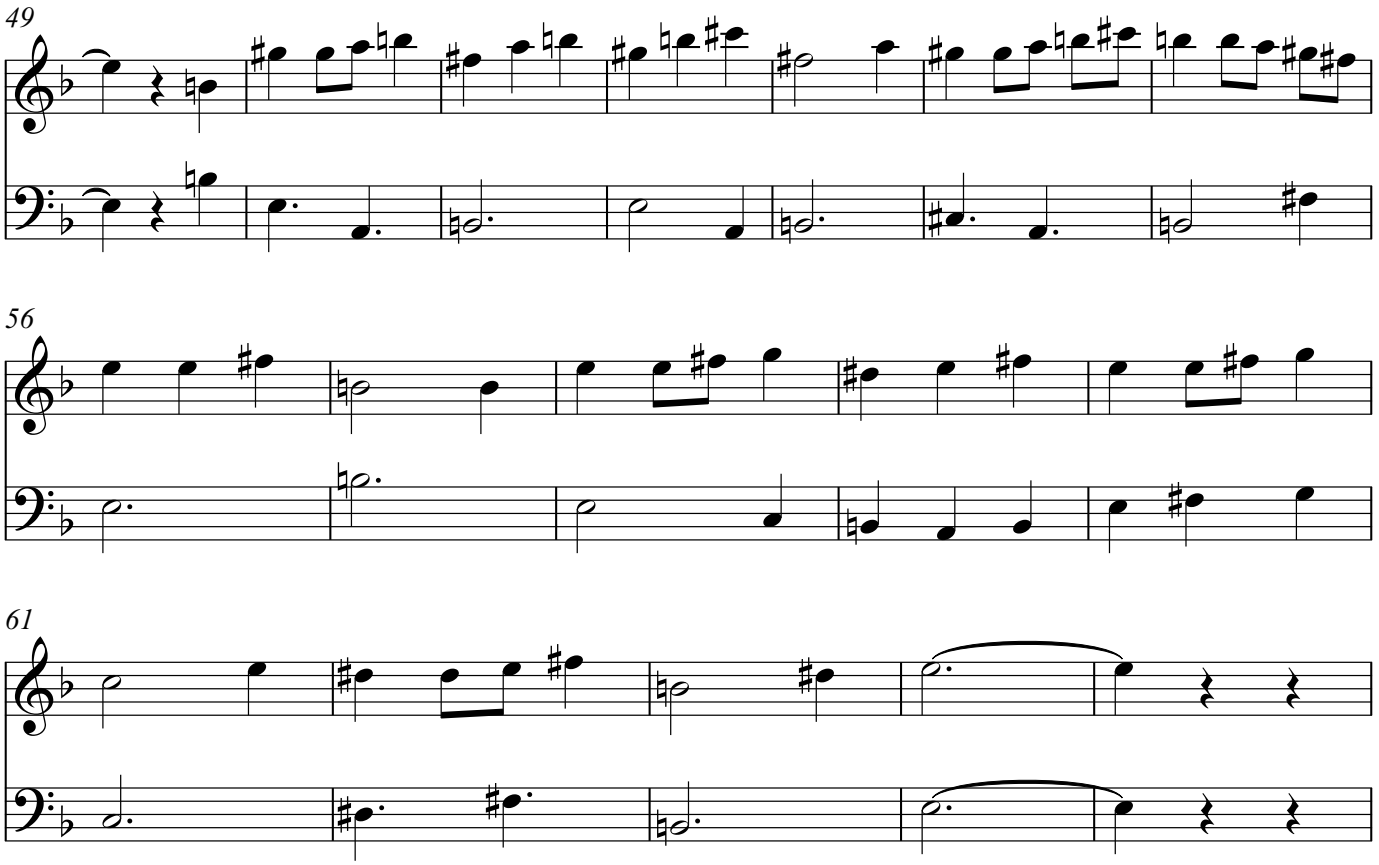


(Du lindar av olvon)





CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

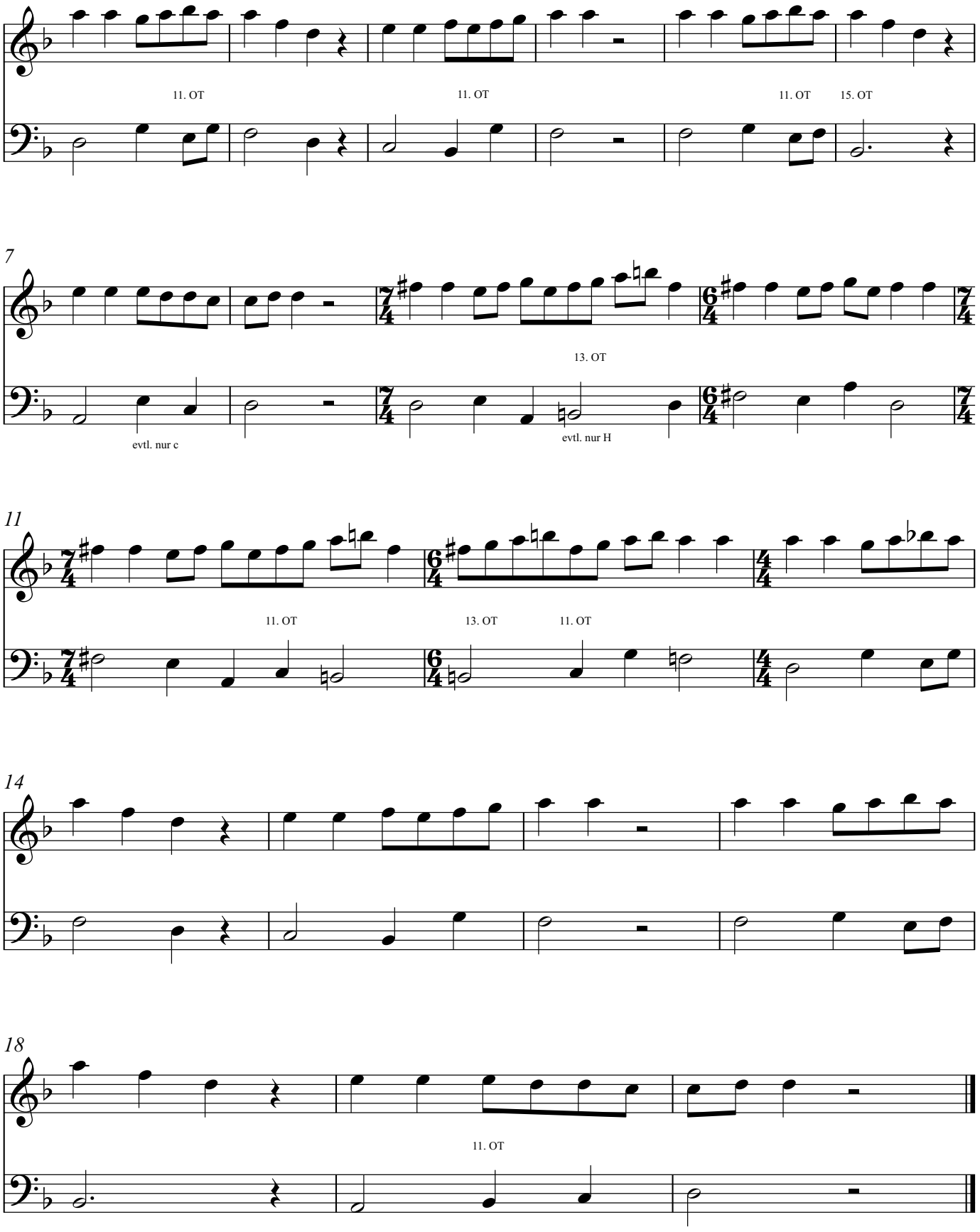


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Vísur Vatnsenda-Rósu

Bearb.: Jan Heinke

Lullaby, Island

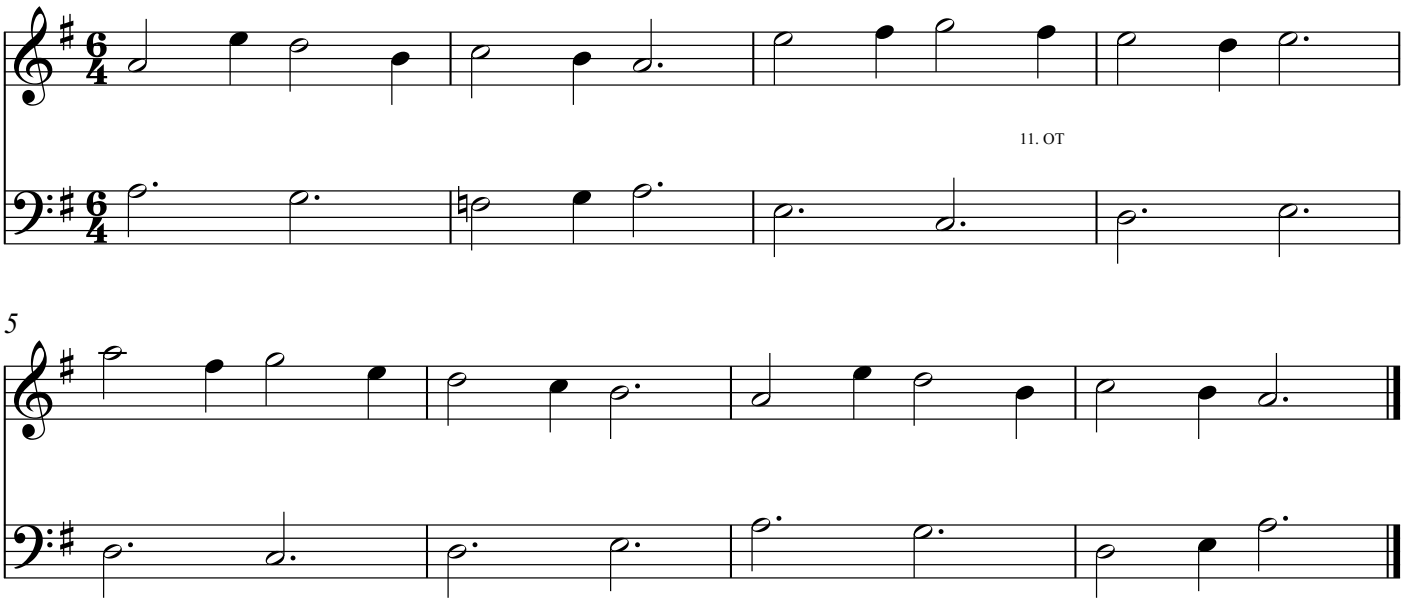


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Weicht der Tag

Bearb. Jan Heinke

trad. dänisch

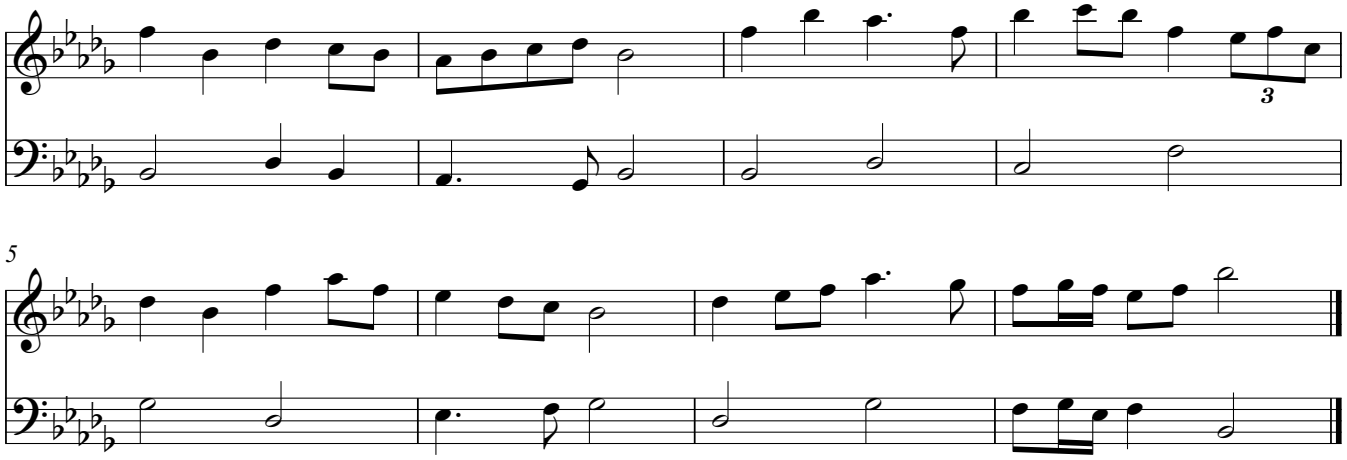


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Wie liegt das Feld so still

Ничто в полюшке не колышется

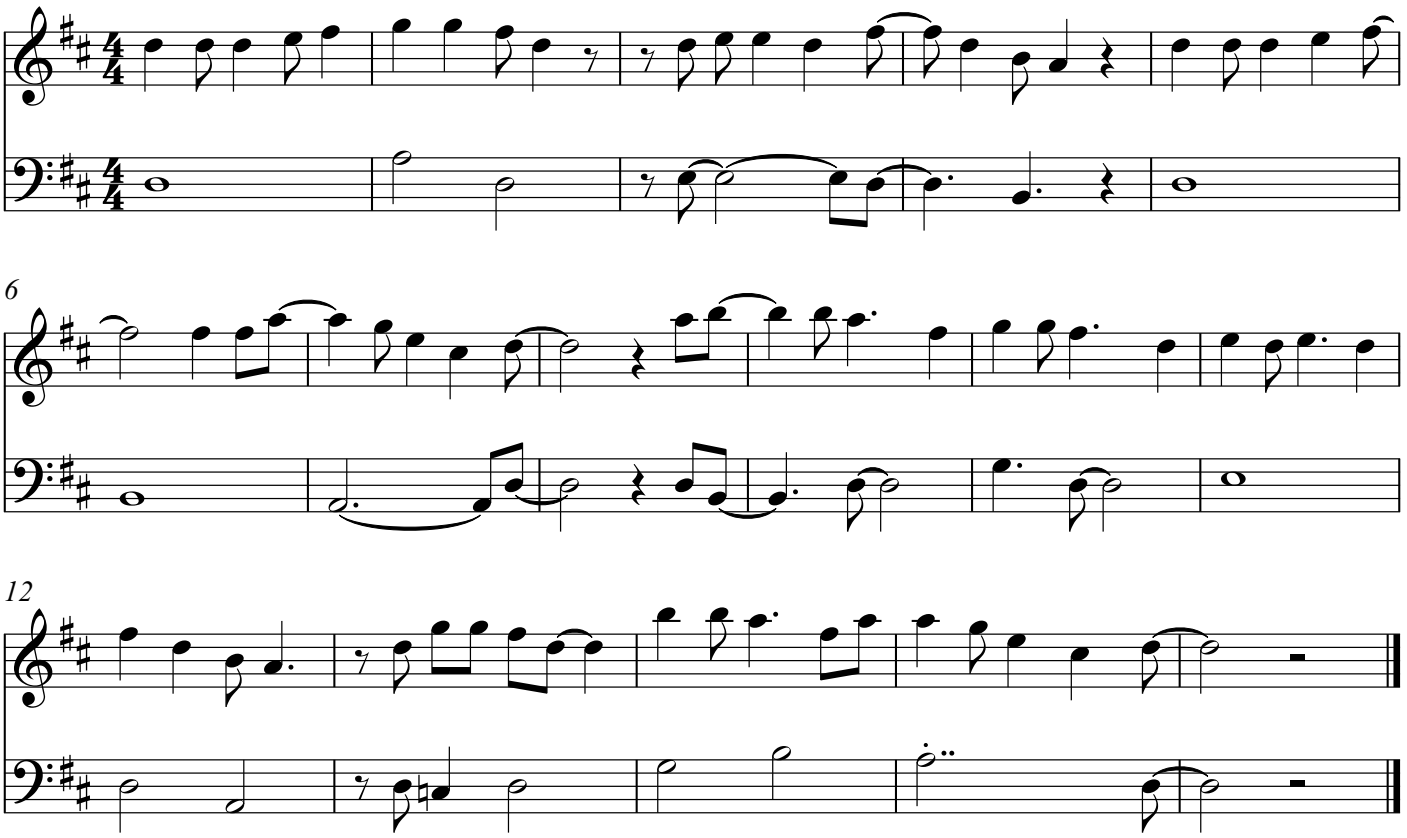


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Will, the Weaver

Bearb.: Jan Heinke

trad., englisch

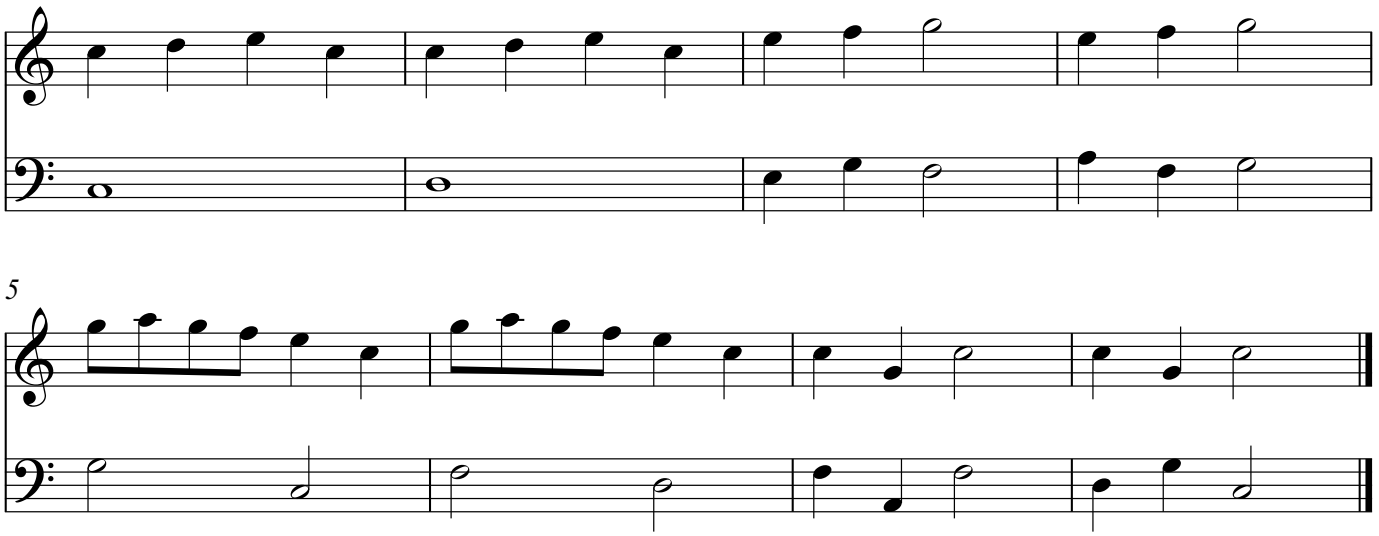


http://www.youtube.com/watch?v=9_ZtstBgMjA

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bruder Jakob

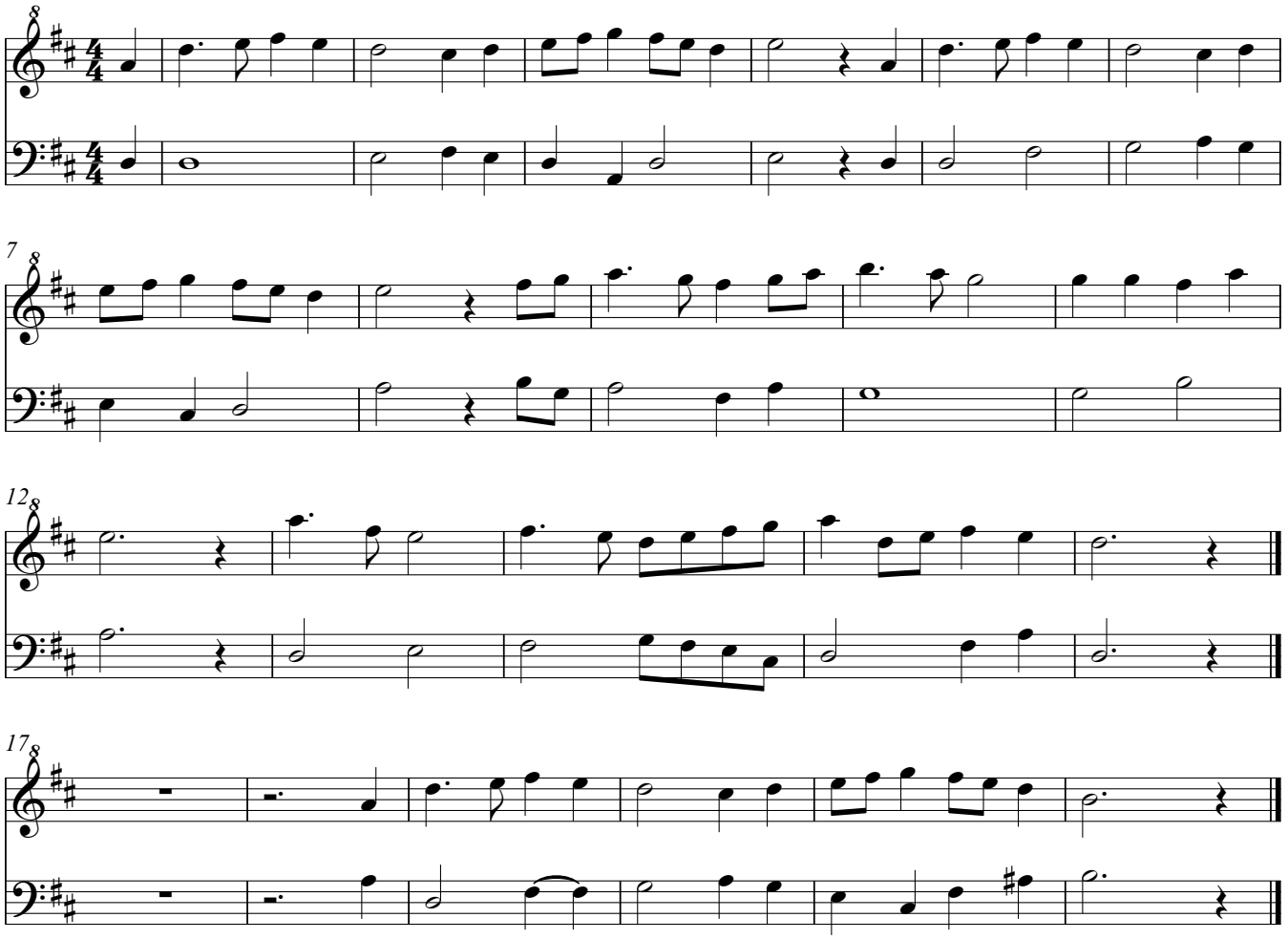
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

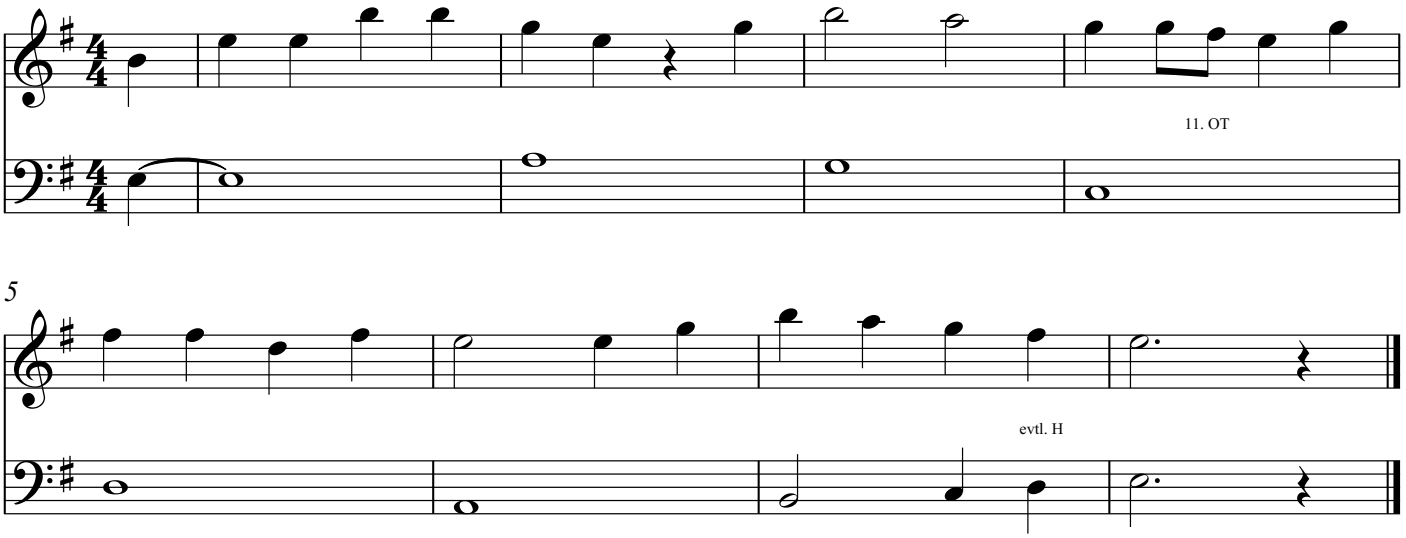
Die Blümelein, sie schlafen



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Die kleinen Weidenkätzchen

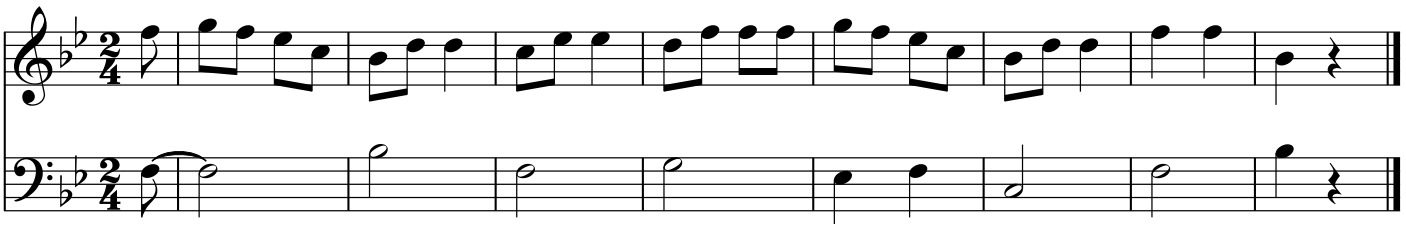
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Dornröschen

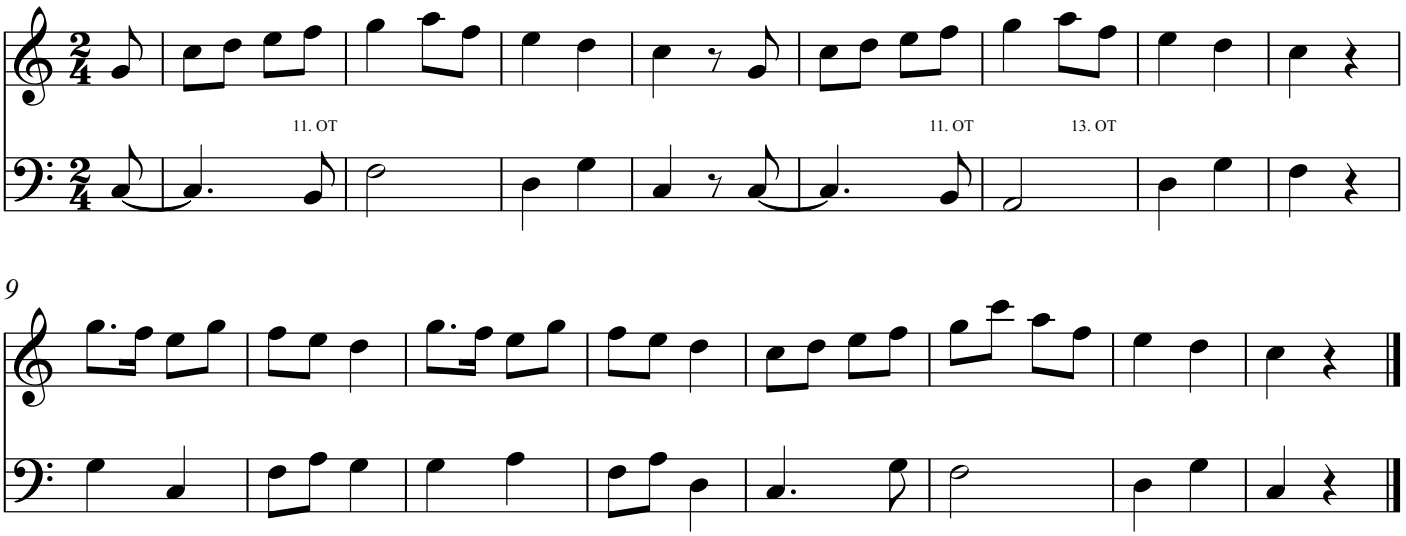
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ein Männlein steht im Walde

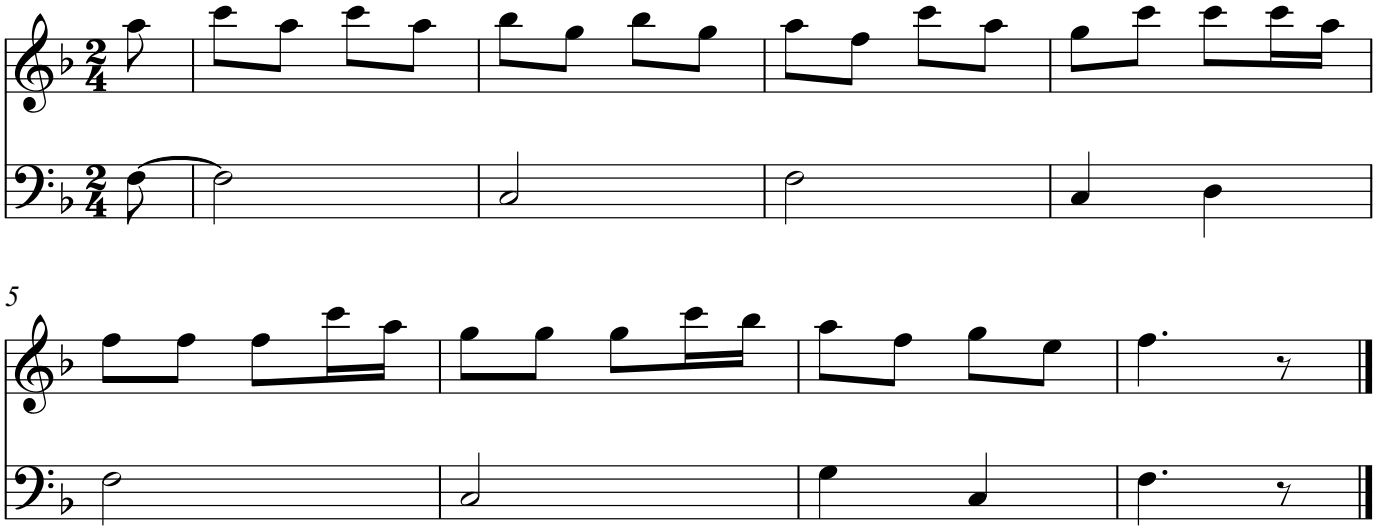
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ein Vogel wollte Hochzeit machen

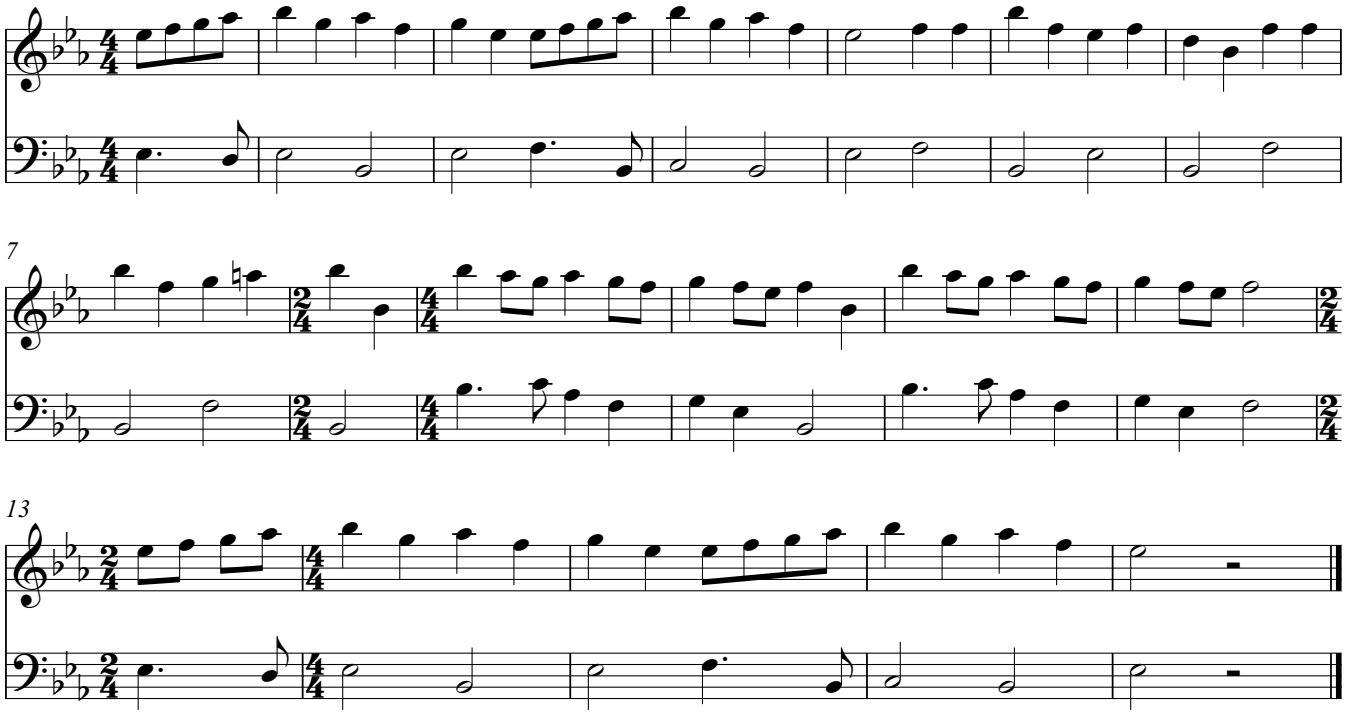
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

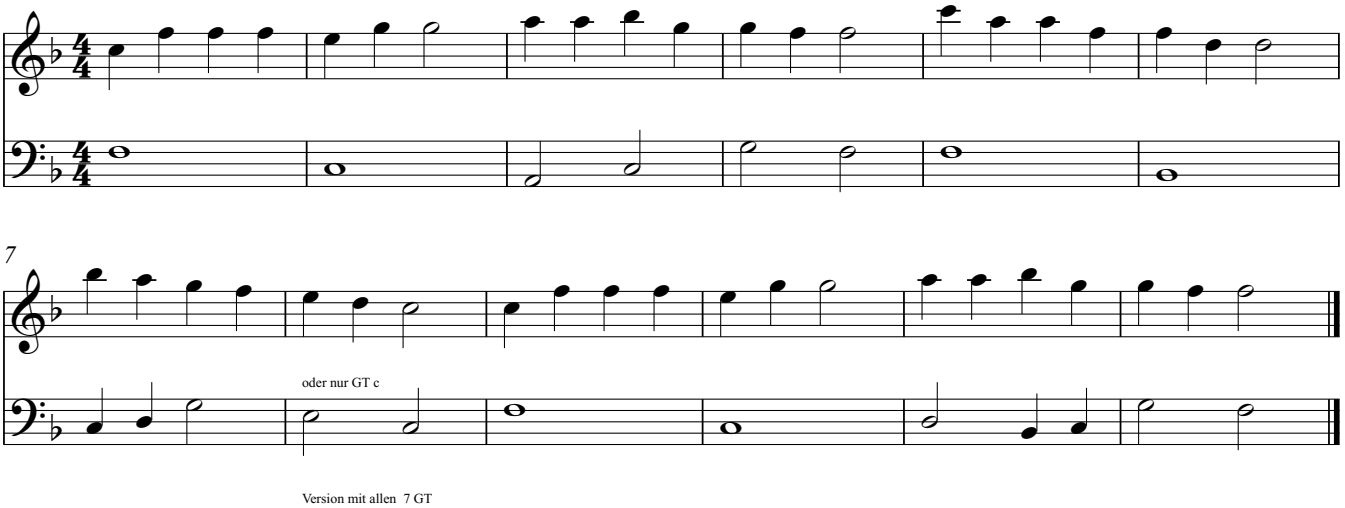
Eine kleine Geige möcht ich haben



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Gestern Abend ging ich aus



7

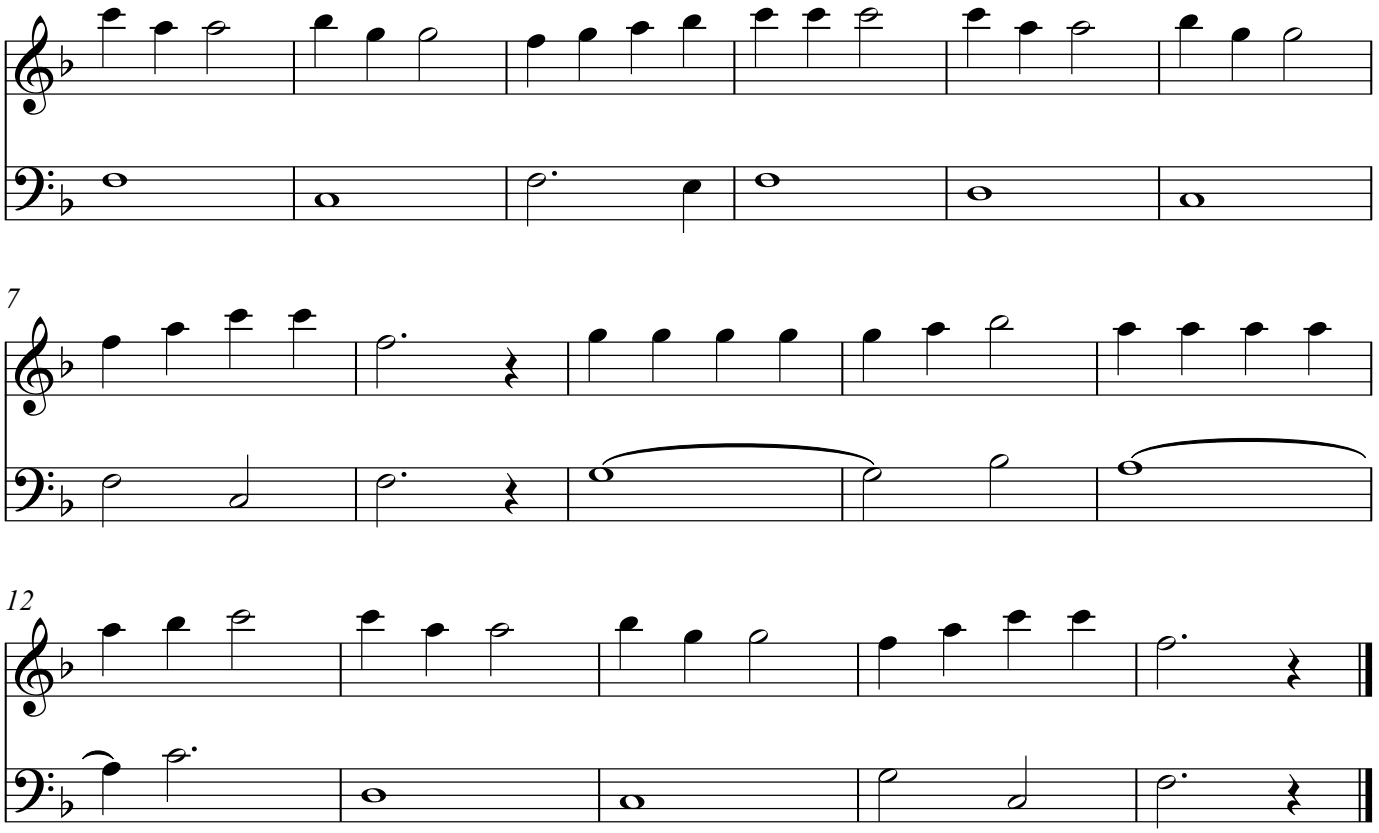
oder nur GT c

Version mit allen 7 GT

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Hänschen klein

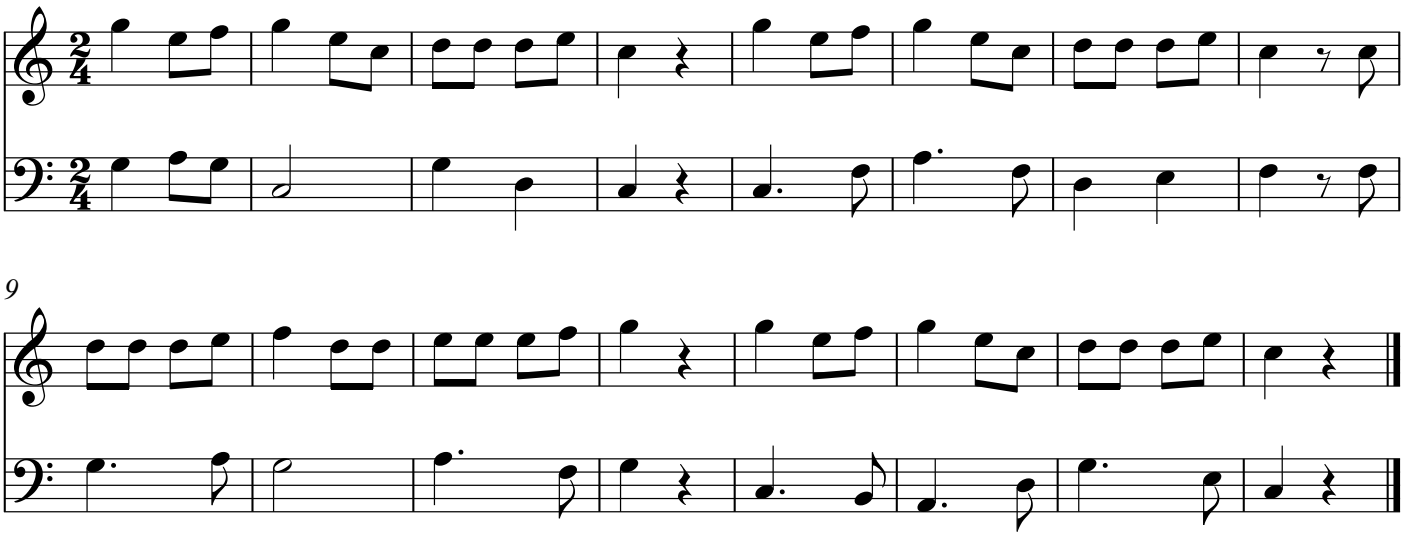
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Hänsel und Gretel

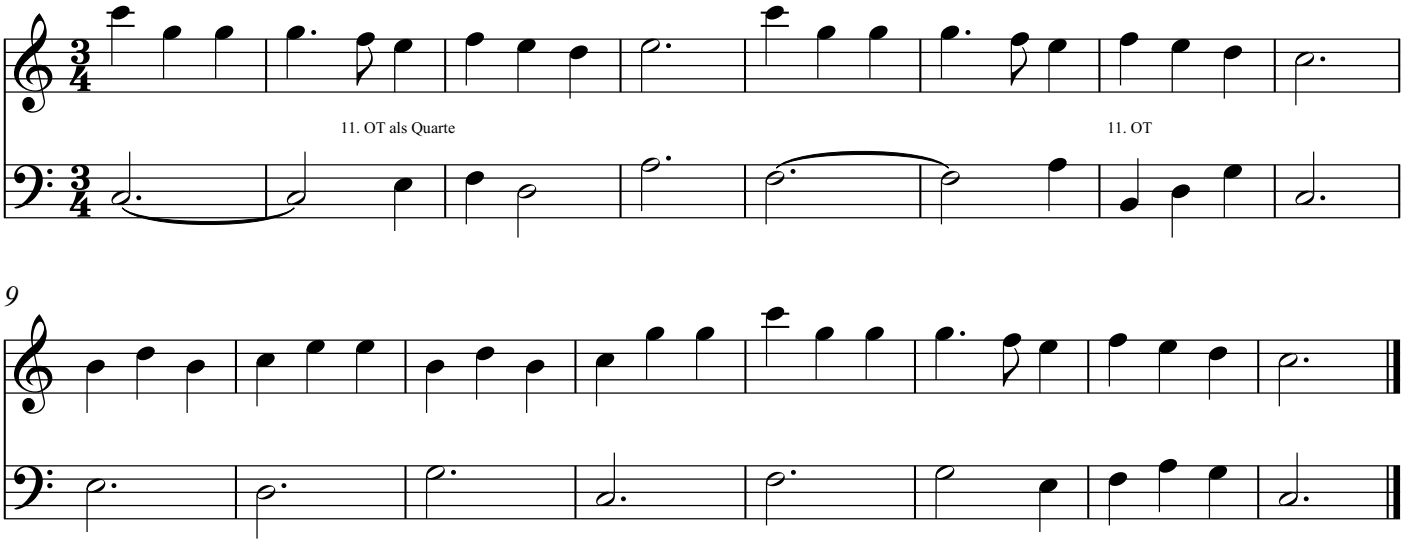
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Heißa, Kathreinerle

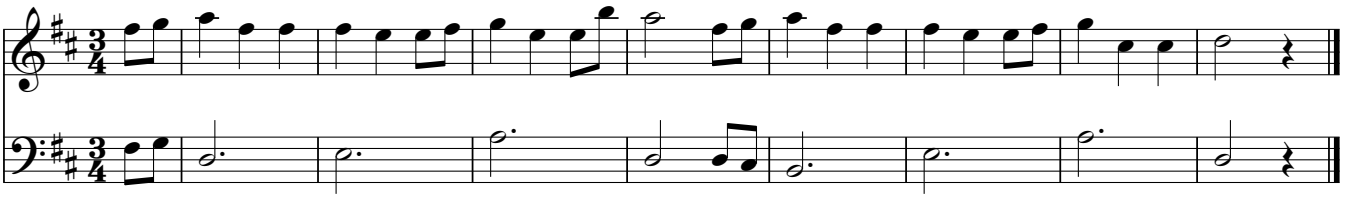
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

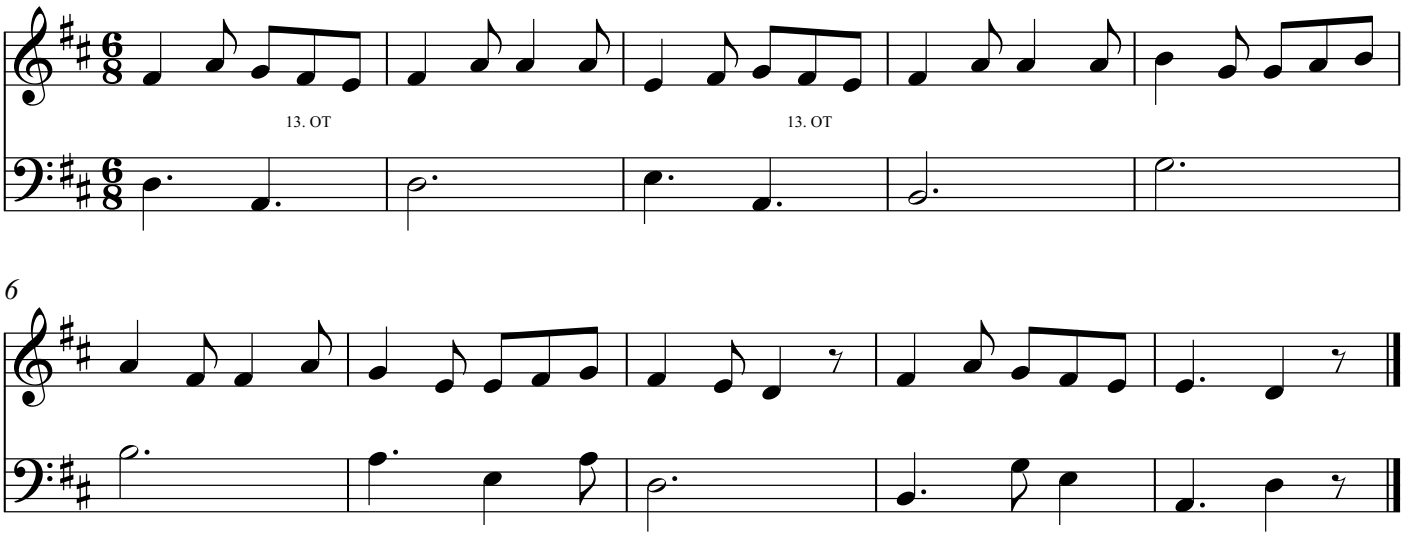
Kommt ein Vogel geflogen



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Leise Peterle, leise

Bearb.: Jan Heinke



Leise, Peterle, leise, der Mond geht auf die Reise.
Er hat ein weißes Pferd gezäumt, das geht so still, als ob es träumt.
Leise, Peterle, leise.

Stille, Peterle, stille, der Mond hat eine Brille.
Ein graues Wölkchen schob sich vor, das sitz ihm grad auf Nas und Ohr.
Stille, Peterle, stille.

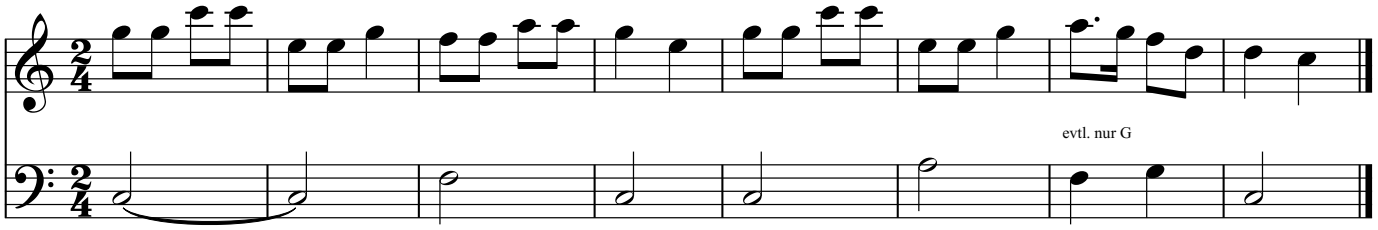
Träume, Peterle, träume, der Mond schaut durch die Bäume.
Ich glaube gar, nun bleibt er stehn, um Peterle im Schlaf zu sehn.
Träume, Peterle, träume.

Schlafe, Peterle, schlafe, der Mond hat goldene Schafe.
Sie gehn am Himmel still und sacht und sagen Peterle "Gute Nacht".
Schlafe, Peterle, schlafe.

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Meine Blümchen haben Durst

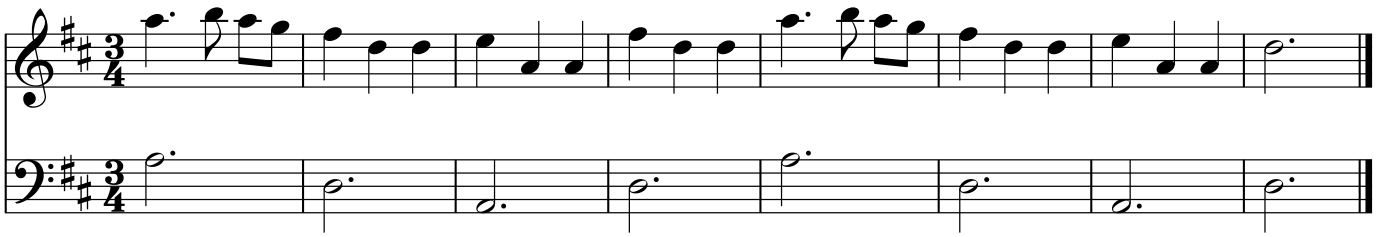
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Oh, du lieber Augustin

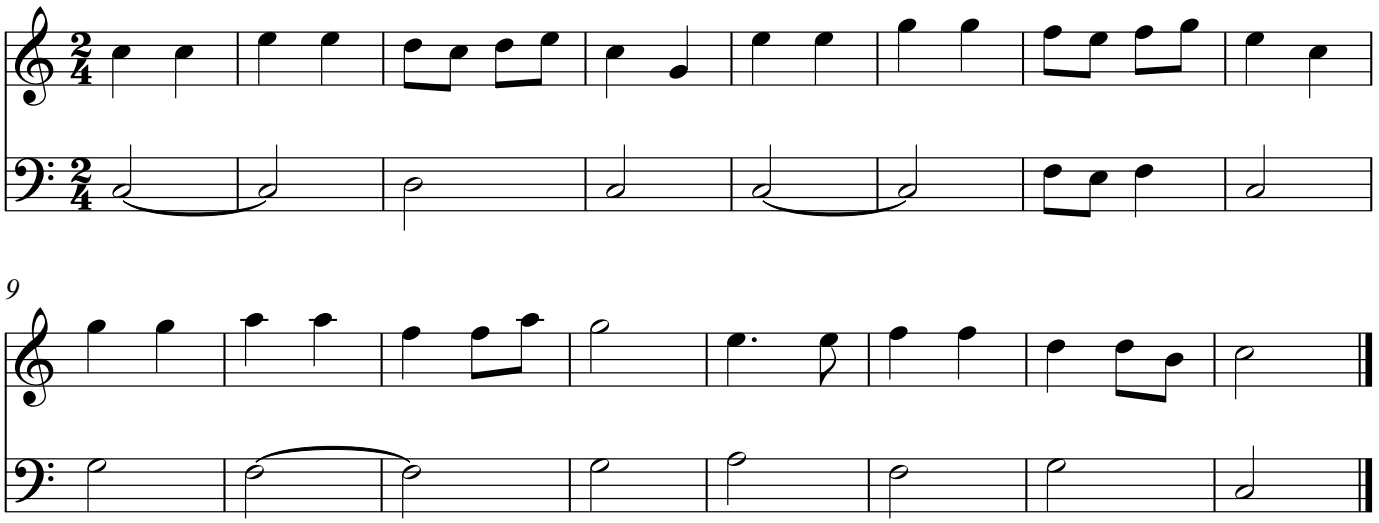
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ringlein, Ringlein du mußt wandern

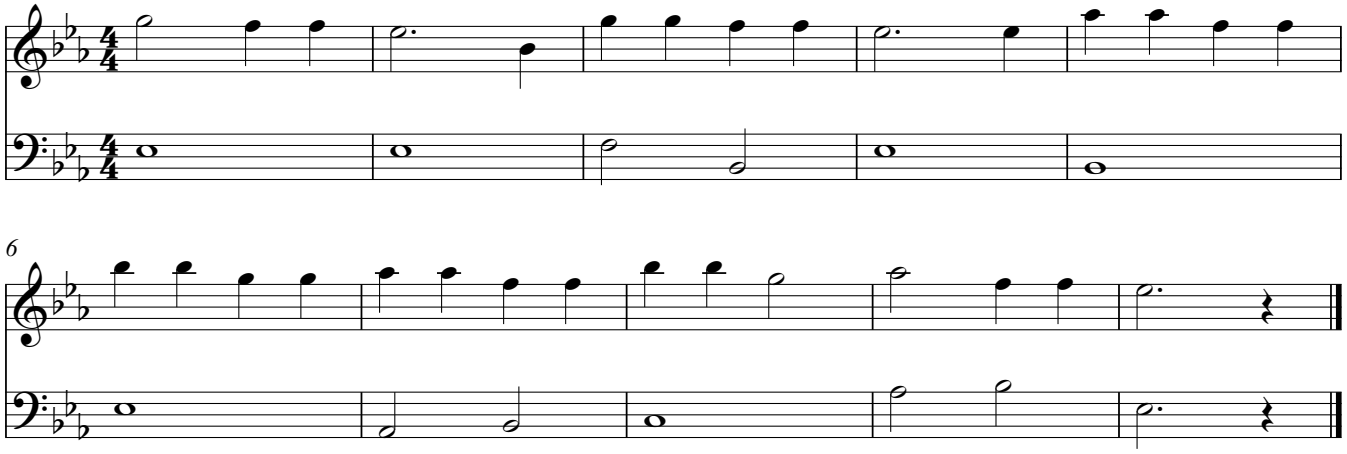
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

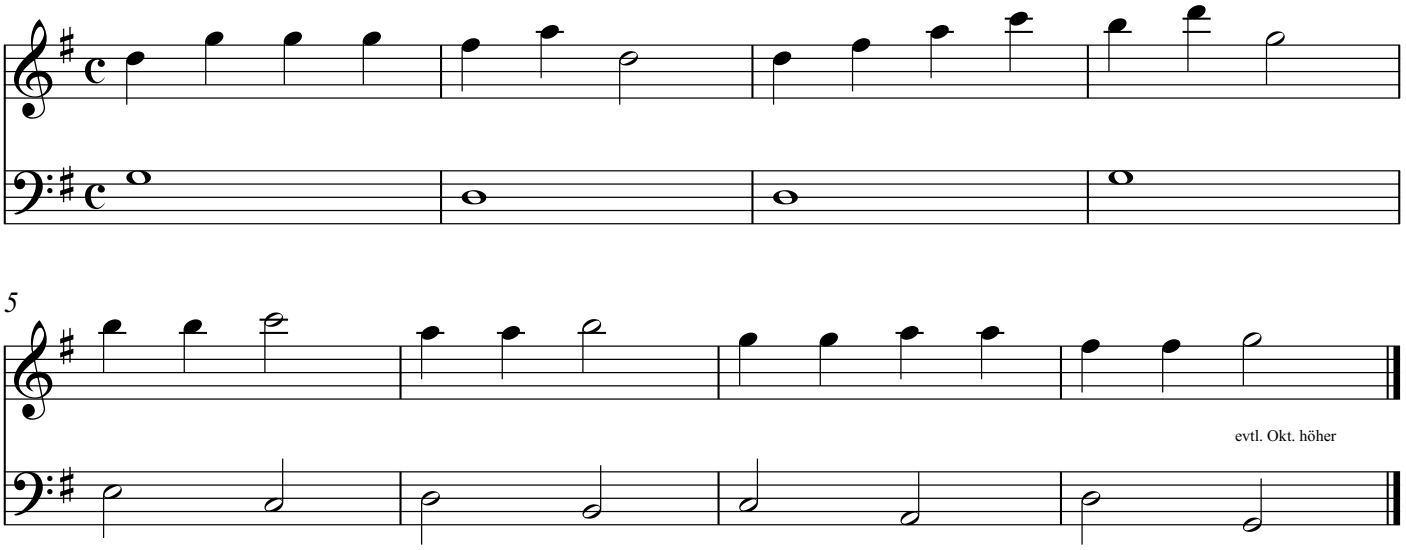
Schlaf Kindchen, schlaf



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Schwesterlein, komm tanz mit mir

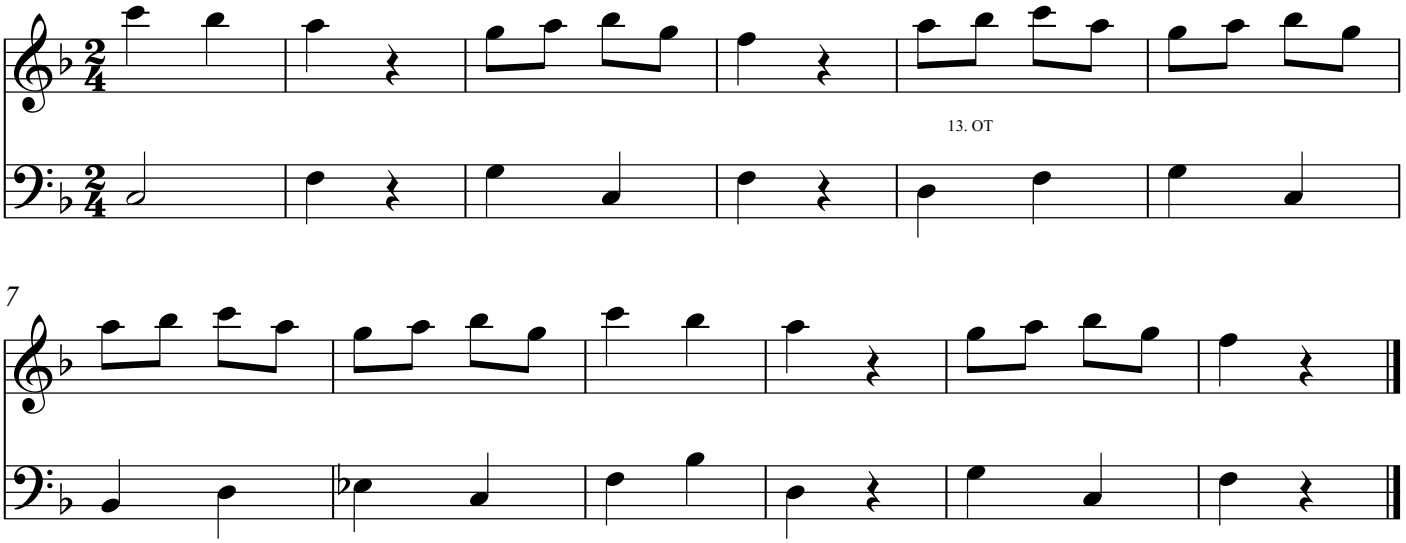
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Summ, summ, summ

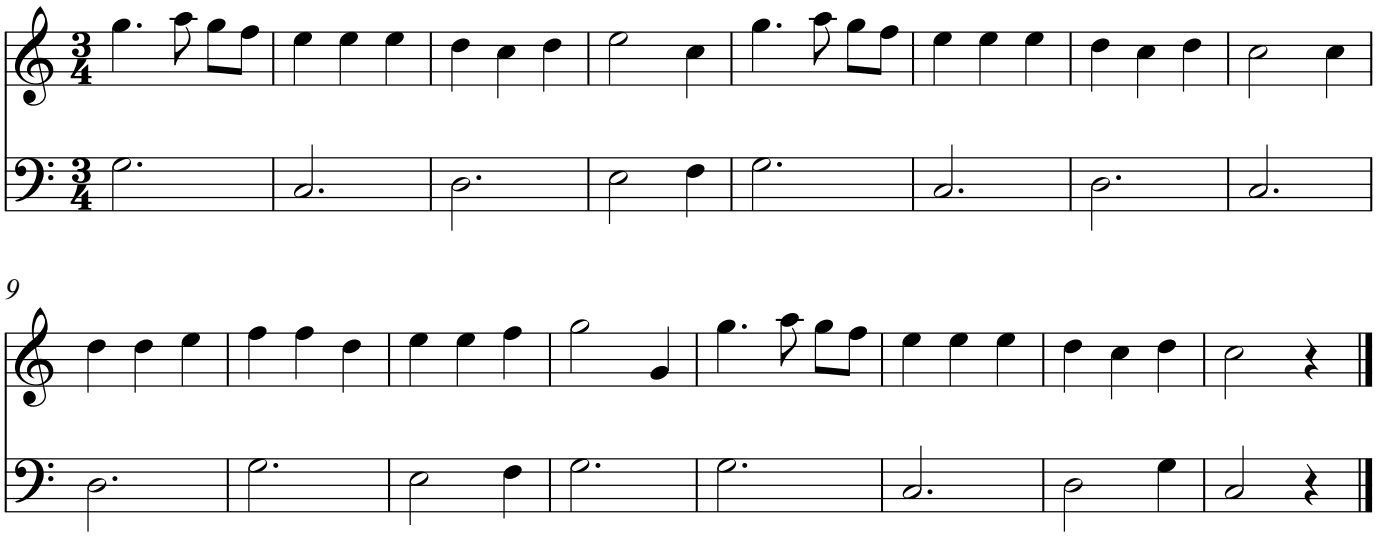
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Suse, liebe Suse

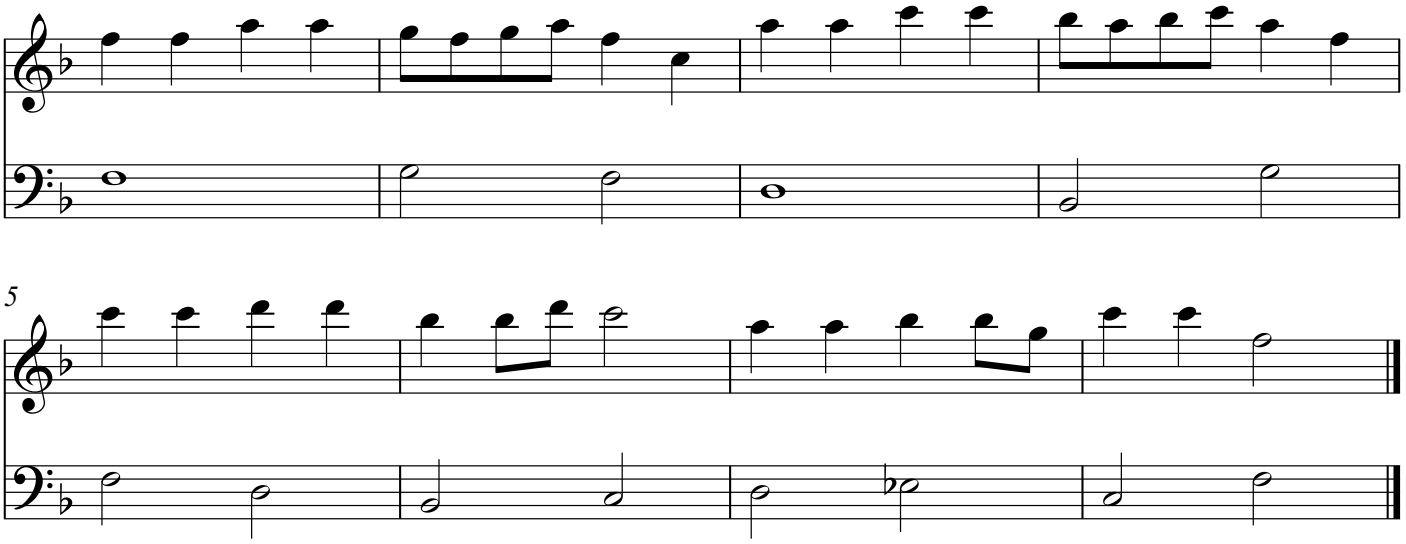
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Ward ein Blümchen mir geschenket

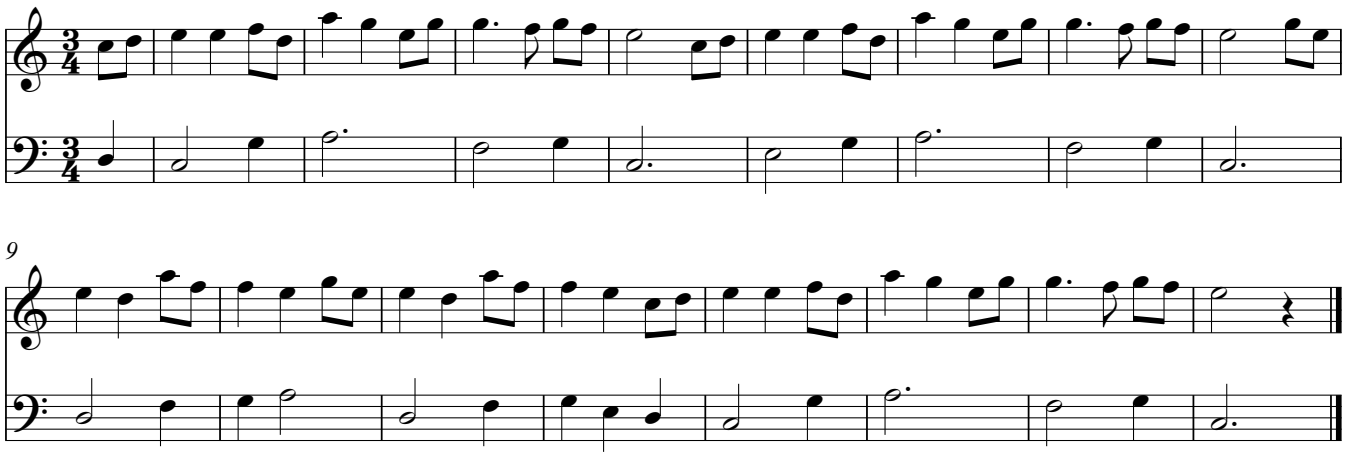
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

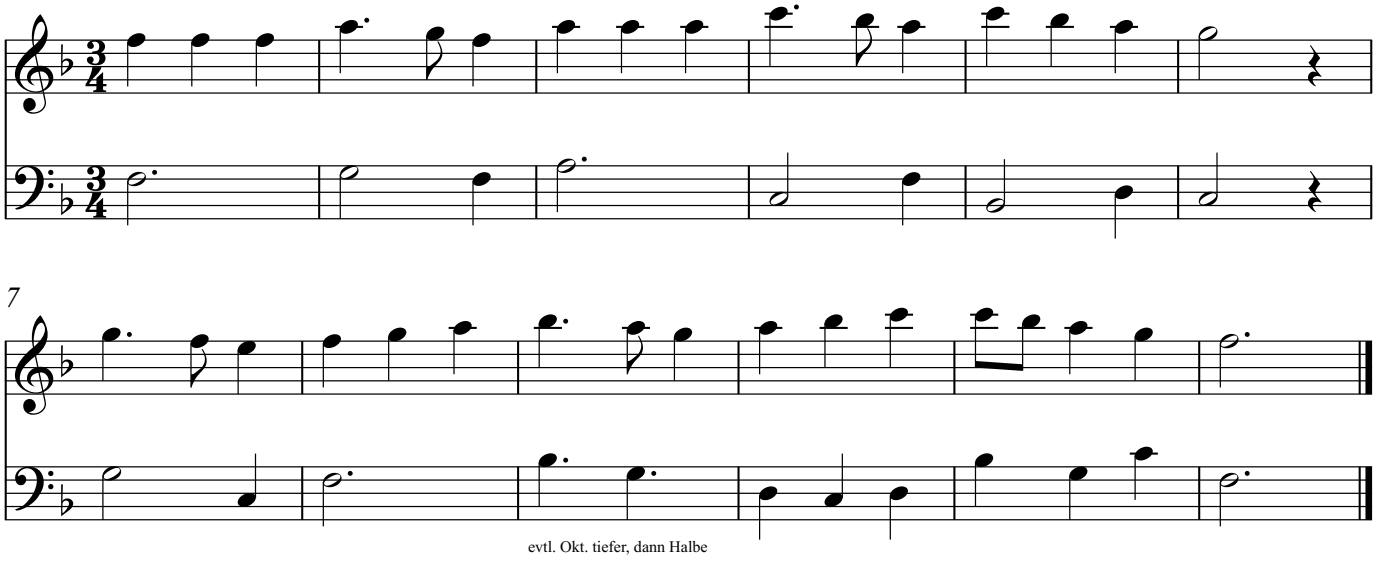
Weißt du, wieviel Sternlein stehen



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Wenn ich ein Vöglein wär

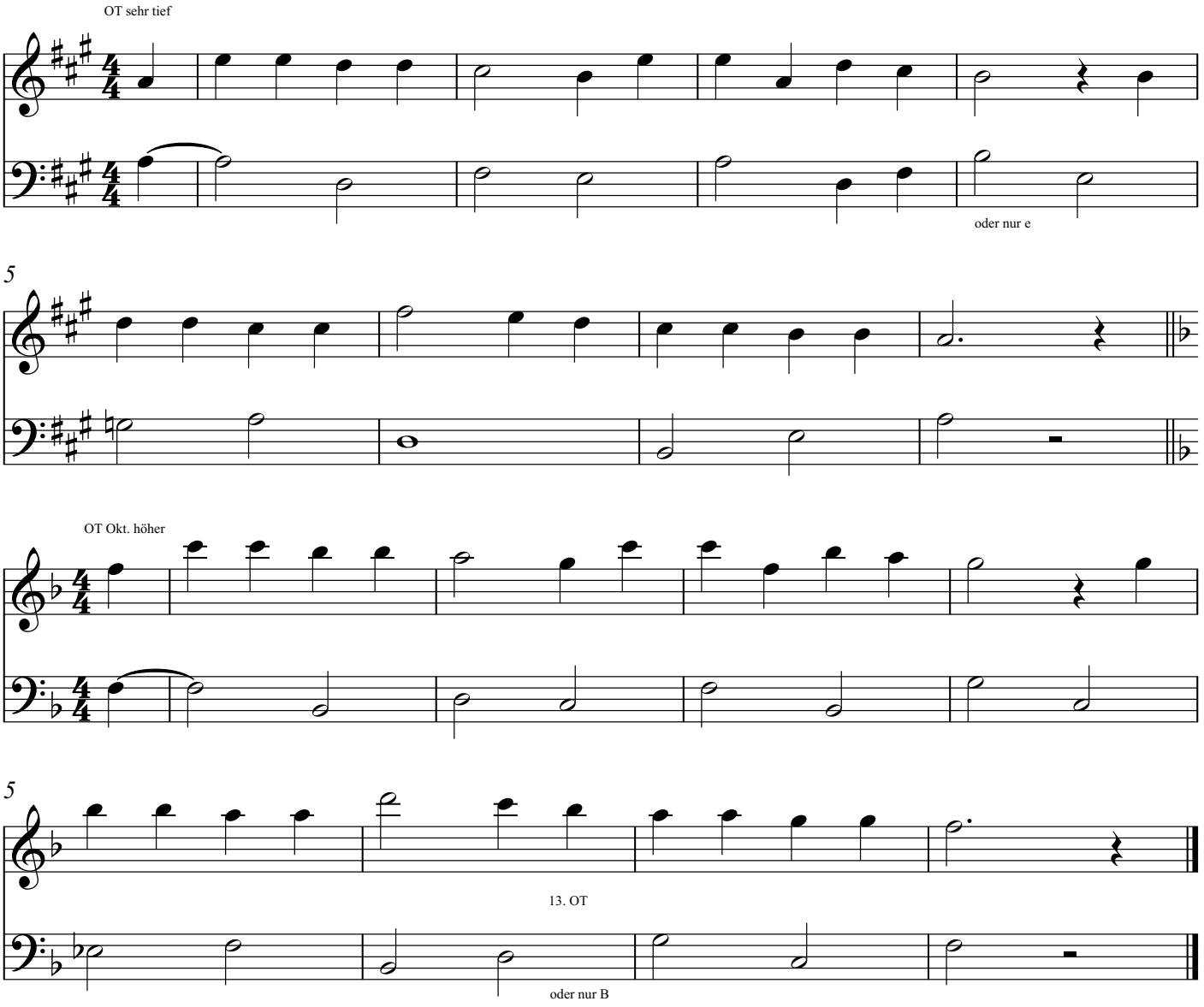
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Wer hat die schönsten Schäfchen

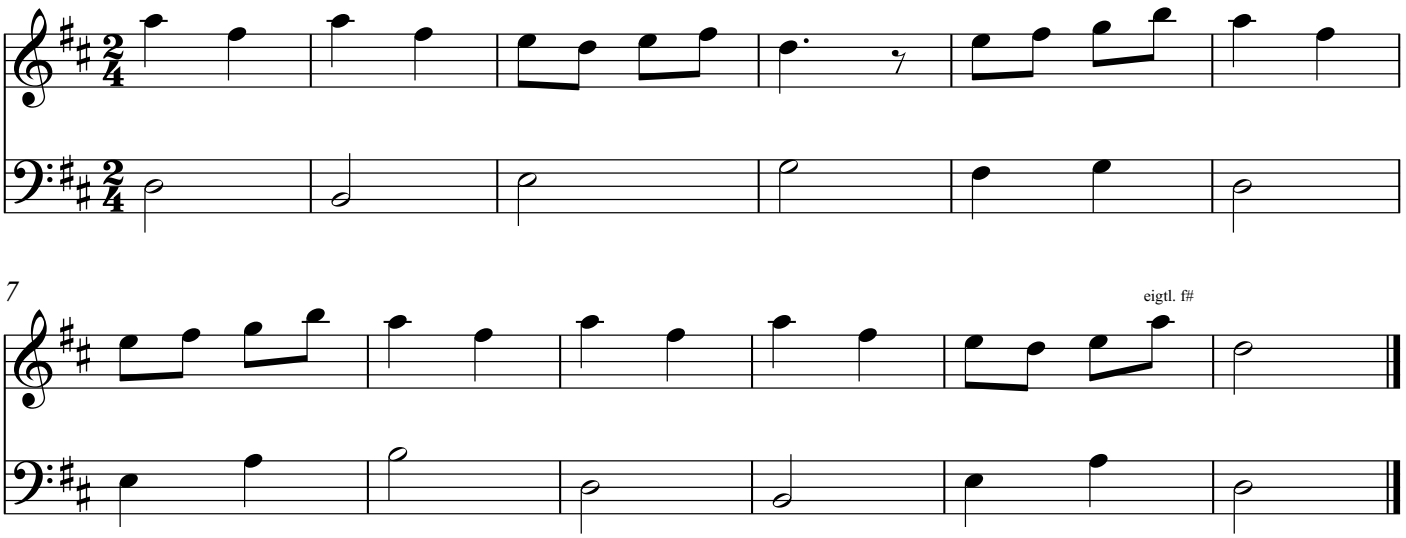
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Wind, Wind...

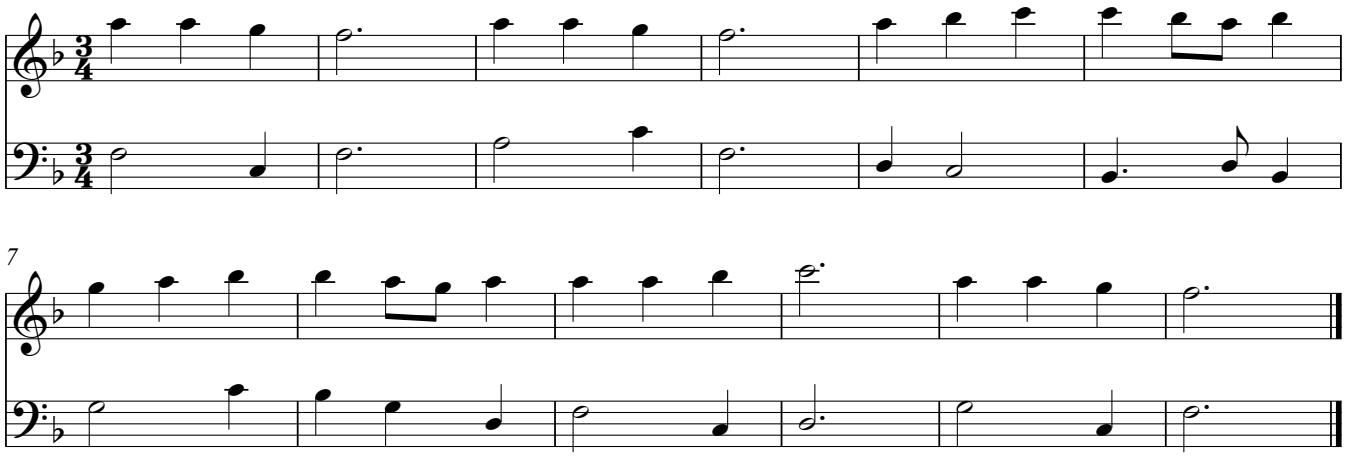
Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

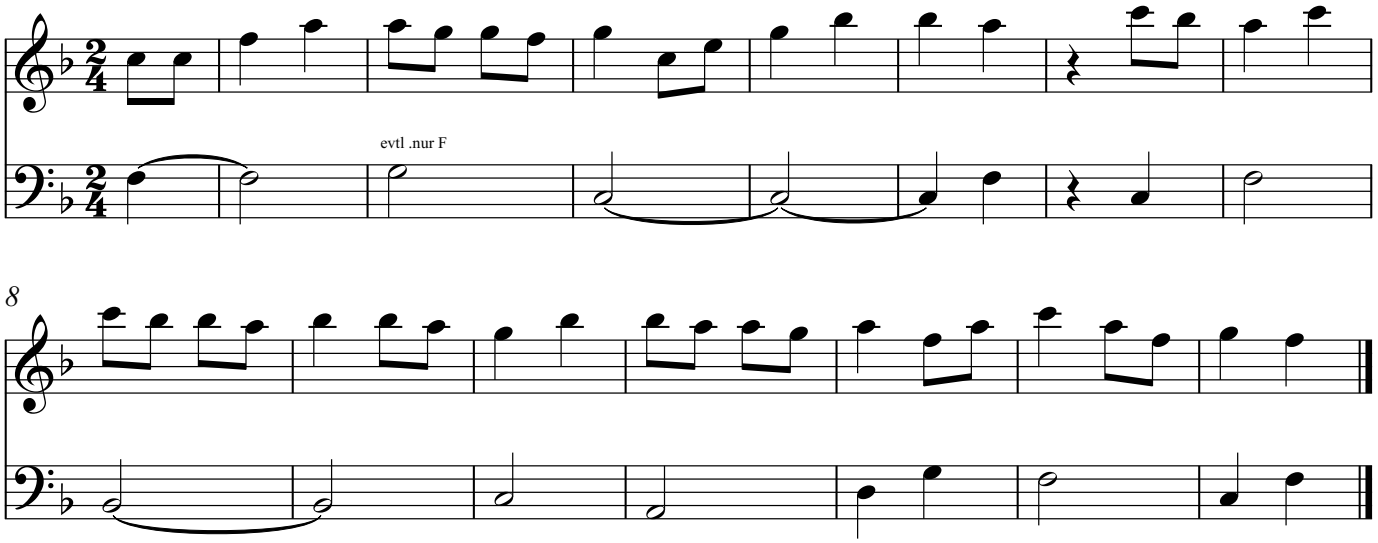
Bearb.: Jan Heinke

Winter ade



Zwischen Berg und tiefem Tal

Bearb.: Jan Heinke

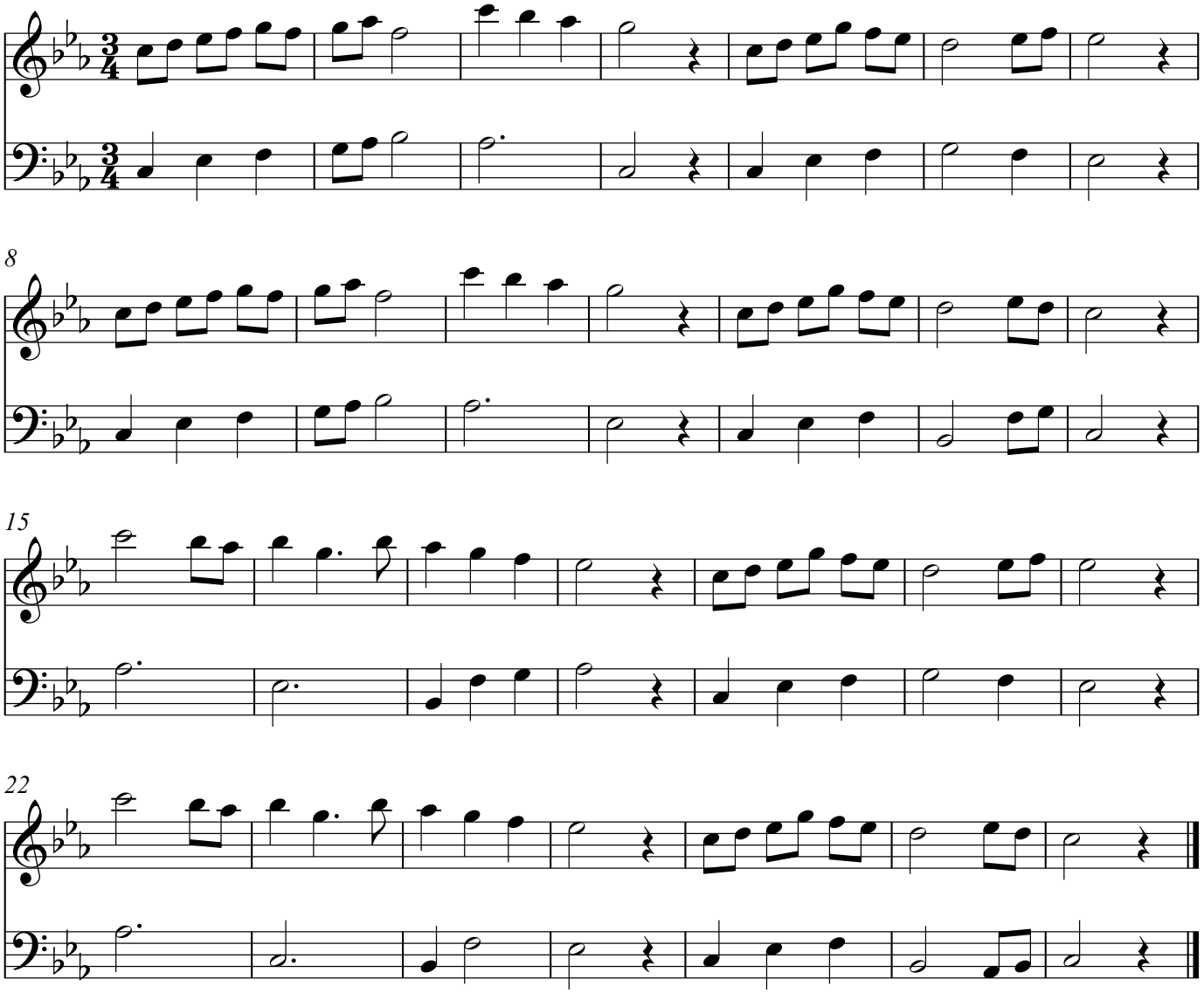


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Als ich fortging

Bearb.: Jan Heinke

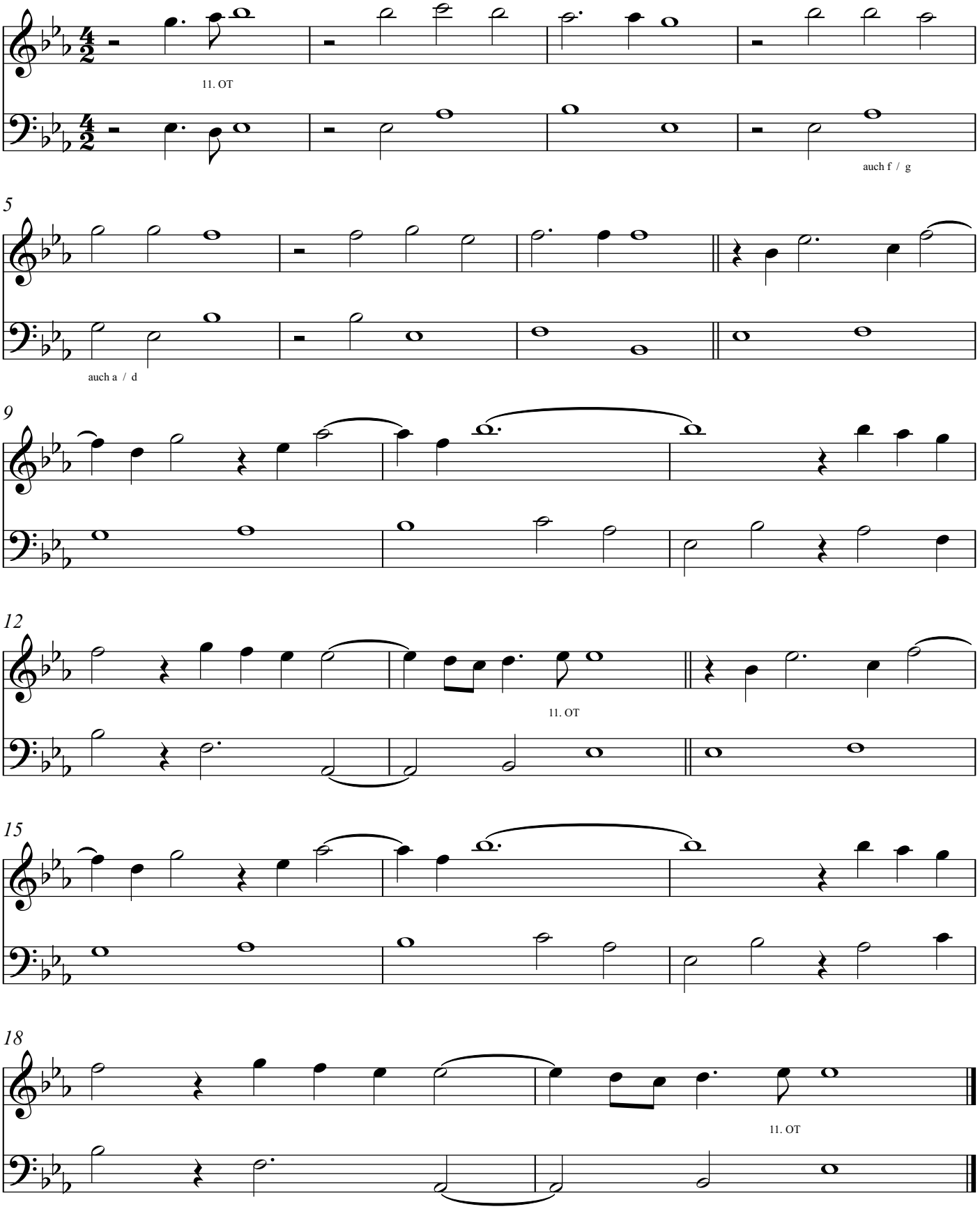
Dirk Michaelis



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Come again

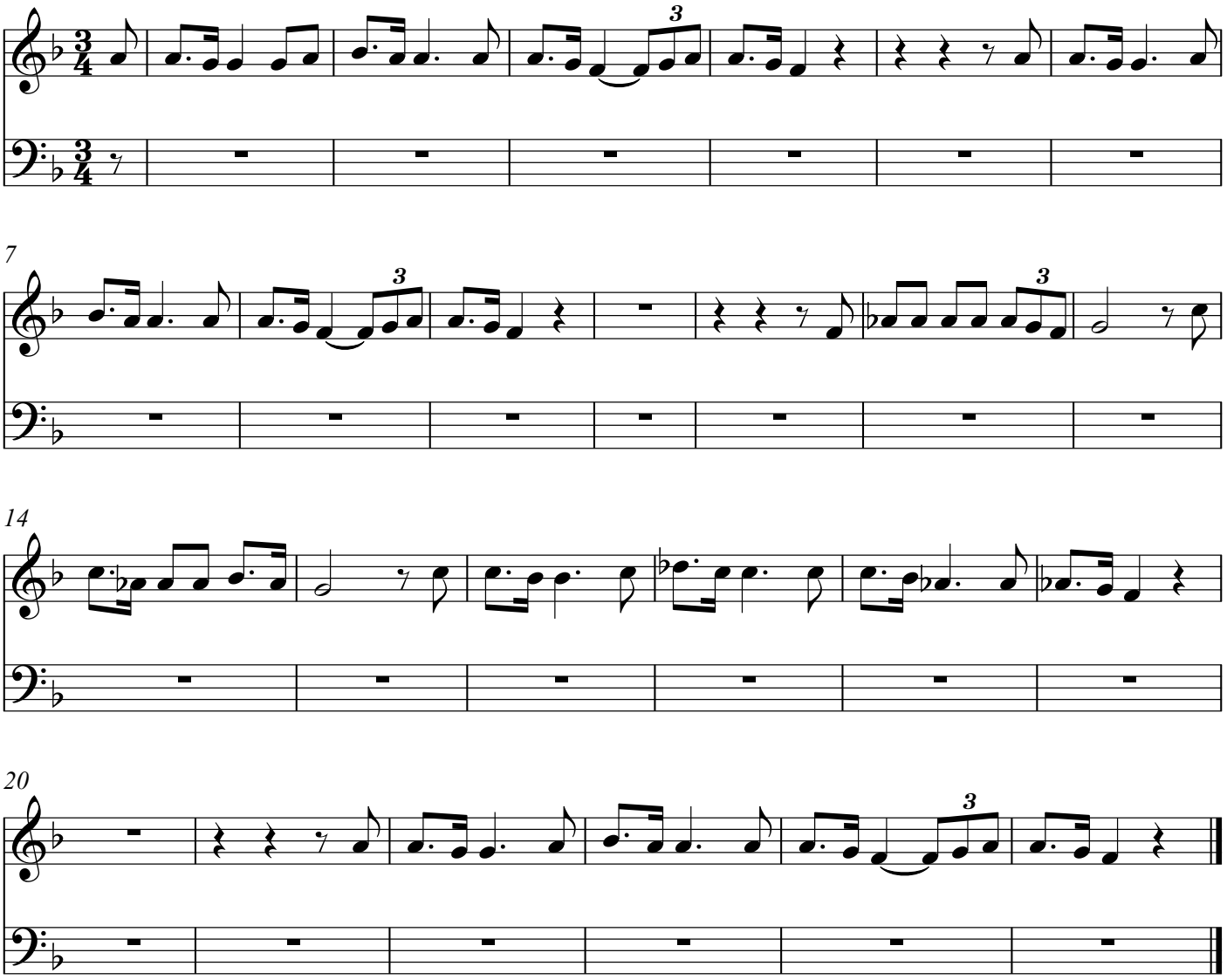
John Dowland



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Die Nebensonnen

Franz Schubert

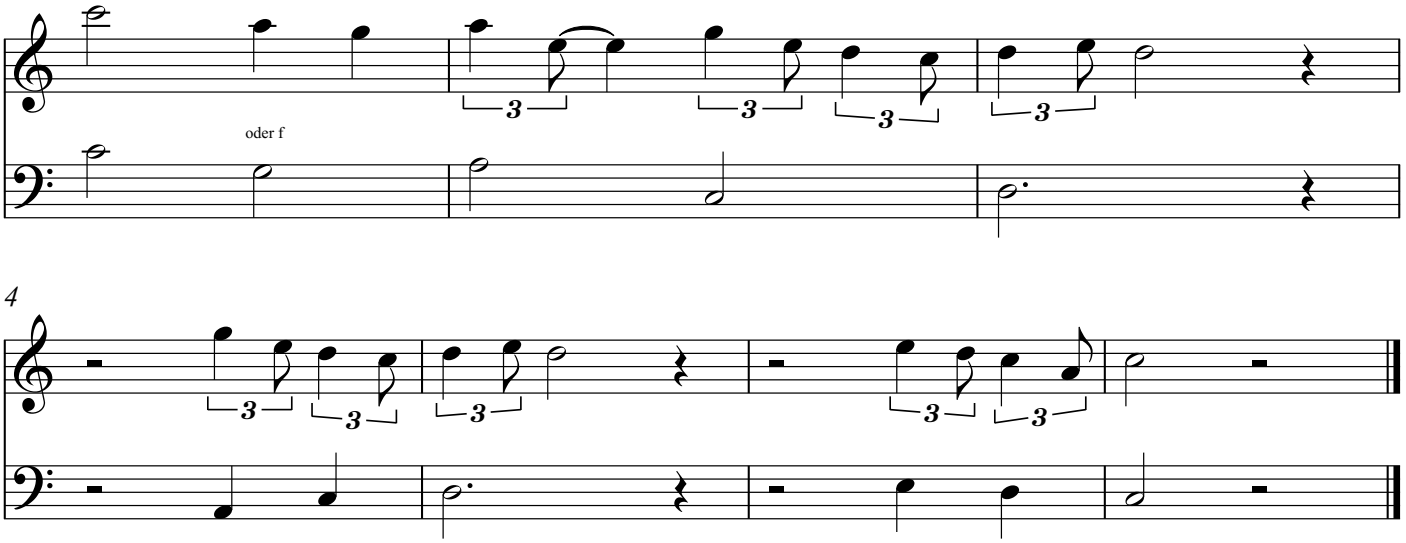


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Don't worry, be happy

Bearb.: Jan Heinke

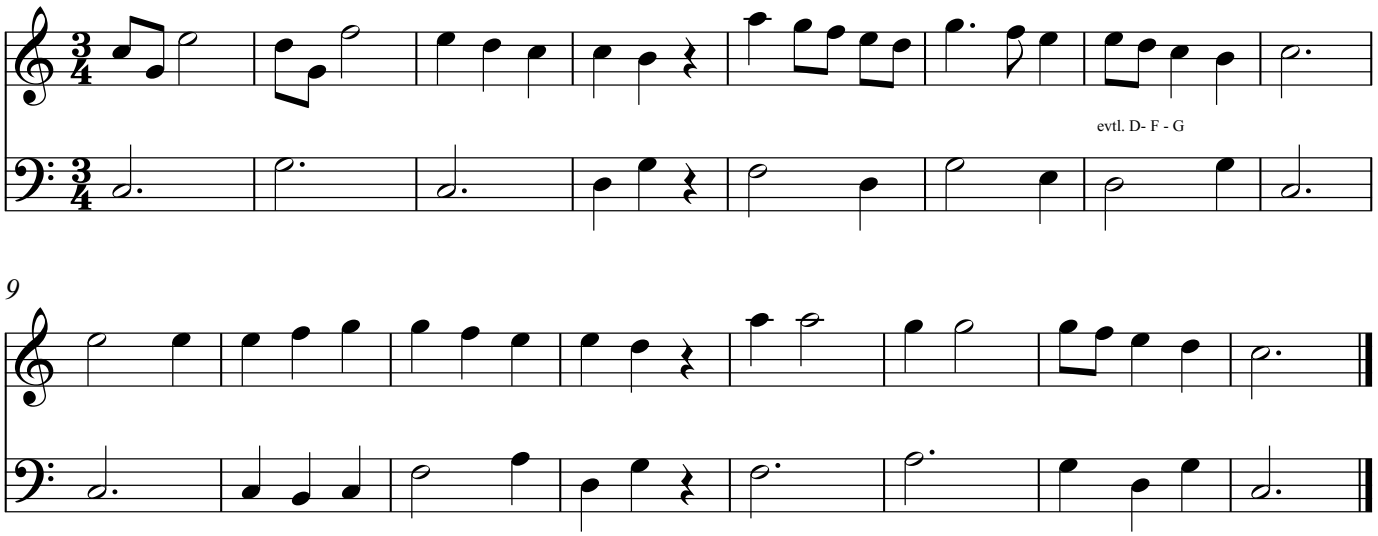
Bobby McFerrin



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

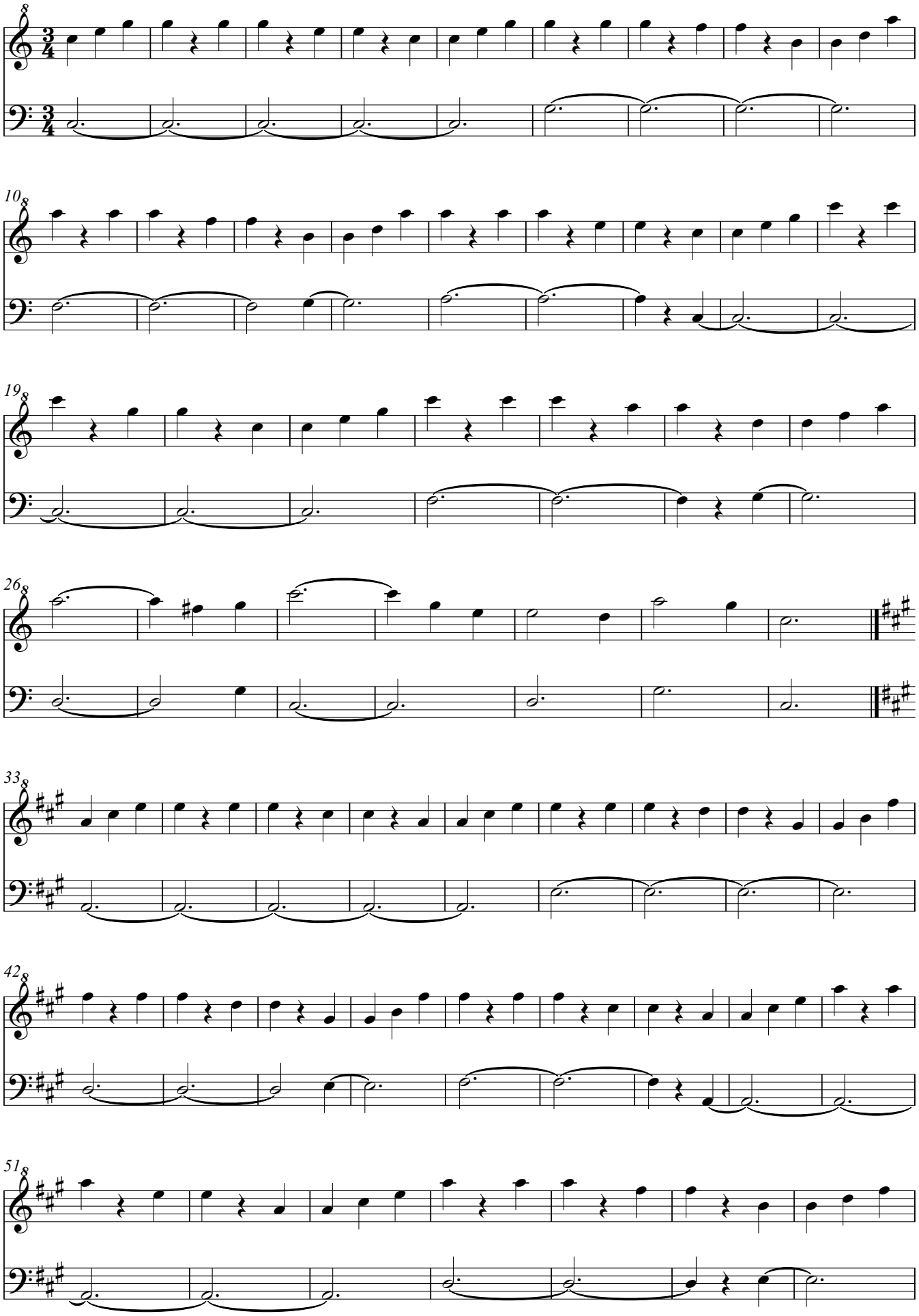
Dona nobis pacem

Bearb.: Jan Heinke

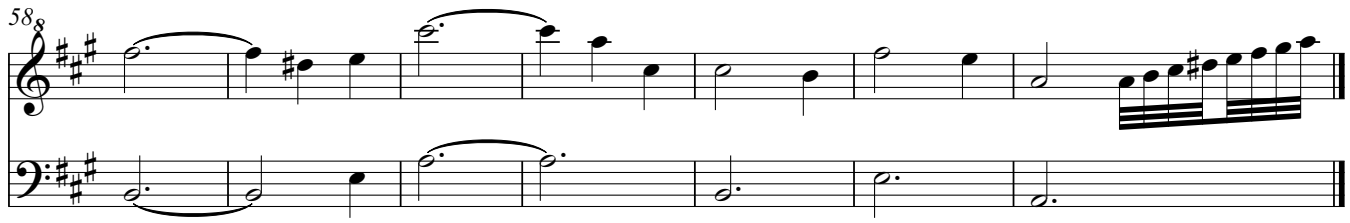


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Donauwalzer



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

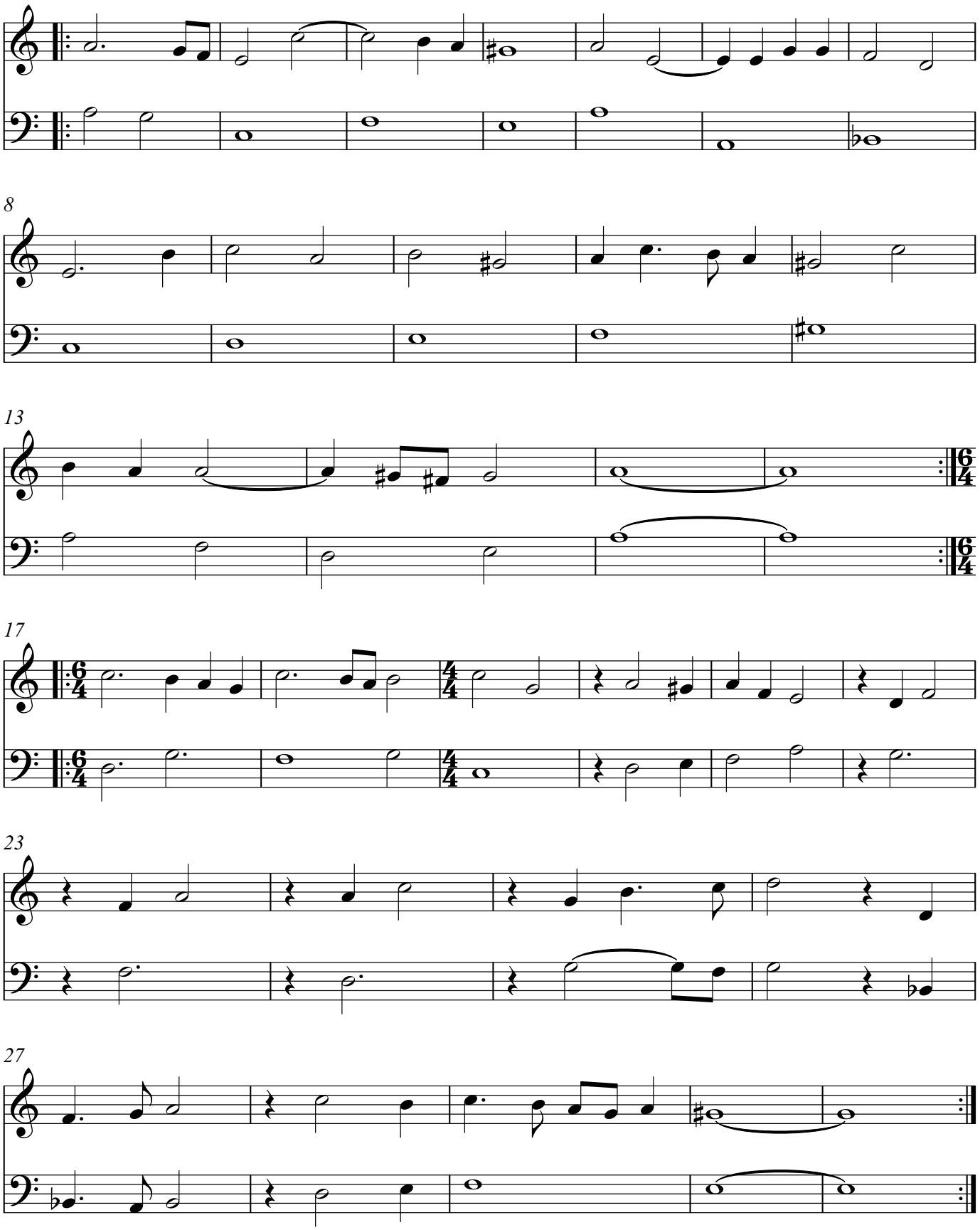


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

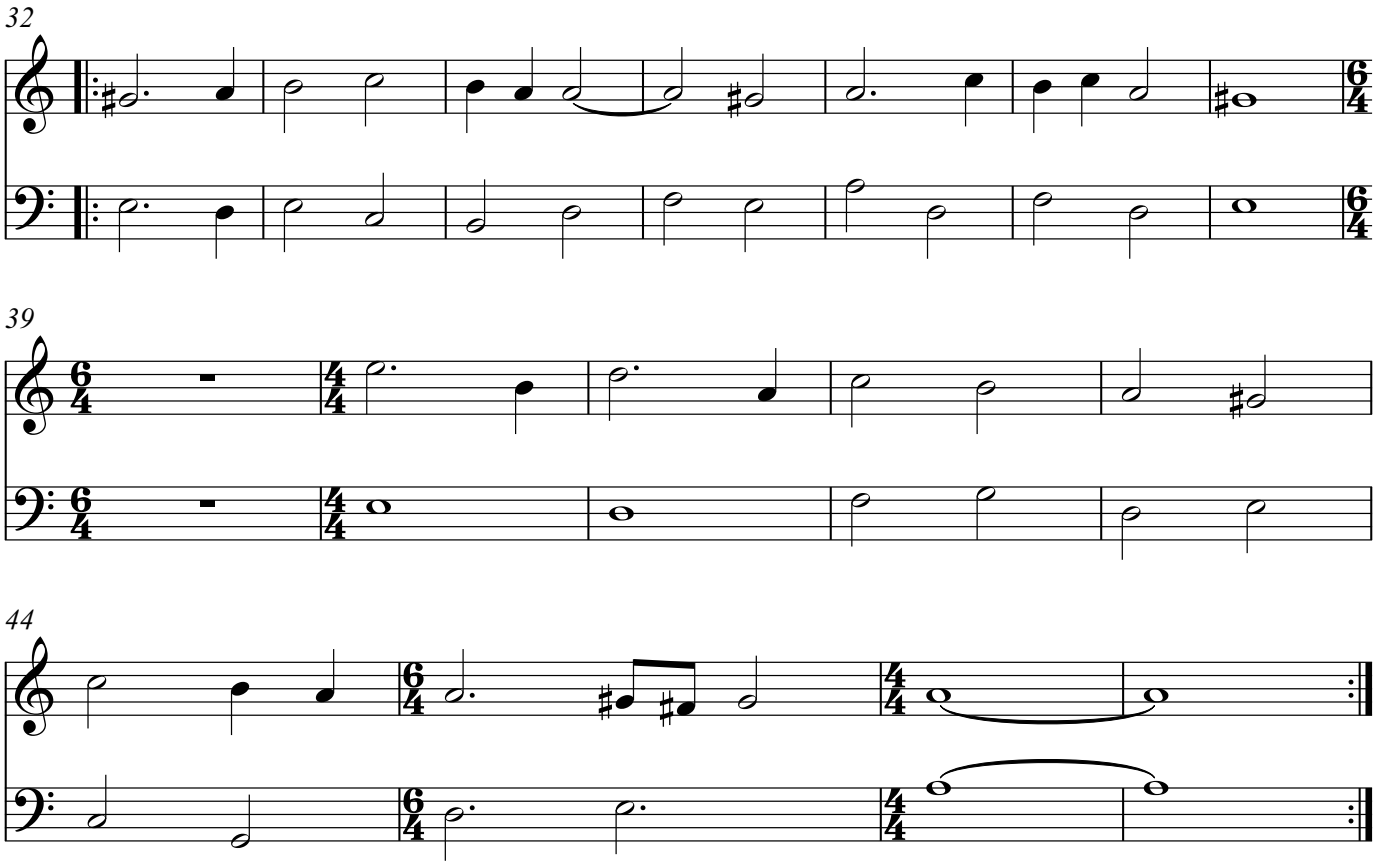
Flow my Tears

Bearb.: Jan Heinke

John Dowland



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

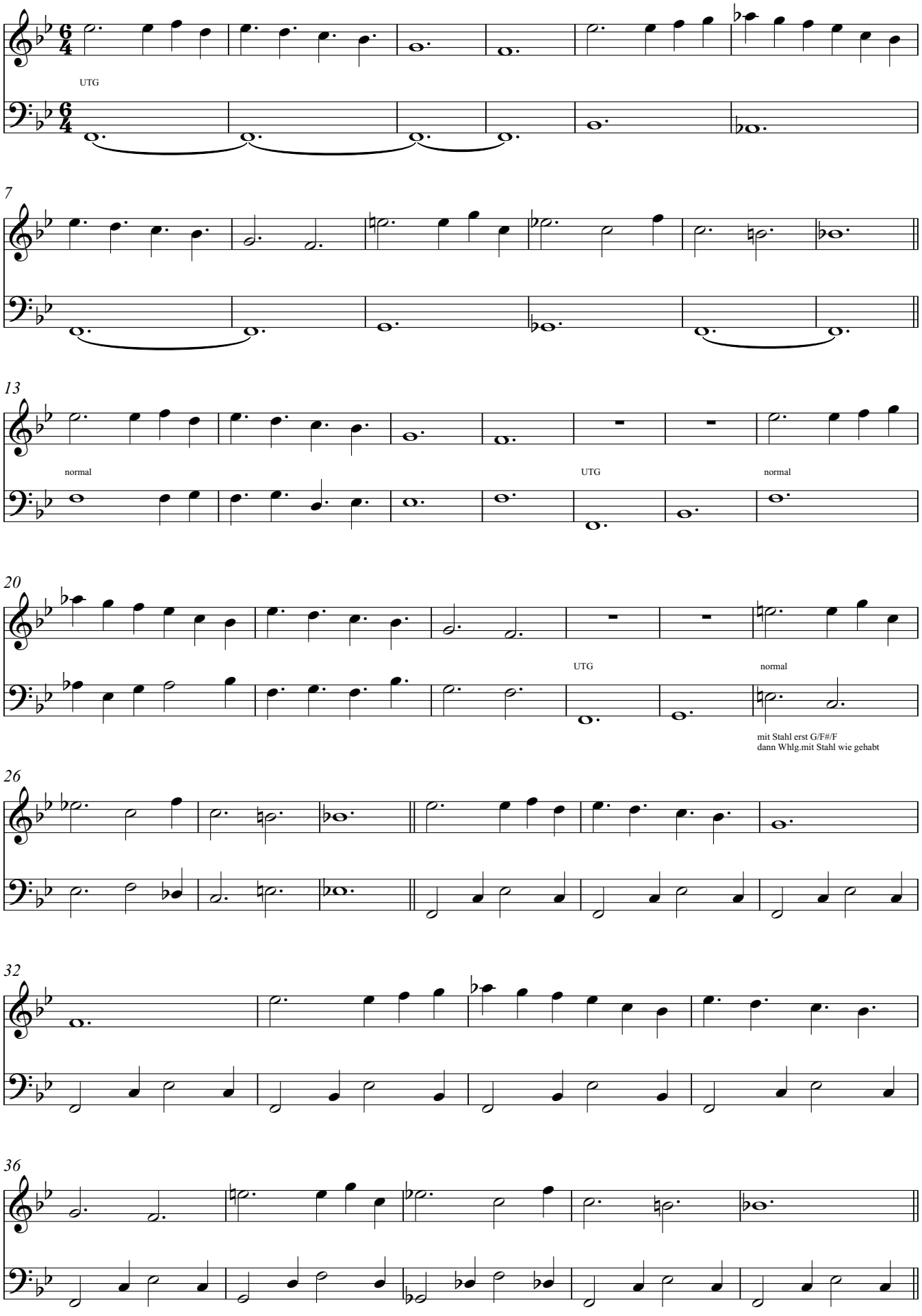


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

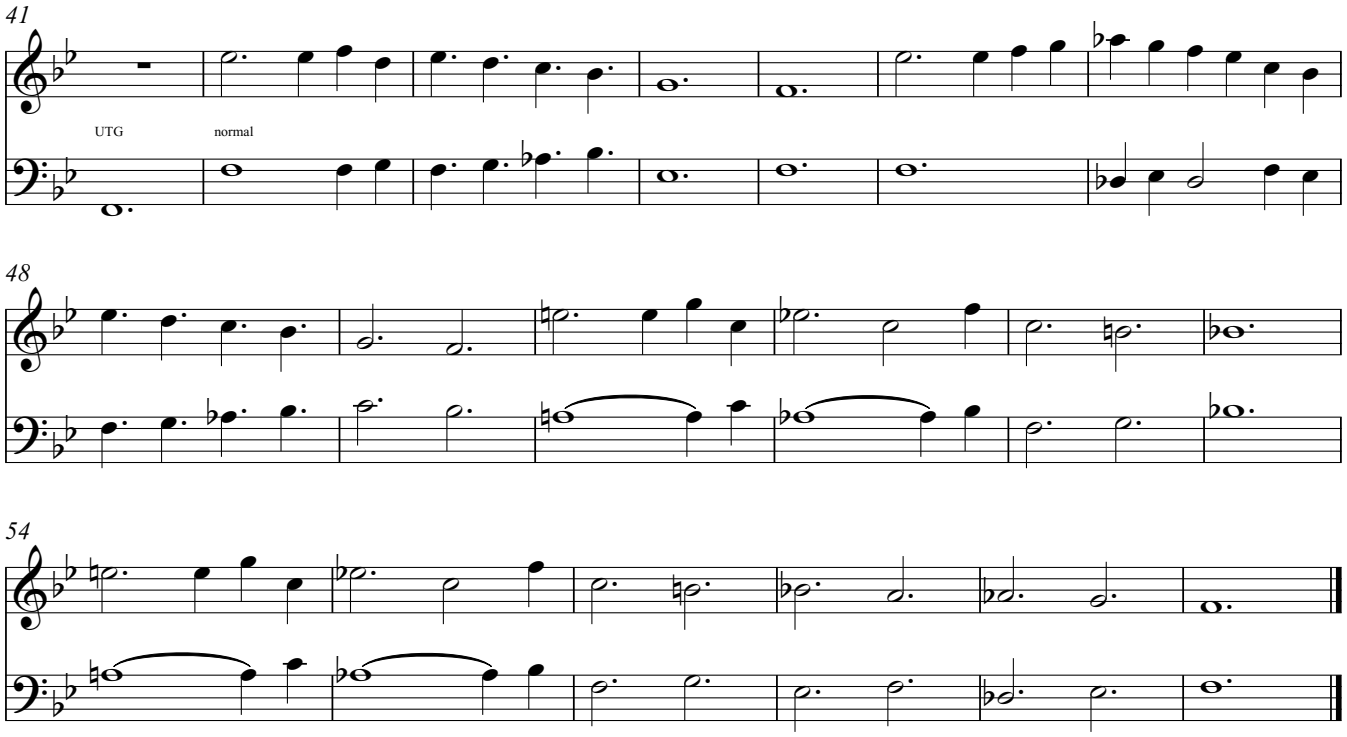
Bearb.: Jan Heinke

Footprints

Wayne Shorter



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

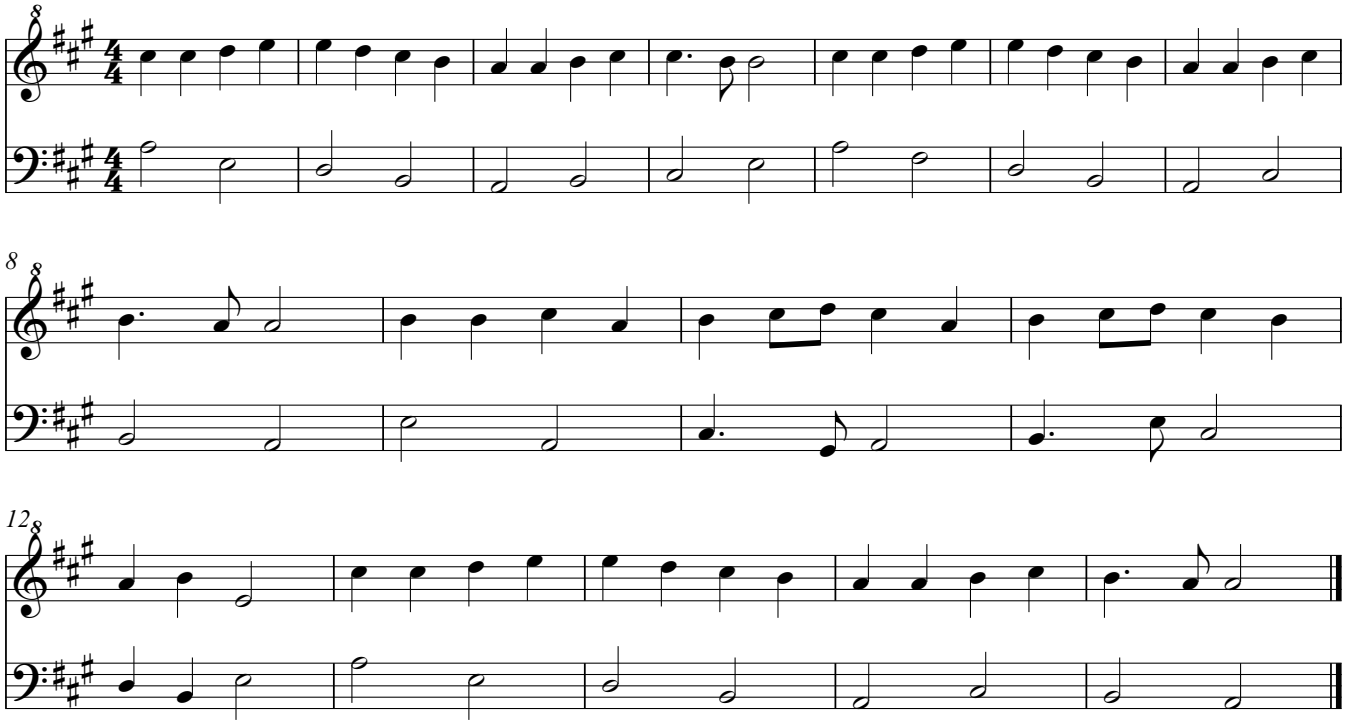


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Freude, schöner Götterfunken

L. v. Beethoven

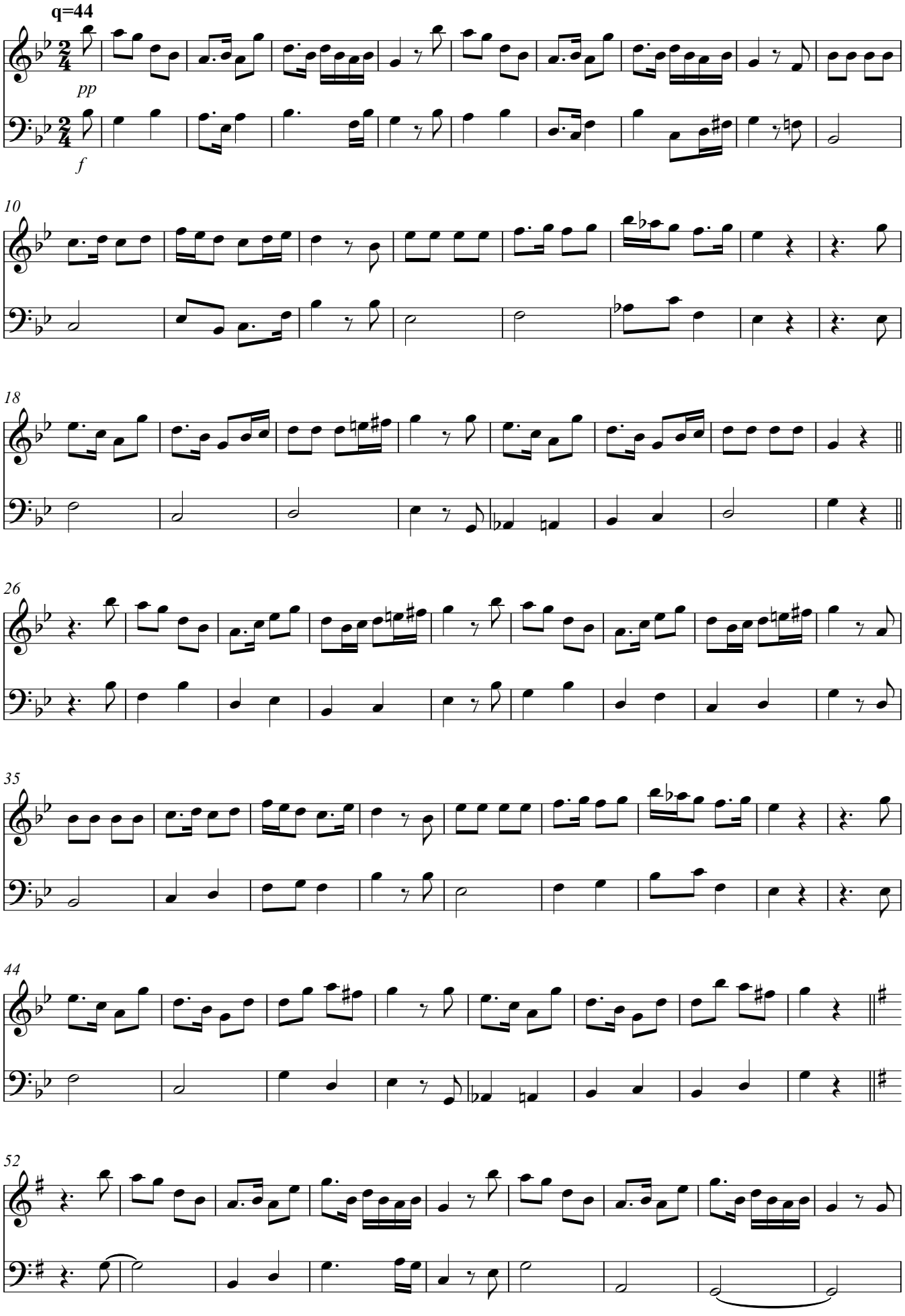


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

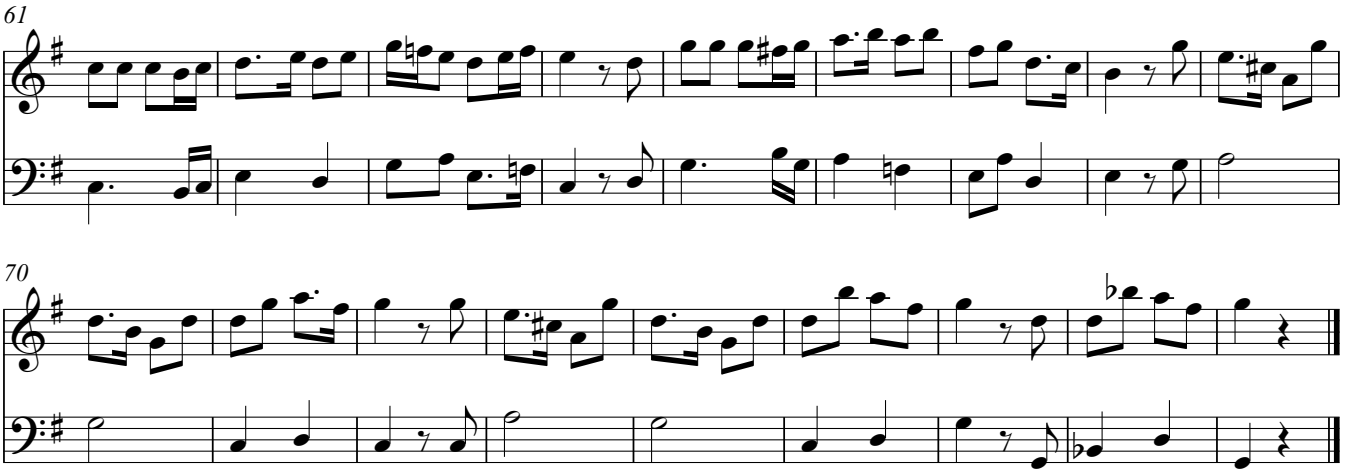
Bearb.: Jan Heinke

Gute Nacht

Franz Schubert

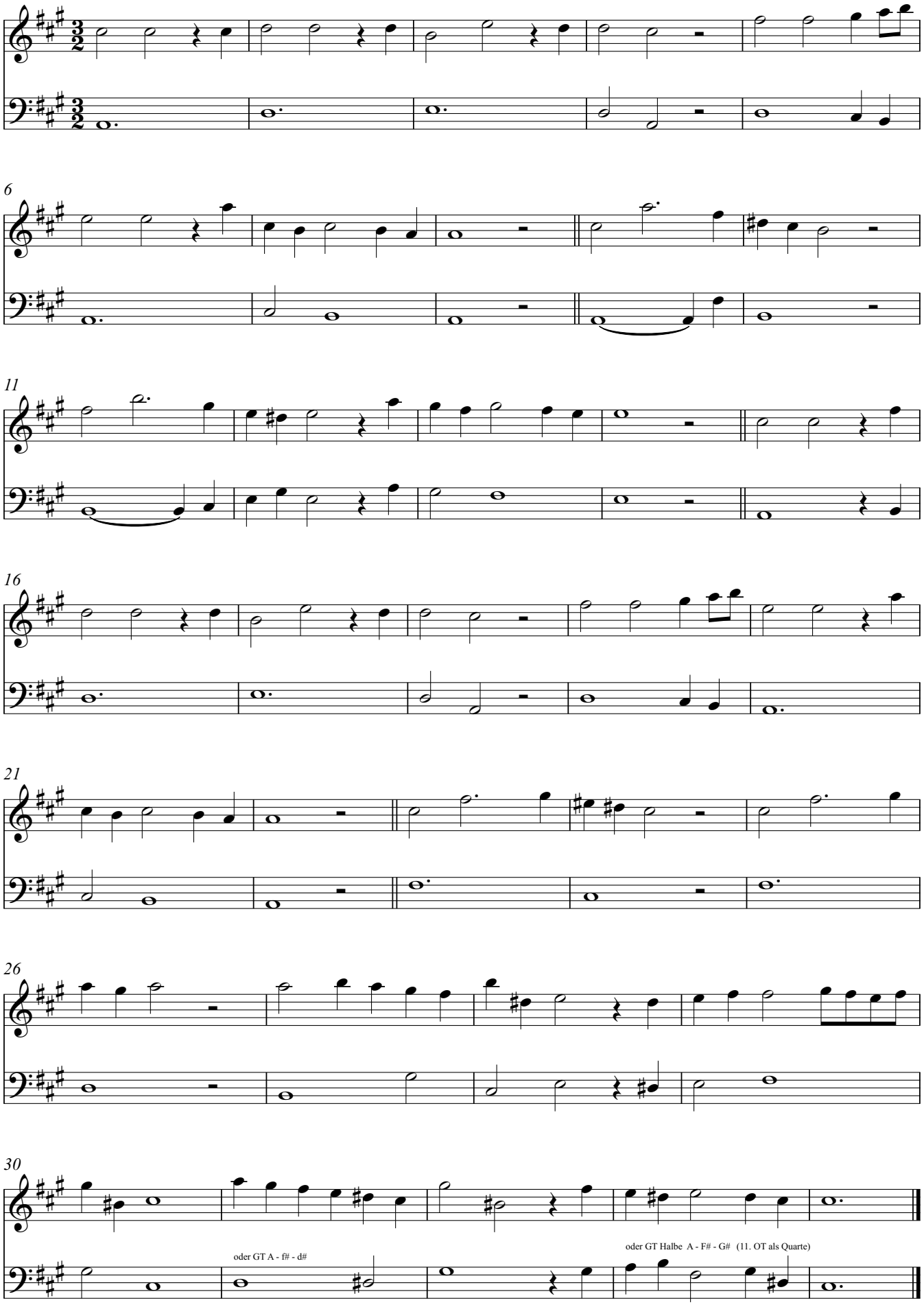


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

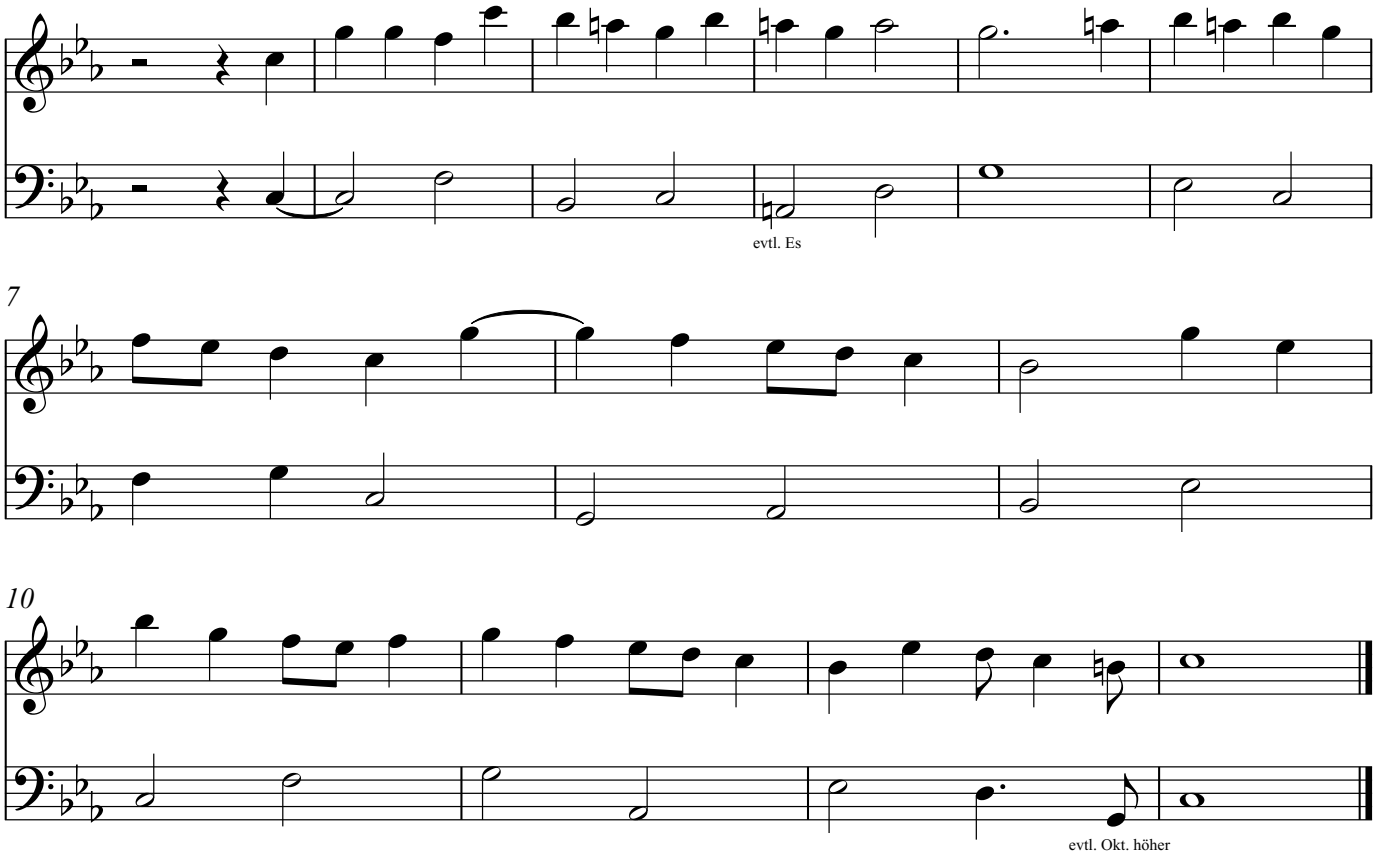
Lascia ch'io pianga



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Mit Fried und Freud ich fahr dahin

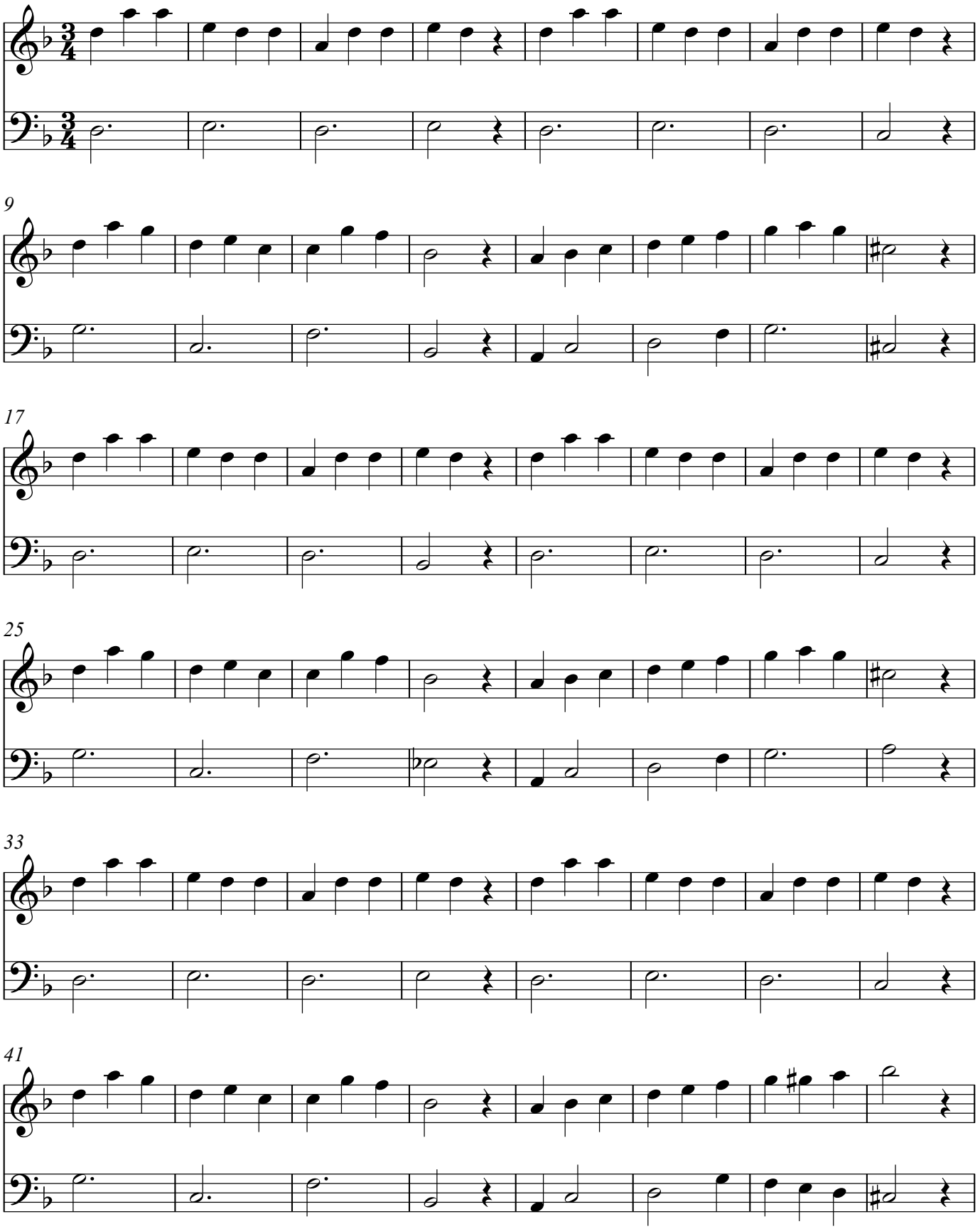
Bearb.: Jan Heinke



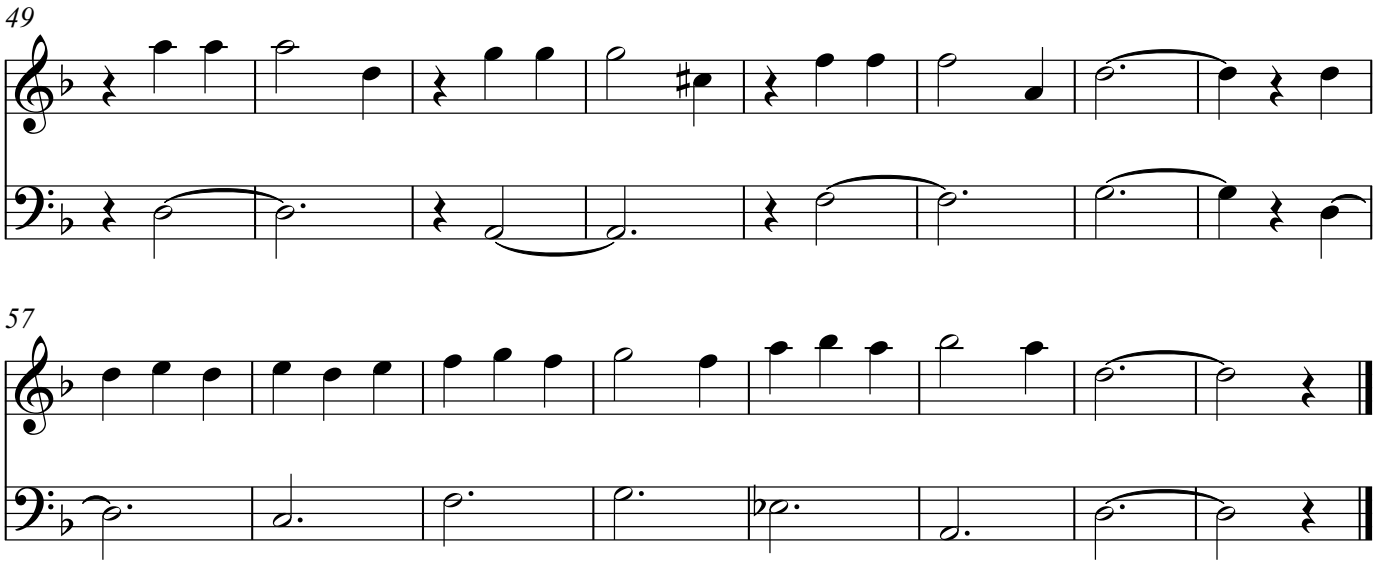
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

My favorite Things

Bearb.: Jan Heinke



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

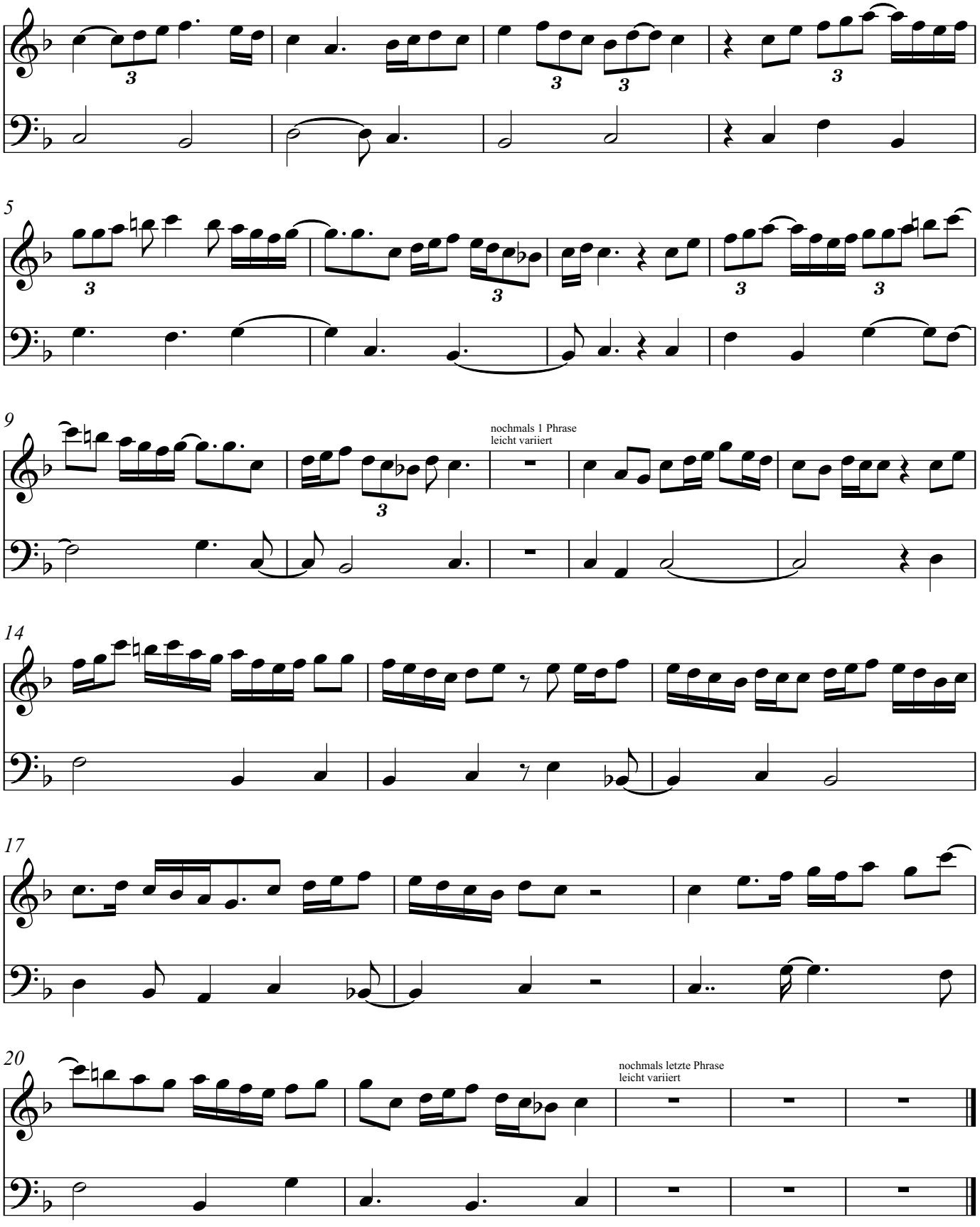


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

O quam mirabilis est

Bearb.: Jan Heinke

Hildegard von Bingen

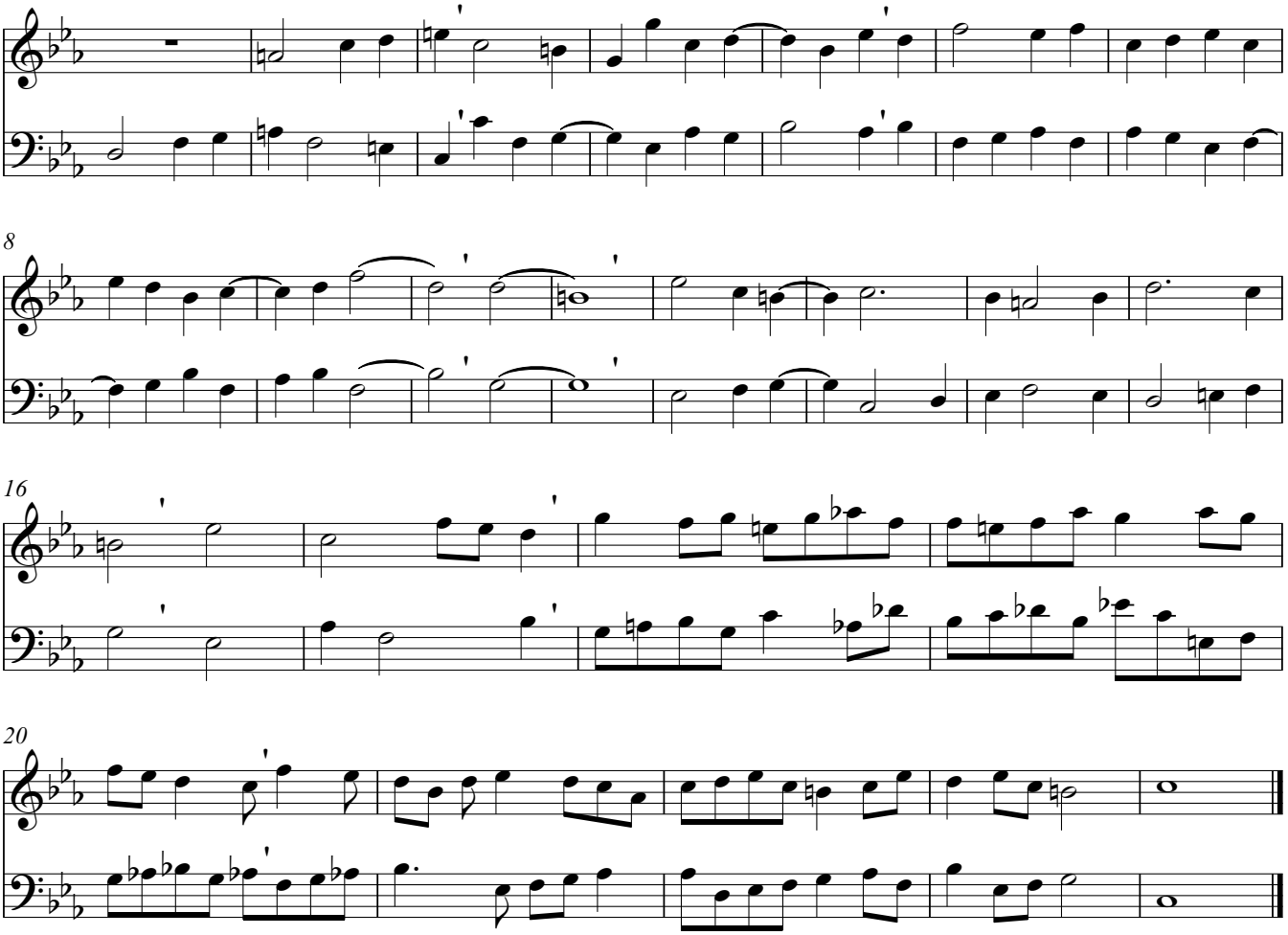


rhythmisch nicht korrekt!

CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Renaissance Man

Stuart Hinds

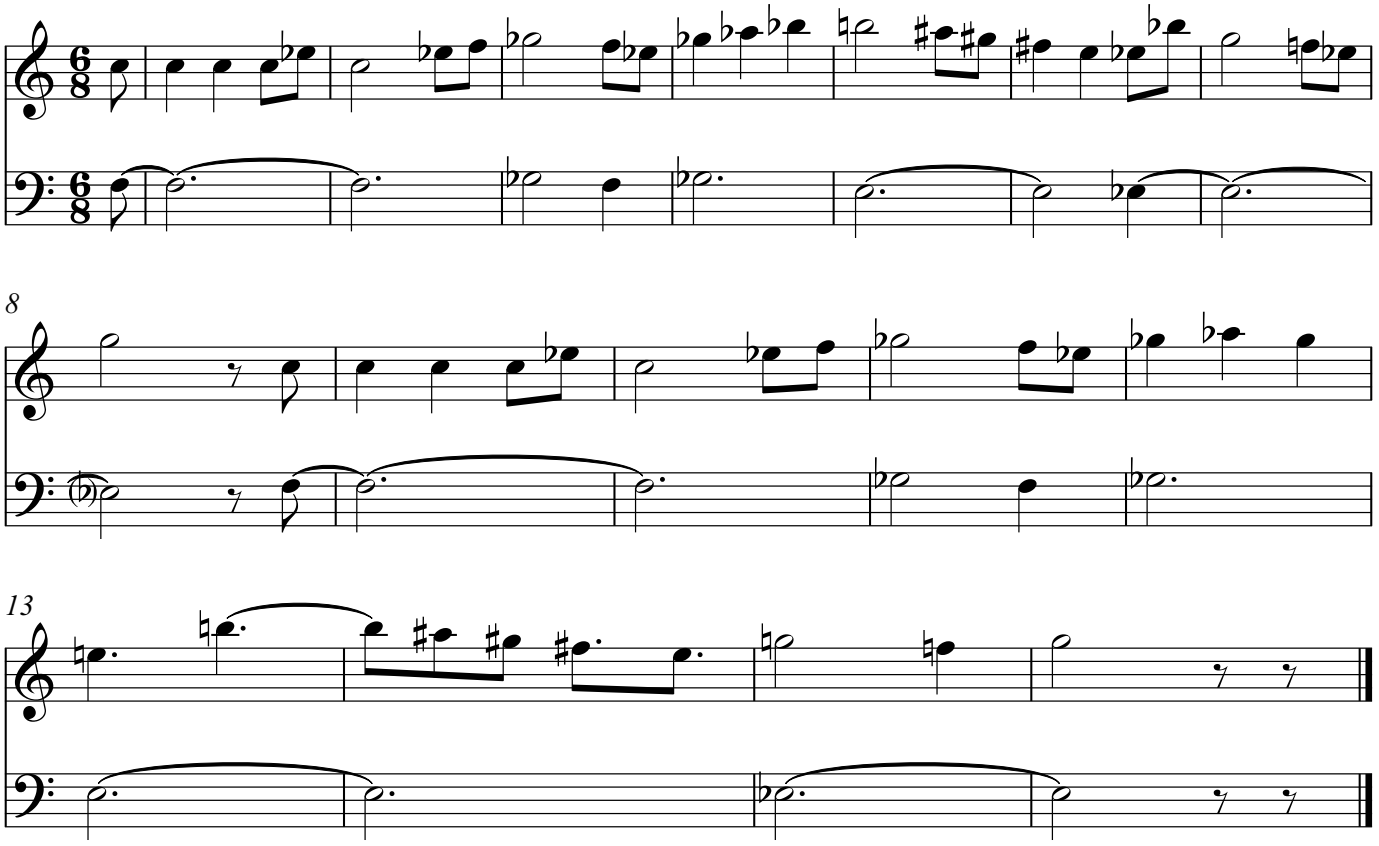


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

The Pleasure Is All Mine

Bearb.: Jan Heinke

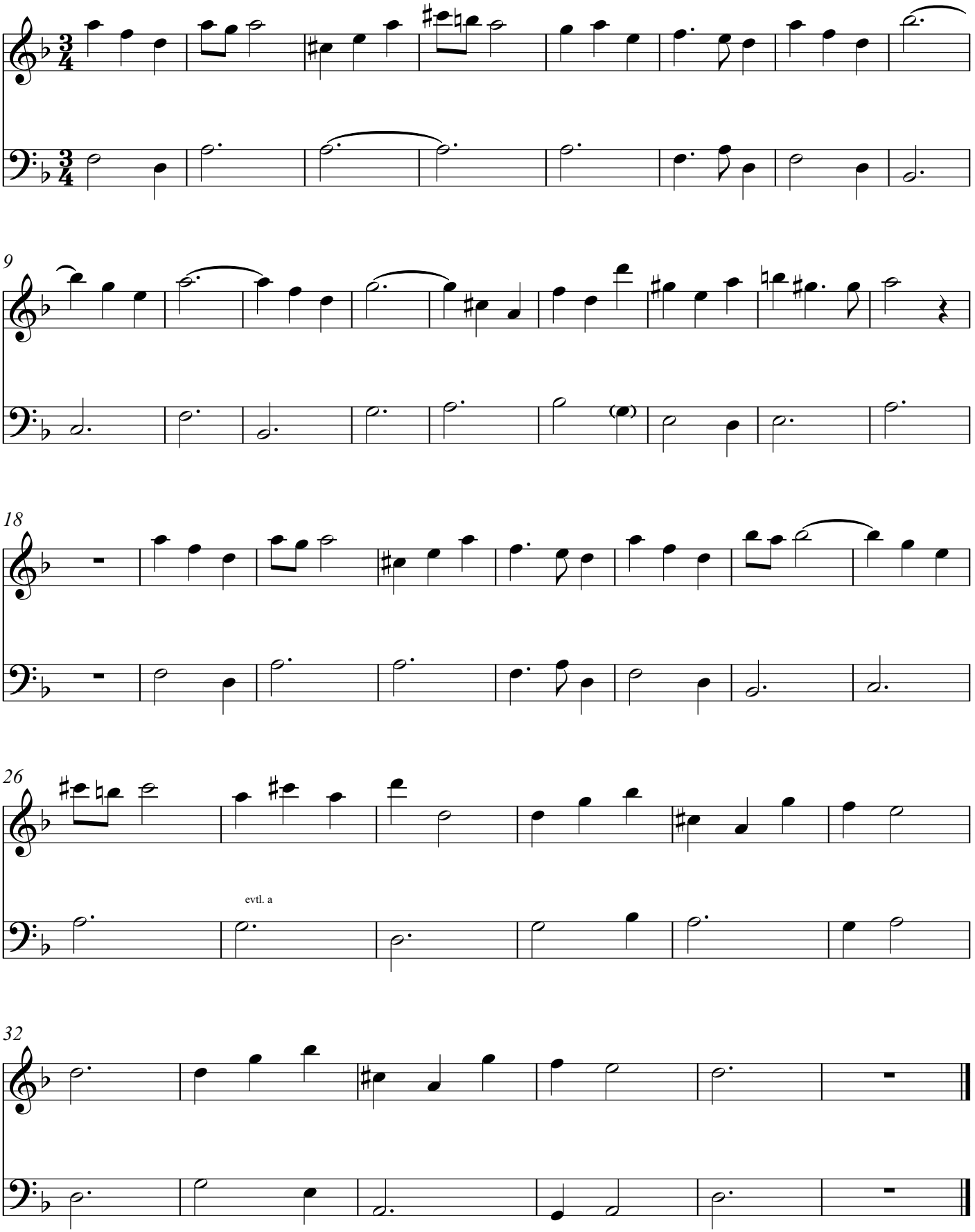
Björk



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Frühlings-Largo

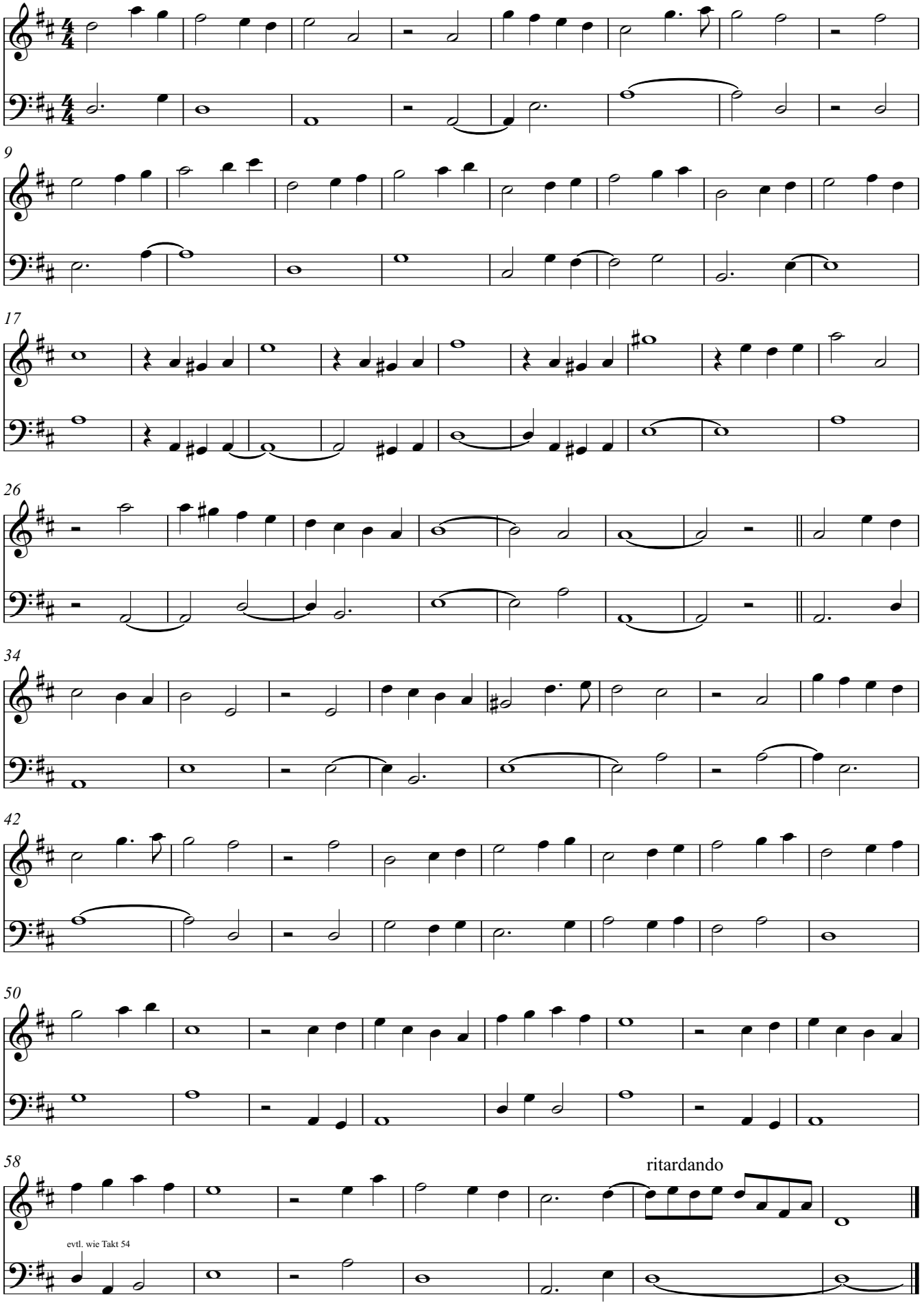
A. Vivaldi



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Vivaldi's Winter

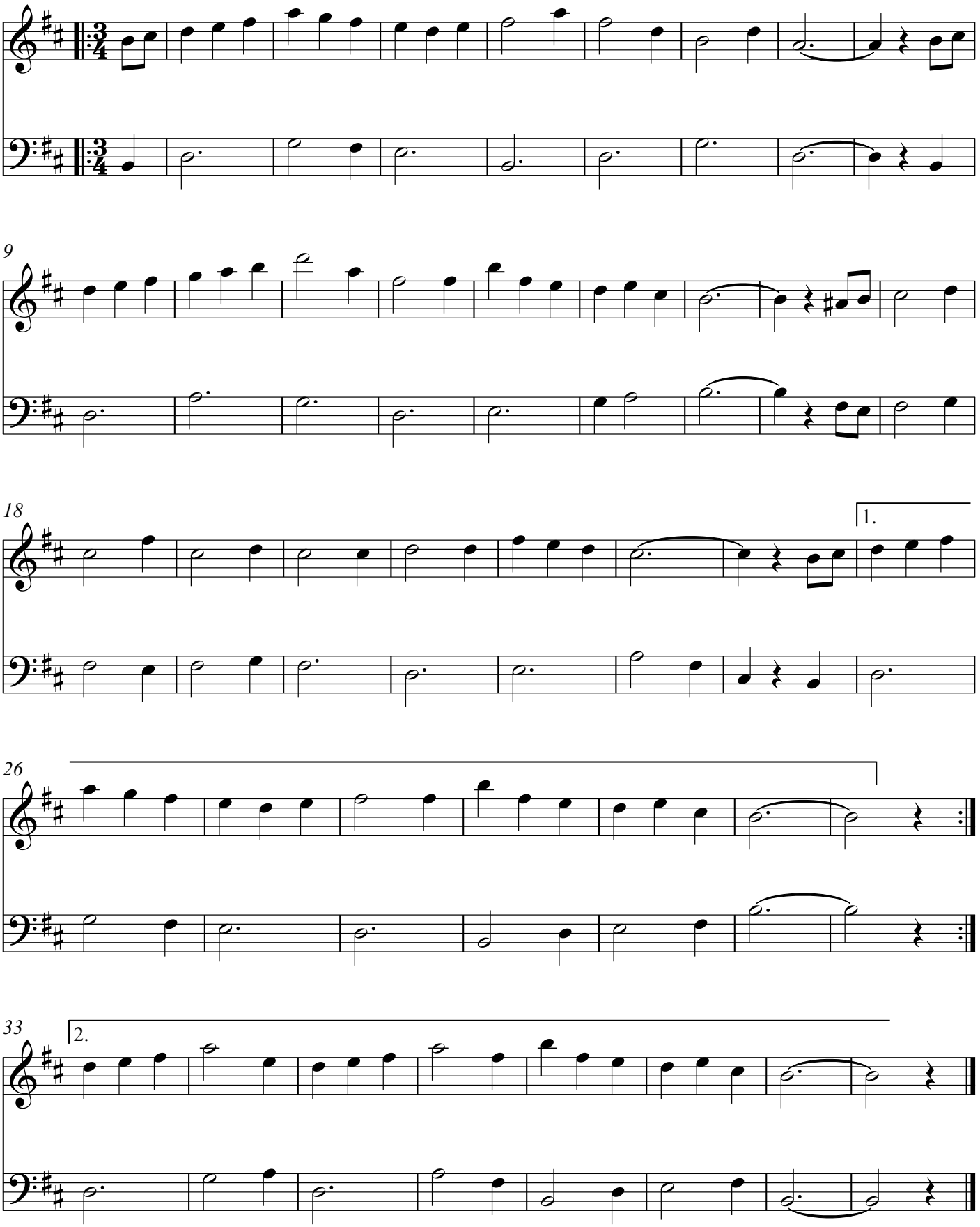


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Winterlied

Bearb. Jan Heinke

Mendelssohn Bartholdy

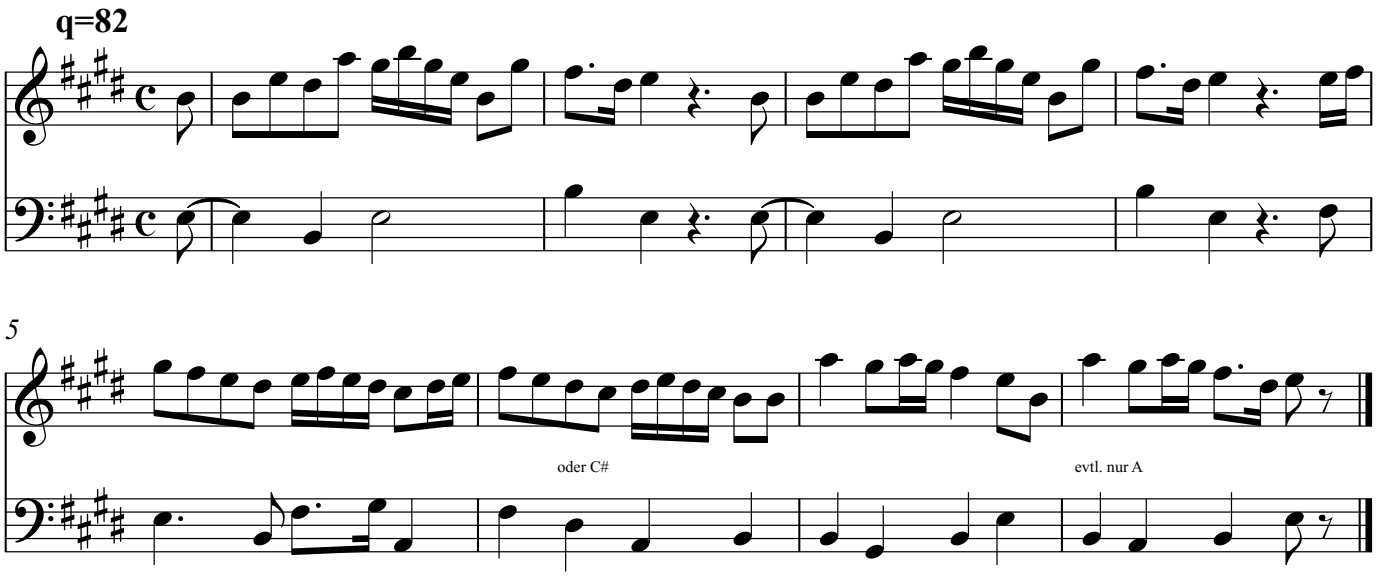


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Das Wandern

Bearb.: Jan Heinke

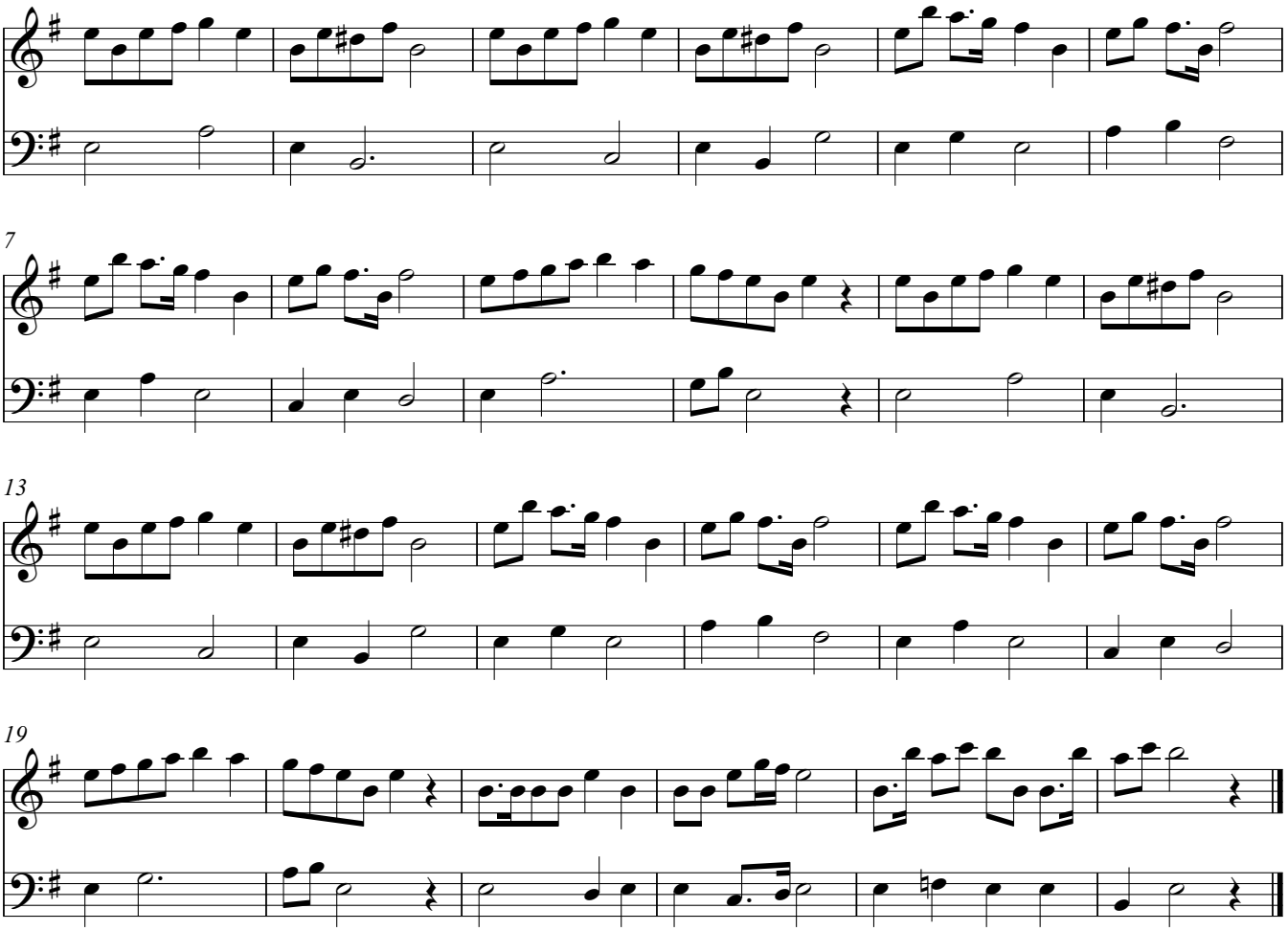
Franz Schubert



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

Der Leiermann

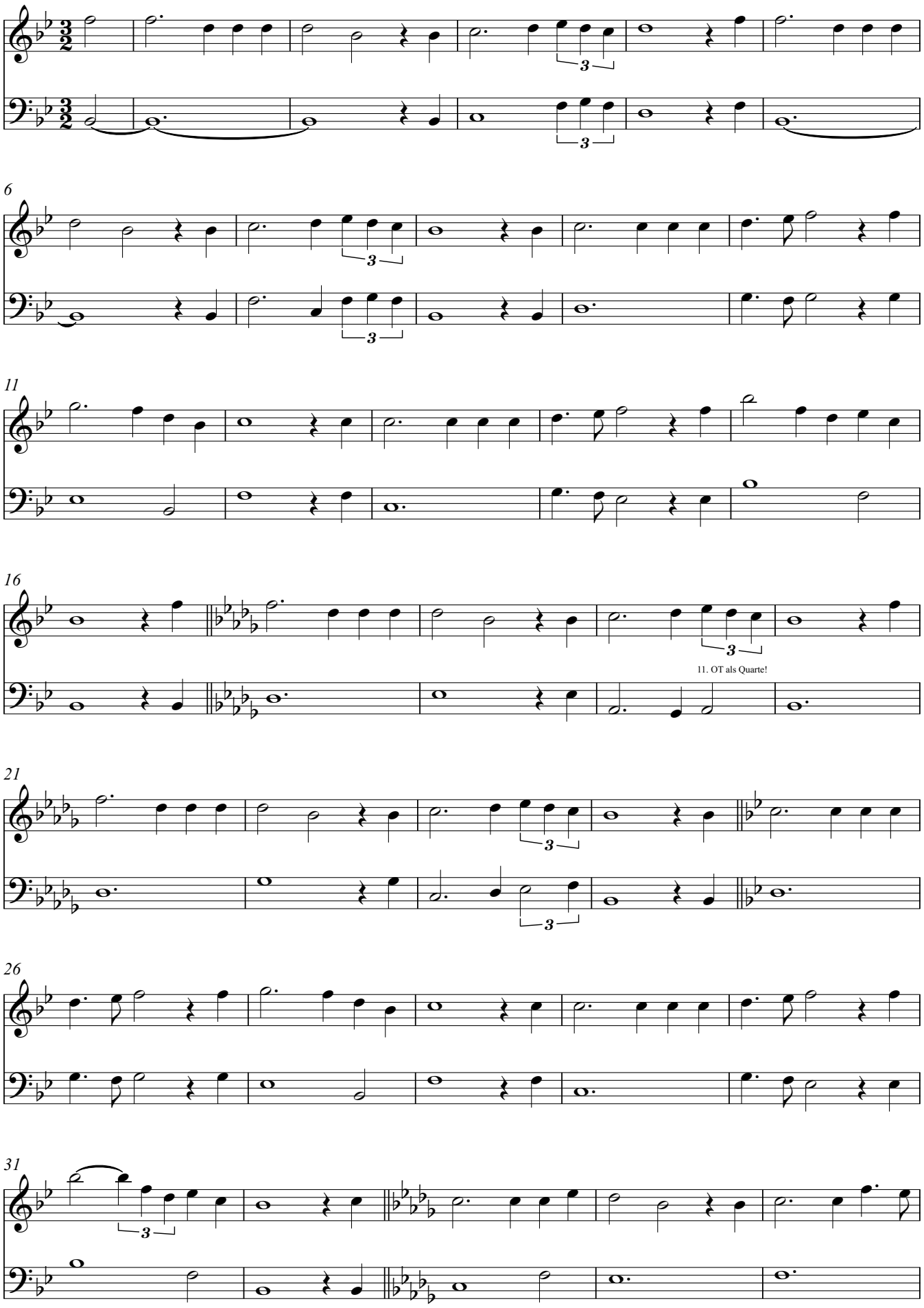


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Bearb.: Jan Heinke

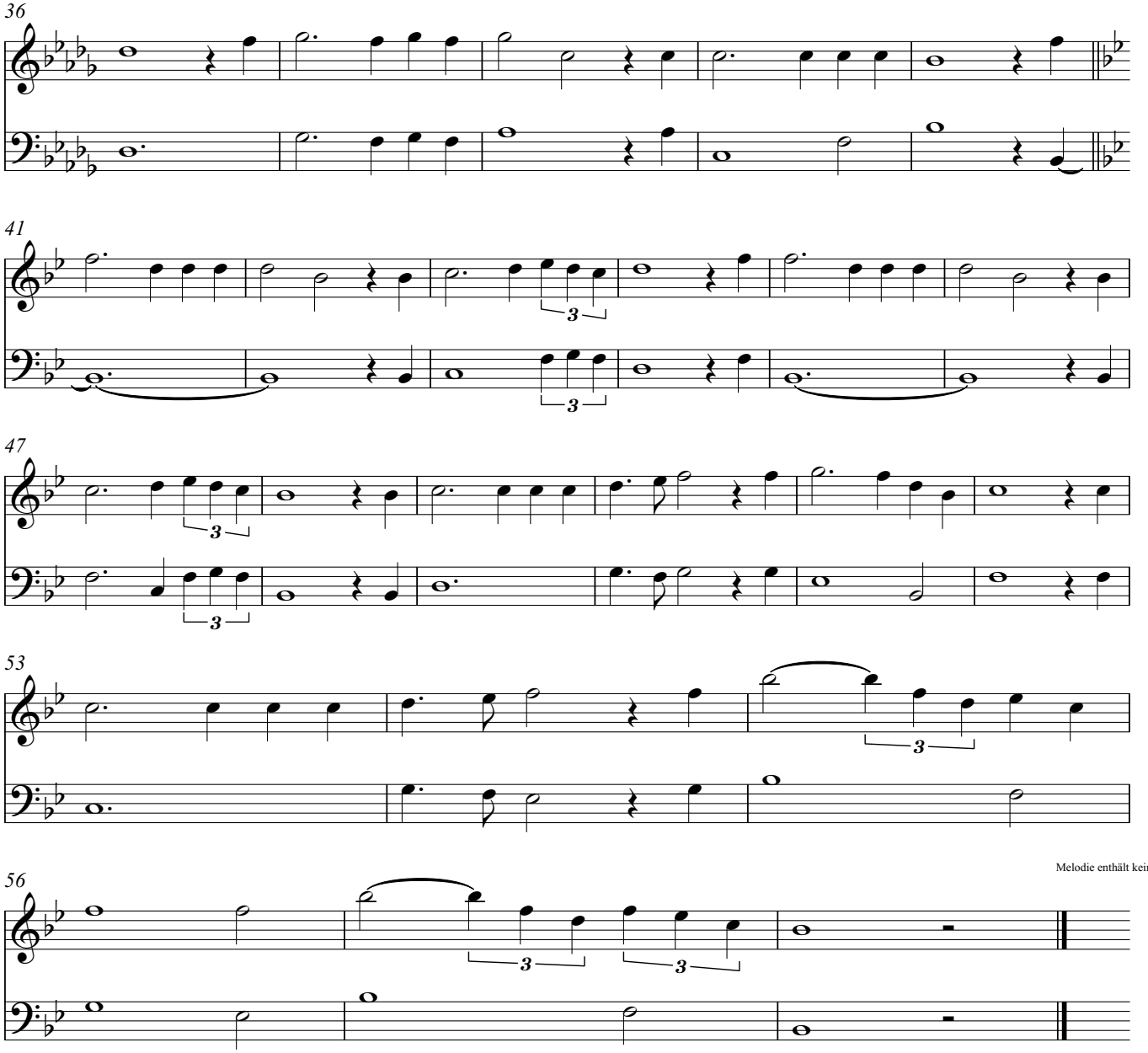
Der Lindenbaum

evtl. transponieren nach C



Melodie enthält keine 7. Stufe!!!

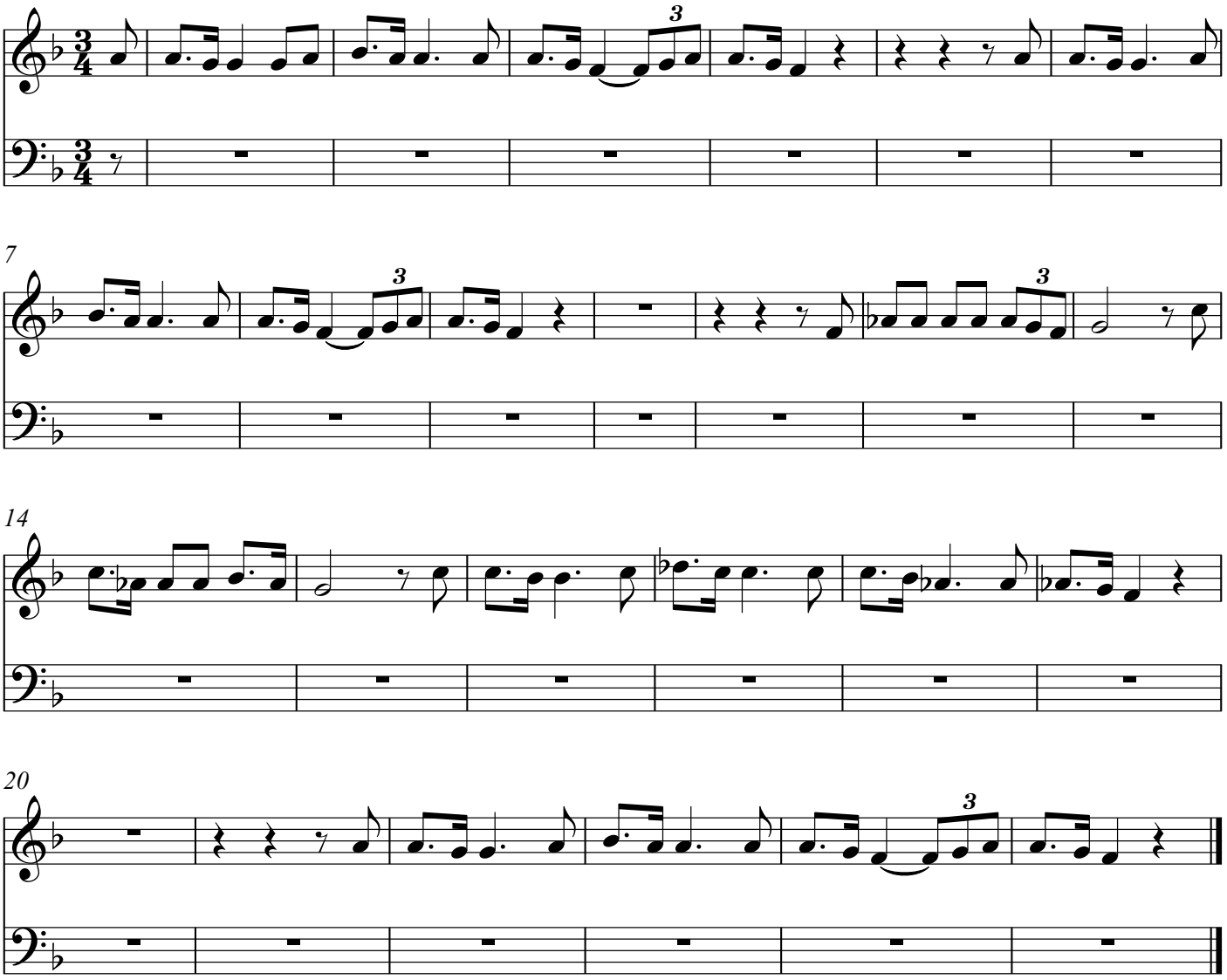
CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Die Nebensonnen

Franz Schubert

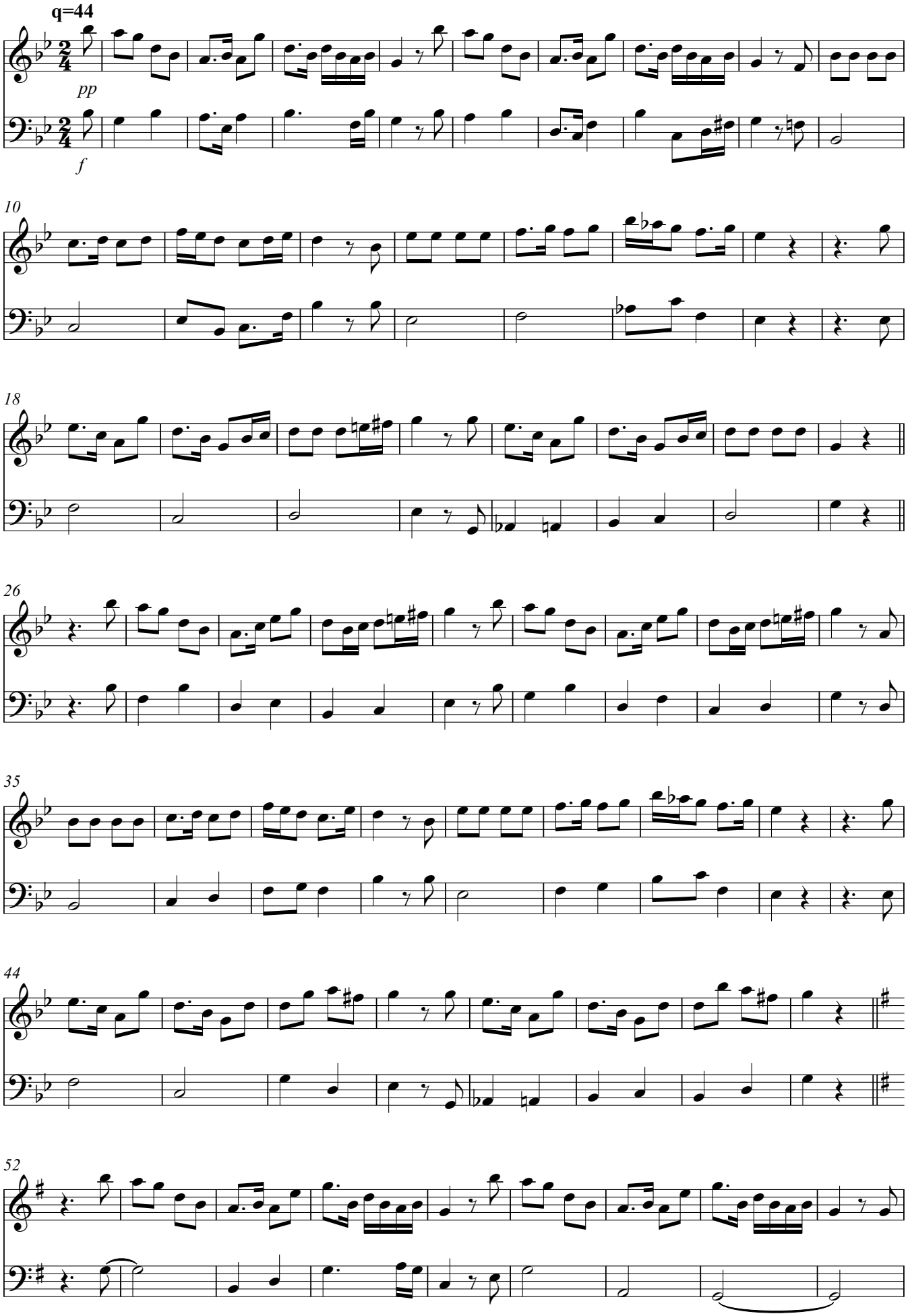


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

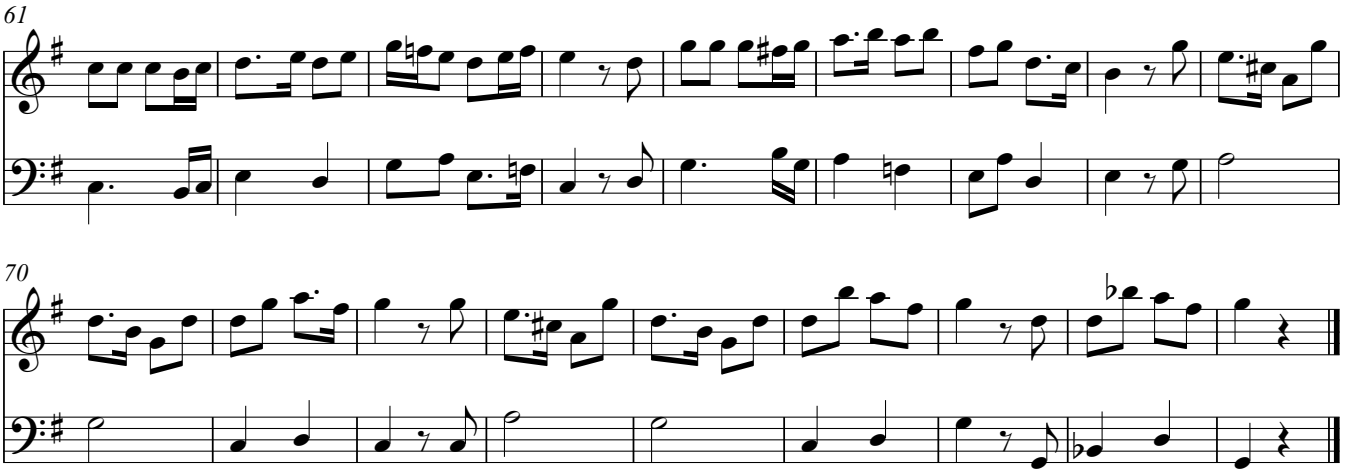
Bearb.: Jan Heinke

Gute Nacht

Franz Schubert



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

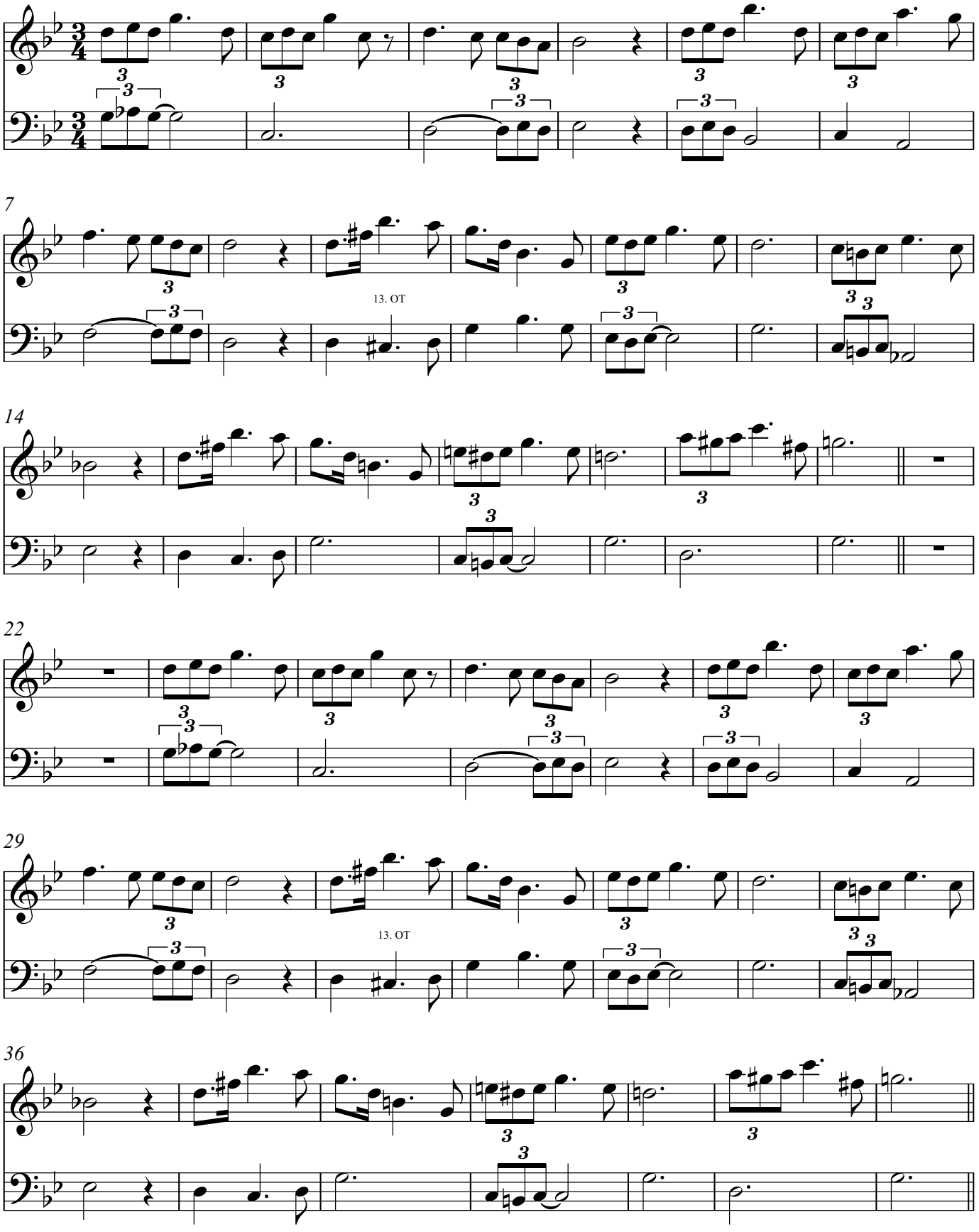


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

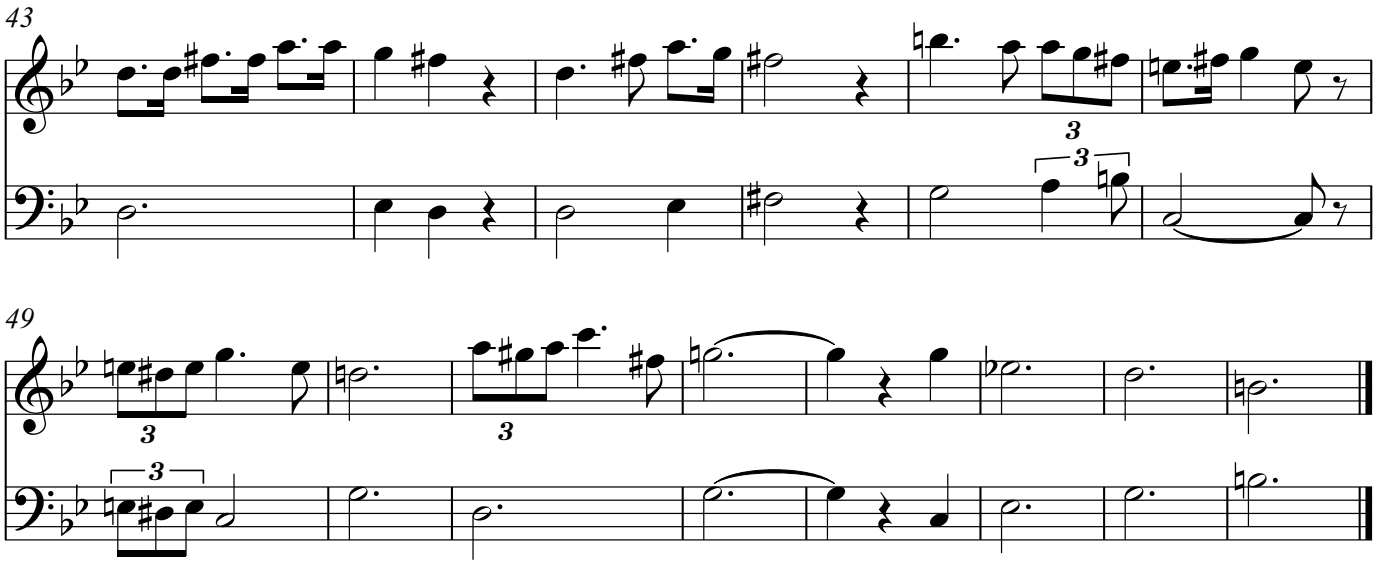
Ständchen

Bearb.: Jan Heinke

Franz Schubert



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

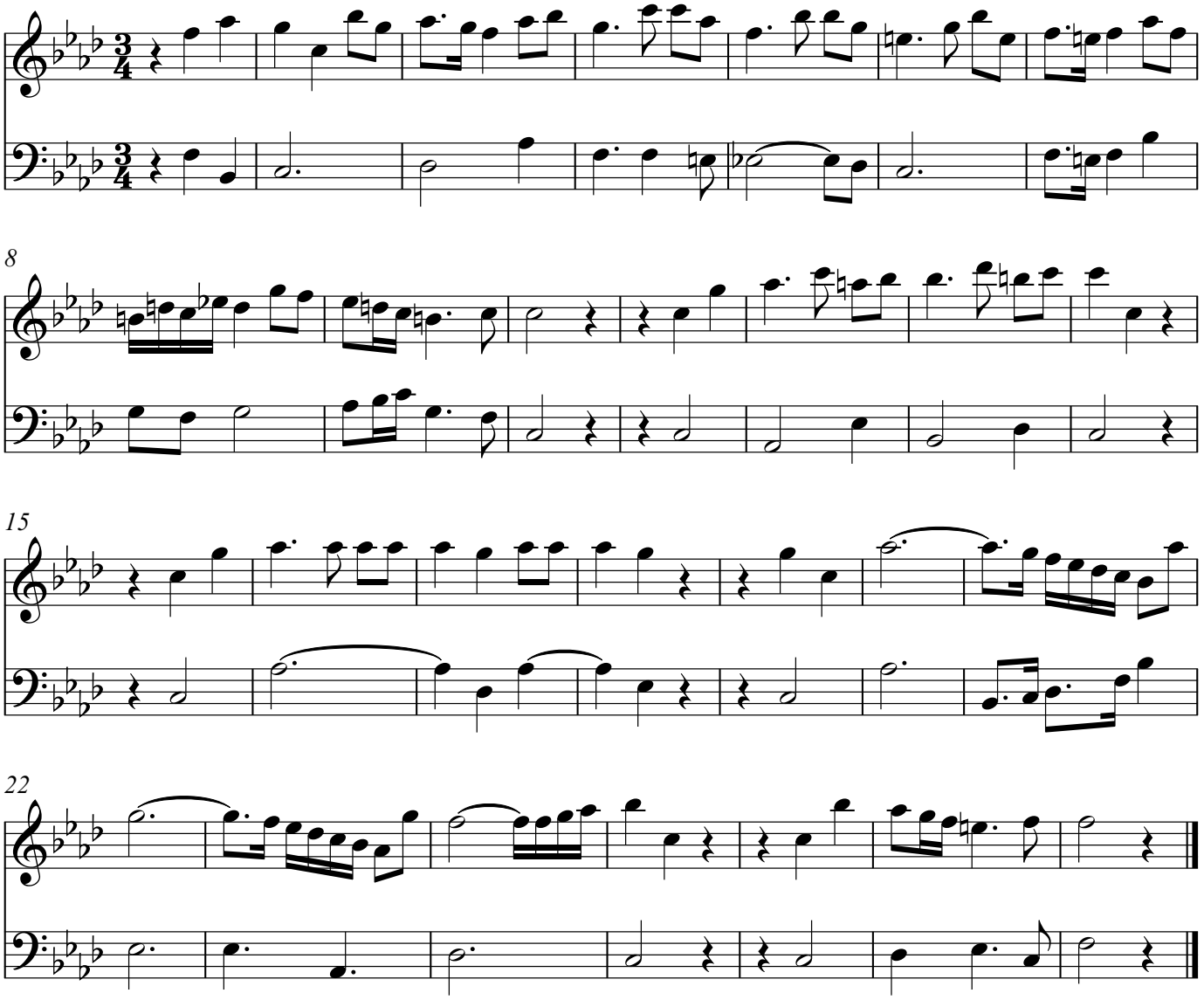


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Stabat mater

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi

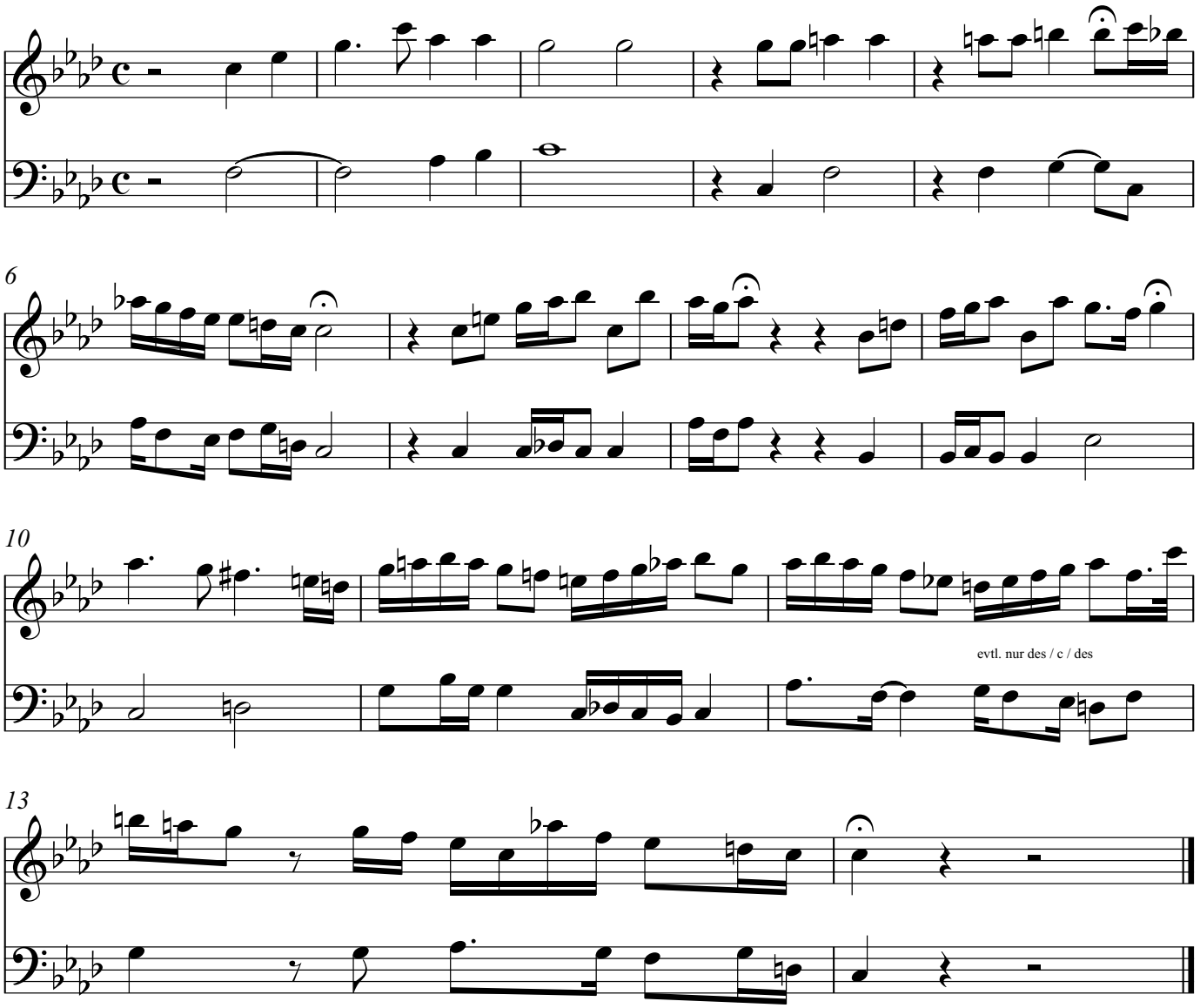


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Cuius animam

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi

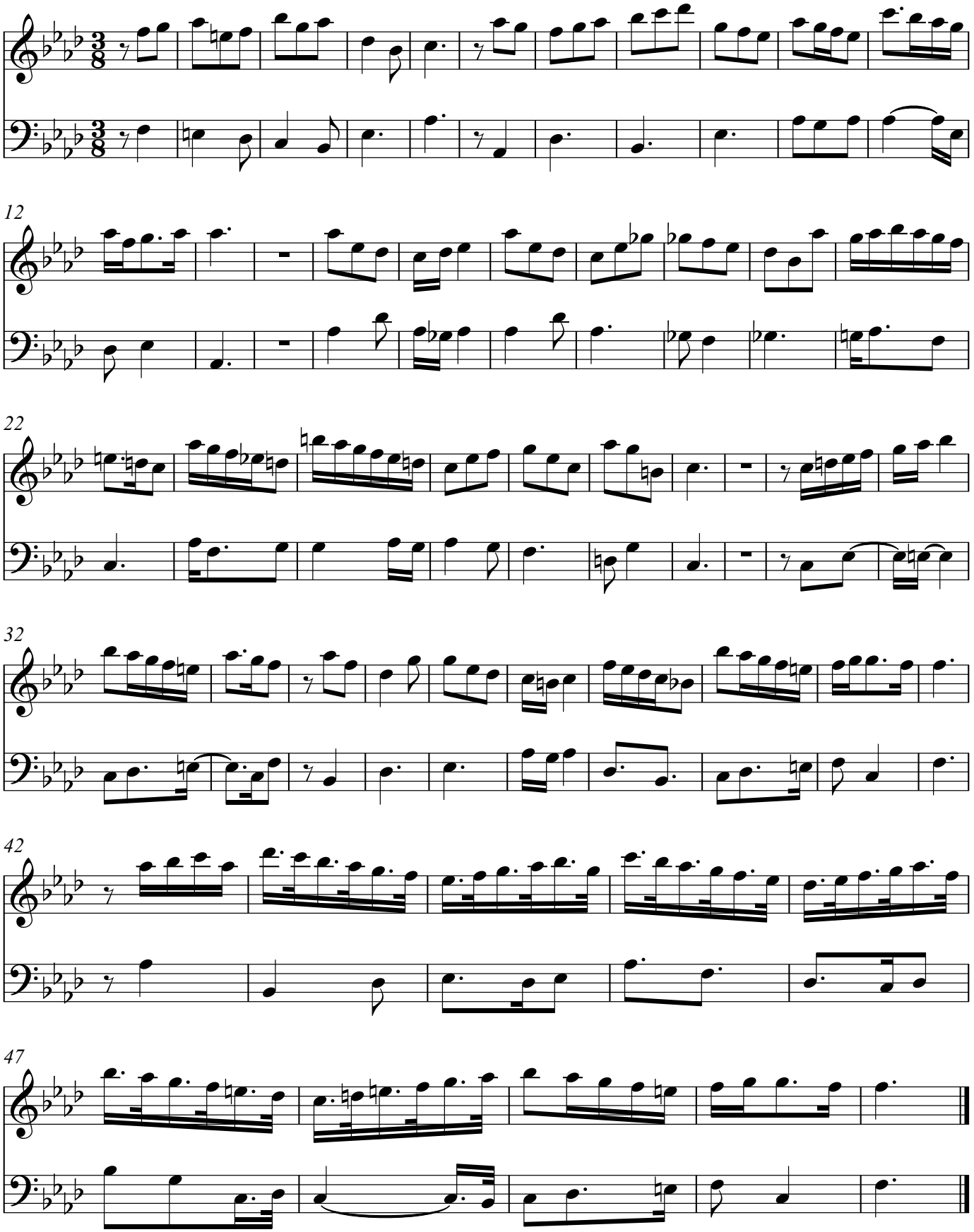


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

O quam tristis

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi

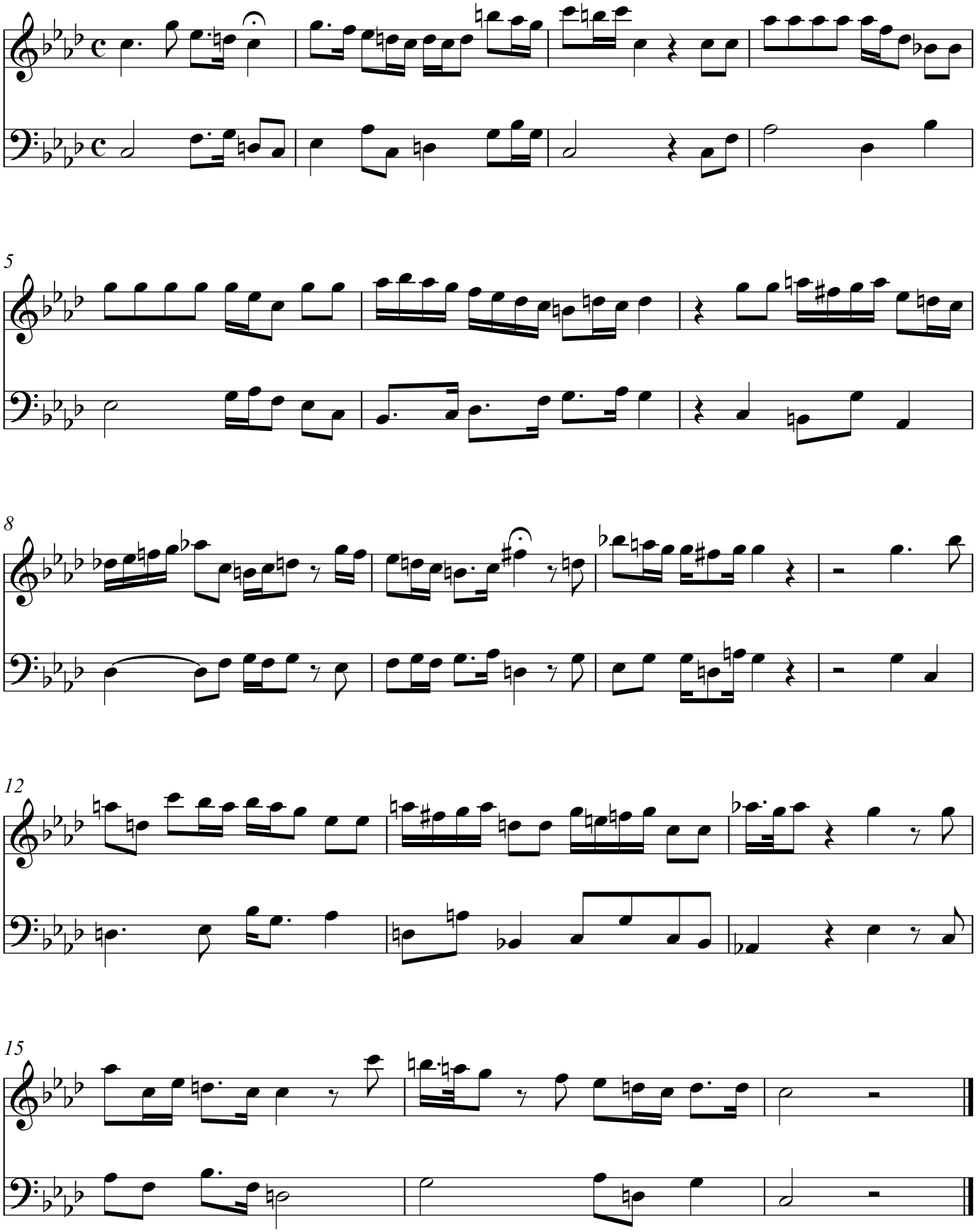


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Eja mater

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi

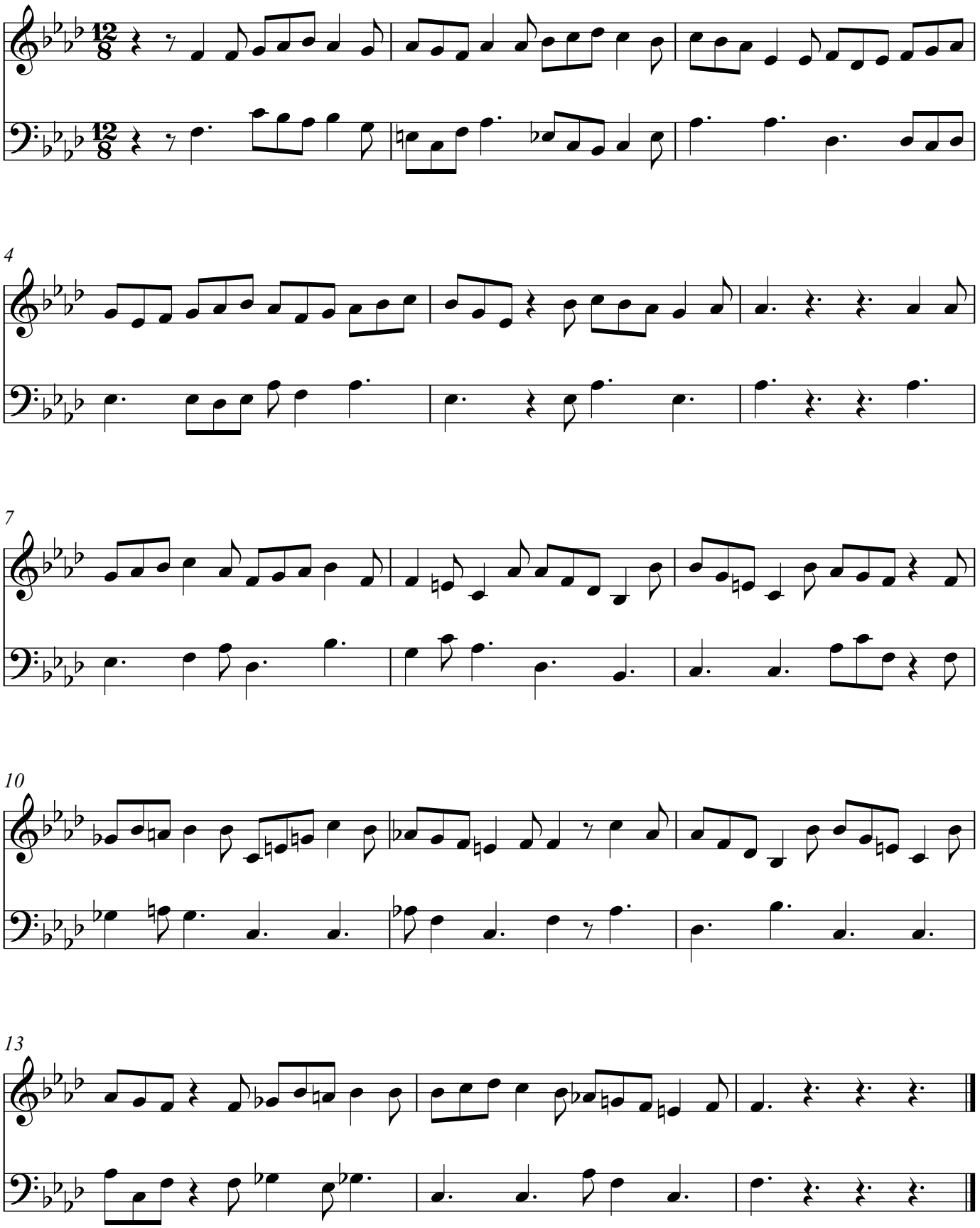


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Fac ut ardeat

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi

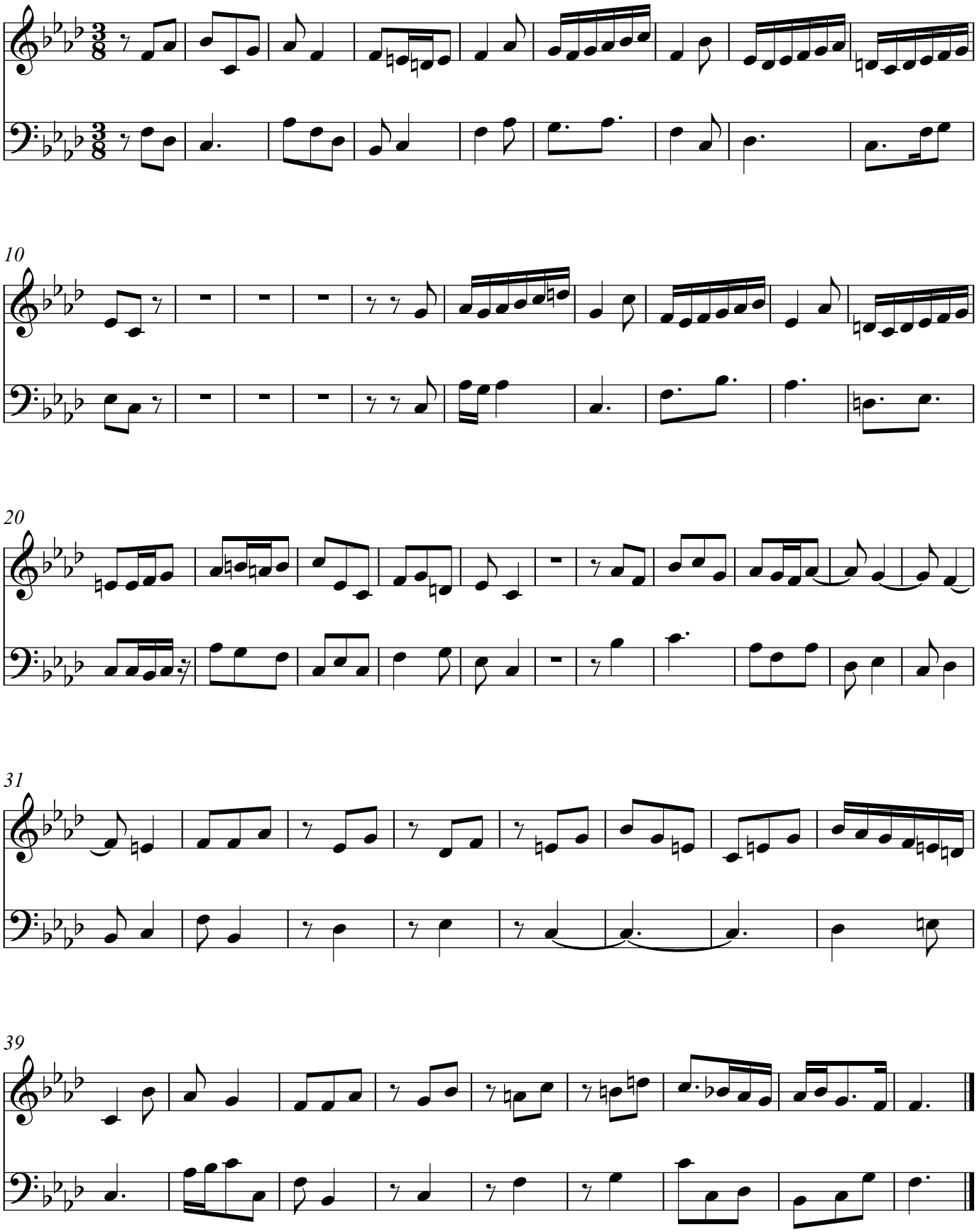


CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022

Amen

Bearb.: Jan Heinke

A. Vivaldi



CC-BY-SA 4.0 Jan Heinke chrononaut.art 2022